

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/956
Appendix I/Volume IV
4 September 1989

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

ДОБАВЛЕНИЕ I

ТОМ IV

Тексты документов, выпущенных Конференцией по разоружению

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ
НАУЧНЫХ ЭКСПЕРТОВ ПО РАССМОТРЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНЫХ СОВМЕСТНЫХ
МЕР ПО ОБНАРУЖЕНИЮ И ИДЕНТИФИКАЦИИ СЕЙСМИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ
О ХОДЕ РАБОТЫ ЕЁ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ

1. Специальная группа научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, первоначально созданная в соответствии с решением, принятым Советанием Комитета по разоружению 22 июля 1976 года, провела свою двадцать восьмую официальную сессию 24 июля - 4 августа 1989 года во Дворце Наций в Женеве под председательством представителя Швеции д-ра Ола Дальмана. Это была двадцатая сессия Группы, проведенная в соответствии с её новым мандатом на основании решения Комитета по разоружению, принятого на его 48-м заседании 7 августа 1979 года.
2. Специальная группа по-прежнему открыта для всех государств - членов Конференции по разоружению, а также, по соответствующей просьбе, для государств, не являющихся членами Конференции. Соответственно в работе сессии участвовали научные эксперты и представители следующих государств - членов Конференции по разоружению: Австралии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Федеративной Республики Германии, Египта, Ирана (Исламской Республики), Италии, Канады, Китая, Нидерландов, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословакии, Швеции и Японии.
3. По их просьбе и на основе предыдущих приглашений Конференции по разоружению в работе сессии участвовали научные эксперты и представители следующих государств, не являющихся членами Конференции по разоружению: Австрии, Дании, Испании, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии и Швейцарии.
4. На сессии также присутствовал представитель Всемирной метеорологической организации.
5. В соответствии с нынешним мандатом Специальной группы информация о национальных исследованиях, относящихся к работе Группы, была представлена экспертами из Австралии, Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Федеративной Республики Германии, Дании, Египта, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословакии, Финляндии, Швеции и Японии.

6. Специальная группа завершила разработку семи добавлений, содержащих подробные сведения и технические материалы в связи с её пятым докладом, представленным в марте 1989 года (CD/903 и Corr.1).

7. В ходе двадцать шестой сессии Специальная группа согласилась начать свой второй технический эксперимент (ТЭГНЭ-2) на основе поэтапного подхода, с тем чтобы апробировать предлагаемые исходные концепции планируемой системы. Специальная группа рассмотрела дальнейшие результаты начальных мероприятий в рамках ТЭГНЭ-2. Группа отметила, что многие страны осуществляют создание национальных центров, которые потребуются для более поздних этапов ТЭГНЭ-2. В ходе ТЭГНЭ-2 планируется опробовать различные способы передачи данных из национальных центров в четыре экспериментальных международных центра данных (ЭМЦД). В настоящее время эти средства передачи данных находятся на экспериментальной стадии разработки в связи с проведением первого этапа ТЭГНЭ-2.

Группа отметила, что широко ведутся работы по созданию четырех экспериментальных международных центров данных, которые будут функционировать в ходе ТЭГНЭ-2. Взаимодействие между всеми ЭМЦД будет осуществляться посредством межкомпьютерной связи с использованием линий прямой, высокоскоростной передачи данных. Они будут действовать на основе спутниковых или других средств связи и в настоящее время создаются.

8. В свете такого опыта Группа пересмотрела предварительные планы ТЭГНЭ-2 и согласилась вести работу в соответствии с документом, представленным Координатором и приводимым в приложении к настоящему докладу о ходе работы.

9. Группа согласовала исходные инструкции для ТЭГНЭ-2. К 1 ноября 1989 года Координатор представит их всем участникам, с тем чтобы облегчить проведение первоначального этапа.

10. Специальная группа решила, что второй этап ТЭГНЭ-2 начнется 16 января 1990 года в 00 час. 00 мин. по Гринвичу. Этап-2 будет предусматривать постепенное наращивание работы до планируемой полномасштабной эксплуатации испытываемой системы. В период 16 января - 6 марта эксперимент будет ограничиваться обменом данных со всех участвующих станций в течение одного дня в неделю и обработкой этих данных во всех четырех ЭМЦД. По мере возможности НЦД и ЭМЦД будут функционировать в соответствии с согласованными предварительными инструкциями.

Результаты этого эксперимента будут рассмотрены на следующем совещании Специальной группы. Тогда будут пересмотрены инструкции и будет намечен твердый график для дальнейших мероприятий этапа-2.

11. До сих пор о своем намерении принять участие в ТЭГНЭ-2 объявила 21 страна. Географическое распределение сейсмических станций, предоставляемых этими странами, является неравномерным, причем в Африке или Южной Америке таких станций нет, а в Азии их мало. Специальная группа считает, что весьма важно обеспечить более широкое участие, с тем чтобы достичь общих целей ТЭГНЭ-2.

12. Специальная группа полагает, что её следующая сессия при условии одобрения Конференцией по разоружению должна быть проведена 19-30 марта 1990 года в Женеве.

ПРИЛОЖЕНИЕ

GSE/Co-ordinator/9

СОСТОЯНИЕ НАЧАЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ ДЛЯ ТЭГНЭ-2

В данном приложении приводится краткая информация о состоянии начальных (первый этап) испытаний, которые были определены на двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях, и дополнительных начальных испытаний, которые были начаты в ходе двадцать восьмой сессии.

1. Участвующие сейсмические станции

К настоящему времени исходную информацию о 34 сейсмических станциях (одиночные станции и сейсмогруппы), которые они предложат для участия в сети ТЭГНЭ-2, представили 21 страна. По многим из этих станций пока еще отсутствует важная информация о частотных характеристиках приборов и фоновом шуме, и странам настоятельно предлагается как можно скорее представить такую информацию в соответствующем формате.

2. Описания оборудования НИЦ

Всем участвующим странам, которые пока еще не сделали этого, настоятельно рекомендуется представить информацию об НИЦ с использованием электронных средств г-же Керр для включения в справочник.

3. Испытания детектора "Мэрдока-Хатта"

Код этого алгоритма, распространенный Канадой и уже апробированный четырьмя странами, был апробирован еще тремя странами: Соединенным Королевством, которое сообщило, что этот код вполне сопоставим с используемым им сейчас детектором, а также Австралией и Соединенными Штатами, у которых сопоставления оказались не столь благоприятными. Соединенные Штаты описали иной алгоритм. СССР описал разновидность алгоритма, который он намерен использовать на своих станциях.

4. Трехкомпонентная обработка

Норвегия (д-р Хусебюе) продолжила разработку и документирование компьютерного кода для трехкомпонентной обработки. Этот код могут получить в Канаде на гибком диске все желающие апробировать и использовать в ходе ТЭГНЭ-2. Полный перечень этого кода приведен в документе GSE/NOR-AUS/1. Как показал совместный американо-норвежский эксперимент, трехкомпонентная обработка успешно выдерживает сопоставление с результатами, полученными сейсмогруппами с малой апертурой, при соотношении "сигнал-шум" более 2. Сейсмогруппы дают лучшие результаты при низких соотношениях "сигнал-шум"; кроме того, сейсмогруппа обладает гораздо более низким порогом обнаружения. СССР продемонстрировал важные результаты, полученные при помощи разработанного им трехкомпонентного процессора.

5. Подпрограммы уплотнения данных

Канада, Новая Зеландия, Соединенное Королевство и Федеративная Республика Германия сообщили, что они успешно использовали эти программы "Фортран" для представления данных о форме волны по эталонным явлениям. Все они отметили значительную экономию с точки зрения объема данных и соответствующих

расходов. Польша также представила результаты экспериментов с использованием кодов уплотнения данных и составила их варианты как в системе С, так и в системе PASCAL, которые она готова предоставить по соответствующему запросу.

6. Обмен данными о форме волны по каналам ГСТ/ВМО

Каких-либо экспериментов с использованием ГСТ/ВМО для обмена данными о форме волны пока не проводилось. Представитель ВМО подробно охарактеризовал деятельность ВМО в связи с использованием ГСТ для обмена данными о форме волны, что резюмировано в документе CRP/189 и в его добавлении. Особенно важно, чтобы все страны, собирающиеся использовать ГСТ/ВМО в ходе ТЭГНЭ-2, представили запрашиваемую в этом добавлении информацию Главному координатору, с тем чтобы он мог препроводить ее в секретариат ВМО до конца сентября 1989 года.

7. Использование протоколов X.400 для обмена данными

Новая Зеландия, Соединенное Королевство и Федеративная Республика Германия сообщили об успешном проведении обмена данными с использованием этого протокола. Австралия, Канада, Норвегия, Швеция и Япония приобрели, но пока еще не окончательно установили программное обеспечение X.400. Соединенные Штаты отметили, что этот международный стандарт пока еще не одобрен в США, но они намерены поддержать его использование в вашингтонском узле связи. Федеративная Республика Германия отметила, что, хотя в принципе X.400 позволяет производить обмен бинарными данными, наглядного подтверждения это еще не получило, и рекомендовала ограничить обмен данными файлами ASCII.

8. Форматы данных о параметрах

Швеция представила пересмотренный вариант документа GSE/SW/67, который представляет собой исчерпывающее описание форматов данных о параметрах и всех других сообщений, требуемых в ходе ТЭГНЭ-2. Эти материалы были обсуждены на неофициальном заседании в ходе данной сессии, и было достигнуто согласие по окончательному варианту, который будет добавлен в качестве раздела 8.2 Справочника и добавления D документа CRP/190.

9. Форматы данных о форме волны (раздел 8.1 Справочника)

Австралия сообщила, что с учетом полученных ею форм волны для базы данных по эталонным явлениям (см. ниже пункт 10) у тех НИЦ, которые пытались использовать форматы для формы волны, остается мало проблем. Австралия предложила несколько незначительных изменений, которые будут внесены в форматы. Всем другим НИЦ настоятельно предлагается ознакомиться с форматами для формы волны, и Австралия будет по-прежнему предоставлять помощь в этом отношении. Передача в Австралию дополнительных форм волны по эталонным явлениям позволит обогатить опыт работы с этими форматами.

10. База данных о форме волны по эталонным явлениям

Одиннадцать стран представили Австралии данные о параметрах и о формах волн, или о 39 эталонных явлениях, предложенных Швецией. Полное описание имеющейся в настоящее время базы данных по эталонным явлениям было подготовлено Австралией в документе GSE/AUS/35. Швеция будет продолжать подбирать эталонные явления и информировать координаторов НИЦ ГНЭ; Австралия будет и впредь собирать данные о параметрах и форме волны и распространять базу данных среди других ЭМЦД.

11. Состояние оборудования ЭМЦД

Австралия сообщила, что она внедрила шведскую программу ИА; она теперь функционирует, но возникают небольшие проблемы с точностью. Австралия приобретет у США код экспертной системы и сопоставит его результативность с результативностью ИА. Модули анализа формы волн еще не интегрированы в ИА. Со своим нынешним аппаратным и программным обеспечением Австралия будет готова работать один раз в неделю в ходе этапа-2, и соответствующие разработки продолжатся.

Швеция разрабатывает свой ЭМЦД на основе компьютеров VAX и мощных интерактивных рабочих станций и к октябрю надеется быть готовой продемонстрировать большинство функций. Кроме того, Швеция проводила дальнейшую разработку программного обеспечения ЭМЦД, резюме которых было представлено в документе GSE/SW/63, распространенном на последней сессии, и обновленное описание может быть предоставлено любому НЦД по соответствующему запросу.

СССР указал, что компьютерная система для его ЭМЦД будет готова в сентябре и что он осуществит план, изложенный в документе GSE/USSR/39, распространенный на последней сессии.

Разработка ЭМЦД в США осуществляется в соответствии с планом, изложенным в документе GSE/US/53, представленным на последней сессии. Первый вариант всех систем был спроектирован, внедрен и опробован. Сейсмологические процедуры, описанные в документе CRP/190, выполнялись и испытывались на основе данных ТЭГНЭ 1984 года, а также на основе предоставленной Координатором синтетической базы данных. Подробные разработки будут продолжены, с тем чтобы начиная с октября ЭМЦД США был готов к апробированию.

12. Апробирование эквивалентных систем обработки данных в ЭМЦД

Каждой стране ЭМЦД был представлен набор трехдневных данных, полученных в ходе ТЭГНЭ 1984 года, с тем чтобы каждая страна подготовила бюллетень явлений с целью его последующего сопоставления с другими бюллетенями. На сегодняшний день Швеция и СССР представили бюллетени за все три дня, и один бюллетень за первый день был представлен США. Австралия подготовит бюллетень на основе полученного ею набора данных, как только будут решены некоторые остающиеся проблемы с программой ИА, и направит его Координатору, который слитит и сопоставит различные бюллетени. Результаты этого сопоставления будут посланы странам ЭМЦД, а также любой другой стране по ее просьбе.

13. Состояние системы связи между ЭМЦД

До 1 декабря между центрами связи, созданными США в Вашингтоне, округ Колумбия, и ЭМЦД в Канберре, Москве и Стокгольме будут установлены высокоскоростные линии спутниковой связи (9,6 или 64 килобод). СССР и Швеция уже создали линию передачи данных на 9,6 килобод между ЭМЦД в Москве и Стокгольме и рассчитывают использовать эту связь по крайней мере на начальных этапах ТЭГНЭ-2. Пропускная способность линии связи между Москвой и Стокгольмом будет в случае необходимости увеличена на последующих этапах ТЭГНЭ-2. Австралийский ЭМЦД будет поддерживать связь с каждым из других МЦД через вашингтонский узел связи. Однако в ходе ТЭГНЭ-2 Австралия постарается установить прямые линии связи с Москвой и Стокгольмом, с тем чтобы продемонстрировать альтернативные способы передачи данных, которые могут понадобиться в будущей глобальной системе.

14. Состояние системы связи между НИЦ и ЭМЦД

Австралия, США и Швеция примут соответствующие меры к тому, чтобы учесть потребности всех НИЦ, которые решат направлять свои данные в узлы связи этих стран, независимо от того, какие средства и протоколы связи используются этими НИЦ. СССР готов получать данные из любого НИЦ, который желает направлять свои данные в московский ЭМЦД с использованием сети ГСТ/ВМО.

Всем НИЦ настоятельно предлагается изложить свои планы создания своих линий связи с системой связи между ЭМЦД, с тем чтобы можно было своевременно решить все вопросы, связанные с созданием коммуникационных интерфейсов для начала второго этапа ТЭГНЭ-2. Эта информация должна быть получена Координатором к концу сентября 1989 года.

15. Состояние Справочника (CRP/167/Rev.1)

Обновление Справочника для международного обмена сейсмическими данными будет продолжено с целью включения в него информации об имеющихся средствах для международного обмена сейсмическими данными. Участники должны рассматривать свои индивидуальные материалы и соответственно обновлять их. Следует отметить, что в различных шаблонах еще многие позиции не завершены. В практическом плане уже не представляется возможным включать материалы, поступающие в виде рукописей или представленные в национальных исследованиях или рабочих документах. В Справочник могут включаться только материалы, поступающие по электронным каналам. После того как материал получен, он компилируется и рассматривается с участием Координатора до его включения в Справочник. Это позволит обеспечить представление всеми участниками надлежащего материала в соответствии с инструкциями для ТЭГНЭ-2.

На основе проведенных в ходе этой сессии дискуссий г-же Керр, для включения в следующий пересмотренный вариант Справочника, должен быть предоставлен следующий материал:

а) НИЦ должны обновить свои шаблоны и включить в шаблоны станций и центров данных наименования алгоритмов и т.д. и представить одностраничное резюме используемых процедур для включения в разделе "Процедуры" Справочника. Должны быть представлены перечни программ и другие подробные материалы, которые будут включены в добавление по процедурам. Имеется в виду, что в зависимости от объема этих дополнительных подробных сведений к Справочнику будет добавлен по крайней мере еще один том. В консультации с Координатором будут подготовлены и распространены подробные шаблоны и инструкции.

б) МЦД также должны обновить свои шаблоны и представить одностраничное резюме процедур.

в) НИЦ и МЦД должны как можно скорее пополнить информацию, фигурирующую в их коммуникационных шаблонах, с тем чтобы в ходе этапа-2 все участники могли получить доступ ко всем центрам.

Следующий пересмотренный вариант Справочника будет составлен и распространен среди всех участников к 1 ноября 1989 года. В настоящее время Справочник находится в виде электронного формата в Вашингтонском узле связи, и любое его будущее обновление будет производиться при помощи почтовых отправок в адрес Узла на имя г-жи Керр (kerr@gsehub). Подробные инструкции в отношении доступа и обновления материалов каждого участника будут представлены участникам к 1 октября.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/945
CD/OS/WP.40
1 August 1989

RUSSIAN
Original: FRENCH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФРАНЦИИ НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 1 АВГУСТА 1989 ГОДА, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ОЗАГЛАВЛЕННЫЙ "КОСМОС НА СЛУЖБЕ ПРОВЕРКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ АГЕНТСТВА ПО ОБРАБОТКЕ СПУТНИКОВЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ"

Настоящим имею честь препроводить Вам рабочий документ "Космос на службе проверки: предложение, касающееся агентства по обработке спутниковых изображений", относящийся к пункту 5 повестки дня Конференции по разоружению.

Буду признателен Вам за его распространение на всех языках Конференции в качестве официального документа Конференции по разоружению и Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

(подпись)

Пьер Морель,
Посол,
Представитель Франции
на Конференции по разоружению

ФРАНЦИЯ

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

КОСМОС НА СЛУЖБЕ ПРОВЕРКИ

ПРЕДЛОЖЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ АГЕНТСТВА ПО ОБРАБОТКЕ СПУТНИКОВЫХ
ИЗОБРАЖЕНИЙ

События последних нескольких лет подтверждают необходимость проверки применительно для каждого соглашения в области разоружения или контроля над вооружениями. Однако такой специфический характер договорной проверки может сочетаться с совместным использованием некоторых собранных данных.

Так, если какое-то одно государство не может претендовать на то, чтобы прямо контролировать соблюдение соглашений, участником которых оно не является, то все члены международного сообщества вправе располагать необходимой информацией, ибо все они заинтересованы в соблюдении соглашений в области разоружения. Кроме того, желательно, чтобы они могли оценивать ситуацию до и после заключения таких соглашений.

Точно так же они должны иметь возможность оценивать военные и невоенные опасные ситуации, ставящие под угрозу их безопасность, идет ли речь об урегулировании кризисных ситуаций или о преодолении катастроф и весьма опасных ситуаций.

Эта законная потребность в информации может быть удовлетворена различными способами, однако, как представляется, мало какие из них носят столь же исчерпывающий, доступный и адекватный характер, как спутниковые данные.

Долгое время потенциал для космического дистанционного зондирования был исключительным достоянием Соединенных Штатов и Советского Союза. Но с недавних пор стала прослеживаться двоякая эволюция:

- таким потенциалом - гражданского характера - обзавелись, в свою очередь, новые страны, и получило развитие коммерческое распространение собранных данных ("Лэндсат", "Спот-имэдж", "Союзкарта");

- одновременно улучшились и соответствующие характеристики, и теперь некоторые гражданские спутники обладают декаметровской разрешающей способностью.

Благодаря такой ситуации международное сообщество потенциально получает в свое распоряжение целый комплекс важных данных, причем этот комплекс регулярно обновляется и изобилует сведениями, имеющими отношение к сфере безопасности.

Как бы предвосхищая такой ход событий и то обстоятельство, что спутниковое наблюдение приобретет важное значение с точки зрения облегчения контроля за соблюдением соглашений по разоружению, а также с точки зрения урегулирования кризисных ситуаций, Франция еще в 1978 году, на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, предложила создать международное агентство спутников контроля (МАСК).

Это предложение, получившее весьма благоприятный отклик, было тщательно изучено назначенной с этой целью группой экспертов. В своих предварительных выводах группа:

"... признала ценный вклад, который может внести контроль с помощью спутников в осуществление контроля за выполнением некоторых частей или видов соглашений в области разоружения и контроля над вооружениями. Такая роль спутников в принципе не должна исключать другие способы контроля. Группа также высоко оценила положительную роль, которую может сыграть контроль с помощью спутников в предотвращении или разрешении кризисных ситуаций в различных частях мира и тем самым содействовать процессу установления доверия между странами. Группа сочла поэтапное создание международного агентства спутников контроля технически возможным и усмотрела в этом один из путей ограничения и сдерживания финансовых обязательств международного сообщества. Что касается правового характера агентства, то представлялось необходимым избрать такой вариант, который позволил бы обеспечить его независимость, что стало бы важнейшей гарантией объективности его анализов".

Затем было предпринято обстоятельное изучение технических, юридических и финансовых последствий создания МАСК, и в 1981 году Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций был представлен соответствующий доклад. Группа экспертов высказалась за трехэтапный подход:

- на первом этапе был бы создан центр обработки и интерпретации изображений (ЦОИИ), который располагал бы спутниковыми данными, ретранслируемыми государствами, обладающими спутниками дистанционного зондирования;
- на втором этапе агентство было бы оснащено своим собственным наземным сегментом для непосредственного получения информации, передаваемой этими спутниками;
- наконец, на третьем этапе агентство располагало бы своими собственными спутниковыми средствами.

Такой поэтапный подход, в сочетании с оценкой кадровых потребностей агентства, позволил бы обеспечить его постепенное становление; однако, несмотря на благоприятный отклик, политические, технические и финансовые ограничения пока еще препятствуют развертыванию этого процесса.

Утрата двусторонней советско-американской монополии на дистанционное зондирование и, как следствие, появление более обширных коммерческих данных побудило Францию в июне 1988 года выступить на третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, с предложением об оперативном создании агентства по обработке спутниковых изображений (АОСИ) 1/.

1/ См. выступление г-на Ролана Дюма на Генеральной Ассамблее от 2 июня 1988 года и документ A/S-15/34.

Главная функция этого агентства состояла бы в сборе, а потом и в частичной или полной обработке данных, полученных с существующих гражданских спутников, и в распространении результатов этой работы среди его членов. Тем самым, независимо от возможных национальных источников члены агентства располагали бы регулярно обновляемой базой данных, применяемых в трех важных областях:

- разоружение: будь то для получения с помощью этого средства данных, облегчающих проверку соглашений по разоружению, или для установления некоторых предварительных фактов до заключения таких соглашений (обмен данными, оценка сил);
- контроль за кризисами и соответственно контроль за соблюдением соглашений о разведении сил в ходе локальных конфликтов;
- предотвращение и преодоление катастроф и крупных стихийных бедствий, т.е. как подспорье для разработки некоторых программ развития с участием нескольких стран и/или курируемых Организацией Объединенных Наций.

АОСИ получало бы цифровые или аналоговые данные и/или фотографические (монокроматические, цветные или многозональные фотографии) и картографические данные.

Сначала АОСИ должно иметь возможность использовать космические данные с разрешающей способностью от 5 до 10 м и в конечном счете данные очень высокого разрешения (аэроснимки). Речь идет только об оптических данных (видимый или близкий к нему инфракрасный спектр):

- с имеющихся метеорологических спутников;
- с имеющихся или проектируемых спутников по изучению земных ресурсов - США ("Лэндсат" и будущие проекты), СССР ("Метеор"), Франция (СПОТ), Индия (ИРС-1) и т.д.;
- данных, ранее зарегистрированных спутниками (многолетние данные и данные типа "Скайлэб") или метрической камерой (ФРГ), находящейся на борту челночного корабля США.

Документы, получаемые АОСИ, подвергались бы корректировке по мере совершенствования спутниковой техники и по мере повышения разрешающей способности фотосъемки.

А. АОСИ выполняло бы функции по обработке, анализу, организации и распространению данных, построенные следующим образом.

а) Подсистема обработки данных (ПОД) в случае необходимости преобразовывала бы вводимые необработанные данные (в цифровой или фотографической форме) в данные, пригодные для использования потребителем, и при этом выполняла бы следующие операции:

- преобразование фотографических и картографических данных в пригодные для использования цифровые данные;
- преобразование спутниковых данных в пригодную для использования форму, в частности после устранения влияния различных радиометрических и геометрических погрешностей, которые были привнесены на этапе сбора данных.

Кроме того, подсистема обработки данных должна будет подтверждать достоверность всех идентификационных параметров местности и в случае необходимости устанавливать сами параметры (обработка данных дистанционного обслуживания для построения, в частности, калибровочных таблиц).

б) Подсистема управления данными (ПУД) обеспечивала бы:

- воспроизведение данных,
- хранение данных, составление архивов и каталогов,
- соответственно охрана данных.

Важной функцией ПУД являлся бы контроль качества данных, и габариты ее установок во многом зависели бы от подхода АОСИ к распространению данных (в частности, от того, будет ли агентство распространять среди всех своих членов необработанные данные).

с) Подсистема анализа данных (ПАД) выполняла бы функцию преобразования непроанализированных данных в информацию, могущую быть использованной АОСИ и пользователями. Ее можно было бы комбинировать с ручными (визуальными) методами фотоинтерпретации и интерпретации данных при помощи ЭВМ, что позволило бы обеспечить выполнение целого ряда функций, таких, как:

- усиление контрастности,
- устранение шумов,
- линейная фильтрация,
- использование условной окраски,
- создание комбинированных изображений,
- анализ объектов с помощью вспомогательных данных (картографических или других).

д) Подсистема распространения данных (ПРД). Распространяемые данные воспроизводились бы в виде неподвижных изображений (фотопленки, графики) или в виде магнитных лент. В зависимости от конкретного случая такое распространение было бы свободным или ограниченным.

В. Помимо этой главной функции, которая представляла бы собой развитие первого этапа МАСК, АОСИ выполняло бы также еще две задачи.

Во-первых, само выполнение функции сбора и интерпретации спутниковых данных ставит АОСИ в преимущественное положение с точки зрения необходимой подготовки экспертов - интерпретаторов фотоснимков. Даже после первой обработки спутниковые данные все же требуют интерпретации с целью извлечения из них нужной информации. Эта специальность пока еще не получила большого распространения, тогда как изображения, полученные при помощи дистанционного зондирования, будут играть все более важную роль в развивающихся странах, а их использование в области разоружения открывает широкие перспективы.

Во-вторых, АОСИ может служить исследовательским бюро или центром для выявления спутниковых систем, способных содействовать реализации многосторонних гражданских или военных программ, а то и для разработки различных комбинаций наземных датчиков и спутниковых детекторов для проверки соглашений по разоружению. По сути дела, все большая диверсификация положений, подлежащих проверке, и соответствующих технических средств потребует разработки новых систем. Кроме того, иногда это может даже предопределять заключение новых соглашений. В целом же опыт, накопленный АОСИ, имел бы незаменимое значение для определения новых потребностей в спутниковом оборудовании, предназначенном для проверки в области разоружения и, в частности, для решения вопроса о том, надо ли разрабатывать свои спутники для каждого типа соглашения или же можно ориентироваться на создании поливалентных систем.

Использование космического дистанционного зондирования будет развиваться во многих областях, однако их многостороннее использование пока еще находится в зачаточном состоянии. Тем более что многие страны все еще лишены тех выгод, которые обеспечивают существующие системы, из-за недостаточной подготовки их экспертов.

Благодаря своей облегченной структуре и номинальным издержкам предусматриваемое агентство как раз и позволило бы преодолеть этот барьер и стало бы своего рода "полигоном" для разработки новой техники.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО РАДИОЛОГИЧЕСКОМУ ОРУЖИЮ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением, принятым Конференцией по разоружению на её 484-м пленарном заседании 7 февраля 1989 года, которое содержится в документе CD/886, на период сессии 1989 года был вновь учрежден Специальный комитет по радиологическому оружию с целью достижения согласия по конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения радиологического оружия. Конференция постановила также, чтобы Специальный комитет представил ей доклад о ходе своей работе до завершения ее сессии 1989 года.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

2. На своем 485-ом пленарном заседании 9 февраля 1989 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Перу Освальдо де Риверо. Обязанности секретаря Специального комитета выполнял сотрудник Департамента по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций г-н Майкл Кассандра.

3. Специальный комитет провел 6 заседаний с 20 февраля по 7 августа 1989 года. Кроме того, Председатель провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.

4. В работе Специального комитета приняли участие по соответствующим просьбам представители следующих государств, не являющихся членами Конференции по разоружению: Австрии, Греции, Дании, Зимбабве, Ирландии; Испании, Катара, Новой Зеландии, Норвегии, Омана, Португалии, Сенегала, Турции, Финляндии и Швейцарии.

5. Кроме различных резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по этому вопросу на ее предыдущих сессиях, Специальный комитет располагал резолюциями 43/75 С и J, которые были приняты Генеральной Ассамблеей на ее сорок третьей сессии и в которых Генеральная Ассамблея возложила на Конференцию по разоружению конкретные обязанности в этой связи.

6. Конференции по разоружению были представлены следующие официальные документы:

CD/928 от 6 июля 1989 года, представленный делегацией Венгрии и озаглавленный "Предлагаемые сферы охвата для запрещения радиологического оружия"

CD/929 от 6 июля 1989 года, представленный делегацией Перу и озаглавленный "Проект конвенции о запрещении нападений на ядерные объекты".

7. Специальному комитету были представлены следующие документы:

CD/RW/WP.83 от 20 февраля 1989 года, озаглавленный "Программа работы на первую часть сессии 1989 года"

CD/RW/WP.84 от 18 апреля 1989 года, озаглавленный "Программа работы на вторую часть сессии 1989 года"

CD/RW/WP.85 от 24 июля 1989 года, озаглавленный "Доклад Контактной группы В"

CD/RW/WP.86 от 31 июля 1989 года, озаглавленный "Доклад Контактной группы А"

III. РАБОТА В ХОДЕ СЕССИИ 1989 ГОДА

8. На своем первом заседании 20 февраля 1989 года Председатель предложил, чтобы Специальный комитет продолжал использовать тот же метод работы, который был принят на сессии 1988 года, а именно: чтобы Контактная группа А продолжала рассмотрение вопроса о запрещении радиологического оружия в "традиционном" смысле и чтобы Контактная группа В продолжала рассмотрение вопросов, касающихся запрещения нападений на ядерные объекты*. Он предложил также, чтобы эти две группы вели работу по направлениям, рекомендованным в

докладе Специального комитета за 1988 год (CD/864), т.е. использовали в качестве основы для своей работы два приложения к этому докладу. В этой связи он предложил, чтобы контактные группы попытались еще больше прояснить и уточнить различные подходы к этим двум вопросам путем сокращения числа имеющихся альтернатив, а также подстрочных примечаний, содержащихся в этих приложениях. Специальный комитет решил следовать рекомендациям Председателя относительно метода своей работы.

9. На своем втором заседании 27 февраля Специальный комитет назначил г-на Чабу Дьёрффи (Венгрия) координатором Контактной группы А и г-на Макса Геверса (Нидерланды) координатором Контактной группы В.

10. Также на своем втором заседании Специальный комитет провел общий обмен мнениями, результаты которого подтвердили заинтересованность делегаций в том, чтобы следовать мандату Специального комитета, согласованному на предшествующем заседании. Таким образом, работа Специального комитета проводилась в указанных выше контактных группах, за исключением рассмотрения и принятия настоящего доклада.

11. На основе работы, проведенной в рамках контактных групп, два координатора представили Специальному комитету на его шестом заседании 7 августа 1989 года свои соответствующие доклады (CD/RW/WP.86 и 85), которые воспроизводятся в приложениях I и II к настоящему докладу и отражают нынешнее состояние рассмотрения вопросов в Специальном комитете. Понимается, что содержание этих приложений не связывает ни одну из делегаций.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

12. Работа, проведенная Специальным комитетом в ходе его сессии 1989 года, была полезной в том смысле, что она способствовала прояснению и уточнению различных подходов, которые сохраняются в отношении обоих рассматриваемых важных вопросов. Рекомендуются, чтобы Конференция по разоружению вновь учредила в начале своей сессии 1990 года Специальный комитет по радиологическому оружию и чтобы этот Специальный комитет использовал в качестве основы для своей дальнейшей работы приложения к настоящему докладу.

* Одна делегация не принимала участия в работе по запрещению нападений на ядерные объекты.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Доклад Контактной группы А

1. В соответствии с решением, принятым Специальным комитетом по радиологическому оружию на его первом заседании 20 февраля 1989 года, для продолжения рассмотрения вопросов, касающихся запрещения радиологического оружия, была вновь создана Контактная группа А.
2. Контактная группа А провела семь заседаний с 6 марта по 31 июля 1989 года. Кроме того, координатор провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.
3. В соответствии с основными принципами, установленными на первом заседании Специального комитета, Контактная группа А использовала в качестве основы для своей работы по существу документ координатора, содержащийся в докладе Специального комитета Конференции по разоружению в 1988 году (приложение к приложению I документа CD/864). Контактная группа рассмотрела содержащиеся в нем возможные элементы для конвенции по этому вопросу.
4. К настоящему докладу прилагается исправленный документ координатора, отражающий нынешний этап рассмотрения этого вопроса Контактной группой.
5. Документ координатора не связывает никакую делегацию и не препятствует любой делегации вносить предложения или альтернативные формулировки по тексту в целом или по его отдельным элементам на более позднем этапе. Этот документ рекомендуется приложить к докладу Специального комитета Конференции по разоружению в качестве основы для дальнейшей работы.

Приложение

ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ (КОНВЕНЦИИ) ДОГОВОРА О ЗАПРЕЩЕНИИ
РАДИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

СФЕРА ОХВАТА

Пункт 1

Каждое государство - участник настоящего Договора обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не разрабатывать, не производить, не накапливать, каким-либо иным образом не приобретать и не обладать, не передавать и не применять радиологическое оружие 2/ 3/.

Пункт 2

Первая альтернатива

Каждое государство - участник настоящего Договора также обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не применять преднамеренно, путем распространения, любой радиоактивный материал, не определяемый как радиологическое оружие в ... настоящего Договора, с целью поражения, нанесения ущерба или причинения вреда посредством радиоактивных излучений, вызванных распадом такого материала.

Вторая альтернатива

Каждое государство - участник настоящего Договора обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не применять преднамеренно, путем распространения, любой радиоактивный материал с целью поражения, нанесения ущерба или причинения вреда посредством радиоактивных излучений, вызванных распадом такого материала.

Пункт 3

Каждое государство - участник настоящего Договора также обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не производить захоронение радиоактивных отходов на территории другого государства во враждебных целях или в ходе вооруженного конфликта 4/.

1/ Эти элементы не рассматриваются как предопределяющие окончательные позиции делегаций по вопросу о "взаимосвязи".

2/ Были высказаны мнения о том, что в таком положении нет необходимости.

3/ Определение термина "радиологическое оружие" содержится в разделе "Определения".

4/ Было высказано мнение о том, что положения, содержащиеся в этом пункте, охватываются пунктом 1, а также двумя альтернативами пункта 2.

Пункт 4

Первая альтернатива

Каждое государство - участник настоящего Договора также обязуется никоим образом не помогать, не поощрять и не побуждать любое лицо, государство, группу государств или международную организацию к осуществлению любой деятельности, которую оно обязалось не осуществлять в соответствии с положениями Договора.

Вторая альтернатива

Каждое государство - участник настоящего Договора также обязуется никоим образом не помогать, не поощрять и не побуждать кого бы то ни было заниматься запрещенным в соответствии с положениями (пункта 2, вторая альтернатива) применением радиоактивного материала.

Пункт 5

Первая альтернатива

Каждое государство - участник настоящего Договора обязуется в соответствии со своими конституционными процедурами принять любые меры, которые оно считает необходимыми, в любом месте под его юрисдикцией или контролем:

- a) для запрещения и предотвращения любой деятельности, которая явилась бы для государства-участника нарушением обязательств, принятых государствами-участниками по настоящему Договору;
- b) для запрещения и предотвращения перенаправления в целях радиологического оружия или в целях применения, запрещенного в (пункте 2, первая альтернатива) настоящего Договора, радиоактивных материалов, которые могут использоваться для целей такого оружия или применения;
- c) для предотвращения утери радиоактивных материалов, которые могли бы использоваться для целей такого оружия или применения.

Вторая альтернатива

Каждое государство-участник также обязуется принять любые меры, которые оно считает необходимыми:

- a) для запрещения и предотвращения запрещенного в (пункте 2, вторая альтернатива) применения радиоактивного материала;
- b) для запрещения и предотвращения перенаправления в целях запрещенного в (пункте 2, вторая альтернатива) применения радиоактивных материалов, которые могли бы использоваться для такого применения;
- c) для предотвращения утери радиоактивных материалов, которые могли бы использоваться для такого применения.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ 1/

Для целей настоящего Договора термин "радиологическое оружие" означает 2/:

- i) любое устройство, включая любое оружие или оборудование, специально предназначенное для применения радиоактивного материала путем его распространения с целью поражения, нанесения ущерба или причинения вреда посредством радиоактивных излучений, вызванных распадом такого материала;
- ii) любой радиоактивный материал, специально предусмотренный 3/ для применения путем его распространения с целью поражения, нанесения ущерба или причинения вреда посредством распада такого материала.

МИРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Пункт 1

Первая альтернатива

Ничто в настоящем Договоре не должно истолковываться 4/ как каким-либо образом затрагивающее полное осуществление неотъемлемых прав всех государств-участников осуществлять и разрабатывать свои программы мирного использования 5/ ядерной энергии в целях экономического и социального развития в соответствии с их приоритетами, интересами и потребностями 6/.

Вторая альтернатива

Ничто в настоящем Договоре не истолковывается как затрагивающее неотъемлемые права государств - участников настоящего Договора разрабатывать и осуществлять свои программы мирного использования ядерной энергии в целях экономического и социального развития, согласующиеся с необходимостью предотвращения распространения ядерного оружия.

1/ Было высказано мнение о том, что альтернативный подход к вопросу о сфере охвата, изложенный во второй альтернативе пункта 2 и основанный на критерии запрещения применения радиоактивных материалов во враждебных целях, не требует никакого определения.

2/ Было высказано мнение о том, что для целей настоящего Договора может оказаться необходимым разъяснить, что имеется в виду под "радиоактивными материалами".

3/ Некоторые делегации предпочли бы сказать не "предусмотренный", а "подготовленный" или "предназначенный".

4/ Было предложено включить после слова "истолковываться" слова "или осуществляться".

5/ Некоторые делегации предложили исключить слово "мирного".

6/ Было высказано мнение, что, для того чтобы обеспечить внутреннюю сбалансированность, способствующую консенсусу, следует включить добавление, отражающее последнее предложение пункта 68 Заключительного документа первой специальной сессии по разоружению.

Пункт 2

Каждое государство - участник настоящего Договора обязуется в максимально возможной степени способствовать укреплению и развитию международного сотрудничества в области обмена и использования в мирных целях ядерной технологии, радиоактивных материалов и источников радиации, принимая во внимание конкретные потребности развивающихся стран. Международное сотрудничество в этой области должно охватываться согласованными и соответствующими международными гарантиями, применяемыми через Международное агентство по атомной энергии на недискриминационной основе в целях эффективного предотвращения распространения ядерного оружия.

Пункт 3

Каждое государство - участник Договора обязуется способствовать в максимально возможной степени и в соответствии со своими международными обязательствами международному сотрудничеству и помощи для обеспечения разработки и эффективного осуществления адекватных мер защиты для всех государств от опасных последствий радиации.

Пункт 4

Ничто в настоящем Договоре не истолковывается как требующее от государства-участника или разрешающее государству-участнику принимать меры, которые могли бы повлиять на программу других государств в области мирного использования ядерной энергии или технологии в целях их экономического или социального развития 1/.

1/ Было высказано мнение о том, что это обязательство должно предусматривать соблюдение условий ядерной безопасности.

ПРЕКРАЩЕНИЕ ГОНКИ ЯДЕРНЫХ ВООРУЖЕНИЙ И ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Пункт 1

Государства - участники настоящего Договора обязуются безотлагательно приступить к переговорам в целях прекращения гонки ядерных вооружений, принятия эффективных мер по предотвращению применения или угрозы применения ядерного оружия и достижения ядерного разоружения 1/ 2/.

ДРУГИЕ ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Пункт 1

Положения настоящего Договора не применяются к ядерным взрывным устройствам или к радиоактивному материалу, который образуется в результате взрыва таких устройств 3/.

Пункт 2

Ничто в настоящем Договоре не истолковывается как каким-либо образом узаконивающее применение ядерного оружия или умаляющее обязательства государств воздерживаться от применения или угрозы применения такого оружия 2/ 3/.

Пункт 3

Осуществление обязательств, принятых по настоящему Договору, периодически рассматривается, как это предусмотрено в...

Пункт 4

Ничто в настоящем Договоре не истолковывается как каким-либо образом ограничивающее или умаляющее существующие нормы международного права, применимые в вооруженных конфликтах, или ограничивающее или умаляющее обязательства, принятые государствами-участниками по другим международным соглашениям.

ПРОВЕРКА И СОБЛЮДЕНИЕ 4/

Пункт 1

Государства - участники настоящего Договора обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом в решении любых вопросов, которые могут возникнуть в отношении целей или в связи с выполнением положений настоящего Договора.

1/ Некоторые делегации выразили мнение о том, что такое обязательство выходит за рамки этого Договора.

2/ Было выражено мнение о том, что этот вопрос было бы лучше рассмотреть в преамбуле.

3/ Были высказаны возражения в отношении необходимости этого пункта.

4/ Некоторые делегации сочли, что этот вопрос нуждается в дальнейшем рассмотрении, и оставили за собой право изложить свою точку зрения на более позднем этапе.

Пункт 2

Первая альтернатива

Консультация и сотрудничество во исполнение настоящей статьи могут также предприниматься путем использования соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом. Эти международные процедуры могут включать использование услуг соответствующих международных организаций, а также Консультативного комитета и группы по выяснению фактов, предусмотренных в (пункте 4, первая альтернатива) настоящего Договора.

Вторая альтернатива

Консультация и сотрудничество во исполнение настоящего пункта могут также предприниматься путем использования соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом. Эти международные процедуры могут включать использование услуг соответствующих международных организаций, а также Консультативного комитета экспертов, как это предусмотрено в (пункте 4, вторая альтернатива) настоящего Договора.

Пункт 3

Государства - участники настоящего Договора обмениваются в максимально возможной мере на двусторонней или многосторонней основе информацией, которая считается необходимой для обеспечения гарантий выполнения их обязательств по Договору.

Пункт 4

Первая альтернатива

Для цели эффективного осуществления (пункта 2, первая альтернатива) настоящего Договора учреждаются Консультативный комитет и постоянная группа по выяснению фактов. Их функции и правила процедуры определяются соответственно в приложениях I и II, которые являются неотъемлемыми частями Договора.

Вторая альтернатива

Для целей, изложенных в (пункте 2, вторая альтернатива), Депозитарий в течение одного месяца с момента получения просьбы любого государства-участника созывает Консультативный комитет экспертов. Любое государство-участник может назначить эксперта в этот Комитет, функции и правила процедуры которого изложены в приложении, которое является неотъемлемой частью Договора.

Пункт 5

Первая альтернатива

Каждое государство - участник настоящего Договора, которое имеет основания полагать, что какое-либо другое государство-участник, возможно, не соблюдает положений Договора, или которое обеспокоено возникновением связанной с этим ситуации, которая может представляться неясной, и не удовлетворено результатами консультаций, предусмотренных в (пункте 1) Договора, может просить Депозитария начать расследование для выяснения фактов. Такая просьба должна включать всю относящуюся к делу информацию, а также все возможные доказательства, подтверждающие ее обоснованность.

Депозитарий созывает как можно скорее и в любом случае в течение десяти дней с момента получения просьбы любого государства-участника постоянную группу по выяснению фактов, учрежденную в соответствии с (пунктом 4, первая альтернатива).

Если возможности для выяснения фактов в соответствии с (пунктами 2 и 6) исчерпаны, а возникшая проблема не решена, то государства-участники могут просить Депозитария созвать заседание Консультативного комитета государств-участников для рассмотрения данного вопроса.

Вторая альтернатива

Каждое государство - участник Договора, которое имеет основания полагать, что какое-либо другое государство-участник действует в нарушение обязательств, вытекающих из положений Договора, может подать жалобу Депозитария, который незамедлительно созывает Консультативный комитет экспертов. Такая жалоба должна содержать всю относящуюся к делу информацию, а также все возможные доказательства, подтверждающие ее обоснованность.

Пункт 6

Первая альтернатива

Каждое государство - участник настоящего Договора обязуется в максимально возможной степени сотрудничать с Консультативным комитетом и группой по выяснению фактов, с тем чтобы содействовать их работе.

Вторая альтернатива

Каждое государство - участник настоящего Договора обязуется в максимально возможной степени сотрудничать с Консультативным комитетом экспертов в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.

Пункт 7

Первая альтернатива

Каждое государство - участник настоящего Договора обязуется оказывать помощь в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций любому государству - участнику Договора, которому причинен или может быть причинен ущерб в результате нарушения Договора.

Вторая альтернатива

Каждое государство - участник Договора обязуется оказывать или поддерживать помощь в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций любому государству - участнику Договора, которое обратится с такой просьбой, если Консультативный комитет экспертов примет решение о том, что такому участнику нанесен или может быть нанесен ущерб в результате нарушения Договора.

Пункт 8

Положения статьи ... не истолковываются как затрагивающие права и обязанности государств-участников в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, включая привлечение внимания Совета Безопасности к вызывающим беспокойство вопросам, касающимся соблюдения Договора.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

к (пункту 4, первая альтернатива)
раздела "Проверка и соблюдение"

[Консультативный комитет]

1. Консультативный комитет государств-участников [, в дополнение к созданию группы по выяснению фактов, предусмотренной в приложении II], обязуется решать любую проблему, которая может быть поднята [государствами-участниками] [государством-участником], обращающимися (обращающимся) с просьбой созвать заседание Комитета. С этой целью собравшиеся государства-участники имеют право запрашивать и получать любую информацию, которую государство-участник в состоянии сообщить.
2. Работа Консультативного комитета организуется таким образом, чтобы дать ему возможность выполнять функции, изложенные в пункте 1 настоящего Приложения. Комитет [решает процедурные вопросы, относящиеся к организации своей работы] [принимает решения], по возможности, на основе консенсуса, а если это невозможно, - большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании. [По вопросам существа голосование не проводится.] Председатель не имеет права голоса.
3. Любое государство-участник может участвовать в работе Консультативного комитета. На заседаниях каждому представителю в Комитете могут помогать советники.
4. Председателем Комитета является Депозитарий или его представитель.
5. Консультативный комитет созывается его Председателем [:
 - a) в течение 30 дней после вступления в силу настоящего Договора для целей учреждения постоянной группы по выяснению фактов;
 - b)] как можно скорее и в любом случае в течение 30 дней после получения просьбы о созыве заседания в соответствии с пунктом 4 второго элемента.
6. Каждое государство-участник имеет право запрашивать через Председателя у государств и международных организаций такую информацию и помощь, которые, по мнению данного государства-участника, являются желательными для выполнения Комитетом своей работы.
7. О любом заседании [, на котором решается какой-либо вопрос,] готовится краткий отчет, включающий все мнения и информацию, представленные в ходе заседания. Председатель распространяет этот краткий отчет среди всех государств-участников.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

к (пункту 4, первая альтернатива)
раздела "Проверка и соблюдение"

[Группа по выяснению фактов]

1. Постоянная группа по выяснению фактов проводит надлежащее выяснение фактов и представляет экспертное мнение относительно любой проблемы, переданной ей на рассмотрение Депозитарием во исполнение пункта 3 второго элемента. [Во исполнение пункта 5 второго элемента группа по выяснению фактов может проводить, в случае необходимости, расследования на месте.]

[2. В состав группы по выяснению фактов входит не более 15 членов, представляющих государства-участники:

а) десять членов назначаются [Председателем] [Консультативным комитетом] после консультации с государствами-участниками. При отборе этих членов должное внимание уделяется обеспечению надлежащей географической сбалансированности. Члены назначаются на двухгодичный период, причем пять членов заменяются ежегодно;

б) кроме того, те постоянные члены Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которые являются участниками Договора, также представляются в группе по выяснению фактов.]

[2. В состав группы по выяснению фактов входит не более (пропуск) членов, представляющих государства-участники. Члены первоначального состава группы назначаются [Председателем после консультации с государствами-участниками] [Консультативным комитетом] на его первом заседании, причем одна треть назначается на один год, одна треть - на два года и одна треть - на три года. Впоследствии все члены назначаются на трехлетний период Председателем [Консультативного комитета в соответствии с принципами, определенными Комитетом на его первом заседании и] после консультации с государствами-участниками. При отборе членов должное внимание уделяется обеспечению надлежащей географической сбалансированности.]

3. Каждому члену могут помогать один или более советников.

4. Председателем группы является Депозитарий или его представитель [, если группа не примет иного решения в соответствии с процедурами, установленными в пункте 5 настоящего Приложения].

5. Работа группы по выяснению фактов организуется таким образом, чтобы дать ей возможность выполнять функции, изложенные в пункте 1 настоящего Приложения. [На первом заседании группы, которое проводится не позднее чем через 60 дней после ее учреждения [Консультативным комитетом], Депозитарий представляет рекомендации на основе консультаций с государствами-участниками и государствами, подписавшими настоящий Договор, относительно организации работы группы, включая все необходимые ресурсы.] [Группа решает процедурные вопросы, относящиеся к организации своей работы, по возможности, консенсусом, а если это невозможно, - большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании. По вопросам существа голосование не проводится.] [Группа принимает решения, по возможности, консенсусом, а если это невозможно, - большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании]. Председатель не имеет права голоса.

6. Каждый член имеет право запрашивать через Председателя у государств и международных организаций такую информацию и помощь, которые, по мнению данного члена, являются желательными для выполнения группой своей работы.

7. Государство-участник, подающее просьбу о расследовании, и любое государство-участник, в отношении которого представляется такая просьба, имеет право [участвовать в работе группы] [быть представленным на заседаниях, но не может участвовать в принятии решений] независимо от того, являются они членами группы или нет.

8. Группа по выяснению фактов незамедлительно препровождает [Депозитарию] [всем государствам-участникам] доклад о своей работе, включая фактологические выводы, и все мнения и информацию, представленные ей в ходе ее работы [.] [., вместе с такими рекомендациями, которые она сочтет необходимыми. Если группа не в состоянии собрать достаточно данных для фактологических выводов, то она указывает причины, по которым она не может этого сделать.] [Депозитарий направляет доклад всем государствам-участникам.]

ПРИЛОЖЕНИЕ

к (пункту 4, вторая альтернатива)
раздела "Проверка и соблюдение"

1. Консультативный комитет экспертов предпринимает соответствующее выяснение фактических обстоятельств дела и представляет экспертное мнение, относящееся к любой проблеме, поднятой в соответствии со статьей ... Договора государством-участником, которое обратилось с просьбой о созыве Комитета.
2. Работа Консультативного комитета экспертов организуется таким образом, чтобы дать ему возможность выполнять функции, изложенные в пункте 1 настоящего Приложения. Комитет принимает решения по процедурным вопросам, относящимся к организации своей работы, по возможности, консенсусом, а если это невозможно, - большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании. По вопросам существа голосование не проводится.
3. Председателем Комитета является Депозитарий или его представитель.
4. Каждому эксперту могут помогать на заседаниях один или более советников.
5. Каждый эксперт имеет право через Председателя просить государства и международные организации предоставить такую информацию и помощь, которые, по мнению эксперта, желательны для выполнения Комитетом своей работы.
6. Комитет передает Депозитарию документ, подытоживающий выяснение фактов, который включает все представленные Комитету в ходе его заседаний точки зрения и информацию. Депозитарий рассылает этот итоговый документ всем государствам-участникам.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Доклад Контактной группы В

1. В соответствии с решением, принятым Специальным комитетом по радиологическому оружию на его первом заседании 20 февраля 1989 года для продолжения рассмотрения вопросов, касающихся запрещения нападений на ядерные объекты, была создана вновь Контактная группа В.
2. Контактная группа В провела семь заседаний с 13 марта по 24 июля 1989 года. Кроме того, координатор провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.
3. В соответствии с основными принципами, установленными на первом заседании Специального комитета, Контактная группа В использовала в качестве основы для своей работы по существу документ координатора, содержащийся в докладе Специального комитета Конференции по разоружению в 1988 году (приложение к приложению II документа CD/864). Контактная группа рассмотрела содержащиеся в нем возможные элементы, касающиеся запрещения нападений на ядерные объекты.
4. К настоящему докладу прилагается исправленный текст документа координатора, отражающий нынешний этап рассмотрения этого вопроса Контактной группой.
5. Документ координатора не связывает никакую делегацию и призван главным образом облегчить последующее рассмотрение. Этот документ рекомендуется дать в качестве приложения к докладу Специального комитета Конференции по разоружению в качестве основы для дальнейшей работы.

Приложение

ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАПРЕЩЕНИЕМ НАПАДЕНИЙ
НА ЯДЕРНЫЕ ОБЪЕКТЫ* **

СФЕРА ОХВАТА

Пункт 1

Первая альтернатива

Каждое государство-участник обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не нападать на ядерные объекты, охватываемые настоящим Договором.

Вторая альтернатива

Каждое государство-участник обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не нападать и не угрожать нападением на какой-либо ядерный объект.

Третья альтернатива***

Каждое государство-участник обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не высвобождать и не распространять радиоактивные вещества посредством нападения на ядерные объекты, охватываемые настоящим Договором.

Пункт 2

Каждое государство-участник обязуется никоим образом не помогать, не поощрять и не побуждать любое лицо, государство, группу государств или международную организацию действовать в нарушение настоящего Договора.

* Настоящий документ не предопределяет окончательных позиций делегаций по вопросу о "взаимосвязи" или позиций делегаций по вопросу о необходимости дополнительной правовой защиты ядерных объектов. Что касается последнего, то было высказано мнение о необходимости дополнительного обсуждения по вопросу о существующих международных соглашениях по этому вопросу.

** Одна делегация заявила, что, помимо того факта, что перечисленные элементы являются противоречивыми, третья альтернатива Сферы охвата пункта 1 раздела Определения, а также разделы Критерии и Специальная маркировка не имеют существенного значения для разработки конвенции. Раздел Специальная маркировка в переработанном виде мог бы быть включен в раздел Регистр. Однако это не относится к другим упомянутым элементам, в частности к разделу Критерии, который, по ее мнению, несовместим с нормой *ius cogens*, изложенной в пункте 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

*** Некоторые делегации заявили, что сочетание третьей альтернативы Сферы охвата, в основу которой положен критерий массового уничтожения, с первой альтернативой пункта 2 Определений, с пунктом 1 Критериев, с первой альтернативой пункта 1, с пунктом 2, с первой альтернативой пункта 3, с пунктами 4-6 Регистра, а также с разделом Специальная маркировка представляет собой цельный и последовательный комплекс элементов, который должен быть включен в проект Договора.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Пункт 1

Для целей настоящего Договора термин "нападение" означает любое деяние государства, которое имеет целью причинить или причиняет, прямо или косвенно:

- i) какой-либо ущерб ядерному объекту или его разрушение; или
- ii) какую-либо помеху, сбой, осложнение, остановку или аварию в ходе функционирования ядерного объекта; или
- iii) какие-либо телесные повреждения какому-либо персоналу ядерного объекта или его гибель.

Пункт 2

Первая альтернатива

Для целей настоящего Договора термин "ядерные объекты" означает:

- i) ядерные реакторы;
- ii) промежуточные хранилища отработанного топлива;
- iii) регенерационные установки;
- iv) хранилища отходов, включая временные хранилища отходов;
- v) установки для создания или использования важных источников сильного гамма-излучения*;

которые включены в Регистр, ведущийся Депозитарием.

Вторая альтернатива

Ядерный объект означает ядерный реактор или любой другой объект для производства, транспортировки, обработки, переработки или хранения ядерного топлива или другого ядерного материала.

* Было высказано мнение о том, что следует продолжить доработку этого положения.

КРИТЕРИИ

Пункт 1*

Ядерные объекты, упомянутые в пункте 2 Определений, должны отвечать следующим требованиям**:

- i) они должны быть стационарно размещенными на земле*** ****;
- ii) ядерные реакторы: должны иметь расчетную тепловую мощность, которая может превышать 1 [10] мегаватт, должны достичь своего первого критического состояния и не быть выведенными из эксплуатации;
- iii) промежуточные хранилища отработанного топлива: должны быть рассчитаны на хранение радиоактивных материалов радиоактивностью свыше 10^{17} [10^{18}] беккерелей;
- iv) регенерационные установки: должны быть рассчитаны на содержание радиоактивных материалов радиоактивностью свыше 10^{17} [10^{18}] беккерелей;
- v) хранилища отходов: должны обеспечивать содержание радиоактивных материалов радиоактивностью свыше 10^{17} [10^{18}] беккерелей;
- vi) установки для производства или использования источников сильного гамма-излучения: должны быть рассчитаны на содержание радиоактивных материалов с мощностью рассеянного гамма-излучения, равной или превышающей 6×10^{16} [10^{17}] беккерелей x МэВ;

Пункт 2

Требование, предлагаемое в дополнение к вышеупомянутым требованиям

Ядерные объекты, упомянутые в пункте 2 Определений, на которые распространяются гарантии Международного агентства по атомной энергии, охватываются положениями настоящего Договора.

* Данное положение требует дальнейшего обсуждения.

** Были высказаны мнения о том, что ядерные объекты, упомянутые в пункте 2 Определений, должны использоваться в мирных целях и подпадать под гарантии МАГАТЭ.

*** Были высказаны мнения о том, что здесь должны быть учтены и те ядерные объекты, которые размещены в территориальных водах и в исключительных экономических зонах.

**** Были высказаны мнения о том, что такие ядерные объекты не должны относиться к системам оружия.

ДЕПОЗИТАРИЙ

Депозитарием является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

РЕГИСТР

Пункт 1

Первая альтернатива

Депозитарий ведет Регистр ядерных объектов, охватываемых настоящим Договором, и передает его заверенные копии каждому государству – участнику Договора.

Вторая альтернатива

Депозитарий ведет Регистр ядерных объектов, охватываемых настоящим Договором, и передает его заверенные копии каждому государству – участнику Договора. Этот Регистр регулярно обновляется.

Пункт 2*

Государства-участники, которые просят включить в Регистр находящиеся под их юрисдикцией ядерные объекты, направляют Депозитарию по каждому такому объекту следующую письменную информацию:

- a) подробные сведения о точном географическом местоположении ядерного объекта;
- b) характеристику типа ядерного объекта, т.е. является ли он реактором, промежуточным хранилищем отработанного топлива, регенерационной установкой, хранилищем отходов, включая временные хранилища отходов, или установкой для производства или использования важных источников сильного гамма-излучения;
- c) соответствующие подробные характеристики согласно пункту 1 Критериев настоящего Договора**.

* Было высказано мнение о том, что информация, указываемая в Регистре, должна включать характеристику типа ядерного объекта, т.е. является ли он ядерным реактором, обогатительной установкой, регенерационной установкой, другим объектом ядерного топливного цикла, объектом по обработке и удалению радиоактивных отходов или объектом по хранению ядерного топлива или радиоактивных отходов.

** Были высказаны мнения о том, что данный вопрос требует дальнейшего уточнения.

Пункт 3

Первая альтернатива

По получении просьбы о включении объектов в Регистр Депозитарий незамедлительно предпринимает процедуры для подтверждения достоверности содержащейся в такой просьбе информации:

- a) по возможности, посредством документации, полученной от МАГАТЭ; и/или
- b) посредством других мер, включая, в случае необходимости, посещение объекта.

В целях осуществления процедур, указанных выше в пункте 3 a), Депозитарий может, если он сочтет это необходимым, вступить в соглашение с МАГАТЭ.

В целях осуществления процедур, указанных выше в пункте 3 b), Депозитарий, в сотрудничестве с государствами – участниками Договора, составляет и ведет список квалифицированных экспертов, услуги которых можно использовать для таких посещений.

Вторая альтернатива

По получении просьбы о включении объектов в Регистр Депозитарий направляет ее всем государствам-участникам.

Пункт 4

Депозитарий включает в Регистр объект, а также соответствующие подробные сведения об этом объекте сразу же после подтверждения информации, содержащейся в просьбе, и немедленно уведомляет государства – участники Договора о любом новом включении в Регистр.

Пункт 5

Государства-участники, имеющие под своей юрисдикцией включенные в Регистр ядерные объекты, немедленно информируют Депозитария о любых изменениях, которые могут произойти в том, что касается информации, представленной в просьбе.

Пункт 6*

Расходы по осуществлению этих процедур несет запрашивающее государство.

СПЕЦИАЛЬНАЯ МАРКИРОВКА

Государство-участник может осуществить специальную маркировку своих ядерных объектов, включенных в Регистр.

* Были высказаны мнения о том, что данное положение требует дальнейшего обсуждения.

ПРОВЕРКА И СОБЛЮДЕНИЕ И ДРУГИЕ ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Пункт 1

Первая альтернатива

Государство-участник может подать жалобу Депозитарию, если оно считает, что какое-либо другое государство-участник действовало в нарушение обязательств, вытекающих из настоящего Договора. Такая жалоба должна включать всю соответствующую информацию и все возможные доказательства, подтверждающие обоснованность такой жалобы. Эта процедура обжалования не должна исключать использование других процедур, не связанных с обращением к Депозитарию.

Вторая альтернатива

Государство-участник может подать жалобу Депозитарию, если оно считает, что ядерный объект на его территории подвергся нападению или подвергается угрозе нападения со стороны любого другого государства-участника в нарушение обязательств, вытекающих из положений Договора. Такая жалоба должна быть представлена вместе со всеми возможными доказательствами и другой соответствующей информацией, подтверждающей обоснованность жалобы.

Пункт 2

Первая альтернатива

В течение ... дней с момента получения жалобы какого-либо государства-участника Депозитарий начинает расследование в целях установления обстоятельств, имеющих отношение к жалобе. Такое расследование может включать направление миссии по выяснению фактов на место расположения соответствующего ядерного объекта или организацию ее на месте, а также, в случае необходимости, направление ее в любое другое место. Миссия по выяснению фактов в течение ... дней представляет свои выводы Депозитарию.

Вторая альтернатива

В течение ... дней с момента получения жалобы какого-либо государства-участника относительно нападения на ядерный объект Депозитарий начинает расследование предполагаемого нападения, включая направление миссии по выяснению фактов на место расположения соответствующего ядерного объекта или организацию ее на месте, в целях установления обстоятельств дела. Миссия по выяснению фактов в возможно кратчайший срок представляет Депозитарию резюме своих фактологических выводов.

Пункт 3

Для проведения миссии по выяснению фактов Депозитарий ведет список квалифицированных экспертов, отбираемых на возможно более широкой политической и географической основе, услуги которых могут быть использованы для проведения таких миссий.

Пункт 4

Государства-участники обязуются сотрудничать в проведении расследования, которое может начать Депозитарий в связи с жалобой, полученной от какого-либо государства-участника. Депозитарий информирует государства-участники о результатах расследования.

Пункт 5

По просьбе любого государства-участника Депозитарий созывает конференцию государств-участников для рассмотрения доклада о результатах расследования и для рассмотрения вопроса о возможных направлениях действий.

Пункт 6

Первая альтернатива

Продолжение применения гарантий МАГАТЭ в отношении какого-либо ядерного объекта станет важной частью мер проверки того, что данный объект является мирным ядерным объектом по смыслу Договора* **.

Вторая альтернатива

Определение того, что какой-либо объект является и остается мирным ядерным объектом по смыслу Договора, осуществляется посредством применения гарантий МАГАТЭ* **.

Третья альтернатива

Применение гарантий МАГАТЭ в отношении какого-либо ядерного объекта не имеет отношения к проверке соблюдения обязательств, взятых государствами-участниками настоящего Договора.

Пункт 7***

Государства-участники обязуются предоставлять или поддерживать помощь любому государству-участнику, пострадавшему в результате нарушения Договора.

Пункт 8

Положения настоящего Договора не наносят ущерба обязательствам государств-участников, взятым в соответствии с другими международными договорами, имеющими отношение к предмету настоящего Договора.

* Было указано, что применение гарантий МАГАТЭ не имеет отношения к целям настоящего Договора и что, если этот вопрос все-таки будет затронут, то его следует включить в ту часть, где содержатся положения о включении объектов в Регистр.

** Было высказано мнение о том, что применение гарантий МАГАТЭ может обеспечить проверку того, что ядерный материал по-прежнему используется в мирных целях, а не того, что ядерный объект является мирным.

*** Было высказано мнение о том, что обязательство государств-участников предоставлять помощь ограничивается случаями радиационного поражения в результате нападения.

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КАНАДЫ ОТ 9 АВГУСТА 1989 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ,
ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ДОКЛАД "ГАРАНТИИ МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО
АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ КАК МОДЕЛЬ ПРОВЕРКИ КОНВЕНЦИИ ПО ХИМИЧЕСКОМУ
ОРУЖИЮ", ВЫПУЩЕННЫЙ В КАЧЕСТВЕ ДОКУМЕНТА № 3 СЕРИИ "ПРОВЕРКА В
ОБЛАСТИ КОНТРОЛЯ НАД ВООРУЖЕНИЯМИ"*

В период 21-24 октября 1988 года в рамках Программы стратегических исследований Университета Калгари в Банфф-спрингс, Альберта, Канада, был организован семинар по теме "Гарантии Международного агентства по атомной энергии как модель проверки Конвенции по химическому оружию". Сейчас отдел по контролю над вооружениями и разоружению канадского министерства иностранных дел опубликовал отчет о работе этого семинара, в котором принимали участие несколько канадских и международных экспертов, а также представители МАГАТЭ и некоторых делегаций на Конференции по разоружению. Направляю Вам экземпляры этого доклада, выпущенного в качестве документа № 3 серии "Проверка в области контроля над вооружениями", и прошу Вас обеспечить его распространение в качестве официального документа Конференции по разоружению.

(подпись) Де Монтиньи Маршан
Посол и Постоянный
представитель

* Среди членов Конференции по разоружению распространяется ограниченное количество экземпляров этого документа и только на английском языке. Дополнительные экземпляры можно получить в Постоянном представительстве Канады в Женеве.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/948
CD/CW/WP.260
14 August 1989

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АВСТРИИ НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 10 АВГУСТА 1989 ГОДА, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ
ДОКУМЕНТ, ОЗАГЛАВЛЕННЫЙ "ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД ОБ АВСТРИЙСКОЙ
НАЦИОНАЛЬНОЙ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ ИНСПЕКЦИИ"

Имею честь препроводить Вам копию "Предварительного доклада об
австрийской национальной экспериментальной инспекции", проведенной на
химическом объекте 8 и 9 августа 1989 года. Был бы признателен, если бы
Вы предприняли шаги к распространению этого доклада в качестве официального
документа Конференции, а также в качестве официального рабочего документа
Специального комитета по химическому оружию.

(Подпись)

Франц Чешка
Посол
Постоянный представитель

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД ОБ АВСТРИЙСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ ИНСПЕКЦИИ

Австрийская национальная экспериментальная инспекция была проведена в июле/августе 1989 года по схеме, изложенной в документе CD/CW/WR.248/Rev.1. По техническим причинам настоящий доклад представляется Конференции в качестве первой информации о соответствующих фактах и выводах. Для целей инспекции в качестве химического вещества был выбран диметилэтаноламин, включенный в список [2] нынешнего переходящего текста и использующийся в качестве исходного продукта при производстве вещества "В". Выбранный объект является многоцелевым объектом.

Цель инспекции заключалась в проверке того, что соответствующий химикат списка [2], используется исключительно для целей незапрещенного производства и что оборудование объекта* не используется для производства любого химиката списка [1]. Процедуры проверки включали отбор проб, а также проверку соответствующей документации.

Первоначальное посещение соответствующего объекта состоялось 13 июля и было проведено инспекционной группой в составе экспертов-химиков из венского университета и политехнического института, представителей министерства иностранных дел, министерства обороны, министерства экономики и Федерации австрийской химической промышленности. В целом в состав инспекционной группы входило семь человек. Представители соответствующей компании присутствовали на всех этапах первоначального посещения, а также в ходе последующей экспериментальной инспекции.

Основные темы, обсуждавшиеся в ходе первоначального посещения, были связаны с защитой конфиденциальной информации, подготовкой первоначального объявления и разработкой подробного плана экспериментальной инспекции. Первое посещение объекта на месте было проведено как ознакомительное посещение.

Сама экспериментальная инспекция проходила два дня подряд три недели спустя (8 и 9 августа 1989 года). В первый день инспекции было созвано первоначальное совещание и осуществлен сбор данных и отбор проб на основе, с одной стороны, первоначального объявления и приложения по объекту, представленным объектом, а с другой стороны - "схемы инспекции", подготовленной техническими экспертами инспекционной группы.

Второй день был посвящен конкретным обсуждениям между инспекционной группой и работниками компании первых полученных результатов, уточнению неясных вопросов и организации заключительного совещания.

В начале инспекции группа сначала обсудила общие вопросы с представителями компании, а затем разбилась на две группы - "аналитическую" и "техническую".

В ходе работы аналитической группы были отобраны и проанализированы с использованием метода тонкослойной хроматографии на предмет идентификации продукта пробы партии продукции последнего производственного цикла (31 марта - 18 июня 1989 года). Для проверки непроизводства химикатов списка [1] были

* Для целей настоящего доклада под "объектом" понимается место, где ведется работа с соответствующим химикатом.

взяты пробы с фильтра воздушной вентиляции производственного корпуса и из потока жидких отходов. В настоящее время они анализируются при помощи метода газовой хроматографии с наблюдением за индексом удерживания и комбинированного метода ГХ-МС (газовая хроматография - масс-спектрометрия).

Внимание технической группы было сосредоточено на четырех конкретных аспектах. Инспекция установок объекта включала инспекцию прилегающей к объекту территории, технического оборудования, средств безопасности, объектов по хранению и обработке отходов.

В ходе проверки потребления химиката списка [2], использовавшегося при производстве химиката "В", была использована подробная оценка общего материального баланса.

Оценка производственной документации объекта заключалась в сверке текущих инструментальных данных и учетных журналов с фактическим производственным планом. Особое внимание было уделено вопросу об оперативных изменениях производственного процесса.

В ходе инвентарной проверки химиката списка [2] были проверены входные/выходные данные путем проверки ведомости движения материалов. Подробная и перекрестная документация по производству и материалам, представленная компанией, оказалась необходимой предпосылкой для составления материального баланса. Были обсуждены проблемы, возникающие в ходе инспекции компании, располагающей менее развернутой документацией.

Кроме того, в ходе последующих обсуждений между инспекционной группой и работниками компании было высказано мнение о том, что дело обстоит бы совершенно иначе, если бы инспекционная группа столкнулась с "недоброжелательным" персоналом компании. В этой связи могли бы возникнуть специфические проблемы в связи с вопросом о проверке объявленного компанией временного закрытия объекта.

Была также рассмотрена возможность использования увязанной с конкретным объектом компьютерной программы для быстрой обработки входных/выходных данных в целях выявления несогласованности данных, представленных компанией, что могло бы быть изложено в рамках приложения по объекту.

При обсуждении на второй день первых полученных результатов в центре внимания находились первые результаты проверки представленной документации. Другие рассмотренные вопросы касались стоимости инспекции для компании, различных последствий проведения анализа отобранных проб на месте и за пределами объекта, различных возможностей определения объекта и конкретных проблем проведения проверки на многоцелевом объекте.

В ходе заключительного совещания было достигнуто согласие относительно того, что при благожелательном отношении со стороны компании может быть проверена вся необходимая документация. Инспекционная группа констатировала, что не обнаружено никаких признаков, которые свидетельствовали бы о проведении какой-либо деятельности в нарушение нынешних положений переходящего текста. В частности, было доказано, что все количество объявленного химиката списка [2] было использовано для незапрещенных целей. Результаты анализа при помощи ГХ-МС с целью подтверждения непроизводства любого химиката списка [1] будут готовы через несколько недель.

В свое время Конференции будет представлен всеобъемлющий доклад об австрийской национальной экспериментальной инспекции.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Данные, имеющие отношение к конвенции о всеобщем и полном запрещении и уничтожении химического оружия

Чехословацкая Социалистическая Республика, в соответствии с предложением СССР от 18 февраля 1988 года и основными идеями документа CD/828 от 12 апреля 1988 года, настоящим представляет изложенные ниже данные, с тем чтобы способствовать скорейшей разработке, заключению, подписанию и вступлению в силу международной конвенции о всеобщем и полном запрещении и уничтожении химического оружия и облегчить поиск практических путей решения вопросов международного контроля и создания атмосферы доверия. Представляя эти данные, Чехословакия в то же время действует во исполнение соответствующего раздела Заявления правительства Чехословацкой Социалистической Республики по вопросам, касающимся запрещения и уничтожения химического оружия, от 5 января 1989 года (документ CD/878).

Данные, касающиеся соответствующих веществ и объектов, производящих и потребляющих эти вещества, отражают ситуацию, сложившуюся в Чехословацкой Социалистической Республике на начало 1989 года. Они были представлены на добровольной основе соответствующими органами и организациями Чехословакии. Включение химикатов в этот перечень производилось на основе предварительных перечней химикатов списков [1], [2] и [3] документа CD/881 от 3 февраля 1989 года. В перечень включены химикаты, производство и потребление которых превышает по списку [1] - 100 г в год; по списку [2] - 1 тонну в год; и по списку [3] - 30 тонн в год.

ТАБЛИЦА 1

ЧЕХОСЛОВАЦКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Вид данных	Ответ	Примечание
1. Наличие химического оружия на своей территории	На территории Чехословакии не размещено никакое химическое оружие	
Обладание химическим оружием на территории другого государства	Нет	
2. Общее число объектов по производству и хранению химического оружия	Нет	
Общее число объектов по производству, переработке и потреблению химикатов списков [1], [2] и [3]	31	<u>1/</u>
3. Виды и названия производимых боевых химических веществ	Чехословакия не производит химического оружия и не обладает им	
Виды хранимых химических боеприпасов; боевые химические вещества в емкостях	Нет	
Количество и названия химикатов, списков [1], [2] и [3], которые производятся химической промышленностью	14	<u>2/</u>
4. Планы и методы уничтожения химического оружия, включая число объектов и предполагаемую продолжительность их работы в течение 10-летнего периода уничтожения	Нет	

1/ Подробная информация указана в таблице 2.

2/ Названия химикатов, производимых в Чехословакии сверх установленного уровня, указаны в таблице 3.

ТАБЛИЦА 2

Подробная информация по пункту 2 таблицы 1

Вид данных	Годовое количество	Число объектов
<u>Список [1]</u>		
Производство	более 100 г	1
Потребление	более 100 г	2
<u>Список [2]</u>		
Производство	более 1 тонны	1
Потребление	более 1 тонны	4
<u>Список [3]</u>		
Производство	более 30 тонн	3
Потребление	более 30 тонн	20

ТАБЛИЦА 3

Более подробный ответ на соответствующую часть пункта 3 таблицы 1

Список	Число объектов	Производимые химикаты	Примечание
Список [1]	1	Зарин	/107-44-8/
		Зоман	/96-64-0/
		Табун	/77-81-6/
		VX	/50782-69-9/
		Иприт	/505-60-2/
		Люизиты	
		N-иприты	
		BZ	/6581-06-2/
Список [2]	1	N, N-двузамещенные аминоэтан-2-олы	
Список [3]	3	Фосген	/75-44-5/
		Цианистый водород	/74-90-8/
		Хлорциан	/506-77-4/
		Диметилфосфит	/868-86-9/

1/ Производство всех химикатов списка [1] ведется в Чехословацкой Социалистической Республике только в рамках исследовательских и лабораторных проектов, осуществляемых исключительно в исследовательских, медицинских, фармацевтических и защитных целях.

ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ

Доклад об экспериментальной инспекции по апробированию действенности предложенного формата для специальной проверки на месте

Введение

21 июня 1989 года группа экспертов Федеративной Республики Германии провела экспериментальную инспекцию на промышленном объекте в целях апробирования действенности предложенного формата для специальных проверок. Результаты этой экспериментальной инспекции, которые приводятся ниже, являются обнадеживающими. Они ясно свидетельствуют о том, что такую инспекцию можно проводить в течение нескольких часов и что она дает высокую степень уверенности в отношении того, что на соответствующем предприятии не ведется никакой деятельности, запрещенной в соответствии с Конвенцией по химическому оружию.

Обсуждения в рамках Специального комитета по вопросу о специальных проверках пока не увенчались выработкой согласованных концепций или договорных положений. И тем не менее на Конференции по разоружению, по-видимому, растет сознание того, что необходима дополнительная обычная проверка на месте, позволяющая охватить каким-то специальным наблюдением на месте объекты химической промышленности, которые не подлежат объявлению в соответствии со списками [1], [2] или [3], но которые могли бы быть неправомерно использованы для производства химического оружия.

Краеугольным камнем любого такого режима специальной проверки будет формат инспекции, который должен отвечать следующим требованиям:

- Он должен быть относительно простым по своему характеру, с тем чтобы обеспечить довольно высокую отдачу с точки зрения числа инспекций. В противном случае было бы невозможно охватить большое число соответствующих объектов.
- Он должен обеспечивать высокую степень уверенности в соблюдении договора.
- Он должен быть как можно менее интрузивным и не должен мешать текущему производству на инспектируемом объекте.

В рабочем документе CD/869 от 6 сентября 1988 года делегация Федеративной Республики Германии предложила формат для такой инспекции, который впоследствии подвергся дальнейшему усовершенствованию и состоит из следующих элементов:

- цель инспекции заключается в проверке отсутствия необъявленного производства химикатов, перечисленных в списках [1], [2] или [3];
- в этой связи отбор проб будет производиться в различных точках инспектируемых объектов по усмотрению инспекторов;
- анализ проб будет выполняться на месте в течение короткого промежутка времени с использованием передвижного масс-спектрометра/газового хроматографа;
- никакого приложения по объекту не потребуется, и подробная инспекция объекта проводиться не будет, однако не будет исключаться визуальный осмотр предприятия инспекторами.

Для целей экспериментальной специальной проверки возникла необходимость в выработке четкого определения того, что означает термин "объект". Сам по себе термин "объект" представляет собой довольно растяжимое и не очень ясное понятие. В химической промышленности этот термин зачастую используется для обозначения системы реакторов смешения, соответствующих узлов подачи сырья, а также вспомогательного оборудования, которые в совокупности образуют производственную единицу. Предприятие может состоять из ряда таких объектов. Поэтому было условлено, что такая мера, как специальная проверка на месте, должна применяться к предприятию - будь то как к отдельной единице или как к части более крупного комплекса, - но не к объектам в вышеуказанном узком смысле.

Проведение инспекции

Для того чтобы инспекция проходила в условиях, максимально приближенных к реальным, группа инспекторов в основе двух химиков-экспертов, не получила заблаговременной конкретной информации о предприятии, которое они должны были инспектировать. Они лишь знали о том, что им на выбор будет предложено пять различных предприятий (по-немецки - Betrieb), относящихся к крупному химическому комплексу. На территории этого комплекса площадью около 4 кв. км расположено более 70 отдельных предприятий. В ходе полуторачасового брифинга они получили информацию об общем характере и точном местоположении пяти предприятий, т.е. информацию, которая, после вступления Конвенции в силу, уже будет иметься в наличии в Техническом секретариате в составе национального регистра. Кроме того, инспекторы были ознакомлены с планами объекта и получили по ним разъяснения. На основе этой информации они произвели свой выбор и выделили одно предприятие в качестве объекта инспекции. Они получили дополнительную информацию по этому предприятию. Никакая полученная ими информация не была сочтена оператором объекта как конфиденциальная.

Инспектируемое предприятие состояло из одного трехэтажного здания, в котором размещались различные производственные объекты, насчитывающие около 25 реакторов смешения, вспомогательное оборудование (сепараторы, теплообменники, дистилляционные колонки) и примерно 30 баков для хранения в соответствующей резервуарной секции. Основная задача этого предприятия заключается в производстве карбаматных пестицидов.

Отбор проб

В течение полутора часов инспекторы отобрали 21 пробу и получили возможность составить себе общее представление о предприятии, а также об осуществляемой на нем деятельности. Отбор проб облегчался тем обстоятельством, что на предприятии имелось большое число уже встроенных устройств для регулярного отбора проб. Большинство проб было отобрано в жидком виде, но в некоторых случаях были отобраны и твердые пробы. Пробы были также взяты в двух из нескольких емкостей для хранения, причем одна из них была промаркирована, а другая - нет.

В некоторых случаях оказалось невозможным осуществить отбор пробы, поскольку соответствующий реактор находился в рабочем режиме. Однако в этих случаях имелась возможность взять пробы из других частей соответствующего объекта, соединенных трубопроводами с данным реактором.

Кроме того, из разгруженного реактора при помощи пробирок "Тенах" были взяты малообъемные пробы пара. Кроме того, на предмет обнаружения загрязнения поверхности путем тампонирования или протирания были отобраны пробы с различных поверхностей, например, с трубопроводов, контейнеров и пола.

Анализ проб

Анализ проб производился на месте с использованием передвижной масс-спектрометрической детекторной системы MM1, смонтированной на базе автофургона. Анализ заключался в проведении проверки на наличие 15 химикатов, перечисленных, например, в списке [1]. Проверка присутствия других химикатов, относящихся к списку [1] или к спискам [2] и [3], тогда оказалась несущественной, поскольку в компьютерную программу не были еще введены соответствующие данные. Прибор MM1 работал главным образом в режиме мультиионного разделения с использованием до четырех характерных фрагментных ионов для предварительной идентификации.

В течение 80 мин. была проверена 21 проба. Среди этих проб была одна ложная позитивная проба. Эта проблема была сразу же урегулирована благодаря применению усовершенствованной процедуры разделения методом газовой хроматографии и оценки одного масс-спектра. Затем этот спектр был изъят из памяти, с тем чтобы защитить конфиденциальную информацию, которую он мог содержать.

Выводы

Наиболее ощутимый результат этой экспериментальной инспекции заключается в том, что оказалось возможным провести специальную проверку на месте в соответствии с предложенным форматом. Инспекция продолжалась не более трех часов и позволила с высокой степенью уверенности сделать вывод о том, что во время проверки отсутствовали те вещества, обнаружением которых занимались инспекторы. Инспекция носила неинтрузивный характер, поскольку не возникло необходимости в разглашении конфиденциальной информации и не было создано помех для текущего производства.

Цель этой экспериментальной инспекции заключалась в том, чтобы получить непосредственный опыт, связанный с действенностью предложенного формата для инспекции на месте. Необходимо проводить дальнейшие концептуальные разработки и испытания, поскольку данная экспериментальная инспекция проходила в довольно

благоприятных условиях. Инспектируемое предприятие отличалось хорошей организацией и имело множество уже оборудованных мест для отбора проб. Совершенное инспекторами ознакомительное посещение близлежащего, но гораздо более старого предприятия того же комплекса показало, что не всегда есть возможность легко произвести отбор проб в том случае, когда объект отличается не столь хорошей организацией – например, с точки зрения доступности соединений трубопроводов – и не оснащен множеством мест отбора проб. Однако и в этом случае предложенный формат инспекции, по-видимому, является осуществимым.

При оценке результатов экспериментальной инспекции были выявлены следующие области, требующие дальнейшей разработки:

- Необходимо расширить число веществ, наличие которых должно проверяться при помощи устройства MM1. В принципе можно будет ввести в этот прибор контрольные данные по гораздо большему числу веществ. Возникающие проблемы связаны с большими группами веществ – например, с группами, перечисленными в рамках пунктов 1, 2 и 3 списка [1] или пункта 1 списка [2], по которым зачастую нет никаких данных. В некоторых случаях, как, например, в случае с VX и его прекурсорами может быть легко проверено наличие сочетания определенных масс-спектральных ключевых ионов, которые характерны для структурных элементов групп химикатов. В других же случаях нужно будет предпринять дальнейшие усилия.
- Нужно решить, каким образом следует поступать в том случае, когда в ходе такой инспекции будут идентифицированы вещества, перечисленные в списках [2] или [3], но не объявленные для данного объекта. До тех пор, пока не будут превышены объявленные пороги, само по себе такое обнаружение отнюдь не будет свидетельствовать о нарушении конвенции. Таким образом, для того чтобы убедиться в том, что данное предприятие действительно соблюдает положения конвенции, необходима дополнительная информация и дополнительные доказательства. Скорее всего, наиболее целесообразной будет совместная процедура, посредством которой оператору предприятия предоставляется возможность внести ясность в данный вопрос путем представления инспекторам соответствующей информации или доказательства.

Заявление Группы 21 в связи с Конференцией представителей правительств
и промышленности по запрещению химического оружия

Группа 21 решительно поддерживает проходящие на Конференции по разоружению в Женеве переговоры с целью скорейшего заключения многосторонней конвенции о полном и эффективном запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении и принимает активное участие в этих переговорах. Группа 21 решительно осуждает применение химического оружия и вновь подтверждает свою приверженность скорейшему всеобъемлющему запрещению как единственно эффективному и недискриминационному средству устранения угрозы, которую таит в себе химическое оружие. Эта угроза, усугубляемая недавними событиями, может быть устранена не за счет мер нераспространения, а лишь путем полной ликвидации химического оружия.

Конференция представителей правительств и промышленности по запрещению химического оружия, которая будет проходить в Канберре 18-22 сентября 1989 года, не должна заниматься поисками какого-то альтернативного или параллельного подхода для переговоров по химическому оружию на Конференции по разоружению. Необходимо четко уяснить и учесть опасения Группы 21 в связи с актуальностью, целями и структурой Канберрской конференции, с тем чтобы ее результаты не пошли вразрез с текущими переговорами в Женеве.

Группа 21 твердо выступает против любых ограничительных мер, которые могли бы затронуть развитие химической промышленности, передачу технологии и международное сотрудничество в мирных целях в этой области.

Группа 21 ожидает, что Канберрская конференция недвусмысленно поддержит цель скорейшего всеобъемлющего запрещения химического оружия и выскажется в поддержку текущих переговоров на этот счет в рамках Конференции по разоружению.

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ХИМИЧЕСКОМУ ОРУЖИЮ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 487-м пленарном заседании 16 февраля 1989 года Конференция по разоружению приняла следующее решение об учреждении вновь Специального комитета по химическому оружию (CD/889):

"Конференция по разоружению, учитывая, что переговоры по Конвенции следует продолжать в целях ее скорейшей окончательной разработки в соответствии с резолюцией 43/74 А и С Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и во исполнение ее обязанности по проведению в качестве первоочередной задачи переговоров по многосторонней конвенции о полном и эффективном запрещении разработки, производства и накопления запасов химического оружия и их уничтожения, а также по обеспечению подготовки конвенции, постановляет учредить вновь в соответствии со своими правилами процедуры на период ее сессии 1989 года Специальный комитет для продолжения полного и всестороннего процессов переговоров, разработки конвенции, за исключением ее окончательного проекта, принимая во внимание все имеющиеся предложения и проекты, а также будущие инициативы в целях обеспечения Конференции возможности как можно скорее достичь договоренности. Такую возможную договоренность или доклад о ходе переговоров следует отразить в докладе, который данный Специальный комитет представит Конференции в конце второй части ее сессии 1989 года".

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

2. На своем 487-м пленарном заседании 16 февраля 1989 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Франции Пьера Мореля. Обязанности секретаря Комитета продолжал выполнять старший сотрудник по политическим вопросам Департамента по вопросам разоружения г-н Абделькадер Бенсмаил, которому помогала сотрудник по политическим вопросам Департамента по вопросам разоружения г-жа Агнес Маркаиллу.

3. В период с 17 февраля по 18 августа 1989 года Специальный комитет провел 26 заседаний. Кроме того, Председатель провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.

4. По соответствующим просьбам в работе Специального комитета участвовали представители следующих государств, не являющихся членами Конференции: Австрии, Бангладеш, Вьетнама, Ганы, Греции, Дании, Зимбабве, Иордании, Ирака, Ирландии, Испании, Катара, Корейской Народно-Демократической Республики,

Корейской Республики, Ливийской Арабской Джамахирии, Новой Зеландии, Норвегии, Омана, Португалии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Турции, Финляндии, Чили и Швейцарии.

5. В ходе сессии 1989 года Конференции по разоружению были представлены следующие официальные документы по химическому оружию:

- CD/877 (издан также в качестве документа CD/CW/WR.218) от 13 января 1989 года, озаглавленный "Письмо главы Постоянного представительства Италии на Конференции по разоружению от 12 января 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, озаглавленный "Материалы международного форума по теме "Полное запрещение химического оружия: проблемы проверки", состоявшегося в Риме, на вилле Мадама, 19-20 мая 1988 года";

- CD/878 от 18 января 1989 года, озаглавленный "Письмо Временного поверенного в делах Чехословацкой Социалистической Республики от 17 января 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее заявление правительства Чехословацкой Социалистической Республики по вопросам, касающимся запрещения и уничтожения химического оружия, сделанное в Праге 5 января 1989 года";

- CD/880 от 30 января 1989 года, озаглавленный "Письмо представителя Франции на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 27 января 1989 года, препровождающее текст Заключительного акта Парижской конференции государств - участников Женевского протокола 1925 года и других заинтересованных государств, включая Заключительную декларацию Конференции, принятую 11 января 1989 года";

- CD/881 от 3 февраля 1989 года, озаглавленный "Доклад Специального комитета по химическому оружию Конференции по разоружению о его работе в период с 17 января по 3 февраля 1989 года";

- CD/889 от 16 февраля 1989 года, озаглавленный "Решение об учреждении вновь Специального комитета по химическому оружию";

- CD/890 и Add.1 (изданы также в качестве документов CD/CW/WR.223 и Add.1) от 20 февраля 1989 года, представленные делегацией Венгрии и озаглавленные "Доклад о первой национальной экспериментальной инспекции";

- CD/893 (издан также в качестве документа CD/CW/WR.224) от 24 февраля 1989 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Италии от 24 февраля 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее промежуточный доклад об экспериментальной инспекции двух итальянских химических объектов";

- CD/894 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.225) от 28 февраля 1989 года, озаглавленный "Письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик от 27 февраля 1989 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст доклада о национальном эксперименте по опробованию процедур систематического контроля за производством химического оружия в промышленности, проведенном в СССР";

- CD/895/Rev.1 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.226/Rev.1) от 2 марта 1989 года, представленный делегацией Бразилии и озаглавленный "Национальная экспериментальная инспекция: Технический доклад";

- CD/897 от 8 марта 1989 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Австралии от 7 марта 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст пресс-релиза, выпущенного 7 марта 1989 года министром иностранных дел и внешней торговли Австралии сенатором Гаретом Эвансом";

- CD/899 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.227) от 10 марта 1989 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Германской Демократической Республики от 10 марта 1989 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст рабочего документа, озаглавленного "Доклад о национальной экспериментальной инспекции ГДР, проведенной на химическом промышленном объекте";

- CD/900 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.229) от 14 марта 1989 года, представленный делегацией Чехословакии и озаглавленный "Доклад о проведении национальной экспериментальной инспекции и о ее результатах";

- CD/901 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.230) от 16 марта 1989 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Конвенция по химическому оружию: Конфиденциальность";

- CD/907 от 23 марта 1989 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Австралии от 22 марта 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, озаглавленный "Представление данных, касающихся конвенции по химическому оружию";

- CD/909 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.232) от 30 марта 1989 года, представленный делегацией Соединенного Королевства и озаглавленный "Конвенция по химическому оружию: Специальные инспекции";

- CD/910 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.234) от 4 апреля 1989 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Австралии от 4 апреля 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, озаглавленный "Доклад об австралийской национальной экспериментальной инспекции";

- CD/911 от 5 апреля 1989 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 30 марта 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее сборник материалов по химическому оружию, включая выступления на пленарных заседаниях и рабочие документы сессии Конференции по разоружению 1988 года";
- CD/912 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.235) от 7 апреля 1989 года, представленный делегацией Федеративной Республики Германии и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции";
- CD/913 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.240) от 11 апреля 1989 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Национальная экспериментальная инспекция";
- CD/916 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.242) от 17 апреля 1989 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Научно-консультативный совет";
- CD/917 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.243) от 17 апреля 1989 года, представленный делегацией Бельгии и озаглавленный "Национальная экспериментальная инспекция";
- CD/921 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.245) от 14 июня 1989 года, представленный делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и озаглавленный "Проверка конвенции по химическому оружию: Пробные инспекции военных объектов по запросу";
- CD/922 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.250) от 22 июня 1989 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции Соединенных Штатов";
- CD/924 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.251) от 23 июня 1989 года, представленный делегацией Нидерландов и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции";
- CD/925 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.252) от 23 июня 1989 года, представленный делегацией Нидерландов и озаглавленный "Попытка проверки непроизводства на химическом заводе";
- CD/926 от 22 июня 1989 года, озаглавленный "Письмо представителя Нидерландов от 20 июня 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документы, принятые на сессии Североатлантического совета в Брюсселе 29 и 30 мая 1989 года";

- CD/930 от 12 июля 1989 года, озаглавленный "Письмо представителя Федеративной Республики Германии на имя Председателя Конференции по разоружению от 6 июля 1989 года, препровождающее текст Совместного заявления от 13 июня 1989 года, которое было подписано в Бонне Генеральным секретарем Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, Председателем Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик и канцлером Федеративной Республики Германии, а также текст совместного заявления министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик и министра иностранных дел Федеративной Республики Германии, принятого 14 июня 1989 года в Бонне";

- CD/931 от 12 июля 1989 года, озаглавленный "Письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик от 5 июля 1989 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст Совместного заявления, подписанного Генеральным секретарем ЦК КПСС, Председателем Верховного Совета СССР М.С. Горбачевым и канцлером Федеративной Республики Германии Г. Кодем 13 июня 1988 года в Бонне, а также текст совместного заявления министров иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик и Федеративной Республики Германии, принятого 14 июня 1989 года в Бонне";

- CD/932 от 12 июля 1989 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Финляндии на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 11 июля 1989 года, препровождающее документ, озаглавленный "Стандартные оперативные процедуры проверки химического разоружения, D.2, второе предложение относительно процедур поддержки справочной базы данных";

- CD/934 от 18 июля 1989 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Социалистической Республики Румынии на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 13 июля 1989 года, препровождающее текст Комюнике Совещания Политического консультативного комитета государств - участников Варшавского Договора, а также текст документа, озаглавленного "За стабильную и безопасную Европу, свободную от ядерного и химического оружия, за существенное сокращение вооруженных сил, вооружений и военных расходов";

- CD/936 от 21 июля 1989 года, представленный делегацией Норвегии и озаглавленный "Проверка предполагаемого применения химического оружия. Новый подход к процедурам проверки";

- CD/940 от 31 июля 1989 года, озаглавленный "Письмо Временного поверенного в делах Норвегии на имя Председателя Конференции по разоружению от 31 июля 1989 года, препровождающее исследовательский доклад "Контроль за соблюдением конвенции по химическому оружию. Капсульная газовая хроматография. Новый метод проверки предполагаемого применения боевых химических веществ. Часть VIII";

- CD/947 от 9 августа 1989 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Канады от 9 августа 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее доклад "Гарантии Международного агентства по атомной энергии как модель проверки Конвенции по химическому оружию", выпущенный в качестве документа № 3 серии "Проверка в области контроля над вооружениями";

- CD/948 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.260) от 14 августа 1989 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Австрии на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 10 августа 1989 года, препровождающее документ, озаглавленный "Предварительный доклад об австрийской национальной экспериментальной инспекции";

- CD/949 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.261) от 15 августа 1989 года, представленный делегацией Чехословакии и озаглавленный "Данные, имеющие отношение к конвенции о всеобщем и полном запрещении и уничтожении химического оружия".

- CD/950 (издан также в качестве документа CD/CW/WP.263) от 17 августа 1989 года, представленный делегацией Федеративной Республики Германии и озаглавленный "Доклад об экспериментальной инспекции по апробированию действительности предложенного формата для специальной проверки на месте";)

- CD/951 от 17 августа 1989 года, озаглавленный "Заявление Группы 21 в связи с Конференцией представителей правительств и промышленности по запрещению химического оружия".

6. Кроме того, Специальному комитету были представлены следующие рабочие документы:

- CD/CW/WP.214 от 2 декабря 1988 года, представленный делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и озаглавленный "Идентификация химических веществ";

- CD/CW/WP.215 от 8 декабря 1988 года, представленный делегацией Германской Демократической Республики и озаглавленный "Конвенция по химическому оружию: Охрана конфиденциальной информации";

- CD/CW/WP.216 от 9 декабря 1988 года, представленный делегацией Швеции и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции в Швеции";

- CD/CW/WP.217 от 15 декабря 1988 года, озаглавленный "Экспериментальные инспекции: Рабочий документ Председателя консультаций открытого состава";

- CD/CW/WR.218 (издан также в качестве документе CD/877);
- CD/CW/WR.219 от 1 февраля 1989 года, озаглавленный "Проект доклада Специального комитета по химическому оружию Конференции по разоружению о его работе в период с 17 января по 3 февраля 1989 года";
- CD/CW/WR.220 от 3 февраля 1989 года, представленный делегацией Италии и озаглавленный "Представление данных, касающихся конвенции по химическому оружию";
- CD/CW/WR.221 от 9 февраля 1989 года, представленный делегацией Норвегии и озаглавленный "Представление данных, касающихся конвенции по химическому оружию";
- CD/CW/WR.222 от 17 февраля 1989 года, представленный Председателем Специального комитета по химическому оружию и озаглавленный "Схема, касающаяся организации и программы работы Комитета в период сессии 1989 года";
- CD/CW/WR.223 и Add.1 (изданы также в качестве документов CD/890 и Add.1);
- CD/CW/WR.224 (издан также в качестве документа CD/893);
- CD/CW/WR.225 (издан также в качестве документа CD/894);
- CD/CW/WR.226/Rev.1 (издан также в качестве документа CD/895/Rev.1);
- CD/CW/WR.227 (издан также в качестве документа CD/899);
- CD/CW/WR.228 от 13 марта 1989 года, представленный делегацией Японии и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции";
- CD/CW/WR.229 (издан также в качестве документа CD/900);
- CD/CW/WR.230 (издан также в качестве документа CD/901);
- CD/CW/WR.231 от 17 марта 1989 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Определения, списки и токсичные химикаты".
- CD/CW/WR.232 (издан также в качестве документа CD/909);
- CD/CW/WR.233 от 4 апреля 1989 года, представленный делегацией Финляндии и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции Финляндии на гражданском химическом объекте";
- CD/CW/WR.234 (издан также в качестве документа CD/910);
- CD/CW/WR.235 (издан также в качестве документа CD/912);

- CD/CW/WR.236 от 7 апреля 1989 года, озаглавленный "Экспериментальные инспекции: Рабочий документ Председателя консультаций с открытым составом участников";
- CD/CW/WR.237 от 10 апреля 1989 года, озаглавленный "Экспериментальные инспекции: Рабочий документ Председателя консультаций открытого состава";
- CD/CW/WR.238 от 10 апреля 1989 года, представленный делегацией Австрии и озаглавленный "Представление данных, касающихся конвенции по химическому оружию";
- CD/CW/WR.239 от 11 апреля 1989 года, представленный делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и озаглавленный "Проверка непроизводства химического оружия: иллюстративный пример проблем новейших токсичных соединений";
- CD/CW/WR.240 (издан также в качестве документа CD/913);
- CD/CW/WR.241 от 12 апреля 1989 года, представленный делегацией Германской Демократической Республики и озаглавленный "Многосторонние экспериментальные инспекции (МЭИ)";
- CD/CW/WR.242 (издан также в качестве документа CD/916);
- CD/CW/WR.243 (издан также в качестве документа CD/917);
- CD/CW/WR.244 от 13 июня 1989 года, представленный Председателем Специального комитета по химическому оружию и озаглавленный "Программа работы Комитета в ходе второй части сессии 1989 года";
- CD/CW/WR.245 (издан также в качестве документа CD/921);
- CD/CW/WR.246 от 14 июня 1989 года, представленный делегацией Японии и озаглавленный "Основные принципы для первоначального посещения и инспекции по проверке";
- CD/CW/WR.247 от 16 июня 1989 года, представленный делегацией Швейцарии и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции";
- CD/CW/WR.248/Rev.1 от 23 июня 1989 года, озаглавленный "Национальные экспериментальные инспекции: Заключительный доклад Председателя консультаций с открытым составом участников";
- CD/CW/WR.249 от 21 июня 1989 года, представленный делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции промышленного химического объекта";

- CD/CW/WP.250 (издан также в качестве документа CD/922);
- CD/CW/WP.251 (издан также в качестве документа CD/924);
- CD/CW/WP.252 (издан также в качестве документа CD/925);
- CD/CW/WP.253 от 26 июня 1989 года, представленный делегацией Финляндии и озаглавленный "Контрольная лаборатория: общие характеристики и приборное оснащение";
- CD/CW/WP.254 от 3 августа 1989 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Тематическое исследование по вопросу о необычных эпидемиологических явлениях токсинного происхождения";
- CD/CW/WP.255 от 9 августа 1989 года, представленный делегацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и озаглавленный "Аналитические методы для конвенции по химическому оружию";
- CD/CW/WP.256 от 14 августа 1989 года, представленный Председателем Рабочей группы 1 и озаглавленный "Рабочий документ Председателя Рабочей группы 1 по статье VI";
- CD/CW/WP.257 от 14 августа 1989 года, озаглавленный "Доклад Председателя Рабочей группы 1 о своих консультациях по вопросу об экспериментальных инспекциях";
- CD/CW/WP.258 от 14 августа 1989 года, представленный Председателем Рабочей группы 4 и озаглавленный "Предлагаемые основные принципы для списка 1 в Приложении по химикатам";
- CD/CW/WP.259 от 14 августа 1989 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Пинаколиловый спирт";
- CD/CW/WP.260 (издан также в качестве документа CD/948);
- CD/CW/WP.261 (издан также в качестве документа CD/949).
- CD/CW/WP.262, озаглавленный "Проект доклада Специального комитета по химическому оружию Конференции по разоружению",
- CD/CW/WP.263 (издан также в качестве документа CD/950).

III. РАБОТА ПО ВОПРОСАМ СУЩЕСТВА В ХОДЕ СЕССИИ 1989 ГОДА

7. В соответствии со своим мандатом Специальный комитет продолжал переговоры по конвенции и ее дальнейшую разработку. При этом он использовал дополнения I и II документа CD/881 (Доклад Специального комитета по химическому оружию о его работе в период с 17 января по 3 февраля 1989 года), а также другие предложения, представленные Председателем Комитета, председателями рабочих групп и делегациями.

8. Признав, что тематический подход является наиболее целесообразным на нынешнем этапе переговоров, Специальный комитет решил создать следующие пять рабочих групп:

- a) Рабочая группа 1: "Проверка"
(Председатель: г-н Рюдигер Людекинг, Федеративная Республика Германия)

Основные вопросы: статьи VI, IX, добавление к Дополнению I, с уделением особого внимания следующему:

1. Общая схема проверки
2. Специальные проверки и инспекции
3. Инспекции по запросу
4. Экспериментальные инспекции
5. Конфиденциальность.

- b) Рабочая группа 2: "Правовые и политические вопросы"
(Председатель: г-н Мохаммед Гомаа, Египет)

Основные вопросы: Преамбула, статьи I, XII, XIII, XIV, XV, XVI, с уделением особого внимания следующему:

1. Сфера охвата, юрисдикция и контроль
2. Женевский протокол 1925 года и конвенция по химическому оружию
3. Поправки
4. Другие заключительные положения, включая урегулирование споров
5. Санкции
6. Экономическое и техническое развитие
7. Преамбула
8. Старые запасы: правовые аспекты.

с) Рабочая группа 3: "Институциональные вопросы"
(Председатель: г-н Ракеш Суд, Индия)

Основные вопросы: статьи VII, VIII, Подготовительная комиссия, с уделением особого внимания следующему:

1. Органы Организации, в частности Исполнительный совет (функции, состав, принятие решений)
2. Научный совет
3. Кадровые потребности и расходы Организации
4. Подготовительная комиссия: организационные аспекты
5. Национальные меры по осуществлению.

d) Рабочая группа 4: "Технические вопросы"
(Председатель: г-н Йохан Моландер, Швеция)

Основные вопросы: статьи II, VI, с уделением особого внимания следующему:

1. Определения (включая определение "химическое оружие")
2. Списки химикатов
3. Пересмотр списков
4. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, не включенные в Список [1]
5. Критерии: токсичность, порог, мощность
6. Производство вне единственного маломасштабного производственного объекта (режим для Списка [1])
7. Порядок уничтожения: технические аспекты
8. Старые запасы: аспекты определений и бывшие объекты.

e) Рабочая группа 5: "Переходный период"
(Председатель: д-р Вальтер Крутц, Германская Демократическая Республика)

Основные вопросы: статьи III, IV, V, X, XI, с уделением особого внимания следующему:

1. Подготовка и переходный период (обмен данными до и после вступления конвенции в силу). Подготовительная комиссия

2. Неуменшение безопасности в период уничтожения
3. Порядок уничтожения (общий подход)
4. Помощь и защита от химического оружия
5. Экономическое и техническое развитие
6. Универсальность.

9. Кроме того, Председатель Комитета провел неофициальные консультации по следующим вопросам в целях подготовки основы для их рассмотрения рабочими группами:

- Инспекции по запросу
- Санкции
- Исполнительный совет
- Универсальное участие в конвенции.

10. Помимо того, Комитет решил создать техническую группу по приборам под председательством д-ра М. Раутио (Финляндия).

11. Согласно внесенному на сессии 1988 года предложению о проведении участвующими в переговорах государствами национальных экспериментальных инспекций на гражданских химических объектах, с тем чтобы можно было на основе практического опыта разработать эффективные подробные процедуры обычных инспекций, и после неофициальных открытых консультаций, которые были проведены под эгидой Комитета с целью подготовки основы для осуществления национальных и многосторонних экспериментальных инспекций, 18 государств провели экспериментальные инспекции и представили окончательные доклады об этих инспекциях. В ходе сессии 1989 года посол Швеции Карл-Мангус Хильтениус провел под эгидой Комитета и по просьбе его Председателя неофициальные открытые консультации с целью рассмотрения и анализа национальных докладов и определения аспектов, требующих дальнейшего рассмотрения при разработке процедур проверки, предусматриваемых конвенцией. Эта работа была завершена, и соответствующий доклад содержится в документе CD/CW/WP.248/Rev.1 от 23 июня 1989 года. На основе сообщенных результатов национальных экспериментальных инспекций Председатель Рабочей группы 1 провел начиная с июля 1989 года неофициальные консультации с целью подготовки основы для будущих экспериментальных инспекций. Доклад о результатах этих консультаций содержится в документе CD/CW/WP.257.

12. Кроме того, Комитет провел ряд неофициальных консультаций с представителями химической промышленности по следующим касающимся конвенции вопросам: а) охрана конфиденциальной информации; б) технические аспекты конвенции, в частности содержание списков химикатов вместе с режимами проверки для них; и с) выводы, которые можно сделать по результатам уже проведенных национальных экспериментальных инспекций.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

13. Результаты работы, проведенной в ходе сессии 1989 года, отражены в прилагаемых к настоящему документу обновленных вариантах дополнений документа CD/881. Дополнение I к настоящему докладу отражает нынешний этап разработки положений проекта конвенции. В Дополнении II содержатся документы, отражающие результаты работы, проведенной до сих пор по конвенции. Они включены в качестве основы для дальнейшей работы.

14. Специальный комитет рекомендует Конференции по разоружению:

a) использовать Дополнение I к настоящему докладу для дальнейших переговоров и разработки конвенции;

b) использовать также другие документы, отражающие итоги работы Специального комитета, которые содержатся в Дополнении II к настоящему докладу, вместе с другими соответствующими имеющимися и будущими документами Конференции для дальнейших переговоров и разработки конвенции;

c) возобновить работу над конвенцией под председательством посла Франции Пьера Мореля следующим образом:

i) при подготовке к возобновленной сессии провести открытые консультации Специального комитета с 28 ноября по 14 декабря 1989 года, включая при необходимости проведение заседаний с полным обслуживанием;

ii) Специальному комитету провести сессию ограниченной продолжительности с 16 января по 1 февраля 1990 года;

d) вновь учредить Специальный комитет в начале сессии 1990 года Конференции по разоружению; назначить Председателем Комитета на сессии 1990 года посла Швеции Карла-Магнуса Хильтениуса; и принять в начале сессии Конференции 1990 года решение по мандату.

Blank page



Page blanche

Содержание

ДОПОЛНЕНИЕ I

	<u>Стр.</u>
Предварительная структура Конвенции по химическому оружию	20
Преамбула	21
<u>Статьи:</u>	
- Статья I Общие положения о сфере охвата	22
- Статья II Определения и критерии	24
- Статья III Объявления	28
- Статья IV Химическое оружие	30
- Статья V Объекты по производству химического оружия	32
- Статья VI Деятельность, не запрещаемая Конвенцией	34
- Статья VII Национальные меры по осуществлению	36
- Статья VIII Организация	37
- Статья IX Консультации, сотрудничество и выяснение фактического положения дел	44
- Статья X Помощь и защита от химического оружия	46
- Статья XI Экономическое и техническое развитие	46
- Статья XII Связь с другими международными соглашениями	46
- Статья XIII Поправки	46
- Статья XIV Срок действия, выход из Конвенции	46
- Статья XV Подписание	47
- Статья XVI Ратификация	47
- Статья XVII Присоединение	47
- Статья XVIII Сдача на хранение документов о ратификации или присоединении	47
- Статья XIX Вступление в силу	47
- Статья XX Языки	47

Содержание (окончание)

	<u>Стр.</u>
<u>Приложения:</u>	
- Приложение по химикатам	53
- Приложение по защите конфиденциальной информации	73
- Приложение к статье III	79
- Приложение к статье IV	81
- Приложение к статье V	97
- Приложение 1 к статье VI	113
- Приложение 2 к статье VI	121
- Приложение 3 к статье VI	129
<u>Другие документы:</u>	
Подготовительная комиссия	133
Добавление к Дополнению I	135

Содержание

ДОПОЛНЕНИЕ II

В настоящем Дополнении приводятся документы, отражающие уже проделанную до сих пор работу по проблемам Конвенции. Они прилагаются в качестве основы для будущей работы.

	Стр.
Протокол о процедурах инспекции	147
Принципы и порядок уничтожения химического оружия	168
Возможные факторы, установленные для определения числа, интенсивности, продолжительности, сроков и методов проведения инспекций на объектах по обработке химикатов, включенных в Список 2	170
Доклад по вопросу о способах определения "производственной мощности"	173
Доклад по вопросу о контроле при помощи приборов за непроизводством на объектах, объявленных в соответствии с приложением 2 к статье VI	177
Образцы соглашений	183
А. Образец соглашения, касающегося объектов, на которых производятся, перерабатываются или потребляются химикаты, включенные в Список 2	183
В. Образец соглашения, касающегося единственных маломасштабных объектов	189
С. Образец соглашения, касающегося объектов по хранению химического оружия	194
Результаты открытых консультаций по вопросу об Исполнительном совете	199
Научно-консультативный совет	203
Система классификации конфиденциальной информации	205
Инспекция на месте по запросу	207
Результаты открытых консультаций по части 2 статьи IX	211
Статья X: Помощь и защита от химического оружия	213
Статья XI: Экономическое и техническое развитие	217
Статья XIII: Поправки	219
Статьи XII, XIV и XX предварительной структуры Конвенции	221
Материал, касающийся подготовительного периода	231
Санкции	243

Blank page



Page blanche

ДОПОЛНЕНИЕ I

Предварительная структура Конвенции по химическому оружию

Преамбула

- I. Общие положения о сфере охвата
- II. Определения и критерии
- III. Объявления
- IV. Химическое оружие
- V. Объекты по производству химического оружия
- VI. Деятельность, не запрещаемая Конвенцией
- VII. Национальные меры по осуществлению
- VIII. Организация
- IX. Консультации, сотрудничество и выяснение фактического положения дел
- X. Помощь и защита от химического оружия
- XI. Экономическое и техническое развитие
- XII. Связь с другими международными соглашениями
- XIII. Поправки
- XIV. Срок действия, выход из Конвенции
- XV. Подписание
- XVI. Ратификация
- XVII. Присоединение
- XVIII. Сдача на хранение документов о ратификации или присоединении
- XIX. Вступление в силу
- XX. Языки

Приложения и другие документы

Преамбула 1/

Государства - участники настоящей Конвенции,

будучи преисполнены решимости действовать с целью достижения эффективного прогресса в направлении всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, включая запрещение и ликвидацию всех видов оружия массового уничтожения,

стремясь внести вклад в реализацию целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций неоднократно осуждала все действия, противоречащие принципам и целям Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года,

признавая, что Конвенция подтверждает принципы и цели обязательств, принятых по Женевскому протоколу от 17 июня 1925 года и по Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Лондоне, Москве и Вашингтоне 10 апреля 1972 года,

имея в виду цель, зафиксированную в статье IX Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении,

будучи преисполнены решимости в интересах всего человечества полностью исключить возможность применения химического оружия посредством осуществления положений настоящей Конвенции, дополняя таким образом обязательства, принятые по Женевскому протоколу от 17 июня 1925 года,

считая, что достижения в области химии должны использоваться исключительно на благо человечества,

будучи убеждены, что полное и эффективное запрещение разработки, производства и накопления химического оружия и его уничтожение представляют собой необходимый шаг по пути к достижению этих общих целей,

согласились о следующем:

1/ По мнению некоторых делегаций, тексты, содержащиеся в преамбуле, требуют дальнейшего рассмотрения.

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О СФЕРЕ ОХВАТА 1/ 2/

1. Каждое государство-участник обязуется:

- не разрабатывать, не производить, не приобретать иным образом, не накапливать и не сохранять химическое оружие и не передавать прямо или косвенно химическое оружие кому бы то ни было.

2. Каждое государство-участник обязуется:

- не помогать, не поощрять и не побуждать каким-либо образом кого бы то ни было к деятельности, запрещенной участникам по настоящей Конвенции.

1/ Одна делегация указала на вызывающие, по ее мнению, озабоченность последствия для безопасности государств существования в течение переходного периода весьма большой диспропорции между имеющимися боевыми химическими потенциалами.

2/ Другие делегации считают, что проблема диспропорциональности боевых химических потенциалов может быть решена путем их выравнивания к определенному сроку после вступления Конвенции в силу.

3. Каждое государство-участник обязуется не применять химическое оружие 1/ 2/.
4. [Каждое государство-участник обязуется не [проводить иной деятельности по подготовке к применению химического оружия] [предпринимать каких-либо военных приготовлений к применению химического оружия].]
5. Каждое государство-участник обязуется уничтожить химическое оружие, принадлежащее ему или находящееся под его [юрисдикцией или] контролем 3/.
6. Каждое государство-участник обязуется уничтожить объекты по производству химического оружия, принадлежащие ему или находящиеся под его [юрисдикцией или] контролем.

1/ Имеется в виду, что данное положение тесно связано с определением химического оружия, фигурирующим в другом разделе Конвенции, окончательную формулировку которого еще предстоит согласовать. Имеется также в виду, что данное положение не применяется к использованию токсичных химикатов и их прекурсоров в разрешенных целях, которое должно быть определено и предусмотрено в Конвенции. Это положение также тесно связано с положением Конвенции относительно оговорок, по которому должно быть достигнуто согласие.

2/ Вопрос о гербицидах является предметом текущих консультаций. Председатель этих открытых консультаций в 1986 году предложил следующую формулировку положения о гербицидах: "Каждое государство-участник обязуется не применять гербициды в качестве средства ведения войны; такое запрещение не должно исключать какого-либо иного применения гербицидов".

3/ Было высказано мнение о необходимости дальнейшего обсуждения вопроса о применении этого положения к уничтожению обнаруженного старого химического оружия. Было высказано другое мнение, согласно которому применение этого положения не допускает каких-либо исключений.

II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И КРИТЕРИИ

Для целей настоящей Конвенции:

1.1/ Термин "химическое оружие" применяется к следующему в совокупности или в отдельности 2/:

- i) токсичным химикатам, включая сверттоксичные смертоносные химикаты, другим смертоносным химикатам, другим вредоносным химикатам и их прекурсорам, включая ключевые прекурсоры [и ключевые компоненты бинарных и/или многокомпонентных химических систем химического оружия] 3/, за исключением тех химикатов, которые предназначены для целей, не запрещенных Конвенцией, в той мере, в которой их виды и количества отвечают таким целям;
- ii) боеприпасам и устройствам, специально предназначенным для смертельного поражения или причинения иного вреда за счет токсических свойств упомянутых выше токсичных химикатов, высвобождаемых в результате применения таких боеприпасов и устройств;

1/ Определения химического оружия даны при понимании, что проблемы, касающиеся раздражителей, применяемых для поддержания правопорядка и борьбы с беспорядками, а также химикатов, предназначенных для повышения эффективности применения химического оружия, если будет достигнута договоренность об их включении в Конвенцию, могут даваться отдельно от определений химического оружия, если это даст возможность сделать определение более ясным и понятным. Ниже приводятся внесенные предварительные предложения, и консультации по ним будут продолжены.

2/ Одна делегация высказала оговорку относительно настоящей формулировки определения химического оружия и терминологии, используемой в подпункте i), которая не отражает критерий общей цели.

3/ Некоторые делегации считают необходимым продолжить обсуждения, с тем чтобы на более позднем этапе переговоров выяснить последствия этого определения для других разделов Конвенции. Это относится и к другим соответствующим разделам Дополнения. Другие делегации считают, что ключевой компонент бинарной и/или многокомпонентной химической системы химического оружия означает: компонент, сопряженный с особой угрозой целям Конвенции, ибо он может быть составной частью боеприпаса или устройства, относящегося к химическому оружию, и может образовывать токсичные химикаты в момент их применения, а также обладает следующими признаками: а) быстро реагирует (взаимодействует) с другим(и) компонентом(ами) бинарной и/или многокомпонентной химической системы в ходе полета боеприпаса к цели и обеспечивает высокую токсичность конечного химиката; б) играет важную роль в определении токсических свойств конечного продукта; в) не может использоваться или может использоваться лишь в минимальных количествах в разрешенных целях; г) обладает стойкостью, необходимой для длительного хранения.

iii) любому оборудованию, специально предназначенному для применения непосредственно в связи с использованием таких боеприпасов или устройств.

- [Термин "химическое оружие" не применяется к тем химикатам, которые не являются сверттоксичными смертоносными или другими смертоносными химикатами и которые разрешены Конференцией государств-участников для применения участником в целях поддержания правопорядка внутри страны и борьбы с беспорядками в стране.]
- [Государства-участники соглашаются не [разрабатывать, производить, накапливать или] использовать для химического оружия химикаты, предназначенные для повышения эффективности применения такого оружия.]

[2. "Токсичные химикаты" означают:

химикаты [независимо от способа и места их производства], [произведены ли они на заводах, применяются ли в боеприпасах или как-либо еще] [независимо от метода или характера производства], токсические свойства которых могут быть использованы для смертельного поражения или причинения временного или постоянного вреда человеку или животным, включая:]

[2. "Токсичные химикаты" означают:

любой химикат, независимо от его происхождения или метода производства, который в силу своего химического воздействия на жизненные процессы может вызвать смерть, временный инкапситурующий эффект или причинить постоянный вред человеку или животным.]

[Для цели настоящей Конвенции токсичные химикаты перечисляются в списках, содержащихся в Приложении по химикатам.] 1/

1/ Вопрос о ссылке на Приложение по химикатам в статье II требует дальнейшего рассмотрения.

3. "Цели, не запрещенные Конвенцией", означают:

a) промышленные, сельскохозяйственные, исследовательские, медицинские или иные мирные цели, цели поддержания правопорядка внутри страны; и военные цели, не связанные с применением химического оружия;

b) защитные цели, т.е. такие цели, которые непосредственно связаны с защитой от химического оружия 1/.

4. "Прекурсор" означает:

химический реагент, применяемый в производстве токсичного химиката.

[Для цели настоящей Конвенции химикаты-прекурсоры перечисляются в списках, содержащихся в Приложении по химикатам.] 2/

5. Термин "объект по производству химического оружия" 3/:

a) означает любое оборудование, а также любое здание, содержащее такое оборудование, которое было сконструировано, построено или использовано с 1 января 1946 года:

i) как часть стадии производства химикатов ("последняя технологическая стадия"), в которой материальные потоки содержали бы при функционировании оборудования любой химикат Списка 1 или любой другой химикат, не имеющий применения в разрешенных целях, свыше... килограммов в год, но который может быть использован для целей химического оружия 4/; или

1/ Предложение о том, чтобы такие разрешенные защитные цели относились только к "использованию" химического оружия "противником", было снято до принятия решения о том, следует ли в Конвенции урегулировать вопрос о запрещении иных военных приготовлений к применению химического оружия, не включенных в сферу ее охвата.

2/ Вопрос о ссылке на Приложение по химикатам в статье II требует дальнейшего рассмотрения.

3/ Было высказано мнение о том, что это определение нужно будет, по-видимому, пересмотреть с учетом дальнейшей разработки статьи VI.

4/ Любой такой химикат должен быть включен в соответствующий список химикатов в Конвенции.

ii) для снаряжения химического оружия 1/.

b) не включает любой объект с годовой способностью по синтезу химикатов, конкретно указанных в подпункте а) i) выше, составляющей менее [1 000-2 000] килограммов 2/ 3/.

c) не включает единственный маломасштабный объект, который предусматривается в Приложении 1 к статье VI Конвенции.

1/ Снаряжение химического оружия включает, в частности:

- снаряжение химикатов Списка 1 в боеприпасы, устройства или емкости для хранения;
- снаряжение химикатов в контейнеры, составляющие часть бинарных боеприпасов и устройств в сборе, и в химические подзаряды, составляющие часть унитарных боеприпасов и устройств в сборе;
- установку этих контейнеров и химических подзарядов в соответствующие боеприпасы и устройства.

2/ Вопрос о таких объектах должен решаться в контексте статей III и VI Конвенции.

3/ Этот порог будет определен после разработки согласованного определения понятия "мощность". Необходима дальнейшая работа по этому вопросу с учетом, в частности, доклада по вопросу о способах определения производственной мощности, который воспроизводится в Дополнении II.

III. ОБЪЯВЛЕНИЯ 1/

1. Каждое государство-участник не позднее чем через 30 дней после того, как конвенция вступит для него в силу, обязуется представить Организации следующие объявления:

a) Химическое оружие

- i) обладает ли оно каким-либо химическим оружием где бы то ни было под его юрисдикцией или контролем 2/;
- ii) имеется ли на его территории какое-либо химическое оружие, находящееся еще под чьей-либо юрисдикцией или контролем, включая государства, не являющиеся участниками Конвенции;
- iii) передавало ли оно или получало какое-либо химическое оружие и передавало ли оно кому-либо или получало от кого-либо контроль над таким оружием с [1 января 1946 года] [26 марта 1975 года].

b) Объекты по производству химического оружия

- i) имеет ли оно какие-либо объекты по производству химического оружия под своей юрисдикцией или контролем где бы то ни было или имело ли оно такие объекты когда-либо с [1 января 1946 года];
- ii) имеет ли оно на своей территории какие-либо объекты по производству химического оружия, находящиеся под чьей-либо еще юрисдикцией или контролем, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, или имело ли оно такие объекты когда-либо с [1 января 1946 года];
- iii) передавало ли оно или получало какое-либо оборудование для производства химического оружия [и документацию, касающуюся производства химического оружия] с [1 января 1946 года] и передавало ли оно кому-либо или получало от кого-либо контроль над таким оборудованием [и документацией].

1/ Было выражено мнение о том, что приложение к этой статье требует пересмотра.

2/ Достигнута договоренность о том, что концепция "юрисдикции или контроля" требует дополнительного обсуждения и разработки. Для облегчения работы над этим вопросом по просьбе Председателя Комитета д-р Болевски (Федеративная Республика Германии), д-р Сенаши (Венгрия) и г-н Эффенди (Индонезия) подготовили неофициальный дискуссионный документ от 20 марта 1987 года.

с) Другие объявления

Точное местоположение, характер и направленность проводимых работ любого объекта и учреждения 1/ на его территории или под его юрисдикцией или под его контролем где бы то ни было 2/, которые были предназначены, построены или занимались в период с [1 января 1946 года] разработкой химического оружия, в том числе лабораторий и полигонов и испытательных площадок.

2. Каждое государство-участник, которое делает положительное заявление в отношении любого из положений пунктов 1 а) и 1 б) настоящей статьи, осуществляет все соответствующие меры, предусмотренные в статьях IV и V.

1/ Необходимо прояснить сферу охвата фразы "любого объекта и учреждения" и найти соответствующую формулировку.

2/ Достигнута договоренность о том, что концепция "на его территории или под его юрисдикцией или контролем где бы то ни было" требует дополнительного обсуждения и разработки.

IV. ХИМИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ

1. Положения настоящей статьи и приложения к ней применяются ко всему химическому оружию, находящемуся под юрисдикцией или контролем государства-участника, независимо от его местоположения и включая то химическое оружие, которое находится на территории другого государства.
2. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления Конвенции в силу для него представляет объявление, в котором:
 - a) указывается [точное местоположение,] 1/ общее количество и подробный перечень любого химического оружия, находящегося под его юрисдикцией или контролем;
 - b) сообщается о любом химическом оружии, находящемся на его территории под юрисдикцией или контролем других государств, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции;
 - c) указывается любая передача или получение государством-участником любого химического оружия с [1 января 1946 года] [26 марта 1975 года] или любая передача этим государствам-участникам контроля над таким оружием; и
 - d) приводится общий план уничтожения его химического оружия.
3. [Каждое государство-участник немедленно после объявления в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи предоставляет доступ к своему химическому оружию для целей систематической международной проверки на месте объявления путем проведения инспекции на месте. После этого каждое государство-участник посредством доступа к своему химическому оружию с целью систематической международной проверки на месте и посредством инспекции на месте, а также постоянного контроля при помощи устройств на месте обеспечивает, чтобы химическое оружие никуда не вывозилось, за исключением тех случаев, когда оно направляется на объект по уничтожению.] 1/
4. Каждое государство-участник представляет подробные планы уничтожения химического оружия не позднее чем за шесть месяцев до начала каждого этапа уничтожения. Подробные планы охватывают все запасы, подлежащие уничтожению в ходе последующего этапа, и включают точное местоположение и подробный состав химического оружия, которое подлежит уничтожению в течение этого периода.
5. Каждое государство-участник:
 - a) уничтожает все химическое оружие в соответствии с порядком, указанным в приложении к статье IV, начиная не позднее чем через 12 месяцев и заканчивая не позднее чем через десять лет после вступления Конвенции для него в силу;
 - b) ежегодно предоставляет информацию об осуществлении его планов уничтожения химического оружия; и

1/ Одна делегация зарезервировала свою позицию по этому вопросу.

с) удостоверяет не позднее чем через 30 дней после завершения процесса уничтожения, что все химическое оружие уничтожено.

6. Каждое государство-участник в соответствии с приложением к статье IV предоставляет доступ к любым объектам по уничтожению химического оружия и складам при объектах в целях систематической международной проверки на месте уничтожения посредством постоянного присутствия инспекторов и постоянного наблюдения при помощи устройств, установленных на месте.

7. В случае обнаружения любого химического оружия после первоначального объявления химического оружия государство-участник сообщает об этом и обеспечивает его безопасность и уничтожение, как предусматривается в приложении к статье IV 1/ 2/.

8. В соответствии с приложением к статье IV все объекты, на которых [хранится или] 3/ уничтожается химическое оружие, подвергаются систематической международной проверке на месте путем проведения инспекции на месте и контроля при помощи устройств, установленных на месте.

9. Любое государство-участник, на территории которого расположено химическое оружие, находящееся под контролем государства, не являющегося участником настоящей Конвенции, обеспечивает, чтобы такое оружие было удалено с его территории не позднее чем через [30 дней] с даты вступления для него Конвенции в силу.

10. Объявление, планы и информация, представляемые каждым государством-участником в соответствии с настоящей статьей, представляются в соответствии с приложением к статье III и приложением к статье IV.

[11. Как напоминание: ненанесение ущерба безопасности в период уничтожения.] 4/

1/ По этому вопросу были проведены консультации. Их результаты отражены в документе CD/CW/WP.177/Rev.1. Были высказаны различные мнения, в частности по вопросу об ответственности за уничтожение этого оружия. Необходима дальнейшая работа в связи с этим.

2/ По мнению некоторых делегаций, вопрос о применимости этого приложения к устаревшему химическому оружию (боеприпасам), обнаруженному в районах боевых действий периода первой мировой войны, нужно будет урегулировать позднее.

3/ Одна делегация зарезервировала свою позицию по этому вопросу.

4/ Вопрос о надлежащем размещении в тексте Конвенции положений, касающихся ненанесения ущерба безопасности в период уничтожения, подлежит дальнейшему обсуждению.

V. ОБЪЕКТЫ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Положения настоящей статьи применяются ко всем объектам по производству химического оружия, находящимся под юрисдикцией или контролем государства-участника, независимо от их местоположения 1/.
2. Каждое государство-участник, имеющее любые объекты по производству химического оружия, немедленно прекращает всю деятельность на каждом объекте по производству химического оружия, за исключением той деятельности, которая требуется для их закрытия.
3. Ни одно государство-участник не сооружает новых объектов и не реконструирует существующие объекты для целей производства химического оружия или для любых других целей, запрещенных Конвенцией.
4. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления для него Конвенции в силу делает объявление, в котором:
 - a) указываются все объекты по производству химического оружия, находящиеся под его юрисдикцией или контролем или на его территории под контролем других государств, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, в любое время с [1 января 1946 года] [на момент вступления Конвенции в силу];
 - b) указывается любая передача или любое получение государством-участником любого оборудования для производства химического оружия [и документации, относящейся к производству химического оружия,] с [1 января 1946 года] или любая передача этим государством-участником контроля над таким оборудованием [и документацией];
 - c) указываются меры, которые должны быть приняты по закрытию каждого объекта по производству химического оружия;
 - d) приводится общий план уничтожения каждого объекта по производству химического оружия;
 - e) приводится общий план временного переоборудования любого объекта по производству химического оружия в объект для целей уничтожения химического оружия.
5. Каждое государство-участник сразу после представления объявления в соответствии с пунктом 4 обеспечивает доступ к каждому объекту по производству химического оружия в целях [систематической] международной проверки на местах объявления посредством инспекции на местах.

1/ Понимается, что указанные положения применяются также к любому объекту на территории другого государства [независимо от вида собственности и типа контракта, на основе которых такие объекты создавались и функционировали в целях производства химического оружия].

6. Каждое государство-участник:

а) в течение трех месяцев после вступления для него Конвенции в силу закрывает каждый объект по производству химического оружия таким образом, при котором обеспечивается невозможность функционирования каждого объекта; и

б) предоставляет доступ на каждый объект по производству химического оружия после его закрытия для целей систематических международных проверок на местах посредством периодической инспекции на местах и постоянного наблюдения при помощи устройств на месте, с тем чтобы обеспечить, чтобы объект оставался закрытым и впоследствии был уничтожен.

7. Каждое государство-участник представляет подробные планы уничтожения каждого объекта не позднее чем за [3] [6] месяцев до начала уничтожения объекта.

8. Каждое государство-участник:

а) уничтожает все объекты по производству химического оружия и соответствующие объекты и оборудование, предусмотренные в разделе II-C-3 приложения к статье V, в соответствии с положениями этого приложения, начиная не позднее чем через 12 месяцев и заканчивая не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу;

б) ежегодно представляет информацию об осуществлении планов уничтожения своих объектов по производству химического оружия; и

в) подтверждает не позднее чем через 30 дней после завершения процесса уничтожения, что его объекты по производству химического оружия уничтожены.

9. Объект по производству химического оружия может быть временно переоборудован для целей уничтожения химического оружия. Такой переоборудованный объект должен быть уничтожен как только он перестает использоваться для уничтожения химического оружия, и в любом случае не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу.

10. Каждое государство-участник подчиняет все объекты по производству химического оружия систематическим международным проверкам на местах посредством инспекции на местах и наблюдения при помощи устройств на месте в соответствии с приложением к статье V.

11. Объявление, планы и информация, представляемые каждым государством-участником в соответствии с настоящей статьей, представляются в соответствии с приложением к статье V.

[12. Как напоминание: ненанесение ущерба безопасности в период уничтожения.] 1/

1/ Вопрос о надлежащем размещении в тексте Конвенции положений, касающихся ненанесения ущерба безопасности в период уничтожения, подлежит дальнейшему обсуждению.

VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НЕ ЗАПРЕЩАЕМАЯ КОНВЕНЦИЕЙ 1/ 2/ 3/

1. Каждое государство-участник:

a) имеет право, при условии соблюдения положений настоящей Конвенции разрабатывать, производить, каким-либо иным образом приобретать, сохранять, передавать и использовать токсичные химикаты и их прекурсоры в целях, не запрещаемых Конвенцией;

b) обеспечивает, чтобы токсичные химикаты и их прекурсоры не разрабатывались, не производились, каким-либо иным образом не приобретались, не сохранялись, не передавались и не использовались на его территории или где бы то ни было под его юрисдикцией или контролем в целях, запрещаемых Конвенцией.

Токсичные химикаты и их прекурсоры, перечисленные в списках 1, 2А, 2В и 3 в Приложении по химикатам, которые могут использоваться в целях, запрещаемых Конвенцией, а также объекты, на которых производятся, перерабатываются или потребляются такие токсичные химикаты или прекурсоры, подлежат международному наблюдению, как это предусмотрено в приложениях 1, 2 и 3 к настоящей статье.

Списки химикатов, содержащиеся в Приложении по химикатам, могут пересматриваться в соответствии с положениями части IV этого Приложения.

3. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления для него Конвенции в силу сообщает данные о соответствующих химикатах и объектах, на которых они производятся, в соответствии с приложениями 1, 2 и 3 к настоящей статье.

4. Каждое государство-участник делает ежегодные объявления соответствующих химикатов согласно приложениям 1, 2 и 3 к настоящей статье.

5. Каждое государство-участник обязуется принимать в отношении химикатов, включенных в Список 1, и объектов, указанных в Приложении 1 к настоящей статье, меры, содержащиеся в этом Приложении.

6. Каждое государство-участник обязуется поставить под наблюдение химикаты, указанные в частях А и В Списка 2, и объекты, объявляемые согласно Приложению 2 к настоящей статье, путем представления данных и обычной систематической международной проверки на местах с помощью инспекций на местах и использования находящихся на месте устройств, если это не создает препятствий для производства и переработки.

1/ Эта статья и приложения 2 и 3 к ней подлежат дальнейшему рассмотрению в Рабочей группе 1 на основе документа CD/CW/WP.256.

2/ Одна делегация считает, что терминология, используемая в этой статье и в приложениях к ней, должна соответствовать окончательному определению химического оружия, которое будет согласовано.

3/ Одна делегация выразила мнение о том, что вопрос сбора и представления данных и другой информации для проверки непроизводства требует дальнейшего рассмотрения. Эта делегация сослалась на рабочий документ CD/CW/WP.159 от 19 марта 1987 года, в котором содержатся проекты элементов для включения в переходящий текст.

7. Каждое государство-участник обязуется поставить под наблюдение химикаты, указанные в Списке 3, и объекты, объявляемые согласно Приложению 3 к настоящей статье, путем представления данных.

8. Положения настоящей статьи осуществляются таким образом, чтобы в максимально возможной степени избежать препятствий для экономического и технического развития участников Конвенции и международного сотрудничества в области мирной химической деятельности, в том числе международного обмена научно-технической информацией и химикатами и оборудованием для производства, переработки или использования химикатов в мирных целях в соответствии с положениями Конвенции 1/.

9. Осуществляя деятельность по проверке, Технический секретариат избегает неоправданного вмешательства в мирную химическую деятельность государства-участника.

10. В целях проверки на местах каждое государство-участник предоставляет международным инспекторам доступ к объектам согласно приложениям к настоящей статье.

1/ Вопрос о включении этого пункта в эту статью будет рассмотрен позднее.

VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ 1/

Общие обязательства

1. Каждое государство – участник настоящей Конвенции принимает необходимые меры в соответствии со своими конституционными процедурами для осуществления настоящей Конвенции, и в частности для запрещения и предотвращения любой деятельности, которую в соответствии с Конвенцией этому государству – участнику настоящей Конвенции запрещено проводить в любом месте, находящемся под его юрисдикцией или контролем.

Отношения между государством-участником и Организацией

2. Каждое государство-участник информирует Организацию о законодательных и административных мерах, принятых в целях осуществления Конвенции.

3. Государства-участники рассматривают как конфиденциальную и обеспечивают особый режим обращения с информацией, которую они получают от Организации в связи с осуществлением Конвенции. Они рассматривают такую информацию исключительно в связи с их правами и обязательствами по Конвенции и в соответствии с положениями, изложенными в Приложении по защите конфиденциальной информации 2/.

4. Для выполнения своих обязательств по Конвенции каждое государство-участник назначает Национальный орган и информирует Организацию о назначенном Национальном органе в то время, когда Конвенция вступает для него в силу. Национальный орган выступает в качестве национального координационного центра для поддержания эффективной связи с Организацией и другими государствами-участниками 3/.

5. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Организацией в выполнении всех ее функций и, в частности, оказывать помощь Техническому секретариату, включая представление данных, помощь для проведения международных инспекций на месте, предусматриваемых настоящей Конвенцией, и реагирование на все ее просьбы о предоставлении услуг экспертов, информации и услуг лабораторий.

1/ Было высказано мнение о том, что вопрос о месте статьи VII нуждается в дальнейшем обсуждении.

2/ Было высказано мнение о том, что необходимо продолжить обсуждение по этому вопросу.

3/ Было высказано мнение о том, что вопрос о роли Национального органа может потребовать дальнейшей разработки.

VIII. ОРГАНИЗАЦИЯ 1/

A. Общие положения

1. Государства - участники Конвенции настоящим учреждают Организацию по запрещению химического оружия для достижения целей Конвенции, обеспечения выполнения ее положений, включая положения о международной проверке соблюдения Конвенции, и для обеспечения форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками 2/.
2. Все государства - участники Конвенции являются членами Организации.
3. Местопребыванием штаб-квартиры Организации является...
4. В качестве органов Организации настоящим учреждаются Конференция государств-участников 3/, Исполнительный совет и Технический секретариат.
5. Деятельность по проверке, изложенная в настоящей Конвенции, проводится как можно менее интрузивным образом, соответствующим своевременному и эффективному достижению ее целей. Организация запрашивает лишь такую информацию и данные, которые необходимы для выполнения ее обязанностей по Конвенции. Она принимает все меры предосторожности по охране конфиденциальности информации о гражданской и военной деятельности и объектах, которая становится ей известной в ходе осуществления Конвенции, и, в частности, соблюдает положения, изложенные в Приложении по защите конфиденциальной информации 4/.

B. Конференция государств-участников

a) Состав, процедура и принятие решений

1. Конференция государств-участников состоит из всех государств - участников настоящей Конвенции. Каждое государство - участник Конвенции имеет одного представителя на Конференции государств-участников, которого могут сопровождать заместители и советники.

1/ Одна делегация сделала оговорки в отношении имеющего место подхода к концепции Организации по запрещению химического оружия или любого другого подобного решения на этот счет, а также выразила мнение о том, что, прежде чем продолжать рассмотрение этого вопроса, необходимо определить принципы, которые будут определять порядок финансирования такой Организации.

2/ Было выражено мнение о том, что к достижению этих целей следует стремиться в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций.

3/ Было выражено мнение о том, что название этого высшего органа, на который делаются ссылки во всем тексте, должно быть определено только после дальнейшего рассмотрения других положений Конвенции и что в этой связи можно было бы также рассмотреть возможность использования названия "Генеральная конференция".

4/ Было высказано мнение о том, что необходимо продолжить обсуждение по этому вопросу.

2. Первая сессия Конференции государств-участников созывается Депозитарием в (место проведения) не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу.

3. Конференция государств-участников собирается на очередные сессии, которые проводятся ежегодно, если она не примет иного решения. Специальные сессии созываются:

- по решению Конференции государств-участников;
- по просьбе Исполнительного совета; или
- по просьбе любого государства-участника [поддержанной [5-10] [одной третью] государств-участников].

Специальная сессия созывается не позднее чем через [30-45] дней после подачи просьбы Генеральному директору, если в просьбе конкретно не указано иное.

4. Сессии проводятся в штаб-квартире Организации, если Конференция государств-участников не примет иного решения.

5. Конференция государств-участников принимает свои правила процедуры. В начале каждой очередной сессии она избирает своего Председателя и таких других должностных лиц, какие могут потребоваться. Они исполняют свои функции до избрания нового Председателя и других должностных лиц на следующей очередной сессии.

6. Большинство членов Конференции государств-участников образует кворум.

7. Каждый член Конференции государств-участников имеет один голос.

8. Конференция государств-участников принимает решения по процедурным вопросам, включая решения о созыве специальных сессий Конференции, простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Решения по вопросам существа должны приниматься по возможности консенсусом. Если при принятии решения по какому-либо вопросу достичь консенсуса не удастся, Председатель откладывает голосование на 24 часа и в этот период прилагает все усилия для содействия достижению консенсуса и до завершения этого периода представляет доклад Конференции. Если по истечении 24 часов достижение консенсуса невозможно, Конференция принимает решение большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, если в Конвенции не предусмотрено иное. В случае разногласий относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если Конференция государств-участников не примет иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа.

b) Полномочия и функции

1. Главным органом Организации является Конференция государств-участников. Она рассматривает любые вопросы, темы или проблемы в рамках сферы охвата Конвенции, включая те из них, которые касаются полномочий и функций Исполнительного совета и Технического секретариата. Она может давать рекомендации и принимать решения 1/ по любым вопросам, темам или проблемам,

1/ Было высказано мнение о том, что доклад по вопросу о выяснении фактического положения дел не должен ставиться на голосование и что не должно приниматься никакого решения относительно того, выполняет ли какой-либо участник положения Конвенции.

касающимся Конвенции, которые поднимаются каким-либо государством-участником или доводятся до ее сведения Исполнительным советом.

2. Конференция государств-участников наблюдает за осуществлением Конвенции и предпринимает действия для содействия достижению ее целей. Она рассматривает ее соблюдение. Она наблюдает также за деятельностью Исполнительного совета и Технического секретариата и может устанавливать в соответствии с Конвенцией для любого из этих органов основные принципы осуществления ими своих функций.

3. Кроме того, Конференция государств-участников имеет следующие полномочия и функции:

- i) рассматривать и принимать на своих очередных сессиях доклад Организации, рассматривать другие доклады и рассматривать и принимать программу и бюджет Организации, представляемые Исполнительным советом;
- ii) [поощрять] [содействовать] международному сотрудничеству в мирных целях в области химии;
- iii) рассматривать научно-технические достижения, которые могут повлиять на действие Конвенции;
- iv) принимать решения относительно шкалы финансовых взносов государств-участников 1/;
- v) избирать членов Исполнительного совета;
- vi) назначать Генерального директора Технического секретариата;
- vii) утверждать правила процедуры Исполнительного совета, представленные этим Советом;
- viii) создавать такие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для выполнения своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией 2/ 3/ 4/;
- ix) ... 5/.

1/ Необходимо рассмотреть всю проблему, связанную с расходами Организации.

2/ Было предложено учредить в качестве вспомогательного органа Научно-консультативный совет.

3/ Было предложено учредить в качестве вспомогательного органа группу по выяснению фактов.

4/ В 1989 году была проведена работа по вопросу о Научно-консультативном совете, результаты которой включены в Дополнение II.

5/ Вопрос о функциях, касающихся осуществления статей X и XI, будет рассмотрен позднее. Также могли бы быть включены и другие функции, например меры, которые должны приниматься в случае несоблюдения Конвенции каким-либо государством-участником.

4. Конференция государств-участников по истечении пяти и десяти лет с даты вступления настоящей Конвенции в силу и в такие другие сроки в течение этого периода, которые могут быть согласованы, проводит специальные сессии для рассмотрения действия настоящей Конвенции. При таких рассмотрениях принимаются во внимание любые соответствующие научно-технические достижения. После этого через пятилетние интервалы, если большинство государств-участников не договорятся об ином, созываются дальнейшие сессии Конференции государств-участников с этой же целью 1/.

[5. Председатель Конференции государств-участников является Председателем Исполнительного совета без права голоса.]

C. Исполнительный совет

a) Состав, процедура и принятие решений 2/

(Подлежит разработке)

b) Полномочия и функции

1. Исполнительный совет является исполнительным органом Конференции государств-участников, которой он подотчетен. Он осуществляет полномочия и функции, порученные ему в соответствии с Конвенцией и ее приложениями, а также те функции, которые делегированы ему Конференцией государств-участников. При этом он действует в соответствии с рекомендациями, решениями и руководящими принципами Конференции государств-участников и обеспечивает их постоянное и должное выполнение.

2. В частности, Исполнительный совет:

- a) содействует эффективному осуществлению и соблюдению Конвенции;
- b) контролирует деятельность Технического секретариата;
- c) сотрудничает с соответствующими национальными органами государств-участников и содействует консультациям и сотрудничеству между государствами-участниками по их просьбе;

1/ Вопрос о месте этого положения и его формулировке, а также о возможной необходимости проведения отдельных конференций по рассмотрению действия Конвенции требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Председатель Специального комитета на сессии 1989 года провел консультации по этому вопросу. Итоги этих консультаций даны в Дополнении II.

d) рассматривает любые вопросы или проблемы в рамках своей компетенции, касающиеся Конвенции и ее осуществления, включая вопросы, вызывающие озабоченность относительно соблюдения, и случаи несоблюдения 1/, и, соответственно, информирует государства-участники и доводит этот вопрос или проблему до сведения Конференции государств-участников;

e) рассматривает и представляет Конференции государств-участников проект программы и бюджета Организации;

f) рассматривает и представляет Конференции государств-участников проект доклада Организации об осуществлении Конвенции, доклад о своей собственной работе и такие специальные доклады, какие он сочтет необходимыми или о которых может просить Конференция государств-участников;

g) заключает от имени Организации соглашения с государствами и международными организациями, подлежащие утверждению Конференцией государств-участников, и одобряет соглашения, касающиеся осуществления деятельности по проверке, заключаемые на основе переговоров Генеральным директором Технического секретариата с государствами-участниками;

h) i) проводит очередные сессии. В периоды между очередными сессиями собирается на заседании так часто, как это может потребоваться для выполнения его функций;

[ii) избирает своего Председателя;]

iii) разрабатывает и представляет свои правила процедуры на утверждение Конференции государств-участников;

iv) готовит сессии Конференции государств-участников, включая подготовку проекта повестки дня.

3. Исполнительный совет может просить о созыве специальной сессии Конференции государств-участников 2/.

1/ Было выражено мнение о том, что доклад о результатах расследования с целью выяснения фактов не должен ставиться на голосование и что не должно приниматься никакого решения относительно того, соблюдает ли государство-участник положения Конвенции.

2/ Было предложено, чтобы Исполнительный комитет просил созыва специальной сессии Конференции государств-участников во всех случаях, когда нарушаются обязательства, определенные в статье I Конвенции.

D. Технический секретариат

1. Для оказания помощи Конференции государств-участников и Исполнительному совету в выполнении ими своих функций создается Технический секретариат. Технический секретариат выполняет функции, порученные ему в соответствии с Конвенцией и приложениями к ней, а также такие функции, которые возлагают на него Конференция государств-участников и Исполнительный совет.

2. В частности, Технический секретариат:

a) от имени Организации направляет государствам-участникам и получает от них сообщения по вопросам, касающимся осуществления Конвенции;

b) ведет переговоры с государствами-участниками относительно дополнительных соглашений, касающихся систематической международной проверки на месте, для одобрения их Исполнительным советом;

c) осуществляет меры международной проверки, предусмотренные в Конвенции 1/;

d) информирует Исполнительный совет о любых проблемах, возникших в связи с выполнением им своих функций, и о [сомнениях, неопределенностях или неясностях относительно соблюдения Конвенции], которые привлекли к себе его внимание при осуществлении им своей деятельности по проверке и/или которые он не способен решить или выяснить путем консультаций с соответствующим государством-участником;

e) оказывает техническую помощь государствам-участникам и производит для них техническую оценку [в соответствии с Конвенцией] [при осуществлении положений Конвенции] 2/;

f) подготавливает и представляет Исполнительному совету проект программы и бюджета Организации;

g) подготавливает и представляет Исполнительному совету проект доклада Организации об осуществлении Конвенции и такие другие доклады, которые могут запросить Исполнительный совет и/или Конференция государств-участников;

h) оказывает административную и техническую поддержку 2/ Конференции государств-участников, Исполнительному совету и другим вспомогательным органам.

1/ Была высказана мысль о том, что международный инспекторат может просить о проведении инспекций в случае некоторых недостаточно ясных ситуаций в контексте систематической деятельности по проверке.

2/ Формулировка этого пункта нуждается в дальнейшем рассмотрении с учетом разработки соответствующего положения Конвенции. Была высказана мысль о том, что техническая помощь или оценка могут относиться, в частности, к разработке технических процедур, повышению эффективности методов проверки и пересмотру списков химикатов.

3. Международный инспекторат является одним из органов Технического секретариата и действует под наблюдением Генерального директора Технического секретариата. Основные принципы, касающиеся международного инспектората, определены в ... 1/.

4. Технический секретариат состоит из Генерального директора, который является его руководителем и главным административным сотрудником, а также инспекторов и такого научного, технического и другого персонала, который может оказаться необходимым.

5. Генеральный директор Технического секретариата назначается Конференцией государств-участников [по рекомендации Исполнительного совета] 2/ сроком на [4] [5] лет [который может продлеваться на столько же лет, но не более одного раза]. Генеральный директор подотчетен Конференции государств-участников и Исполнительному совету в вопросах назначения сотрудников и организации и функционирования Технического секретариата. Особое значение при найме сотрудников и при определении условий службы имеет необходимость обеспечения наивысшего уровня эффективности, компетентности и добросовестности. Международные инспекторы, а также другие сотрудники категории специалистов и технический персонал назначаются только из числа граждан государств-участников. Должным образом учитывается важность набора персонала на как можно более широкой географической основе. Набор сотрудников осуществляется исходя из принципа обеспечения минимальной численности персонала, необходимого для надлежащего исполнения им своих обязанностей 3/.

6. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор Технического секретариата, инспекторы и другие сотрудники не запрашивают и не получают указаний от каких бы то ни было правительств или каких-либо других источников, не относящихся к Организации. Они воздерживаются от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных сотрудников, ответственных только перед Конференцией государств-участников и Исполнительным советом.

7. Каждое государство-участник обязуется уважать исключительно международный характер обязанностей Генерального директора Технического секретариата, инспекторов и других сотрудников и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

1/ Поскольку эта проблема изучается в столицах некоторых стран, вопрос о том, как подходить к этим основным принципам, будет решен позднее. Результаты работы, проведенной в этой связи на сессиях 1987 и 1988 годов, содержатся в добавлении к Дополнению I настоящего доклада. В ходе сессии 1989 года была проведена работа над Протоколом о процедурах инспекции, текст которого содержится в Дополнении II. После дальнейшего тщательного рассмотрения этого Протокола он заменит Основные принципы, касающиеся Международного инспектората, которые содержатся в добавлении к Дополнению I.

2/ Было предложено, чтобы Генеральный директор Технического секретариата назначался Конференцией государств-участников по рекомендации Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

3/ В 1989 году была проведена работа по вопросу о Научном консультативном совете, результаты которой включены в Дополнение II.

IX. КОНСУЛЬТАЦИИ, СОТРУДНИЧЕСТВО И ВЫЯСНЕНИЕ ФАКТИЧЕСКОГО ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ 1/

1. Государства-участники проводят консультации и осуществляют сотрудничество непосредственно друг с другом или через Организацию или используя другие соответствующие международные процедуры, включая процедуры в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по любому вопросу, который может быть поднят в связи с целями или осуществлением положений настоящей Конвенции.

2. Государства - участники Конвенции предпринимают все возможные усилия, чтобы выяснить и урегулировать путем обмена информацией и консультациями между ними любое обстоятельство, которое может вызвать сомнения относительно соблюдения настоящей Конвенции или которое вызывает беспокойство в отношении связанной с этим ситуации, которая может рассматриваться как неясная. Участник, который получает просьбу от другого участника о разъяснении любого обстоятельства, которое, как считает запрашивающий участник, вызывает такие сомнения или беспокойство, представляет запрашивающему участнику в течение ... дней после поступления просьбы информацию, достаточную для ответа на выраженные сомнения или беспокойство, наряду с объяснением, каким образом представленная информация решает данный вопрос. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает права любых двух или более государств - участников настоящей Конвенции на организацию по взаимному согласию инспекций или применение любых других процедур между собой с целью выяснения и решения любого вопроса, который может вызывать сомнения относительно соблюдения или служит причиной беспокойства по связанному с этим вопросу, который может быть сочтен неясным. Такие меры не затрагивают прав и обязанностей любого государства-участника в соответствии с другими положениями настоящей Конвенции.

Процедура подачи запросов о разъяснении

3. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет оказать содействие в прояснении любой ситуации, которая может считаться неясной или которая вызывает сомнения в отношении соблюдения Конвенции другим государством-участником. Исполнительный совет предоставляет имеющуюся в его распоряжении соответствующую информацию и данные, которые имеют отношение к этой ситуации и могут рассеять такие сомнения.

4. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет получить у другого государства-участника разъяснения в отношении любой ситуации, которая может считаться неясной или которая вызывает сомнения в отношении соблюдения им Конвенции. В таком случае применяются следующие процедуры:

a) Исполнительный совет препровождает запрос о разъяснении соответствующему государству-участнику в течение 24 часов с момента его получения.

b) Запрашиваемое государство-участник представляет разъяснение Исполнительному совету в течение семи дней с момента получения запроса.

1/ Некоторые делегации выразили мнение о том, что вопросы проверки предполагаемого применения химического оружия и процедур проведения таких инспекций еще детально не рассмотрены и что их следует обсудить на более поздней стадии на основе предложенного приложения к статье IX (документы CD/766 и CD/CW/WP.173).

c) Исполнительный совет препровождает разъяснение запрашивающему государству-участнику в течение 24 часов с момента его получения.

d) В том случае, если запрашивающее государство-участник считает разъяснение недостаточным, оно может просить Исполнительный совет получить у запрашиваемого государства-участника дальнейшие разъяснения.

e) Для получения дополнительных разъяснений, запрашиваемых в соответствии с пунктом 2 d), Исполнительный совет может создать группу экспертов для изучения всей имеющейся информации и данных, которые имеют отношение к ситуации, вызвавшей сомнения. Группа экспертов представляет Исполнительному совету фактологический доклад о своих выводах.

f) Если запрашивающее государство-участник сочтет разъяснения, полученные в соответствии с пунктами 2 d) и 2 e), неудовлетворительными, оно может просить созвать специальное заседание Исполнительного совета, в котором имеют право участвовать соответствующие государства-участники, не являющиеся членами Исполнительного совета. На таком специальном заседании Исполнительный совет рассматривает этот вопрос и может рекомендовать любые меры, какие он считает целесообразными, для урегулирования данной ситуации.

5. Государство-участник также имеет право просить Исполнительный совет прояснить любую ситуацию, которая сочтена неясной или вызывает сомнения в отношении соблюдения им Конвенции. Исполнительный совет удовлетворяет такой запрос путем предоставления соответствующей помощи.

6. Исполнительный совет информирует государства - участники настоящей Конвенции о любых запросах о разъяснении, предусмотренных в настоящей статье.

7. Если сомнения или беспокойство государства-участника относительно соблюдения не рассеяны в течение двух месяцев после представления Исполнительному совету запроса о разъяснении или если оно считает, что его сомнения заслуживают безотлагательного рассмотрения, то, не прибегая без необходимости к своему праву на процедуру запроса, оно может просить созвать специальную сессию Конференции государств-участников в соответствии со статьей VIII. На такой специальной сессии Конференция государств-участников рассматривает данный вопрос и может рекомендовать любые меры, какие она считает целесообразными, для урегулирования данной ситуации.

Процедура подачи просьбы о направлении миссии по установлению фактического положения дел

Дальнейшее содержание статьи IX требует разработки 1/ 2/.

1/ Консультации по этому вопросу были проведены Председателем Специального комитета на сессии 1987 года и Председателем Группы С на сессии 1988 года. В целях облегчения дальнейшего рассмотрения данного вопроса в Дополнении II излагается состояние дел, как оно им представляется.

2/ Председатель Специального комитета на сессии 1989 года провел консультации по части 2 статьи IX, результаты которых изложены в Дополнении II, стр. 211-212.

X. ПОМОЩЬ И ЗАЩИТА ОТ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

XI. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ 1/

XII. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ 2/

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как каким-либо образом наносящее ущерб обязательствам, принятым в соответствии с Протоколом о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических веществ, подписанным в Женеве 17 июня 1925 года, и Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Лондоне, Москве и Вашингтоне 10 апреля 1972 года.

XIII. ПОПРАВКИ 2/

XIV. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ВЫХОД ИЗ КОНВЕНЦИИ 2/

...

Выход государства-участника из настоящей Конвенции ни в коей мере не затрагивает обязанности государств продолжать выполнение обязательств, взятых в соответствии с любой соответствующей нормой международного права, в частности Женевским протоколом от 17 июня 1925 года.

1/ Работа над этой статьей продолжалась. С целью облегчения дальнейшего рассмотрения связанных с этим вопросов текст, отражающий нынешнее состояние обсуждений, включен в Дополнение II.

2/ В ходе сессии 1989 года работа над этой статьей продолжалась. С целью облегчения дальнейшего рассмотрения связанных с этим вопросов текст, отражающий нынешнее состояние обсуждений, включен в Дополнение II.

XV. ПОДПИСАНИЕ

Настоящая Конвенция открыта для подписания для всех государств до ее вступления в силу в (место) 1/ 2/.

XVI. РАТИФИКАЦИЯ

Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами согласно их соответствующим конституционным процедурам.

XVII. ПРИСОЕДИНЕНИЕ

Любое государство, не подписавшее Конвенцию до ее вступления в силу, может присоединиться к ней в любое время 3/.

XVIII. СДАЧА НА ХРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ О РАТИФИКАЦИИ ИЛИ ПРИСОЕДИНЕНИИ

Документы о ратификации и документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций (, который назначается настоящим в качестве Депозитария) 4/.

XIX. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

а) Настоящая Конвенция вступает в силу через (30) дней после даты сдачи на хранение (60-й) ратификационной грамоты.

б) Для государств, документы о ратификации или присоединении которых сданы на хранение после вступления настоящей Конвенции в силу, она вступает в силу на (30-й) день после даты сдачи на хранение их документов о ратификации или присоединении 5/.

XX. ЯЗЫКИ 6/

1/ Одна делегация выразила мнение о том, что Конвенция должна быть открыта для подписания бессрочно.

2/ По мнению одной делегации, эта статья и следующие статьи, касающиеся ратификации, присоединения, сдачи на хранение документов и вступления в силу, должны быть сведены в одну статью.

3/ Одна делегация считает, что присоединение не будет необходимым.

4/ Одна делегация считает необходимым разработать в этой статье процедуры информирования депозитарием государств-участников о сдаче на хранение документов о ратификации или присоединении.

5/ Вопрос о том, как обеспечить, чтобы все "обладающие химическим оружием" и "способные производить химическое оружие" государства были в числе государств, ратификация Конвенции которыми будет необходима для ее вступления в силу, требует дальнейшего рассмотрения.

6/ На сессии 1989 года работа над этой статьей была продолжена. В целях облегчения дальнейшего рассмотрения связанных с этим вопросов текст, отражающий нынешний этап обсуждения, включен в Дополнение II.

Blank page



Page blanche

ПРИЛОЖЕНИЯ

Blank page



Page blanche

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ХИМИКАТАМ

Содержание

	<u>Стр.</u>
I. Определения	53
II. Списки химикатов	55
III. Основные принципы для списков химикатов	62
IV. Методы пересмотра списков и основных принципов	66
V. Определения токсичности	68

Blank page



Page blanche

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ХИМИКАТАМ

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ 1/

A. Определения, относящиеся к токсичности

а) "сверхтоксичные смертоносные химикаты" - химикаты, имеющие медианную летальную дозу менее или равную 0,5 мг/кг (при подкожном введении) или 2 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) при измерении согласованным методом 2/, изложенным в ...

["Ультратоксичные химикаты" - сверттоксичные смертоносные химикаты, имеющие медианную летальную дозу менее или равную 0,1 мг/кг.]

б) "другие смертоносные химикаты" - химикаты, имеющие медианную летальную дозу свыше 0,5 мг/кг (при подкожном введении) или 2 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) и менее или равную 10 мг/кг (при подкожном введении) или 20 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) при измерении согласованным методом, изложенным в ...

в) "другие вредоносные химикаты" - любые [токсичные] химикаты, не охваченные подпунктами а) или б) выше, [включая токсичные химикаты, которые обычно вызывают временный инкапситурующий эффект, но не приводит к смерти] [при дозах, равных тем, которые при применении сверттоксичных смертоносных химикатов вызывают смерть].]

[и "другие вредоносные химикаты" - химикаты, имеющие медианную летальную дозу свыше 10 мг/кг (при подкожном введении) или 20 000 мг-мин/м³ (при ингаляции).]]

1/ Вопрос об окончательном размещении этих определений в Конвенции будет решен позднее.

2/ Отмечалось, что после фактического проведения таких измерений цифровые значения, приведенные здесь и в следующем разделе, могут подвергаться небольшим изменениям в целях включения в первую категорию сернистого иприта.

В. Определения, относящиеся к химикатам-прекурсорам

а) "Ключевой прекурсор" означает:

прекурсор, представляющий значительную угрозу с точки зрения целей Конвенции в силу того, что он играет важную роль в производстве токсичного химиката.

Он может обладать [обладает] следующими признаками:

- i) он может играть [играет] важную роль в определении токсических свойств [токсичных химикатов, запрещенных Конвенцией] [сверхтоксичного смертоносного химиката];
- ii) он может быть использован в одной из химических реакций на конечном этапе производства [токсичных химикатов, запрещенных Конвенцией] [сверхтоксичного смертоносного химиката];
- [iii) он не может использоваться [не используется] или может использоваться [используется] только в минимальных количествах в разрешенных целях] 1/.

[b) Ключевой компонент бинарных и/или многокомпонентных химических систем для целей химического оружия означает:]

[ключевой прекурсор, образующий токсичный химикат в бинарном или многокомпонентном боеприпасе или устройстве и имеющий следующие дополнительные признаки (подлежит разработке):]

1/ Вопрос о месте этого подпункта должен решаться в связи с вопросом о том, как будут рассматриваться в Конвенции некоторые химикаты, например изопропиловый спирт.

II. СПИСКИ ХИМИКАТОВ

A. Список 1

1. O-алкил ($\leq C_{10}$, включая циклоалкил) алкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-фторфосфонаты 1/,

например, зарин: O-изопропилметилфторфосфонат (107-44-8)
зоман: O-пинаколилметилфторфосфонат (96-64-0)
2. O-алкил ($\leq C_{10}$, включая циклоалкил) N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-амидоцианфосфаты 1/,

например, табун: O-этил N,N-диметиламидоцианфосфат (77-81-6)
3. O-алкил (H или $\leq C_{10}$, включая циклоалкил) S-2-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-аминоэтилалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) тиофосфонаты и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 1/,

например, VX: O-этил S-2-диизопропиламиноэтилметил-тиофосфонат (50782-69-9)
4. Сернистые иприты [например]:

горчичный газ (H): бис(2-хлорэтил)сульфид (505-60-2)
сесквииприт (Q): 1,2-бис(2-хлорэтилтио)этан (3563-36-8)
O-иприт (T): бис(2-хлорэтилтиоэтил)эфир (63918-89-8)
бис(2-хлорэтилтио)метан (63869-13-6)
1,3-бис(2-хлорэтилтио)-д-пропан (63905-10-2)
1,4-бис(2-хлорэтилтио)-д-бутан
2-хлорэтилхлорометилсульфид (2625-76-5)
5. Люизиты

Люизит 1: 2-хлорвинилдихлорарсин (541-25-3)
Люизит 2: бис(2-хлорвинил)хлорарсин (40334-69-8)
Люизит 3: три(2-хлорвинил)арсин (40334-70-1)

1/ Вопрос о точном определении границ этой группы требует дальнейшего обсуждения.

6. Азотистые иприты

HN1:	бис(2-хлорэтил)этиламин	(538-07-8)
HN2:	бис(2-хлорэтил)метиламин	(51-75-2)
HN3:	три(2-хлорэтил)амин	(555-77-1)

7. 3-хиноклидинил бензилат (BZ) 1/ (6581-06-2)

[8. Сакситоксин 2/ (35523-89-8)]

[9. Рицин 2/]

10. Алкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) фосфонилдифториды 3/,

например, DF: метилфосфонилдифторид (676-99-3)

11. O-алкил (H или $\leq C_{10}$, включая циклоалкил) O-2-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-аминоэтилалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) фосфониты и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 3/,

например, QL: O-этил O-2-диизопропиламиноэтилметилфосфонит (57856-11-8)

1/ Вопрос о желательности расширения этого пункта, чтобы он включал и смежные химикаты, требует дальнейшего обсуждения.

2/ Было высказано мнение о том, что поскольку токсины охвачены Конвенцией о биологическом и токсинном оружии, то их не следует охватывать Конвенцией о химическом оружии. Было высказано другое мнение о том, что поскольку токсины являются токсичными химикатами, то они будут автоматически охватываться Конвенцией по химическому оружию. Кроме того, высказывалось мнение о том, что соответствующие токсины также следует рассмотреть на предмет их включения в часть В Списка 2. Еще одно мнение было высказано о том, что сакситоксин и рицин должны рассматриваться лишь как примеры токсинов, которые могли бы быть включены в Список 1.

3/ Было высказано мнение о том, что другие члены, помимо DF и QL, должны быть включены в часть А Списка 2, где они, однако, уже охвачены первым пунктом.

[12. O-алкил ($\leq C_{10}$, включая циклоалкил) алкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-хлорфосфонаты 1/ 2/

Например, хлорзарин: O-изопропилметилхлорфосфонат (1445-76-7)

хлорзоман: O-пинаколилметилхлорфосфонат (7040-57-5)]

[13. 3,3-диметилбутан-2-ол (пинаколиловый спирт) 3/ (464-07-3)

1/ Вопрос о точном определении границ этой группы требует дальнейшего обсуждения.

2/ Было высказано мнение о том, что эта группа относится к части А Списка 2, где она уже охвачена первым пунктом.

3/ Было высказано мнение о том, что этот химикат следует включить в часть А Списка 2.

В. Список 2, часть А

1. Химикаты, содержащие атом фосфора, который связан с одной метильной, этильной или пропильной (нормальной или изо-) группой [радикалом], но не имеет других атомов углерода, кроме веществ, перечисленных в Списке 1 1/.
2. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) амидодигалоидфосфаты
3. Диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-амидофосфаты
4. Треххлористый мышьяк (7784-34-1)
5. 2,2-дифенил-2-оксиуксусная кислота 2/ (76-93-7)
6. Хинуклидин-3-ол 2/ (1619-34-7)

1/ Вопрос о точном определении границ этой группы требует дальнейшего обсуждения.

2/ Если пункт 7 Списка 1 будет расширен до группы веществ, то следует рассмотреть вопрос о соответствующем расширении пунктов 5 и 6 части А Списка 2. В таком случае пункт 5 мог бы, например, включать:

2-фенил-2-(фенил, циклогексил, циклопентил или циклобутил)-2-оксиуксусные кислоты и их метиловый, этиловый, n-пропиловый и изопропиловый эфиры,

а пункт 6 мог бы, например, включать:

3- или 4-гидроксипиперидины и их [производные] и [аналоги].

7. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) аминоэтил-2-хлорид и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 1/ 2/
8. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) аминоэтан-2-ол и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 1/ 2/
9. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) аминоэтан-2-тиол и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 1/ 2/
10. Бис (2-гидроксиэтил)сульфид (тиодигликоль) 3/ (111-48-8)
- [11. 3,3-диметилбутан-2-ол (пинаколиловый спирт) 4/ (464-07-3)]

1/ Было предложено рассмотреть вопрос о таком составе семейства, в который входили бы лишь соединения с N,N-диизопропильной, ввиду масштаба коммерческого производства других членов группы. В этом случае эти другие члены группы могли бы быть включены в Список 3. В этой связи было также высказано мнение о том, что в части А Списка 2 было бы достаточно иметь лишь соединения с N,N-диизопропильной с учетом того, что они являются ключевыми прекурсорами для VX. Кроме того, было высказано мнение о том, что если не будет обеспечено соответствующее ограничение семейства, то вопрос о месте этого семейства в данном списке следует пересмотреть с учетом существующего коммерческого производства включенных в это семейство веществ

2/ Было выражено мнение о том, что слова "и соответствующие четвертичные аммиачные соединения" следует заменить словами "и соответствующие соли".

3/ Было высказано мнение о том, что этот химикат должен быть включен в Список 3.

4/ Было высказано мнение о том, что этот химикат должен быть включен в Список 1.

C. Список 2, часть В 1/ 2/ 3/

Амитон: 0,0-диэтил-S-[2-(диэтиламино)этил]тиофосфат

(78-53-5)

1/ Было высказано мнение о том, что сакситоксин и рицин должны быть включены в часть В Списка 2.

2/ Было высказано мнение о том, что CS и CR должны быть включены в один из списков.

3/ Было высказано мнение о том, что 1, 1, 3, 3, 3-пентафтор-2-(трифторометил)-1-пропен (PFIB) CAS № 382-21-8 должен быть включен в часть В Списка 2.

D. Список 3 1/

Фосген	(75-44-5)
Хлорциан	(506-77-4)
Цианистый водород	(74-90-8)
Трихлорнитрометан (хлорпикрин)	(76-06-2)
Хлорокись фосфора	(10025-87-3)
Треххлористый фосфор	(7719-12-2)
Ди- и триметилловые/этиловые эфиры фосфористой [P III] кислоты <u>2/</u>	
[например]: Триметилфосфит	(121-45-9)
Триэтилфосфит	(122-52-1)
Диметилфосфит	(868-85-9)
Диэтилфосфит	(762-04-9)
Монохлористая сера	(10025-67-9)
Двуххлористая сера	(10545-99-0)
Хлористый тионил	(7719-09-7)
Пятихлористый фосфор	(10026-13-8)

1/ Было отмечено, что не включены прекурсоры азотистых ипритов, и было предложено обсудить в этой связи вопрос о возможном включении в Список 3 трех соединений: триэтаноламина, этилдиэтаноламина и метилдиэтаноламина.

2/ По мнению некоторых, этот заголовок, возможно, излишен и является возможным источником недоразумений и поэтому должен быть исключен.

III. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ СПИСКОВ ХИМИКАТОВ

A. Основные принципы для Списка 1 ^{1/}

Нижеследующие принципы следует учитывать каждый в отдельности или в сочетании при рассмотрении вопроса о том, следует ли включать химическое вещество в Список 1:

1. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, накопленные в качестве химического оружия.
2. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, представляющие особую опасность с точки зрения их потенциального применения в качестве химического оружия.
3. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, которые не имеют или почти не имеют применения, кроме как в качестве химического оружия.
4. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, обладающие физико-химическими свойствами, которые позволяют использовать их в качестве химического оружия ^{2/}.
5. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, химические структуры которых близки/аналогичны структурам сверхтоксичных смертоносных химикатов, которые уже включены в Список 1 ^{3/}.
6. Химические вещества, которые вызывают главным образом временный инкапситурующий эффект и обладают физико-химическими свойствами, позволяющими применять их в качестве химического оружия.
7. Любые токсичные химикаты с химической структурой, близкой/аналогичной химической структуре тех химикатов, которые уже включены в Список 1 ^{3/}.
8. Другие химикаты, накопленные в качестве химического оружия.
9. Другие химикаты, которые не имеют или почти не имеют применения, кроме как в качестве химического оружия.

^{1/} Эти основные принципы были разработаны в 1987 году. Поскольку по ним не было достигнуто согласия, то они в настоящее время пересматриваются частично на основе нового концептуального подхода, содержащегося в документе CD/CW/WR.258.

^{2/} Было высказано мнение о том, что соединения, включенные в Список 1, должны обладать свойствами боевых химических веществ.

^{3/} Было высказано мнение о том, что самого по себе этого еще недостаточно, для того чтобы включить химическое вещество в Список 1.

^{4/} Одна делегация считает, что в этом положении нет необходимости и что оно уже отражено в пункте 12.

10. Ключевые прекурсоры, которые участвуют в одностадийном процессе образования токсичных химикатов в боеприпасах и устройствах 1/.

11. Ключевые прекурсоры, которые представляют особую опасность с точки зрения целей конвенции в силу широких возможностей их использования для производства химического оружия.

12. Ключевые прекурсоры, которые могут обладать следующими характеристиками:

- i) способность вступать в реакцию с другими химикатами и обеспечивать за короткое время высокий выход токсичного химиката, определяемого как химическое оружие;
- ii) возможность осуществления этой реакции таким образом, что ее результатом будет получение токсичного продукта, который легко может использоваться в военных целях; и
- iii) ключевые прекурсоры, которые не имеют или почти не имеют применения, кроме как в целях химического оружия.

B. Основные принципы для части A Списка 2 2/

При рассмотрении вопроса о том, включать ли какой-либо прекурсор химиката Списка 1 в часть A Списка 2, следует учитывать следующие критерии:

1. Он может быть использован в одной из химических реакций на конечной стадии получения химиката, включенного в Список 1.

2. Он может представлять значительный риск 3/ для целей Конвенции в силу его важности при производстве химиката, включенного в Список 1.

[3. Он производится в больших коммерческих количествах для целей, не запрещаемых Конвенцией 4/.]

1/ Одна делегация считает, что в этом положении нет необходимости и что оно уже отражено в пункте 12.

2/ Эти основные принципы находятся в процессе дальнейшего рассмотрения и разработки.

3/ Было высказано мнение о том, что степень опасности химиката определяется на основе того, какую роль играет тот или иной прекурсор в образовании структуры, или исходя из его роли в определении токсических свойств химиката Списка 1.

4/ Вопрос о применимости количественного критерия требует дальнейшего обсуждения с учетом, в частности, цели мер, предусмотренных в пункте 6 статьи VI и изложенных в пункте 4 приложения 2 к статье VI вероятности достижения различных аспектов этой цели путем обычных систематических инспекций на местах и использования устанавливаемых на местах приборов и необходимости эффективного осуществления проверки.

C. Основные принципы для части В Списка 2 1/

Сверхтоксичные смертоносные химикаты и другие химикаты, которые не включены в Список 1 и не являются химикатами-прекурсорами, но рассматриваются как представляющие существенный риск для целей Конвенции 2/ 3/.

D. Основные принципы для Списка 3 1/

При рассмотрении вопроса о том, следует ли включать в Список 3 тот или иной двухцелевой химикат или тот или иной химикат-прекурсор, не включенный в другие списки, учитываются следующие критерии:

A. Двухцелевой химикат

1. Он производится в больших коммерческих количествах 4/ для целей, не запрещенных Конвенцией, и
2. накапливается как химическое оружие, или
3. может представлять риск для целей Конвенции в силу своих физических, химических и токсикологических свойств, аналогичных свойствам химического оружия.

B. Химикат-прекурсор

1. Он производится в больших коммерческих количествах 4/ для целей, не запрещенных Конвенцией, и

1/ Эти основные принципы находятся в процессе дальнейшего рассмотрения и разработки.

2/ Было высказано мнение о том, что при оценке риска для целей Конвенции должны учитываться такие факторы, как смертоносный или инкапситурующий эффекты химиката, а также его пригодность для использования в качестве химического оружия по физико-химическим свойствам.

3/ Было высказано мнение о том, что химикаты, включенные в часть В Списка 2, могут иметь коммерческое применение.

4/ Вопрос о количественном критерии, включая, возможно, цифровой порог, требует дальнейшего рассмотрения.

2. - может представлять риск для целей Конвенции в силу того, что он имеет важное значение при производстве одного или нескольких химикатов, перечисленных в Списке 1, или при производстве прекурсоров таких химикатов 1/ [, и

3. - отдает один или несколько атомов, кроме атомов водорода, углерода, азота или кислорода, конечному продукту 2/].

1/ Было высказано мнение о том, что следует включать лишь прекурсоры, которые могут представлять риск для целей Конвенции в силу того, что они имеют важное значение при производстве одного или нескольких химикатов, включенных в Список 1 или в часть А Списка 2.

2/ Вопрос о том, является ли этот критерий излишне ограничительным, требует дальнейшего обсуждения.

IV. МЕТОДЫ ПЕРЕСМОТРА СПИСКОВ И ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ 1/ 2/

A. Общие положения

1. Предусмотренные пересмотры осуществляются путем дополнения списков, изъятий из них и переноса из одного списка в другой и путем изменений основных принципов, дополнения их и изъятий из них.
2. Пересмотр предлагается государством-участником, которое может просить помощи Технического секретариата в подготовке своего предложения. Если Технический секретариат располагает информацией, которая, по его мнению, может потребовать пересмотра списков химических веществ или одного или нескольких основных принципов, он представляет эту информацию Исполнительному совету и препровождает ее всем государствам-участникам.
3. Предложение о пересмотре, подкрепленное необходимой информацией, представляется Техническому секретариату.
4. В течение [5] дней после получения предложения о пересмотре Технический секретариат информирует о нем Исполнительный совет и государства-участники 3/.
5. Любое государство-участник и [по соответствующей просьбе] Технический секретариат также могут представлять соответствующую информацию для оценки предложения.
6. Технический секретариат, по соответствующей просьбе, оказывает помощь любому государству-участнику в оценке химического вещества, не включенного в список. Такая помощь носит конфиденциальный характер [если только при оценке не будет установлено, что данное химическое вещество обладает свойствами химического оружия] 4/.

1/ Эти методы находятся в процессе дальнейшего рассмотрения и разработки.

2/ Было предложено привлечь к разработке методов пересмотра Научно-консультативный совет.

3/ Исполнительный совет изучает, с учетом всей имеющейся у него информации, предложение о пересмотре списка и безотлагательно представляет свою рекомендацию всем государствам-участникам для рассмотрения.

4/ Было заявлено, что в этом пункте нет необходимости и что его можно исключить.

В. Решения, касающиеся пересмотра списков

1. Когда предлагается изъятие химиката из списка или перенос из одного списка в другой, режим для этого химиката сохраняется, пока достигается решение о предложенном изъятии или переносе.
2. Когда к списку химикатов предлагается добавление, то к этому химикату не применяется никакой режим, пока не будет принято решение о его включении в один из списков.
3. Решение по предложению принимается Организацией 1/ [Конференцией государств-участников] [большинством в две трети голосов] [консенсусом] [с молчаливого одобрения всех государств-участников по истечении 60 дней после их извещения о предложении Техническим секретариатом. При отсутствии молчаливого одобрения вопрос рассматривается [Конференцией государств-участников] на ее следующем заседании.] [При наличии просьбы пяти или более государств-участников о срочном рассмотрении предложения безотлагательно созывается специальное заседание Конференции государств-участников.]
4. Решение по предложению принимается в течение [60 дней] после получения предложения Техническим секретариатом. Решение доводится до сведения всех государств-участников. Одобренное пересмотренное решение вступает в силу через [30] дней после такого уведомления.

С. Решения, касающиеся пересмотра основных принципов

1. Решение по предложению принимается Организацией 1/ [большинством голосов] [консенсусом] 2/ 3/ 4/.

1/ Необходимо продолжить рассмотрение вопроса о том, на какой орган(ы) этой Организации следует возложить эту задачу.

2/ Вопросы принятия решений, касающихся пересмотров основных принципов и их вступления в силу, требуют дальнейшего рассмотрения в свете работы над процедурами внесения поправок в Конвенцию.

3/ Необходимо продолжить рассмотрение вопроса о пересмотре списков в соответствии с пересмотром основных принципов.

4/ Было высказано мнение о необходимости рассмотрения вопроса о минимальном периоде времени для оценки предложения до принятия по нему решения.

V. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТОКСИЧНОСТИ

A. Процедуры определения токсичности 1/ 2/

Рекомендуемые стандартные методы определения острой подкожной токсичности

1. Введение

По признаку токсичности выделяются три категории веществ:

- i) сверхтоксичные смертоносные химикаты,
- ii) другие смертоносные химикаты,
- iii) другие вредоносные химикаты.

Для выделения трех категорий токсичности предельные летальные дозы с точки зрения LD₅₀ при подкожном введении веществ были установлены в 0,5 мг/кг и 10 мг/кг.

2. Принципы метода проверки

Исследуемое вещество вводится группе животных в дозах, строго соответствующих определенному пределу (0,5 или 10 мг/кг, соответственно). Если во время эксперимента смертность превышала 50%, вещество включалось в категорию более высокой токсичности; если она была ниже 50% - в категорию более низкой токсичности.

3. Описание опыта

3.1 Подопытные животные. Для эксперимента следует брать здоровых молодых самцов крыс-альбиносов Вистар весом 200 ± 20 г. Животные должны привыкать к лабораторным условиям в течение не менее пяти дней до начала опыта. Температура в помещении, где находятся животные, до и во время проведения опыта должна составлять 22 ± 3°C, а относительная влажность - 50-70%. При искусственном освещении следует чередовать 12 часов света с 12 часами темноты. Для кормления животных можно применять обычный лабораторный корм с неограниченным количеством питьевой воды. Животные должны содержаться в клетках группами, однако число животных в каждой клетке не должно препятствовать наблюдению за каждым отдельным животным. Перед началом опыта животных делят на две группы, по 20 животных в каждой.

1/ Понималось, что эти рекомендуемые стандартные рабочие процедуры для определения токсичности (CD/CW/WR.30) могут быть дополнены или изменены и/или, в случае необходимости, пересмотрены.

2/ Было выражено мнение о необходимости рассмотрения на более позднем этапе вопроса о соответствующих методах испытания несмертоносных вредоносных химикатов.

3.2 Исследуемое вещество. Каждое исследуемое вещество должно быть соответствующим образом обозначено (химический состав, происхождение, номер партии, чистота, растворимость, устойчивость и т.д.) и должно храниться в условиях, обеспечивающих его устойчивость. Следует также знать степень устойчивости вещества в условиях проведения эксперимента. Раствор исследуемого вещества должен быть приготовлен непосредственно перед началом опыта. Следует приготовить растворы с концентрацией 0,5 и 10 мг/кг, предпочтительно в 0,85-процентном растворе поваренной соли. Если исследуемое вещество плохо растворяется, можно добавить небольшое количество органического растворителя, например этанола, пропиленгликоля или полиэтиленгликоля.

3.3 Метод эксперимента. Двадцати животным вводят подкожно в область спины 1 мл/кг раствора, содержащего 0,5 мг/мл исследуемого вещества. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если оно меньше 10, следует провести второй опыт, в котором двадцати животным вводят вышеописанным способом 1 мл/кг раствора, содержащего 10 мг/мл исследуемого вещества. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если результат неубедителен (например, число погибших животных равно 10), опыт следует повторить.

3.4 Оценка результатов. Если смертность в первой группе животных (т.е. тех, которым был введен раствор, содержащий 0,5 мг/мл) равна или больше 50%, то исследуемое вещество относится к категории "сверхтоксичных смертоносных химикатов". Если смертность во второй группе животных (т.е. тех, которым был введен раствор, содержащий 10 мг/мл) равна или больше 50%, вещество относят к категории "других смертоносных химикатов"; если она ниже 50%, исследуемое вещество относится к категории "других вредоносных химикатов".

4. Отчет о результатах эксперимента

Отчет должен содержать следующую информацию:

- i) условия проведения эксперимента: дата и время проведения опыта, температура воздуха, влажность;
- ii) данные о животных: линия, вес и происхождение животных;
- iii) характеристика исследуемого вещества: химический состав, происхождение, номер партии и чистота (или примеси) вещества; дата получения, количество вещества, полученного и израсходованного во время эксперимента; условия хранения, примененный растворитель;
- iv) результаты: количество погибших животных в каждой группе, оценка результатов.

Рекомендуемые стандартные методы определения острой ингаляционной токсичности

1. При определении и оценке токсических характеристик химикатов, находящихся в парообразном или аэрозольном состоянии, важным является определение острой

ингаляционной токсичности. В каждом случае, когда это возможно, этому тесту должно предшествовать определение подкожной токсичности. Данные этих исследований служат основой для определения режима дозирования в субхронических и иных исследованиях, а также могут дать дополнительную информацию о характере токсического действия вещества.

По признаку токсичности выделяются три категории веществ:

- i) сверхтоксичные смертоносные химикаты,
- ii) другие смертоносные химикаты,
- iii) другие вредоносные химикаты.

Для выделения трех категорий токсичности предельные летальные дозы с точки зрения LCt_{50} для ингаляционного применения были установлены в $2\ 000\ \text{мг мин/м}^3$ и $20\ 000\ \text{мг мин/м}^3$.

2. Принцип метода

Группа животных в течение определенного времени подвергается действию исследуемого вещества в концентрации, строго соответствующей определенному пределу ($2\ 000\ \text{мг мин/м}^3$ или $20\ 000\ \text{мг мин/м}^3$, соответственно). Если во время эксперимента смертность превышала 50%, вещество включалось в категорию более высокой токсичности; если она была ниже 50% - то в категорию более низкой токсичности.

3. Описание опыта

3.1. Подопытные животные. Для эксперимента следует брать здоровых молодых самцов крыс-альбиносов линии Вистар весом 200 ± 20 г. Животные должны привыкать к лабораторным условиям в течение не менее пяти дней до начала опыта. Температура в помещении, где находятся животные, до и во время проведения опыта должна составлять $22 \pm 3^\circ\text{C}$, а относительная влажность 50-70%. При искусственном освещении следует чередовать 12 часов света с 12 часами темноты. Для кормления животных можно применять обычный лабораторный корм с неограниченным количеством питьевой воды. Животные должны содержаться в клетках группами, однако число животных в каждой клетке не должно препятствовать наблюдению за каждым отдельным животным. Перед началом опыта животных делят произвольно на две группы, по 20 животных в каждой.

3.2 Исследуемое вещество. Каждое исследуемое вещество должно быть соответствующим образом обозначено (химический состав, происхождение, номер партии, чистота, растворимость, устойчивость, точка кипения, температура вспышки, давление пара и т.д.) и должно храниться в условиях, обеспечивающих его устойчивость. Следует также знать степень устойчивости вещества в условиях проведения эксперимента.

3.3 Оборудование. Постоянная концентрация пара может обеспечиваться с помощью одного из следующих методов:

- i) с помощью автоматического шприца, обеспечивающего подачу материала по каплям на соответствующую нагревательную систему (например, испаритель);
- ii) направлением потока воздуха через раствор, содержащий материал (например, барботажная камера);
- iii) диффузией агента через соответствующий материал (например, диффузионная камера).

Следует использовать динамичную ингаляционную систему с соответствующей аналитической системой контроля концентрации. Скорость потока воздуха должна быть отрегулирована так, чтобы обеспечивать в основном одинаковые условия внутри всего оборудования. Воздействию может подвергаться как все тело в отдельной камере, так и только голова.

3.4 Физические изменения. Следует проводить измерение или наблюдение следующих параметров:

- i) скорости потока воздуха (лучше всего непрерывно);
- ii) действительной концентрации исследуемого вещества в течение экспозиционного периода;
- iii) температуры и влажности.

3.5 Метод исследования. Двадцать животных в течение 10 минут подвергаются воздействию вещества при концентрации 200 мг/м^3 , а затем удаляются из камеры. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если оно меньше 10, то следующая группа, состоящая из 20 животных, выдерживается в течение 10 минут при концентрации $2\,000 \text{ мг/м}^3$. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если результат неубедителен (например, число погибших животных равно 10), опыт следует повторить.

3.6 Оценка результатов. Если смертность в первой группе животных (т.е. подвергавшихся воздействию вещества при концентрации 200 мг/м^3 равна или больше 50%, то исследуемое вещество относится к категории "сверхтоксичных смертоносных химикатов". Если смертность во второй группе (т.е. подвергавшейся воздействию вещества при концентрации $2\,000 \text{ мг/м}^3$) равна или больше 50%, исследуемое вещество будет отнесено к категории "других смертоносных химикатов", если меньше 50% - к категории "других вредоносных химикатов".

4. Отчет об эксперименте

Отчет должен содержать следующую информацию:

- i) Условия проведения эксперимента: дата и время проведения опыта, описание экспозиционной камеры (тип, габариты, источник воздуха, система введения исследуемого вещества, метод кондиционирования воздуха, восстановление отработанного воздуха и т.д.) и приборов для измерения температуры, влажности, потока воздуха и концентрации исследуемого вещества.
- ii) Условия ингаляции: скорость потока воздуха, температура и влажность воздуха, номинальная концентрация (общее количество исследуемого вещества, введенного в камеру, на единицу объема воздуха), действительная концентрация в зоне ингаляции.
- iii) Данные о животных: линия, вес и происхождение животных.
- iv) Характеристика исследуемого вещества: химический состав, происхождение, номер партии и чистота (или примеси) вещества; точка кипения, температура вспышки, давление пара; дата получения; количество вещества, полученного и израсходованного во время эксперимента; условия хранения, примененный растворитель.
- v) Результаты: количество погибших животных в каждой группе, оценка результатов.

B. Методы пересмотра процедур определения токсичности

(Подлежат разработке.)

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ЗАЩИТЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ 1/ 2/

A. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОБРАЩЕНИЯ С КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

1. Обязательство обеспечивать защиту конфиденциальной информации относится к проверке как гражданских, так и военных видов деятельности и объектов. Как указано в статье VIII, Организация:

a) запрашивает лишь минимальное количество информации и данных, которые необходимы для своевременного и эффективного выполнения ее обязанностей по Конвенции;

b) принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы инспекторы и другие сотрудники Технического секретариата отвечали наивысшим критериям эффективности, компетентности и добросовестности;

c) разрабатывает соглашения и правила для осуществления положений Конвенции и как можно точнее определяет информацию, к которой государство-участник предоставляет доступ Организации.

2. Генеральный директор Организации несет первостепенную ответственность за обеспечение защиты конфиденциальной информации. Он устанавливает строгий режим обращения с конфиденциальной информацией в Техническом секретариате [Генеральному директору помогает помощник Генерального директора по вопросам защиты информации.] При этом он соблюдает следующие основные принципы:

a) Информация считается конфиденциальной, если

i) она определена как таковая государством-участником, от которого эта информация была получена и которого она касается; или

ii) по мнению Генерального директора, есть разумные основания полагать, что ее несанкционированное разглашение может нанести ущерб государству-участнику, которого она касается, или механизмам осуществления Конвенции.

b) Все данные и документы, получаемые Техническим секретариатом, оцениваются соответствующим подразделением Технического секретариата, чтобы установить, содержат ли они конфиденциальную информацию. Данные, которые необходимы государствам-участникам для того, чтобы они могли быть уверенными в дальнейшем соблюдении Конвенции другими государствами-участниками, представляются им на обычной основе. Такие данные включают:

1/ Было высказано мнение о необходимости дальнейшего обсуждения этого вопроса.

2/ Было высказано мнение о том, что ссылки на конфиденциальность в статье VII и в статье VIII являются адекватными. Подробные принципы, касающиеся конфиденциальности, должны быть частью норм и правил, подлежащих разработке Международной организацией.

- i) первоначальный и ежегодные доклады и объявления, представляемые государствами-участниками в соответствии со статьями III, IV, V и VI;
 - ii) общие доклады о результатах и эффективности деятельности по проверке; и
 - iii) информацию, предоставляемую всем государствам-участникам согласно положениям Конвенции.
- c) Информация, полученная Организацией в связи с осуществлением Конвенции, не публикуется и не разглашается иным способом, за исключением случаев, когда:
- i) Общая информация об осуществлении Конвенции может собираться и выпускаться для общественного пользования в соответствии с решениями Конференции государств-участников или Исполнительного совета. [До их выпуска для общественного пользования все данные и документы оцениваются специально назначенным подразделением Технического секретариата, чтобы удостовериться в том, что они не содержат конфиденциальной информации.]
 - ii) Любая информация может быть выпущена по прямо выраженному согласию государства-участника, которого эта информация касается.
 - iii) Информация, которая классифицируется как конфиденциальная, выдается Организацией только на основе согласованных процедур, обеспечивающих, чтобы выдача информации имела место лишь в строгом соответствии с потребностями Конвенции.
- d) Уровень чувствительности конфиденциальных данных или документов устанавливается на основе единообразно применяемых критериев 1/, с тем чтобы обеспечить соответствующее обращение с ними и их охрану. С этой целью вводится система классификации, которая с учетом соответствующей работы по подготовке Конвенции, предусматривает четкие критерии, обеспечивающие отнесение информации к соответствующей категории конфиденциальности и обоснованные сроки конфиденциальности информации. Обеспечивая необходимую гибкость с точки зрения ее осуществления, система классификации должна защищать права государств-участников, представляющих конфиденциальную информацию.
- e) Конфиденциальная информация надежно хранится в помещениях Организации. Некоторые данные или документы могут также храниться в национальном органе государства-участника. Чувствительная информация, в частности фотографии, планы и другие документы, необходимая только для инспекции конкретного объекта, может храниться в сейфе на этом объекте в соответствии с соглашением, заключаемым на основе соответствующего типового соглашения.

1/ Было высказано мнение о том, что такие критерии должны быть разработаны Техническим секретариатом.

f) В максимальной мере, соответствующей эффективному осуществлению положений Конвенции о проверке, Технический секретариат обращается с информацией и хранит ее таким образом, который исключает возможность непосредственной идентификации объекта, которого она касается.

g) Количество конфиденциальной информации, выносимой за пределы объекта, сводится к минимальному уровню, необходимому для своевременного и эффективного осуществления положений Конвенции о проверке.

[h) Каждый сотрудник имеет доступ лишь к такого рода информации, которая необходима для выполнения функции, вытекающей из соответствующего описания поста.]

i) Доступ к конфиденциальной информации регулируется в соответствии с ее классификацией. Распространение конфиденциальной информации внутри Организации осуществляется строго на основе необходимости знания.

j) Генеральный директор ежегодно представляет Конференции государств-участников доклады об осуществлении этого режима.

3. Государства-участники обращаются с информацией, которую они получают от Организации, в соответствии с установленным для этой информации уровнем конфиденциальности. [По соответствующей просьбе государства-участники указывают подробные сведения относительно обращения с информацией, предоставленной им Организацией.]

В. НАБОР ПЕРСОНАЛА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА И ПРАВИЛА ЕГО ПОВЕДЕНИЯ

1. Условия найма сотрудников должны быть такими, чтобы обеспечивать соответствие доступа к конфиденциальной информации и работы с ней процедурам, установленным Генеральным директором в соответствии с частью А настоящего Приложения.

2. [Каждый пост в Техническом секретариате регулируется официальным описанием поста, в котором указываются необходимые для этого поста рамки доступа к конфиденциальной информации, если такой доступ необходим.]

3. Согласно положениям статьи VIII D настоящей Конвенции Генеральный директор Технического секретариата, инспекторы и другие сотрудники не разглашают, даже после прекращения выполнения своих функций, никаким не уполномоченным на то лицам никакую конфиденциальную информацию, ставшую им известной при исполнении своих служебных обязанностей. Они не передают никакому государству, организации или лицу, которое не относится к Техническому секретариату, никакой информации, к которой они имеют доступ в связи с проведением ими своей деятельности на территории государства-участника.

4. При осуществлении своей деятельности инспекторы запрашивают лишь ту информацию и те данные, которые необходимы для осуществления их мандата. Они никаким образом не фиксируют случайно полученную информацию, не имеющую отношения к проверке соблюдения Конвенции.

5. Сотрудники заключают индивидуальные соглашения о сохранении тайны 1/ [с Техническим секретариатом] на период их службы и в течение пятилетнего срока после ее окончания.

6. Для того чтобы избежать необоснованного разглашения, инспекторы и сотрудники соответствующим образом информируются, и им напоминает о соображениях, касающихся тайны, [и о возможных наказаниях, которые они могут понести, включая возможность лишения их Организацией иммунитета от судебного преследования в частном порядке].

[7. Не менее чем за 30 дней до предоставления сотруднику разрешения на доступ к конфиденциальной информации, относящейся к деятельности, находящейся под [юрисдикцией или контролем] государства-участника, соответствующее государство-участник уведомляется о предлагаемом разрешении. То же требование распространяется на уведомление инспекторов о предлагаемом назначении.

8. При оценке работы инспекторов и других сотрудников Технического секретариата особое внимание следует уделять характеристике сотрудника на предмет защиты конфиденциальной информации.]

C. МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ЧУВСТВИТЕЛЬНЫХ ОБЪЕКТОВ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ РАЗГЛАШЕНИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫХ ДАННЫХ В ХОДЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ПРОВЕРКЕ НА МЕСТЕ 2/

1. Государства-участники могут принимать такие меры, какие они считают необходимыми для защиты конфиденциальности при условии, что они соблюдают и демонстрируют соблюдение своих обязательств, вытекающих из положений настоящей Конвенции. Принимая инспекцию, они могут указывать инспекционной группе оборудование, документацию или участки, которые они считают чувствительными и не относящимися к цели инспекции.

2. Группы руководствуются принципом проведения инспекций на месте как можно менее интрузивным образом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению их задачи. Они учитывают и принимают в той мере, в какой они считают их целесообразными, предложения, которые могут делаться государством-участником, принимающим инспекцию, на любой стадии инспекции, чтобы обеспечить защиту чувствительного оборудования или информации, не связанных с химическим оружием.

3. Инспекционные группы строго соблюдают положения, изложенные в соответствующих статьях и приложениях настоящей Конвенции, которые регулируют проведение инспекций. Они полностью соблюдают процедуры, предназначенные для защиты чувствительных объектов и предотвращения разглашения конфиденциальных данных.

1/ Этот вопрос нуждается в дальнейшем рассмотрении.

2/ Содержание и место некоторых положений, содержащихся в этом разделе, нуждаются в рассмотрении в свете продолжающихся дискуссий об Основных принципах, касающихся Международного инспектората.

4. При разработке дополнительных мероприятий/приложений по объекту должно внимание уделяться требованию о защите конфиденциальной информации. Соглашения об инспекционных процедурах для отдельных объектов включают также конкретные и подробные меры в отношении определения тех участков объекта, к которым инспекторам предоставляется доступ, хранения конфиденциальной информации на месте, масштабов инспекции на согласованных участках, отбора и анализа проб, доступа к документации и использования приборов и оборудования для постоянного контроля.

5. В докладе, составляемом после каждой инспекции, содержатся лишь факты, относящиеся к соблюдению Конвенции. Доклад используется в соответствии с установленными Организацией правилами, регулирующими обращение с конфиденциальной информацией. В случае необходимости содержащаяся в докладе информация облекается в менее чувствительную форму, прежде чем она будет передана за пределы Технического секретариата и инспектируемого государства-участника.

D. ПРОЦЕДУРЫ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ
НАРУШЕНИЙ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ 1/

1. Генеральный директор Технического секретариата устанавливает необходимые процедуры, которые должны применяться в случае нарушений или предполагаемых нарушений конфиденциальности, с учетом рекомендаций Подготовительной комиссии.

2. Генеральный директор Технического секретариата осуществляет надзор за исполнением индивидуальных соглашений о сохранении тайны и незамедлительно возбуждает расследование, если есть какие-либо признаки нарушения обязательств по защите конфиденциальной информации, и он считает, что таких признаков достаточно. Он также незамедлительно возбуждает расследование, если какое-либо государство-участник заявляет о нарушении конфиденциальности.

3. [Сотрудники Технического секретариата несут ответственность за любое нарушение соглашений о сохранении тайны, которые они заключают с Техническим секретариатом.] Генеральный директор принимает соответствующие меры наказания и дисциплинарные меры в отношении сотрудников, нарушивших свои обязательства по защите конфиденциальной информации 2/. В случае серьезных нарушений Генеральный директор может лишать виновных иммунитета от судебного преследования.

4. Государства-участники по мере возможности сотрудничают с Генеральным директором Технического секретариата и оказывают ему поддержку в расследовании любого нарушения или предполагаемого нарушения конфиденциальности и в принятии соответствующих мер в случае установления нарушения.

1/ Этот раздел следует пересмотреть с учетом результатов рассмотрения других правовых вопросов, в частности, об ответственности и об урегулировании споров.

2/ Было высказано мнение о том, что Генеральному директору должны быть даны четкие принципы относительно того, какие меры наказания и дисциплинарные меры могут считаться соответствующими.

5. Организация не несет ответственности за какое бы то ни было нарушение конфиденциальности, совершенное сотрудниками Технического секретариата.

6. В случае нарушений, затрагивающих и государство-участника и Организацию [или конкретно в рамках Технического секретариата], вопрос должен рассматриваться "Комиссией по урегулированию споров, связанных с конфиденциальностью", создаваемой в качестве вспомогательного специального органа Конференции государств-участников. Такая Комиссия назначается Конференцией государств-участников.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ III

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Обладание или необладание

1. Обладание химическим оружием на своей собственной территории

Да...

Нет...

2. Обладание, юрисдикция или контроль над химическим оружием где бы то ни было

Да...

Нет...

B. Наличие на территории какого-либо химического оружия, находящегося под чьей-либо еще юрисдикцией или контролем

Да...

Нет...

C. Предшествовавшие передачи

Да...

Нет...

II. ОБЪЯВЛЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Обладание или необладание

1. Обладание объектами по производству химического оружия на своей территории

Да...

Нет...

2. Обладание, юрисдикция или контроль над объектами по производству химического оружия, расположенными где-либо еще

Да...

Нет...

В. Наличие на территории любых объектов по производству химического оружия, находящихся под чьей-либо еще юрисдикцией или контролем

Да...

Нет...

С. Предшествовавшие передачи оборудования [или технической документации] ^{1/}

Да...

Нет...

[III. ДРУГИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ]

-

-

-

^{1/} Было выражено мнение о нецелесообразности включения технической документации.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ IV

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Объявление государством-участником суммарного количества [местоположения] 1/ и подробного состава химического оружия, находящегося под его юрисдикцией или контролем, должно включать:

1. Суммарное количество каждого объявляемого химиката.

[2. Точное местоположение каждого объявляемого места хранения химического оружия с указанием:

- наименования;
- географических координат.] 1/

3. Подробный перечень по каждому месту хранения:

1) Химикаты, определяемые как химическое оружие в соответствии со статьей II:

a) Химикаты объявляются согласно спискам, приведенным в Приложении по химикатам.

b) Для химикатов, не включенных в списки, содержащиеся в Приложении по химикатам, представляется информация, необходимая для возможного отнесения химиката к одному из соответствующих списков, включая токсичность чистого соединения. Для химиката-прекурсора указываются токсичность и наименование основного конечного продукта (продуктов) реакции.

c) Для химикатов должны указываться химическое название в соответствии с действующей номенклатурой ЮПАК (Международного союза чистой и прикладной химии), структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри", если таковой присвоен. Для химикатов-прекурсоров указываются токсичность и наименование основного конечного продукта (продуктов) реакции.

d) В отношении смесей, состоящих из двух или более химикатов, указываются все такие компоненты и процентная доля каждого компонента, и такие смеси объявляются по категории наиболее токсичного химиката.

e) В отношении многокомпонентных боеприпасов, устройств, емкостей и других контейнеров указывается количество каждого химического компонента, а также расчетное количество основного конечного продукта реакции. Они объявляются по категории [ключевого прекурсора] [ключевого компонента].

1/ Одна делегация зарезервировала свою позицию по этому вопросу.

f) По каждому химикату объявляется форма хранения, т.е. боеприпасы, подзаряды, устройства, оборудование или емкости и другие контейнеры. По каждой форме хранения указываются:

- вид
- размер или калибр
- число единиц
- вес химического снаряжения на единицу.

Кроме того, для химикатов, хранящихся в емкостях, объявляется чистота в процентах.

g) По каждому химикату объявляется суммарное количество по месту хранения.

2) Неснаряженные боеприпасы и/или подзаряды и/или устройства и/или оборудование, определяемые как химическое оружие. По каждому виду информация включает:

- a) число единиц
- b) объем снаряжения на единицу
- c) предполагаемое химическое снаряжение, если известно.

3) Оборудование, специально предназначенное для использования непосредственно в связи с применением боеприпасов, подзарядов, устройств или оборудования, упомянутых в пунктах 1) и 2).

4) Химикаты, специально предназначенные для использования непосредственно в связи с применением боеприпасов, подзарядов, устройств или оборудования, упомянутых в пунктах 1) и 2).

В. Подробная информация о любом химическом оружии на территории государства-участника, которое находится под юрисдикцией или контролем других государств, включая государства, не являющиеся участниками Конвенции (подлежит разработке).

С. Прошлые передачи и получения

Государство-участник, передавшее или получившее химическое оружие, объявляет эту (эти) передачу (передачи) или получение (получения), [если переданное или полученное количество составляет более одной метрической тонны [химикатов] [каждого компонента] в емкостях и/или в боеприпасах в год]. Такое объявление делается в соответствии с инвентарной схемой, указанной в пункте 3 выше. В этом объявлении также указываются страны-поставщики и страны-получатели и с возможной точностью время и нынешнее местонахождение переданных позиций.

II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА ОБЪЯВЛЕНИЙ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ ЗА ОБЪЕКТАМИ ПО ХРАНЕНИЮ, МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА УДАЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ 1/

1. Описание объекта по хранению

а) Каждый участок или место, где химическое оружие, объявленное в соответствии со статьей IV, хранится до его уничтожения на территории государства-участника или под его юрисдикцией или контролем где бы то ни было, именуется в дальнейшем "объектом по хранению".

б) При представлении своего объявления химического оружия в соответствии со статьей IV государство-участник представляет Техническому секретариату подробное описание и информацию о местоположении своего объекта (объектов) по хранению, включая:

- план-карту с указанием границ;
- местоположение внутри объекта бункеров/площадок хранения;
- подробный инвентарный перечень содержания каждого бункера/площадки хранения;
- соответствующие подробные сведения о конструкции бункеров/площадок хранения;
- рекомендации по установке Техническим секретариатом пломб и контрольных устройств.

2. Меры по обеспечению закрытия объекта по хранению и подготовка объекта по хранению

а) Не позднее времени представления объявления химического оружия государство-участник принимает такие меры, которые оно считает целесообразным, для обеспечения закрытия своего объекта (объектов) по хранению и предотвращает любое перемещение своего химического оружия, за исключением его перемещения для уничтожения.

б) Для того чтобы подготовить свой объект (объекты) по хранению для международной проверки, государство-участник обеспечивает такую конфигурацию размещения химического оружия на своем объекте (объектах) по хранению, которая дает возможность эффективной установки пломб и контрольных устройств и обеспечивает беспрепятственный доступ для такой проверки.

с) В то время, когда объект по хранению остается закрытым для любого перемещения химического оружия, за исключением его удаления для уничтожения, национальные органы могут продолжать на объекте деятельность, необходимую для обслуживания и контроля безопасности.

1/ Одна делегация высказала оговорку в отношении всего этого раздела с учетом своей позиции по вопросу об объявлении местоположений запасов химического оружия в статье IV.

3. Соглашения о дополнительных мероприятиях 1/

a) В течение [6] месяцев после вступления Конвенции в силу государства-участники заключают с Организацией соглашения о дополнительных мероприятиях для проверки их объектов по хранению. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них конкретно указываются для каждого объекта по хранению количество, интенсивность и продолжительность инспекций, подробные процедуры инспекции, а также положения об установке, эксплуатации и обслуживании пломб и контрольных устройств Техническим секретариатом. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать технологический прогресс в будущем.

b) Государства-участники обеспечивают, чтобы проверка объявлений химического оружия и организация систематического контроля объектов по хранению могли осуществляться Техническим секретариатом на всех объектах по хранению в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу 2/.

4. Международная проверка объявлений химического оружия

a) Международная проверка посредством инспекций на месте

- i) Задача международной проверки объявлений химического оружия заключается в том, чтобы подтвердить путем проведения инспекции на месте правильность объявлений, представленных в соответствии со статьей IV 3/.
- ii) Международные инспекторы проводят такую проверку незамедлительно после представления объявления. Они, в частности, проверяют количество и характер химикатов, виды и количество боеприпасов, устройств и другого оборудования.
- iii) Для обеспечения правильности инвентаризации химического оружия на каждом объекте по хранению они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку или другие процедуры инвентарного контроля.
- iv) В процессе инвентаризации международные инспекторы устанавливают такие согласованные пломбы, какие могут быть необходимы для того, чтобы четко определить, имело ли место какое-либо перемещение запасов, а также обеспечить закрытие объекта по хранению.

1/ Диапазон дополнительных мероприятий подлежит обсуждению.

2/ Процедуры для обеспечения выполнения мероприятий по проверке в указанных временных рамках подлежат разработке.

3/ Вопрос о применимости положений пункта 2 b) статьи IV подлежит обсуждению.

b) Координация в целях международного систематического контроля за объектами по хранению

Параллельно с инспекциями на месте по проверке объявлений химического оружия международные инспекторы осуществляют необходимую координацию мероприятий по систематическому контролю за объектами по хранению.

5. Международный систематический контроль за объектами по хранению

a) Задача международного систематического контроля за объектами по хранению заключается в том, чтобы обеспечить невозможность какого-либо необнаруженного перемещения химического оружия.

b) Международный систематический контроль начинается в возможно кратчайшие сроки после представления объявления химического оружия и продолжается до полного удаления химического оружия с объекта по хранению. Контроль обеспечивается, в соответствии с соглашением о дополнительных мероприятиях, сочетанием постоянного контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов и систематической проверки посредством международных инспекций на месте или, когда постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов неосуществим, присутствием международных инспекторов.

c) Если заключено соответствующее соглашение о дополнительных мероприятиях по систематическому контролю за объектом по хранению химического оружия, международные инспекторы устанавливают для цели этого систематического контроля систему контроля, упомянутую в подпункте e) ниже. Если такое соглашение не заключено, международные инспекторы начинают осуществление систематического контроля посредством своего постоянного присутствия на месте до тех пор, пока не будет заключено соглашение и установлена и приведена в действие система контроля.

d) В период до начала постоянного контроля с помощью устанавливаемых на месте приборов и в другие периоды времени, когда такой постоянный контроль неосуществим, пломбы, установленные международными инспекторами, могут вскрываться только в присутствии международного инспектора. Если чрезвычайные обстоятельства требуют вскрытия пломбы в отсутствие инспектора, государство-участник немедленно информирует Технический секретариат, и международные инспекторы прибывают в возможно кратчайшие сроки для подтверждения правильности инвентаризации и восстановления пломб.

e) Контроль с помощью приборов.

i) Для цели систематического контроля за объектом по хранению химического оружия международные инспекторы устанавливают в присутствии персонала принимающей страны и с соблюдением соответствующего соглашения о дополнительных мероприятиях систему контроля, включающую, в частности, датчики, вспомогательное оборудование и системы передачи данных. Согласованные типы этих устройств указываются в типовом соглашении. Они включают, в частности, пломбы и другие устройства обнаружения вмешательства и противодействия вмешательству, а также устройства защиты данных и установления подлинности данных.

- ii) Система контроля имеет такие возможности и устанавливается, корректируется или ориентируется таким образом, чтобы строго и эффективно отвечать задаче только обнаружения запрещенной или несанкционированной деятельности, указанной в подпункте а) выше, внутри объекта по хранению химического оружия. Соответственно ограничивается ориентация направленности системы контроля. Система контроля сигнализирует Техническому секретариату о любых попытках вмешательства в ее компоненты или создания помех для ее функционирования. Система контроля включает дублирующие устройства, с тем чтобы в случае выхода из строя какого-либо отдельного компонента не пострадала эффективность этой системы контроля.
 - iii) После ввода в действие системы контроля международные инспекторы проверяют в случае необходимости правильность инвентаризации химического оружия.
 - iv) Данные будут передаваться с каждого объекта по хранению в Технический секретариат с помощью средств (подлежащих определению). Система передачи данных будет включать частые передачи с объекта по хранению и систему "запрос - ответ" между объектом по хранению и Техническим секретариатом. Международные инспекторы периодически проверяют правильность функционирования системы контроля.
 - v) Если система контроля свидетельствует о наличии каких-либо отклонений, международные инспекторы немедленно определяют, вызвано ли это нарушением функционирования оборудования или является результатом деятельности на объекте по хранению. Если после этой проверки проблема остается неурегулированной, Технический секретариат немедленно выясняет фактическое положение дел, в том числе, при необходимости, посредством немедленной инспекции на месте или посещения объекта по хранению. Технический секретариат уведомляет о любой такой проблеме незамедлительно после ее обнаружения государство-участника, которое должно оказать содействие в ее урегулировании.
 - vi) Государство-участник немедленно уведомляет Технический секретариат о возникновении или возможности возникновения на объекте по хранению какого-либо события, которое может повлиять на систему контроля. Государство-участник координирует последующие действия с Техническим секретариатом в целях восстановления нормальной работы системы контроля и как можно скорее принимает, если это необходимо, временные меры.
- f) Систематические инспекции на месте и посещения.
- i) Помимо систематических инспекций на месте, для осуществления любого необходимого обслуживания, замены оборудования или для корректировки ориентации направленности системы контроля, если это необходимо, могут потребоваться посещения для обслуживания системы контроля.

ii) (Основные принципы определения частоты систематических инспекций на месте требуют разработки.) Конкретный объект по хранению, который подлежит инспекции, выбирается Техническим секретариатом таким образом, чтобы исключить точное определение времени инспекции объекта. В ходе каждой инспекции международные инспекторы проверяют правильность функционирования системы контроля и проверяют инвентарный состав в согласованной процентной доле бункеров и площадок хранения.

g) После вывоза всего находящегося на объекте по хранению химического оружия Технический секретариат удостоверяет соответствующее объявление об этом национального органа. После такого удостоверения Технический секретариат прекращает систематический международный контроль за объектом по хранению и незамедлительно снимает все устройства и контрольное оборудование, установленные международными инспекторами.

6. Международная проверка перемещения химического оружия для уничтожения

a) Государство-участник уведомляет Технический секретариат за [14] дней до точной даты перемещения химического оружия с объекта по хранению и планируемого поступления на объект, где оно будет уничтожаться.

b) Государство-участник представляет инспекторам подробный инвентарный перечень химического оружия, которое будет перемещаться. Международные инспекторы присутствуют при вывозе химического оружия с объекта по хранению и проверяют погрузку химического оружия, включенного в инвентарный перечень, на транспортные средства. После завершения погрузочных операций международные инспекторы устанавливаем соответствующим образом пломбы на грузах и/или транспортных средствах.

c) Если удаляется только часть химического оружия, международные инспекторы проверяют правильность инвентарного перечня остающегося химического оружия и вносят соответствующие коррективы в систему контроля в соответствии с соглашением о дополнительных мероприятиях.

d) Международные инспекторы проверяют поступление химического оружия на объект по уничтожению путем проверки пломб на грузах и/или транспортных средствах и проверяют правильность инвентарного перечня перевозимого химического оружия.

7. Инспекции и посещения

a) (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участник о своем решении провести инспекцию или посещение объекта по хранению за 48 часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для целей систематической инспекции или посещения. В случае проведения инспекции или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор) Технического секретариата конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

b) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект по хранению. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о дополнительных мероприятиях.

c) Международные инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объекта по хранению, включая любые находящиеся на нем боеприпасы, устройства, емкости или другие контейнеры. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Предметы, подлежащие инспекции, выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- получают пробы, взятые по их просьбе из любых устройств, емкостей и других контейнеров на объекте. Такие пробы берутся представителями государства-участника в присутствии инспекторов;
- осуществляют анализ проб на месте;
- передают, в случае необходимости, пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией 1/ в соответствии с согласованными процедурами;
- дают возможность представителям принимающего государства-участника присутствовать при анализе проб;
- обеспечивают в соответствии с согласованными процедурами, чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

d) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по хранению;
- имеет право сохранять дубликаты всех взятых проб и обеспечивать присутствие своих представителей при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или устанавливаемые международными инспекторами приборы и требовать испытания их действия в присутствии своего персонала;

1/ Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

- оказывает помощь международным инспекторам по их просьбе для установки системы контроля и анализа проб на месте;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов) по хранению;
- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом.

e) Международные инспекторы могут запрашивать разъяснения в отношении любых неясных моментов, возникающих в ходе инспекций. В случае невозможности устранения в ходе инспекции любых неясностей инспекторы немедленно информируют (Генерального директора) Технический секретариат.

f) После каждой инспекции или посещения объекта по хранению международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который препровождает экземпляр этого доклада государству-участнику, которое принимало инспекцию или посещение.

III. ПРИНЦИПЫ, МЕТОДЫ И ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Уничтожение химического оружия означает процесс по существу необратимого преобразования химикатов в продукт, не пригодный для производства химического оружия, который необратимо делает не пригодным для использования боеприпасы и другие устройства как таковые.
2. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием, определяет, каким способом оно будет уничтожать это оружие, однако для этого не могут быть использованы следующие способы: затопление в водоемах, захоронение в земле или сжигание на открытом воздухе. Оно будет уничтожать химическое оружие только на конкретно указанном и соответствующим образом сконструированном и оборудованном объекте (объектах).
3. Государство-участник обеспечивает, чтобы его объект (объекты) по уничтожению химического оружия были сооружены и эксплуатировались таким образом, при котором обеспечивается уничтожение химического оружия; а также возможность проверки процесса уничтожения в соответствии с положениями настоящей конвенции.

IV. ПРИНЦИПЫ И ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ ^{1/}

1. Выработка порядка уничтожения основывается на ненанесении ущерба безопасности всех государств в течение всего этапа уничтожения, укреплении доверия в начале этапа уничтожения, постепенном приобретении опыта в ходе уничтожения запасов химического оружия и применимости независимо от фактического состава запасов и методов, выбранных для уничтожения химического оружия.

^{1/} Вопрос о дальнейшей разработке всего этого раздела был предметом консультаций Председателя Группы В в 1989 году, результаты которых отражены в Дополнении II.

2. Уничтожение запасов химического оружия начинается для всех государств-участников, обладающих химическим оружием, одновременно. Весь этап уничтожения делится на девять годовых периодов.

3. Каждое государство-участник уничтожает не менее одной девятой части своих запасов [измеренных в эквиваленте запаса и/или в эквиваленте по весу иприта] в течение каждого периода уничтожения 1/ 2/. Однако ни одному государству-участнику не запрещается осуществлять уничтожение своих запасов более быстрыми темпами. Каждое государство-участник определяет свои подробные планы для каждого периода уничтожения, как предусматривается в части III настоящего приложения, и ежегодно предоставляет доклад об осуществлении каждого периода уничтожения 3/.

4. Порядок уничтожения (подлежит разработке) 4/ 5/.

1/ Считается необходимым разработать метод сопоставления различных категорий запасов химического оружия. Вопрос о сопоставлении смертоносных и вредоносных химикатов остается нерешенным и подлежит дальнейшему рассмотрению.

2/ Некоторые делегации выразили мнение о том, что вопрос о регулировании уничтожения запасов требует дополнительного всестороннего обсуждения.

3/ Было признано, что уничтожение запасов химического оружия и ликвидацию соответствующих объектов по производству следует рассматривать совместно.

4/ Некоторые делегации считают, что было бы целесообразно использовать идею безопасных уровней запасов с учетом интересов безопасности тех стран, которые располагают небольшими запасами химического оружия.

5/ Некоторые делегации обратили внимание на предложение, содержащееся в документе CD/822 от 29 марта 1988 года. Это предложение направлено на обеспечение ненанесения ущерба безопасности всех государств на этапе уничтожения. Преследуя эту цель, авторы данного предложения исходят из основного обязательства в отношении того, что все производство химического оружия должно быть прекращено немедленно после вступления в силу Конвенции и что все места хранения химического оружия, а также объекты по его производству будут с самого начала подлежать систематической международной проверке на месте.

Учитывая существующие дисбалансы в запасах химического оружия, авторы этого документа предлагают конкретный поэтапный подход, в соответствии с которым государства-участники, обладающие крупными запасами химического оружия, должны производить уничтожение своих запасов до достижения на первом этапе согласованного уровня. По их мнению, лишь по окончании этого первого этапа, который завершится в конце пятого года выравниванием крупных запасов химического оружия, государства-участники, обладающие меньшими запасами, должны будут начать уничтожение своих запасов. Весь процесс двухэтапного периода уничтожения будет подлежать пристальному контролю.

V. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА УНИЧТОЖЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Цель проверки уничтожения химического оружия состоит в следующем:

- подтвердить идентичность и количество запасов химического оружия, подлежащих уничтожению; и
- подтвердить, что эти запасы были уничтожены для всех практических целей.

2. Общие планы уничтожения химического оружия

В общем плане уничтожения химического оружия, представляемом в соответствии со статьей IV, указывается:

а) общий график уничтожения с указанием видов и количеств химического оружия, планируемых для уничтожения в каждом периоде;

б) число существующих или планируемых объектов по уничтожению химического оружия, которые будут функционировать в течение десятилетнего периода уничтожения;

с) для каждого существующего или планируемого объекта по уничтожению химического оружия:

- наименование и адрес;
- местоположение;
- химическое оружие, подлежащее уничтожению;
- метод уничтожения;
- мощность;
- предполагаемый период функционирования;
- продукты процесса уничтожения.

3. Подробные планы уничтожения химического оружия

В подробных планах, представленных в соответствии со статьей IV за шесть месяцев до начала каждого периода уничтожения, указывается:

а) запланированное совокупное количество каждого отдельного вида химического оружия, подлежащего уничтожению на каждом объекте;

б) число объектов по уничтожению химического оружия и подробный график уничтожения химического оружия на каждом из этих объектов;

с) данные о каждом объекте по уничтожению:

- наименование, почтовый адрес, географическое местоположение;
- метод уничтожения;
- конечные продукты;

- схематический план объекта;
- технологическая схема;
- руководство по эксплуатации;
- система проверки;
- действующие на объекте меры безопасности;
- условия жизни и работы для международных инспекторов;

d) данные по каждому складу на объекте по уничтожению, с которого планируется осуществлять прямую доставку химического оружия на объект в период уничтожения:

- схематический план объекта;
- метод хранения и вместимость склада по видам и количествам химического оружия;
- виды и количества химического оружия, хранимые на складе в течение периода уничтожения;
- действующие на складе меры безопасности;

e) после представления первых подробных планов в последующих ежегодных планах должны указываться только изменения и добавления к необходимым элементам данных.

4. Рассмотрение подробных планов уничтожения химического оружия

a) На основе подробного плана уничтожения и предлагаемых мер проверки, которые представляются государством-участником, а также в зависимости от ситуации, на основе опыта предыдущих инспекций и соответствующего(их) соглашения(ий) о дополнительных мероприятиях Технический секретариат готовит до начала каждого периода уничтожения план проверки уничтожения химического оружия в тесной консультации с государством-участником. Любые разногласия между Техническим секретариатом и государством-участником должны урегулироваться путем консультаций. Любые нерешенные вопросы направляются Исполнительному совету для принятия соответствующих мер с целью содействия полному осуществлению Конвенции.

b) Согласованные сводные подробные планы уничтожения и планы проверки с соответствующей рекомендацией Технического секретариата будут направляться на рассмотрение членов Исполнительного совета. Члены Исполнительного совета рассматривают планы с целью их принятия в случае их соответствия целям проверки. Такое рассмотрение имеет целью определить, соответствует ли планируемое уничтожение химического оружия обязательствам Конвенции и цели уничтожения химического оружия. Оно должно также подтвердить, соответствуют ли планы проверки уничтожения целям проверки, а также являются ли они эффективными и осуществимыми. Рассмотрение должно быть завершено за 60 дней до начала периода уничтожения.

с) Каждый член Исполнительного совета может консультироваться с Техническим секретариатом по любым вопросам, касающимся адекватности сводного плана уничтожения и проверки. Если у членов Исполнительного совета нет никаких возражений, то план приводится в действие.

д) При возникновении любых трудностей Исполнительный совет проводит консультации с государством-участником на предмет их устранения. Если какие-либо проблемы остаются нерешенными, они передаются на рассмотрение Конференции государств-участников.

е) После рассмотрения подробных планов уничтожения химического оружия Технический секретариат, в случае необходимости, проводит консультации с соответствующим государством-участником для обеспечения того, чтобы конструкция объекта(ов) по уничтожению обеспечивала уничтожение химического оружия, для обеспечения возможности заблаговременного планирования способов возможного применения мер проверки и для обеспечения того, чтобы применение мер проверки было совместимо с надлежащей эксплуатацией объекта(ов), а также для обеспечения того, чтобы эксплуатация объекта допускала соответствующую проверку.

ф) Уничтожение и проверка должны осуществляться в соответствии с согласованным планом, как упомянуто выше. Такая проверка не должна мешать процессу уничтожения.

5. Соглашения о дополнительных мероприятиях

Для каждого объекта по уничтожению государства-участники заключают с Организацией подробные соглашения о дополнительных мероприятиях для систематической проверки уничтожения химического оружия. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них конкретно указываются для каждого объекта по уничтожению подробные процедуры проведения инспекции на месте и процедуры вывоза химического оружия со складского объекта на объект по уничтожению, их транспортировки к месту уничтожения и контроля за их уничтожением с помощью приборов на местах с учетом конкретных особенностей объекта по уничтожению и режима его эксплуатации. Типовое соглашение должно включать положения, позволяющие учитывать потребность в обслуживании и модификации.

6. Международным инспекторам предоставляется доступ к каждому объекту по уничтожению химического оружия за [30 дней] до начала активной фазы процесса уничтожения для проведения инженерного изучения объекта, включая конструкцию и план объекта, оборудование и приборы для измерения и контроля за процессом уничтожения, а также для проверки и испытания точности контрольного оборудования.

7. Систематическая международная проверка на месте уничтожения химического оружия

а) Инспекторам предоставляется доступ для осуществления их деятельности на объектах по уничтожению химического оружия и на объектах по хранению химического оружия при них в течение всей активной фазы процесса уничтожения. Они осуществляют свою деятельность в присутствии и в сотрудничестве с представителями администрации объекта и национального органа, если они пожелают присутствовать.

b) Инспекторы могут либо в ходе личного присутствия, либо с использованием приборов осуществлять наблюдение за:

- i) объектом по хранению химического оружия при объекте по уничтожению и за имеющимся на нем химическим оружием;
- ii) перемещением химического оружия со склада на объект по уничтожению;
- iii) процессом уничтожения (обеспечивая, чтобы не изымалось никакое химическое оружие);
- iv) материальным балансом; и
- v) точностью и калибровкой приборов.

c) В той степени, в какой это соответствует потребностям проверки, при процедурах проверки должна использоваться информация, полученная при нормальной эксплуатации объекта.

d) После завершения каждого периода уничтожения Технический секретариат удостоверяет объявление национального органа о завершении уничтожения установленного количества химического оружия.

e) В соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях международные инспекторы:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объектов по уничтожению и складам при них, к любым боеприпасам, устройствам, емкостям или другим находящимся на них контейнерам. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают существующие на объекте правила безопасности. Подлежащие инспекции позиции определяются инспекторами в соответствии с планом проверки, согласованным с государством-участником и одобренным Исполнительным советом;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, какие могут быть необходимы для выполнения их задач;
- наблюдают за проводимым на месте систематическим анализом проб в ходе процесса уничтожения;
- в случае необходимости получают пробы, взятые по их просьбе из любых устройств, емкостей и других контейнеров, находящихся на объекте по уничтожению или на складе при нем. Такие пробы отбираются и анализируются представителями государств-участников в присутствии инспекторов;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом;
- в случае необходимости передают пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией 1/, в соответствии с согласованными процедурами;

1/ Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

- обеспечивают в соответствии с согласованными процедурами, чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы;
- предоставляют возможность представителям принимающего государства-участника присутствовать при анализе проб;

f) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по уничтожению и складе при нем;
- имеет право сохранять дубликаты всех проб, взятых по просьбе инспекторов, и присутствовать при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или установленные международными инспекторами согласованные стандартные приборы и требовать испытания их действия в присутствии своего персонала;
- предоставляет международным инспекторам по их просьбе помощь в установке пломб или контрольных устройств и в анализе проб на месте в соответствии с целью контроля за процессом уничтожения;
- получает копии докладов об инспекции его объекта (объектов) по уничтожению;
- получает в соответствии со своей просьбой копии сведений и данных, собранных Техническим секретариатом о его объекте (объектах) по уничтожению.

g) Если инспекторы обнаружат отклонения, которые могут вызвать сомнения, они сообщают об этих отклонениях представителям объекта и национальному органу и просят урегулировать ситуацию. О неустранимых отклонениях сообщается Исполнительному совету.

h) После каждой инспекции объекта по уничтожению международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору Техническому секретариату, который направляет копию этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию.

8. Объекты по хранению химического оружия при объектах по уничтожению химического оружия

a) Международные инспекторы проверяют любое поступление химического оружия на склад химического оружия при объекте по уничтожению химического оружия, как это предусмотрено в пункте 6 d) раздела II настоящего приложения, а также хранение этого химического оружия. Для обеспечения правильности инвентаризации химического оружия на этом объекте по хранению они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку или другие процедуры инвентарного контроля. Они устанавливают такие согласованные пломбы, какие могут быть необходимы для проверки того, что запасы вывозятся только для уничтожения.

b) Пока химическое оружие хранится на складах для хранения химического оружия при объектах по уничтожению химического оружия, эти склады подлежат систематическому международному контролю, как это предусмотрено в соответствующих положениях пункта 5 раздела II настоящего приложения, согласно соответствующим соглашениям о дополнительных мероприятиях, либо, если такое соглашение не заключено, в соответствии с согласованным сводным планом уничтожения и проверки.

c) Международные инспекторы производят любые соответствующие корректировки в системе контроля согласно соответствующему соглашению о дополнительных мероприятиях во всех случаях, когда происходят изменения в запасах.

d) В конце активной фазы процесса уничтожения международные инспекторы составляют инвентарный перечень химического оружия, которое было вывезено со склада для уничтожения. Они проверяют правильность составления инвентарного перечня оставшегося химического оружия, используя процедуры инвентарного контроля, о которых упоминается выше в подпункте а). Они устанавливают такие согласованные пломбы, которые могут быть необходимы для обеспечения закрытия склада.

e) Международный систематический контроль за складом химического оружия при объекте по уничтожению химического оружия может быть прекращен после завершения активной фазы процесса уничтожения, если не осталось какого-либо химического оружия. Кроме того, международный систематический контроль прекращается в соответствии с пунктом 5 g) раздела II настоящего приложения в случае, если на данном объекте не планируется хранение какого-либо химического оружия.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ V

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ И СООБЩЕНИЯ ОБ ОБЪЕКТАХ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Объявления объектов по производству химического оружия

В объявлении по каждому объекту должны быть указаны:

1. Наименование и точное местоположение.
2. Владелец, кто осуществляет эксплуатацию, контроль, по чьему заказу построен и кем обеспечивается объект.
3. Предназначение каждого объекта:
 - a) Объект для производства химикатов, определяемых как химическое оружие.
 - b) Объект для снаряжения химических боеприпасов.
4. Продукты, выпускаемые на каждом объекте, и даты их производства:
 - a) Произведенные химикаты.
 - b) Снаряженные боеприпасы или устройства, характер химического снаряжения.
5. Мощность объекта, выраженная в:
 - a) количестве конечного продукта, которое может быть произведено на объекте за (период), если исходить из того, что объект функционирует (график);
 - b) количестве химиката, которым может снаряжаться на объекте каждый вид боеприпаса или устройства за (период), если исходить из того, что объект функционирует (график).
6. Детальное описание объекта:
 - a) План объекта.
 - b) Технологическая схема.
 - c) Подробный перечень оборудования, зданий и любых имеющихся на месте запасных частей.
 - d) Количества любых химикатов или боеприпасов на объекте.

В. Объявления бывших объектов по производству химического оружия 1/

В объявлении по каждому объекту должны быть указаны:

1. Вся информация, предусмотренная в пункте А выше, которая касается эксплуатации этого объекта как объекта по производству химического оружия.
2. Дата прекращения производства химического оружия.
3. Нынешнее состояние специального оборудования, которое использовалось для производства химического оружия.
4. Дата переоборудования для перехода на производство продукции, не являющейся химическим оружием, дата начала производства продукции, не являющейся химическим оружием.
5. Кому принадлежит в настоящее время объект, кто его эксплуатирует и контролирует.
6. Нынешнее производство с указанием видов и количеств продукта (продуктов).
7. Нынешняя мощность объекта, выраженная в количестве конечного продукта, которое может быть произведено за (период), если исходить из того, что объект функционирует (график).
8. Детальное описание объекта в его нынешнем состоянии:
 - a) План объекта.
 - b) Технологическая схема.
 - c) Местоположение любого остающегося на объекте оборудования, предназначенного для производства химического оружия.
 - d) Количество любого химического оружия, остающегося на объекте.

С. Объявления объектов по производству химического оружия, находящихся под чьим-либо еще контролем на территории государства-участника

- Ответственность за объявления (подлежит обсуждению).
- Должны объявляться все элементы, предусмотренные в части I А настоящего приложения.

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

D. Объявления бывших объектов по производству химического оружия, находящихся под чьим-либо еще контролем на территории государства-участника ^{1/}

- Ответственность за объявления (подлежит обсуждению).
- Должны объявляться все элементы, предусмотренные в части I В настоящего приложения.

E. Объявления передач

1. Оборудование для производства химического оружия означает (подлежит разработке).

2. В объявлении должно быть конкретно указано:

- a) кто получил/передал оборудование для производства химического оружия [и техническую документацию];
- b) характер оборудования;
- c) дата передачи;
- d) было бы ликвидировано оборудование для производства химического оружия [и документация], если известно;
- e) нынешнее размещение, если известно.

F. Объявление о мерах по обеспечению закрытия:

1. Объекты, находящиеся под юрисдикцией или контролем государства-участника (подлежит разработке).

2. Объекты, находящиеся на территории государства-участника еще под чьим-либо контролем (подлежит разработке).

G. Ежегодные сообщения (подлежит разработке)

H. Окончательное подтверждение уничтожения (подлежит разработке)

^{1/} Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

II. ПРИНЦИПЫ И МЕТОДЫ УНИЧТОЖЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Общие положения

Каждое государство определяет методы, которые должны применяться для уничтожения 1/ его объектов по производству химического оружия, в соответствии с принципами, излагаемыми в статье V и в настоящем приложении 2/.

B. Закрытие и методы закрытия объекта

1. Цель закрытия объекта по производству химического оружия заключается в том, чтобы он не мог функционировать в качестве такого объекта.

2. Согласованные меры по закрытию будут приниматься государством-участником с должным учетом конкретных характеристик каждого объекта. Такие меры включают, в частности 3/:

- запрещение занятия зданий, кроме как для согласованных видов деятельности;
- отключение оборудования, прямо связанного с производством химического оружия, включая, в частности, оборудование для контроля за производственным процессом и коммуникациями;
- выведение из строя защитных установок и оборудования, используемых исключительно для обеспечения безопасности операций на объекте по производству химического оружия;
- блокирование железных и других дорог, ведущих к объектам по производству химического оружия, за исключением тех, которые требуются для согласованных видов деятельности.

3. В то время как объект по производству химического оружия остается закрытым, государство-участник может продолжать деятельность по обеспечению безопасности на объекте.

1/ Необходимы дальнейшие обсуждения по вопросу о возможных методах уничтожения и о соответствующих определениях.

2/ Необходимо обсудить проблему ответственности за осуществление соответствующих мер в том случае, когда речь идет не об одном государстве.

3/ Требуют дальнейшей разработки и обсуждения, с учетом методов уничтожения и особенностей конкретных объектов, виды деятельности и отдельные элементы, связанные с этими мерами.

C. Деятельность, связанная с уничтожением

1. Уничтожение оборудования, подпадающего под определение "объект по производству химического оружия"

- Все специальное и стандартное оборудование подлежит физическому уничтожению.

- "Специальным оборудованием" является:

- . основная технологическая линия, включая любой реактор или оборудование для синтеза, выделения или очистки продукта, любое оборудование, непосредственно обеспечивающее передачу тепла на последней технологической стадии (например, в реакторах или при выделении продукта), а также любое другое оборудование, которое находилось в контакте или которое находилось бы в контакте, если бы объект функционировал с любым химикатом списка [1] или любым другим химикатом, не имеющим применения в разрешенных целях в количестве свыше... килограммов в год, но который может быть использован для целей химического оружия;
- . любые механизмы для снаряжения химического оружия;
- . любое другое оборудование, специально сконструированное, построенное или установленное для функционирования объекта в качестве объекта по производству химического оружия в отличие от объекта, построенного в соответствии с распространенными в коммерческой промышленности стандартами для объектов, не производящих сверхтоксичные смертоносные или коррозионно-активные химикаты. (Например, оборудование, изготовленное из сплавов с высоким содержанием никеля или других специальных коррозионно-стойких материалов; специальное оборудование для контроля за отходами, очистки отходов, очистки воздуха или регенерации растворителя; специальные тамбуры и защитные перегородки; нестандартное лабораторное оборудование, используемое для анализа токсичных химикатов в целях химического оружия; специально сконструированные пульта управления процессами; специализированные запасные части для специального оборудования.)

- "Стандартное оборудование" включает:

- . производственное оборудование, которое широко используется в химической промышленности и не относится к категории "специального оборудования";
- . другое оборудование, которое обычно используется в химической промышленности, такое как противопожарное оборудование, оборудование для охраны объекта и наблюдения за безопасностью на объекте, медицинская часть, лаборатории, средства связи.

2. Уничтожение зданий, подпадающих под определение "объект по производству химического оружия"

- Слово "здание" включает подземные сооружения.
- Все специальные и стандартные здания подлежат физическому уничтожению.
- "Специальным зданием" является:
 - любое здание, содержащее специальное оборудование в оформлении для производства или снаряжения;
 - любое здание, обладающее специфическими признаками, отличающими его от зданий, обычно используемых для не запрещенной конвенцией деятельности по производству или снаряжению химикатов.
- "Стандартные здания" означают здания, построенные в соответствии с распространенными в промышленности стандартами для объектов, не производящих сверхтоксичные смертоносные или коррозионно-активные химикаты.

3. Объекты по производству неснаряженных химических боеприпасов и специального оборудования для применения химического оружия

- Объекты, используемые исключительно для производства:
 - a) нехимических частей для химических боеприпасов или
 - b) специального оборудования для применения химического оружия, подлежат объявлению и ликвидации. Процесс ликвидации и его проверка должны проводиться в соответствии с положениями статьи V, которые регулируют уничтожение объектов по производству химического оружия.
- Все оборудование, предназначенное или используемое исключительно для производства нехимических частей для химических боеприпасов, подлежит физическому уничтожению. Такое оборудование, которое включает специально сконструированные формы и металлообразующие формы (матрицы), может быть доставлено в специальное место для уничтожения. Во время процесса уничтожения присутствуют международные инспекторы.
- Все здания и стандартное оборудование, использовавшиеся для такой производственной деятельности, перенаправляются на разрешенные цели с подтверждением, по мере необходимости, путем консультаций или инспекции по запросу.
- Разрешенная деятельность может продолжаться в ходе уничтожения или перенаправления.

D. Деятельность, связанная с временным переоборудованием объекта в объект по уничтожению (подлежит разработке)

E. Деятельность, связанная с бывшим объектом по производству химического оружия 1/

III. ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ (подлежит разработке)

IV. ПЛАНЫ

A. Общие планы

1. По каждому объекту должна представляться следующая информация:
 - a) планируемые временные рамки осуществления требуемых мер;
 - b) методы уничтожения.
2. В связи с временным переоборудованием в объект по уничтожению химического оружия
 - i) планируемые временные рамки переоборудования в объект по уничтожению;
 - ii) планируемое время использования объекта в качестве объекта по уничтожению;
 - iii) описание нового объекта;
 - iv) метод уничтожения специального оборудования;
 - v) временные рамки уничтожения переоборудованного объекта после его использования в целях уничтожения химического оружия;
 - vi) метод уничтожения переоборудованного объекта.
3. В отношении бывших объектов по производству химического оружия (подлежит разработке) 1/.

B. Подробные планы

1. Подробные планы уничтожения каждого объекта должны включать:
 - a) детальный график процесса уничтожения;
 - b) план объекта;
 - c) технологическую схему;
 - d) подробный перечень оборудования зданий и других предметов, подлежащих уничтожению;

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

e) меры, которые должны быть приняты в отношении каждой включенной в этот перечень позиции;

f) предлагаемые меры проверки;

g) меры безопасности, предосторожности, которые должны соблюдаться при уничтожении объекта;

h) условия работы и жизни, которые будут обеспечены для международных инспекторов.

2. В отношении временного переоборудования в объект по уничтожению химического оружия.

Помимо информации, указанной в части IV.B.1 настоящего приложения, должна предоставляться следующая информация:

i) метод переоборудования в объект по уничтожению;

ii) данные об объекте по уничтожению в соответствии с приложением к статье IV, часть V.3.c) и d).

3. В отношении уничтожения объекта, который был временно переоборудован для целей уничтожения химического оружия, должна предоставляться информация в соответствии с частью IV.B.1 настоящего приложения.

4. В отношении бывших объектов по производству химического оружия 1/.

V. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА ОБЪЯВЛЕНИЙ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ И ИХ ЗАКРЫТИЯ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ, МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМАТИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА УНИЧТОЖЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 2/

1. Международная проверка объявлений объектов по производству химического оружия и прекращения их функционирования

a) Международная проверка посредством первоначальных инспекций на месте

i) Целью международной проверки объявлений объектов по производству химического оружия является:

- подтверждение того, что вся деятельность прекращена, за исключением той, которая требуется для закрытия;

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

2/ Настоящий раздел данного приложения требует дальнейшего обсуждения и разработки после решения вопросов определений химического оружия, объектов по производству химического оружия и методов уничтожения.

- подтверждение посредством инспекций на месте правильности объявлений, представленных в соответствии со статьей V.

ii) Международные инспекторы проводят такую первоначальную проверку незамедлительно, но в любом случае не позднее чем через [60] дней после представления объявления.

iii) Для обеспечения правильности инвентаризации объявленных позиций на каждом объекте по производству химического оружия они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку и другие процедуры инвентарного контроля.

iv) Международные инспекторы устанавливают такие согласованные устройства, которые могут потребоваться для обнаружения любого возобновления производства химического оружия или перемещения любой объявленной позиции. Они принимают необходимые меры предосторожности, для того чтобы не препятствовать деятельности по закрытию, осуществляемой государством-участником. Международные инспекторы могут прибыть вновь для обслуживания и проверки неприкосновенности приборов.

b) Координация в целях международного систематического контроля за объектами по производству химического оружия

Параллельно с первоначальными инспекциями на месте по проверке объявлений объектов по производству химического оружия международные инспекторы осуществляют необходимую координацию в целях проведения мероприятий по систематическому контролю за этими объектами, как предусмотрено в пункте 4 ниже.

2. Соглашения о дополнительных мероприятиях 1/

a) В течение [6] месяцев после вступления Конвенции в силу государства-участники заключают с Организацией подробные соглашения о дополнительных мероприятиях для систематического контроля их объектов по производству химического оружия. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них указываются для каждого объекта по производству подробные процедуры инспекции и мероприятия по установке, эксплуатации и обслуживанию пломб и контрольных устройств Техническим секретариатом с учетом конкретных особенностей каждого объекта. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать дальнейший технологический прогресс.

b) Государства-участники обеспечивают, чтобы проверка объявлений объектов по производству химического оружия и организация систематического контроля могли осуществляться Техническим секретариатом на всех таких объектах в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу 2/.

1/ Объем дополнительных мероприятий подлежит обсуждению.

2/ Процедуры обеспечения выполнения плана проверки в указанных временных рамках подлежат разработке.

3. Международная проверка закрытия объектов по производству химического оружия

После проверки на месте объявлений, упоминаемой в пункте 1, международные инспекторы проводят инспекции на месте на каждом объекте по производству химического оружия в целях подтверждения того, что меры, упомянутые в пункте 3 b), осуществлены.

4. Международный систематический контроль за объектами по производству химического оружия

a) Задача международного систематического контроля за объектом по производству химического оружия заключается в том, чтобы обеспечить невозможность какого-либо необнаруженного возобновления производства химического оружия или перемещения объявленных позиций на данном объекте.

b) Международный систематический контроль начинается и осуществляется в возможно кратчайшие сроки после закрытия объекта по производству химического оружия и продолжается до уничтожения этого объекта. Систематический контроль обеспечивается в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях сочетанием постоянного контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов и систематической проверки посредством международных инспекций на месте или, если постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов не осуществим, присутствием международных инспекторов.

c) Параллельно с осуществляемой на месте проверкой закрытия объектов по производству химического оружия, упоминаемой в пункте 4 выше, и если заключено соответствующее соглашение о дополнительных мероприятиях для систематического контроля за объектом по производству химического оружия, международные инспекторы устанавливают в целях этого систематического контроля систему контроля, упомянутую в пункте e) ниже. Если такое соглашение не заключено, международные инспекторы начинают осуществлять систематический контроль посредством своего постоянного присутствия на месте, до тех пор пока не будет заключено соглашение и не будет установлена и приведена в действие система контроля.

d) В период до ввода в действие системы контроля и в другие периоды времени, когда постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов не осуществим, устройства, установленные международными инспекторами в соответствии с пунктом 1 выше, могут сниматься только в присутствии международного инспектора. Если в чрезвычайных обстоятельствах снимается или требуется снять какое-либо устройство в отсутствие инспектора, государство-участник немедленно информирует Технический секретариат, и международные инспекторы прибывают в возможно кратчайшие сроки для подтверждения правильности инвентарного перечня и повторной установки устройства.

e) Контроль с помощью приборов

i) В целях систематического контроля за объектом по производству химического оружия международные инспекторы устанавливают в присутствии персонала принимающей страны и согласно соответствующему

соглашению о дополнительных мероприятиях систему контроля, включающую, в частности, датчики, вспомогательное оборудование и системы передачи данных. Согласованные типы этих приборов указываются в типовом соглашении. Они включают, в частности, пломбы и другие устройства обнаружения вмешательства и противодействия вмешательству, а также устройства защиты данных и установления подлинности данных.

- ii) Система контроля имеет такие возможности и устанавливается, корректируется или ориентируется таким образом, чтобы строго и эффективно отвечать задаче только обнаружения запрещенной или несанкционированной деятельности, указанной в подпункте а) выше, внутри объекта по производству химического оружия. Соответственно ограничивается ориентация направленности системы контроля. Система контроля будет информировать Технический секретариат о любом нарушении её компонентов или вмешательстве в её функционирование. Система контроля включает дублирующие устройства, с тем чтобы выход из строя какого-либо отдельного компонента не поставил под угрозу способность системы осуществлять контроль.
- iii) После приведения в действие системы контроля международные инспекторы проверяют по мере необходимости правильность инвентарного перечня объявленных позиций на каждом объекте по производству химического оружия.
- iv) Данные будут передаваться с каждого объекта по производству в Технический секретариат с помощью (средств, подлежащих определению). Система передачи данных будет включать частые передачи с объекта по производству и систему "запрос-ответ" между объектом по производству и Техническим секретариатом. Международные инспекторы периодически проверяют правильность функционирования системы контроля.
- v) Если система контроля свидетельствует о наличии каких-либо отклонений, международные инспекторы незамедлительно определяют, вызвано ли это нарушением функционирования оборудования или является результатом деятельности на объекте по производству. Если после этой проверки проблема остается неурегулированной, Технический секретариат немедленно выясняет фактическое положение дел, в том числе посредством немедленной инспекции на месте или посещения объекта по производству, если это необходимо. Незамедлительно после обнаружения любой такой проблемы Технический секретариат уведомляет о ней государство-участник, которое должно оказать содействие в её урегулировании.
- vi) Государство-участник незамедлительно уведомляет Технический секретариат в том случае, если на объекте по производству происходит или может произойти какой-либо случай, который может повлиять на систему контроля. Государство-участник координирует последующие действия с Техническим секретариатом в целях восстановления нормальной работы системы контроля и принятия в случае необходимости временных мер в возможно кратчайшие сроки.

f) Систематические инспекции на месте и посещения

- i) В ходе каждой инспекции международные инспекторы проверяют по мере необходимости правильность функционирования системы контроля и проверяют объявленный инвентарный перечень. Кроме того, для осуществления любого необходимого обслуживания или замены оборудования или для корректировки ориентации направленности системы контроля по мере необходимости потребуются посещения для обслуживания системы контроля.
- ii) (Руководящие принципы для определения частоты систематических инспекций на месте подлежат разработке.) Подлежащий инспекции конкретный объект по производству выбирается Техническим секретариатом таким образом, чтобы исключить возможность точного определения времени проведения инспекции объекта.

5. Международная проверка уничтожения объектов по производству химического оружия

a) Задача международной проверки уничтожения объекта по производству химического оружия заключается в подтверждении того, что объект уничтожен как таковой в соответствии с обязательствами по Конвенции и что каждая позиция объявленного инвентарного перечня уничтожена в соответствии с согласованным подробным планом уничтожения.

b) За [3-6] месяцев до уничтожения объекта по производству химического оружия государство-участник представляет Техническому секретариату подробные планы уничтожения, включая предлагаемые меры по проверке уничтожения, упомянутые в разделе IV.B.1 f) настоящего приложения, в отношении, например:

- сроков присутствия инспекторов на объекте, подлежащем уничтожению;
- процедур проверки мер, применяемых в отношении каждой позиции объявленного перечня;
- мер по свертыванию систематического контроля или по корректировке ориентации направленности системы контроля.

c) На основе подробного плана уничтожения и предлагаемых мер по проверке, представленных государством-участником, а также с учетом опыта предшествующих инспекций Технический секретариат разрабатывает план проверки уничтожения объекта в тесной консультации с государством-участником. Любые разногласия между Техническим секретариатом и государством-участником относительно соответствующих мер должны урегулироваться посредством консультаций. Любые нерешенные вопросы передаются в Исполнительный совет 1/ для принятия соответствующих мер в целях содействия полному осуществлению Конвенции.

1/ Роль Исполнительного совета в процессе рассмотрения потребует обсуждения с учетом его состава и процесса выработки решений.

d) Для того чтобы обеспечить выполнение положений статьи V и настоящего приложения, Исполнительный совет и государство-участник согласуют сводные планы уничтожения и проверки. Такое согласование должно быть завершено за [60] дней до планируемого начала уничтожения.

e) Каждый член Исполнительного совета может консультироваться с Техническим секретариатом по любым вопросам, касающимся адекватности сводного плана уничтожения и проверки. При отсутствии возражений со стороны членов Исполнительного совета этот план вводится в действие.

f) При наличии каких-либо трудностей Исполнительный совет должен вступить в консультации с государством-участником для их разрешения. Если какие-либо трудности остаются неразрешенными, они должны передаваться Конференции государств-участников. Урегулирование любых разногласий относительно методов уничтожения не должно задерживать осуществление других частей плана уничтожения, которые являются приемлемыми.

g) Если не достигнута договоренность с Исполнительным советом по аспектам проверки или если одобренный план проверки не может быть введен в действие, проверка уничтожения осуществляется посредством постоянного контроля на месте и присутствия инспекторов.

h) Уничтожение и проверка должны осуществляться в соответствии с согласованным планом. Проверка не должна создавать ненужных помех для процесса уничтожения и должна осуществляться посредством присутствия на месте инспекторов для засвидетельствования уничтожения 1/.

i) Если требуемые меры проверки или уничтожения не осуществляются в соответствии с планом, то об этом должны информироваться все государства-участники. (Процедуры подлежат разработке.)

j) В отношении тех позиций, которые могут быть перенаправлены для разрешенных целей 2/.

k) С уничтожением всех позиций объявленного инвентарного перечня Технический секретариат подтверждает в письменной форме соответствующее объявление государства-участника. После этого подтверждения Технический секретариат прекращает международный систематический контроль за объектом по производству химического оружия и немедленно снимает все устройства и контрольное оборудование, установленные международными инспекторами.

l) После этого подтверждения государство-участник делает объявление о том, что объект уничтожен.

1/ Эта мера проверки может оказаться отнюдь не единственной, и, возможно, в соответствующих случаях потребуются дальнейшая разработка других мер.

2/ Необходимо будет конкретизировать позиции, разрешенные цели и методы проверки того, что стало с этими позициями.

6. Международная проверка временного переоборудования объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия

(подлежит разработке)

7. Инспекции и посещения

a) (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участника о своем решении провести инспекцию или посещение объекта по производству химического оружия за 48 часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для систематических инспекций или посещений. В случае проведения инспекций или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор) Технического секретариата конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

b) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект по производству химического оружия. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о вспомогательных мероприятиях.

c) Международные инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объектов по производству химического оружия. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Подлежащие инспекции позиции объявленного инвентарного перечня выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

d) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами;

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по производству химического оружия;
- имеет право проверять любые используемые или установленные международными инспекторами приборы и требовать их испытания в присутствии персонала государства-участника;
- оказывает помощь международным инспекторам по их просьбе для установки системы контроля;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов) по производству химического оружия;

- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах) по производству химического оружия, которые собраны Техническим секретариатом.

e) Международные инспекторы 1/ могут запрашивать разъяснения в отношении любых неясных моментов, возникающих в ходе инспекции. В случае невозможности устранения в ходе инспекции любых неясностей инспекторы немедленно информируют (Генерального директора) Технический секретариат.

f) После каждой инспекции или посещения объекта по производству химического оружия международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который препровождает экземпляр этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию или посещение.

1/ Остается открытым вопрос о том, обладает ли отдельный инспектор правами, изложенными в этом и следующем пунктах.

Blank page



Page blanche

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 К СТАТЬЕ VI

Режим для химикатов Списка 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Каждое государство-участник не производит, не приобретает, не сохраняет, не передает и не использует химикаты, включенные в Список 1, за исключением тех случаев, когда:

- i) эти химикаты применяются в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях; и
- ii) виды и количества химикатов строго ограничиваются такими видами и количествами, которые могут быть оправданы такими целями; и
- iii) совокупное количество таких химикатов, предназначенных для таких целей, в любое определенное время составляет одну метрическую тонну или менее; и
- iv) совокупное количество для таких целей, приобретенное государством-участником в любом календарном году путем производства, изъятия из запасов химического оружия и передачи, составляет одну метрическую тонну или менее.

ПЕРЕДАЧИ

2. Государство-участник может передавать химикаты, включенные в Список 1, за пределы своей территории только другому государству-участнику и только в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях в соответствии с пунктом 1.

3. Переданные химикаты не подлежат передаче какому-либо третьему государству.

4. За 30 дней до любой передачи другому государству-участнику оба государства-участника уведомляют о ней Технический секретариат.

5. Каждое государство-участник делает подробное ежегодное объявление о передачах в предыдущем календарном году. Такое объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и для каждого химиката, указанного в Списке 1, включает следующую информацию:

- i) название химиката, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
- ii) количество, полученное от других государств или переданное другим государствам-участникам. Для каждой передачи должны указываться количество, получатель и цель.

ПРОИЗВОДСТВО

1. Каждое государство-участник, которое производит химикаты, включенные в Список 1, в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях, осуществляет производство на единственном маломасштабном объекте, санкционированном государством-участником, за единственными исключениями, сформулированными в пунктах 2 и 3 ниже.

Производство на единственном маломасштабном объекте осуществляется в реакторах, не предназначенных для непрерывной работы и имеющих объем не более [1] [10] [100] литров.

2. Производство химикатов Списка 1 в количествах более 100 г в год может осуществляться для [фармацевтических] [исследовательских, медицинских или фармацевтических] целей вне единственного маломасштабного объекта в совокупных количествах не более 10 кг в год на один объект 1/.

Такие объекты санкционируются государством-участником.

3 а). Синтез химикатов Списка 1 в защитных целях может осуществляться в совокупных количествах менее 100 г в год на одну лабораторию в [лаборатории] [лабораториях], санкционированной [санкционированных] государством-участником [если государство-участник не имеет единственного маломасштабного объекта]. [Число лабораторий не превышает [20].]

б) Синтез химикатов Списка 1 в исследовательских, медицинских или фармацевтических целях может осуществляться [в лабораториях, санкционированных государством-участником,] в совокупных количествах менее 100 г в год на один объект.

ЕДИНСТВЕННЫЙ МАЛОМАСШТАБНЫЙ ОБЪЕКТ

I. Объявления

A. Первоначальные объявления

Каждое государство-участник, которое планирует эксплуатировать такой объект, представляет Техническому секретариату информацию о местонахождении и подробное техническое описание этого объекта, включая перечень оборудования и подробные схемы. По существующим объектам эта информация представляется не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу для данного государства-участника. Информация о новых объектах представляется за 6 месяцев до начала их эксплуатации.

B. Заблаговременные уведомления

Каждое государство-участник должно направлять Техническому секретариату заблаговременное уведомление о планируемых изменениях по сравнению с первоначальным объявлением. Такое уведомление представляется не позже чем за ... месяцев до того, как произойдут эти изменения.

1/ Было высказано мнение о том, что производство ультратоксичных веществ (подлежит определению) сверх 10 г в год не должно разрешаться.

C. Ежегодные объявления

а) Каждое государство-участник, обладающее объектом, делает подробное ежегодное объявление о работе объекта в предыдущем календарном году. Это объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и включает:

1. Идентификацию объекта
2. По каждому произведенному, приобретенному, потребленному или хранящемуся на объекте химикату, включенному в Список 1, следующую информацию:
 - i) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
 - ii) используемые методы и объем производства;
 - iii) названия и количества химикатов-прекурсоров, включенных в Списки 1, 2, часть А или 3, которые используются для производства химикатов, включенных в Список 1;
 - iv) количество, потребляемое на объекте, и цель(и) потребления;
 - v) количество, полученное с других объектов или отправленное на другие объекты в пределах этого государства-участника. Для каждой поставки должны указываться количество, получатель и цель;
 - vi) максимальное количество, находящееся на хранении в любое время в течение года;
 - vii) количество, находящееся на хранении в конце года.
3. Информация о любых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта, включая инвентарные перечни оборудования и подробные схемы.

б) Каждое государство-участник, обладающее объектом, делает подробные ежегодные объявления о планируемой деятельности и предполагаемом производстве на объекте в предстоящем календарном году. Объявление представляется не позднее чем за ... месяцев до начала этого года и включает:

1. Идентификацию объекта
2. Для каждого произведенного, потребленного или хранящегося на объекте химиката, включенного в Список 1, следующую информацию:
 - i) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
 - ii) предполагаемый объем производства и цель производства.

3. Информацию о любых предполагаемых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта, включая инвентарные перечни оборудования и подробные схемы.

II. Проверка

1. Цель мероприятий по проверке на объекте заключается в проверке того, что количество производимых химикатов, включенных в Список 1, правильно объявляется и, в частности, что их совокупное количество не превышает одной метрической тонны.

2. Единственный маломасштабный объект подлежит систематической международной проверке на месте путем инспекции на месте и контроля при помощи устанавливаемых на месте устройств.

3. Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций на конкретном объекте определяются в зависимости от опасности, которую представляют для целей конвенции соответствующие химикаты, особенностей объекта и характера осуществляемой на нем деятельности. Основные принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке).

4. Каждый объект подлежит первоначальному посещению международными инспекторами незамедлительно после объявления этого объекта. Цель первоначального посещения заключается в проверке представленной информации об объекте, включая проверку того, что реакторы не рассчитаны для непрерывной работы и что их объем не превышает [1] [10] [100] литров. Цель первоначального посещения заключается также в получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущих мероприятий по проверке на этом объекте, включая инспекционные посещения и использование устанавливаемых на месте устройств.

5. Каждое государство-участник, обладающее или планирующее обладать объектом, заключает с Организацией, до начала эксплуатации или использования объекта, соглашение, разрабатываемое на основе типового соглашения и охватывающее подробные процедуры инспекции для этого объекта. Каждое соглашение включает: (подлежит разработке) 1/.

ПРОИЗВОДСТВО ХИМИКАТОВ, ВКЛЮЧЕННЫХ В СПИСОК 1, ВНЕ ЕДИНСТВЕННОГО МАЛОМАСШТАБНОГО ОБЪЕКТА

- a) Объекты, на которых производятся химикаты, включенные в Список 1, в количествах более 100 г в год

I. Объявления

A. Первоначальные объявления

Каждое государство-участник дает Техническому секретариату название, местоположение и подробное техническое описание каждого объекта или его

1/ Было выражено мнение, что до заключения соглашения между государством-участником и Организацией необходимо будет разработать предварительные процедуры инспекции.

соответствующей части (частей), как того требует Технический секретариат. По существующим объектам эта информация представляется не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу для этого государства-участника. Информация по новым объектам представляется не менее чем за ... до начала эксплуатации.

В. Заблаговременные уведомления

Каждое государство-участник представляет Техническому секретариату заблаговременное уведомление о планируемых изменениях, касающихся первоначального объявления. Уведомление представляется не позднее чем за ... до осуществления изменений.

С. Ежегодные объявления

а) Каждое государство-участник делает по каждому объекту подробное ежегодное объявление о деятельности объекта за предыдущий календарный год. Это объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и включает:

1. Идентификацию объекта

2. По каждому химикату, включенному в Список 1, следующую информацию:

- i) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
- ii) [используемые методы и] произведенное количество;
- iii) названия и количество химикатов-прекурсоров, включенных в списки 1, 2, часть А или 3, которые использовались для производства химикатов, включенных в Список 1;
- iv) потребляемое на объекте количество и цель потребления;
- v) количество, переданное на другие объекты в пределах государства-участника. По каждой передаче должны указываться количество, получатель и цель;
- vi) максимальное количество, находящееся на хранении в любое время в течение года;
- vii) количество, находящееся на хранении в конце года.

3. Информацию о любых изменениях на объекте или его соответствующей части (частях) в течение года по сравнению с ранее представленным подробным техническим описанием объекта.

б) Каждое государство-участник делает по каждому объекту подробное ежегодное объявление о планируемой деятельности и предполагаемом производстве на объекте в предстоящем календарном году. Объявление представляется не позднее чем за ... до начала этого года и включает:

1. Идентификацию объекта.
2. Для каждого включенного в Список 1 химиката следующую информацию:
 - i) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
 - ii) предполагаемый объем производства, период (периоды) времени, в течение которого предполагается осуществлять производство, и цели производства.

3. Информацию о любых предполагаемых изменениях на объекте или его соответствующей части (частях) в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта.

II. Проверка

1. Цель деятельности по проверке на объекте заключается в проверке того, что:

- i) объект не используется для производства любого химиката, включенного в Список 1, за исключением объявленного химиката;
- ii) количества включенных в Список 1 химикатов, которые производятся, перерабатываются или потребляются, объявлены правильно и соответствуют потребностям объявленной цели;
- iii) химикат, включенный в Список 1, не перенаправляется или не используется для других целей.

2. Объект подлежит систематической международной проверке на месте путем инспекции на месте и контроля при помощи устанавливаемых на месте устройств.

3. Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций на конкретном объекте определяются в зависимости от опасности, которую представляют для целей Конвенции количества производимых химикатов, характеристик объекта и характера осуществляемой на нем деятельности. Основные принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке).

4. Каждый объект подлежит первоначальному посещению международными инспекторами незамедлительно после объявления этого объекта. Цель первоначального посещения заключается в проверке представленной информации об объекте, [включая проверку того, что его мощность не позволяет производить на ежегодной основе количество, существенно превышающее 10 кг химиката, включенного в Список 1], а также в получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущей деятельности по проверке на объекте, включая инспекционные посещения и использование устанавливаемых на месте устройств.

5. Каждое государство-участник заключает с Организацией по каждому объекту соглашение, разрабатываемое на основе типового соглашения, до начала эксплуатации или использования объекта, которое охватывает подробные процедуры инспекции для объекта. Каждое соглашение включает: (подлежит разработке).

b) Объекты, на которых осуществляется синтез химикатов Списка 1 в количествах менее 100 г в год

[1. Каждое государство-участник ежегодно представляет Техническому секретариату название и местоположение [лаборатории] [лабораторий], которая в любое время в течение предыдущего календарного года осуществляла синтез химикатов Списка 1 в защитных целях [а также название(я) этих химикатов] 1/.

2. Каждое государство-участник ежегодно представляет Техническому секретариату [общее число 2/] [название и местоположение всех] таких лабораторий, которые в любое время в течение предыдущего календарного года [были одобрены государством-участником для синтеза] [осуществляли синтез] химикатов Списка 1 в исследовательских, медицинских или фармацевтических целях 1/.

3. Ежегодные объявления представляются не позднее, чем через ... месяцев после окончания года.]

1/ Вопрос о том, должна ли быть разрешена передача химикатов Списка 1 из лаборатории, нуждается в дальнейшем обсуждении.

2/ По соответствующей просьбе Технического секретариата будет предоставляться более подробная информация.

Blank page



Page blanche

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 К СТАТЬЕ VI

Режим 1/ для химикатов, включенных в части А и В Списка 2

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Первоначальные и ежегодные объявления, делаемые государством-участником в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи VI, должны включать:

1. Суммарные национальные данные о производстве, переработке и потреблении каждого химиката, включенного в Список 2, и об экспорте и импорте этих химикатов за предшествующий календарный год с указанием соответствующих стран.
2. Следующую информацию по каждому объекту, на котором в течение предшествующего календарного года производилось, перерабатывалось или потреблялось более [] тонн химикатов, включенных в часть А Списка 2, или на котором в любое время с ... производился 1/ для целей химического оружия какой-либо химикат, фигурирующий в Списке 2 2/:

[Следующую информацию по каждому объекту, на котором в течение предшествующего календарного года было произведено, переработано или потреблено более [10] [100] [1 000] кг химикатов, включенных в часть В Списка 2.] 3/

Химикат (химикаты)

- i) Химическое название, обычное или торговое название, используемое на объекте, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен).
- ii) Общий объем производства, потребления, импорта и экспорта за предшествующий календарный год 4/.
- iii) Цель (цели), для которой химикат (химикаты) производится, потребляется или перерабатывается:
 - a) переработка на месте (указать вид продукта)

1/ Было высказано мнение о том, что в этой связи нужно было бы обсудить вопрос о каком-то количественном пороге.

2/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о месте в Конвенции обязательства объявлять объекты, занимающиеся производством какого-либо химиката, включенного в Список 2, для целей химического оружия. Было высказано мнение о том, что это обязательство следует включить в Приложение к статье V.

3/ Было выражено мнение о том, что этот же режим, включая пороговые уровни, должен применяться как к части А, так и к части В Списка 2. Некоторые делегации выразили также мнение о том, что пороговые уровни должны соответствовать количествам, имеющим военное значение.

4/ Вопрос о том, должен ли общий объем выражаться точной цифрой или в определенных пределах, подлежит обсуждению.

- b) продажа или передача другим национальным отраслям промышленности (указать вид конечного продукта)
- c) экспорт (указать, в какую страну)
- d) прочее.

Объект 1/ 2/

- i) наименование объекта и владелец, название компании или предприятия, эксплуатирующего объект;
- ii) точное местоположение объекта (включая адрес, местонахождение комплекса, местонахождение объекта в пределах комплекса, включая конкретный номер здания и сооружения, если таковые имеются);
- iii) предназначен ли объект для производства или переработки содержащегося в списке химиката или он является многоцелевым объектом;
- iv) основной профиль (назначение) объекта;
- v) может ли объект легко использоваться для производства какого-либо химиката, включенного в Список 1, или другого химиката, включенного в Список 2. В таком случае должна быть представлена соответствующая информация;
- vi) производственная мощность 3/ для объявленного химиката(ов), включенного(ых) в Список 2;
- vii) какие из перечисленных ниже видов деятельности осуществляются в отношении химикатов, включенных в Список 2:
 - a) производство

1/ Одна делегация предложила, чтобы в случае многоцелевого объекта, на котором в настоящее время производятся химикаты Списка 2, конкретно указывалось следующее:

- общая характеристика продукта;
- детальный технологический план объекта;
- перечень специального оборудования, включенного в технологический план;
- тип оборудования для очистки отходов;
- характеристика каждого конечного продукта (химическое название, химическая структура и регистрационный номер);
- удельная мощность по каждому продукту;
- использование каждого продукта.

2/ Было выражено мнение о необходимости определения химического производственного объекта и, следовательно, о необходимости его разработки.

3/ Вопрос о том, каким образом определять производственную мощность, пока еще не согласован. По этому вопросу было проведено несколько консультаций с техническими экспертами. Доклад об этих консультациях включен в Дополнение II в целях облегчения дальнейшей работы делегаций.

- b) переработка с преобразованием в другой химикат
 - c) переработка без химического преобразования
 - d) прочее - указать;
- viii) хранились ли в течение какого-либо времени в предшествующем календарном году объявленные химикаты на месте в количествах, превышающих [...] [тонн].

Заблаговременные уведомления

3. a) Каждое государство-участник ежегодно уведомляет Технический секретариат об объектах, которые в предстоящем календарном году предполагают выпускать, перерабатывать или потреблять более... любого химиката, включенного в Список 2. Такое уведомление представляется не позже чем за ... месяцев до начала этого года, и по каждому объекту оно должно содержать следующую информацию:

- i) информацию, конкретно указанную в пункте 2 выше, за исключением количественной информации, касающейся предшествующего календарного года;
- ii) по каждому химикату, включенному в Список 2, который предполагается производить или перерабатывать, общее количество, которое предполагается произвести или перерабатывать в предстоящий календарный год и период (периоды) времени, в который(ые) предполагается осуществление такого производства или переработки.

b) Каждое государство-участник уведомляет Технический секретариат о любом производстве, переработке или потреблении, планируемых после представления ежегодного уведомления в соответствии с пунктом 3 а), не позднее чем за один месяц до предполагаемого начала производства или переработки. Такое уведомление по каждому объекту должно включать информацию, указанную в пункте 3 а).

Проверка 1/

Цель

4. Цель указанных в пункте 6 статьи VI мер заключается в проверке того, что:
- i) Объекты, объявленные в соответствии с этим приложением, не используются для производства любых химикатов перечисленных в Списке 1 2/.

1/ Некоторые положения, содержащиеся в настоящем разделе, повсеместно используются в тексте Конвенции. Имеется в виду, что вопрос об их сохранении будет рассмотрен на более позднем этапе переговоров.

2/ Было предложено добавить здесь следующее выражение: "или для любых иных целей, запрещенных Конвенцией".

- ii) Количество произведенных, переработанных или потребленных химикатов, перечисленных в Списке 2, соответствует потребностям для целей, не запрещенных Конвенцией по химическому оружию 1/.
- iii) Химикаты, перечисленные в Списке 2, не перенаправляются или не используются для целей, запрещенных Конвенцией по химическому оружию.

Обязательства и периодичность

- 5. i) Каждый объект, объявленный Техническому секретариату в соответствии с настоящим приложением, подлежит систематической международной проверке на месте, проводимой на обычной основе.
- ii) Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций и контроля с помощью устанавливаемых на месте устройств на конкретном объекте зависят от опасности, которую представляет собой для целей Конвенции соответствующий химикат, особенностей объекта и характера осуществляемой на нем деятельности 2/ 3/. Принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке) 4/.

Выбор

6. Подлежащий инспекции конкретный объект определяется Техническим секретариатом таким образом, чтобы не позволить точно предугадать время проведения инспекции объекта.

Уведомление

7. Государство-участник уведомляется (Генеральным директором) Технического секретариата о решении провести инспекцию объекта, упомянутого в пунктах 2 и 3, за ... часов до прибытия инспекционной группы.

Принимающее государство-участник

8. Принимающее государство-участник имеет право назначать лиц для сопровождения международной инспекционной группы. Осуществление этого права

1/ Были выражены мнения о необходимости рассмотрения вопроса о наличии на объекте избыточных мощностей для производства химикатов, перечисленных в Списке 2.

2/ Одна делегация высказала предположение о том, что число таких инспекций могло бы составлять 1-5 в год.

3/ Был определен и обсужден ряд факторов, от которых могут зависеть количество, интенсивность, продолжительность, сроки и метод проведения инспекций. Результаты этой работы излагаются в Дополнении II в качестве основы для дальнейшей работы.

4/ Было отмечено, что при определении режима инспекции в отношении конкретных химикатов можно было бы применить "взвешенный подход". В этой связи отмечалась также важность установления порога (порогов). Указывалось, что порог (пороги) должны относиться к "существенному с военной точки зрения количеству" соответствующего химиката (химикатов).

не ограничивает право инспекторов получить доступ на объект, как это предусмотрено Конвенцией, не задерживает проведение инспекции и не препятствует каким-либо иным образом ее проведению.

Первоначальное посещение

9. Каждый объект, объявленный Техническому секретариату в соответствии с настоящим приложением, подлежит первоначальному посещению международными инспекторами сразу же после того, как соответствующее государство станет участником Конвенции.

10. Цель первоначального посещения заключается в проверке представленной информации, касающейся подлежащего инспекции объекта, и получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущих мероприятий по проверке на этом объекте, включая инспекционные посещения и использование устанавливаемых на месте устройств.

Соглашение о процедурах инспекции

11. Каждое государство-участник в течение [6] месяцев после вступления для него Конвенции в силу заключает с Организацией соглашение, разрабатываемое на основе типового соглашения и регулирующее проведение инспекций объектов, объявленных этим государством-участником. Это соглашение предусматривает заключение подробных дополнительных соглашений, регулирующих проведение инспекций на каждом объекте 1/.

12. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них указываются для каждого объекта число, интенсивность, продолжительность инспекций, подробные процедуры инспекции и мероприятия по установке, эксплуатации и обслуживанию Техническим секретариатом устанавливаемых на месте приборов. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать дальнейший технологический прогресс.

Государства-участники обеспечивают, чтобы систематическая международная проверка на месте могла осуществляться Техническим секретариатом на всех объектах в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу 2/.

Инспекции по проверке

13. Участки объекта, подлежащие инспекции в соответствии с дополнительными соглашениями, могут, в частности, включать 3/:

1/ По мнению ряда делегаций, в ходе ведения переговоров по Конвенции следует разработать типовое соглашение. Проект такого типового соглашения содержится в Дополнении II.

2/ Процедуры для обеспечения осуществления плана проверки в указанных временных рамках подлежат разработке.

3/ Высказывались мнения относительно необходимости рассмотрения вопроса о наличии на объекте излишних мощностей для производства химикатов, включенных в Список 2.

- i) участки, куда поступают и/или где хранятся исходные химикаты (реактивы);
- ii) участки, где производятся манипуляции с реактивами до их поступления в реактор;
- iii) подающие линии, согласно подпункту i) и/или подпункту ii), к реактору, а также любые соответствующие клапаны, расходомеры и т.д.;
- iv) внешнюю оболочку реактора и его вспомогательное оборудование;
- v) линии, идущие от реактора к участкам, предназначенным для долгосрочного или краткосрочного хранения или для дальнейшей переработки указанного химиката;
- vi) контрольное оборудование, относящееся к любым элементам подпунктов i)-v);
- vii) оборудование и участки, предназначенные для обработки отходов и сточных вод;
- viii) оборудование и участки, предназначенные для удаления химикатов, не указанных в спецификациях.

14. а) (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участника о своем решении провести инспекцию или посещение объекта за [48] [12] часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для систематических инспекций или посещений. В случае проведения инспекций или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор) Технического секретариата конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

б) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о дополнительных мероприятиях.

с) Международные инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ на все участки, которые были согласованы для инспекции. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Подлежащие инспекции позиции выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- получают пробы, взятые по их просьбе на объекте. Такие пробы отбираются представителями государства-участника в присутствии инспекторов;
- проводят на месте анализ проб;

- в случае необходимости передают пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией 1/ в соответствии с согласованными процедурами 2/;
- предоставляют возможность представителям принимающего государства-участника присутствовать при анализе проб 2/;
- обеспечивают в соответствии с процедурами (подлежат разработке), чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы 2/;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

d) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте;
- имеет право сохранять дубликаты всех взятых проб и присутствовать при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или установленные международными инспекторами приборы и требовать их испытания в присутствии своего персонала;
- оказывает международным инспекторам по их просьбе помощь в установке системы контроля и проведении анализа проб на месте;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов);
- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом.

15. Технический секретариат может хранить на каждом объекте опечатанный контейнер для фотографий, планов и другой информации, которые могут ему понадобиться при проведении последующих инспекций.

Представление доклада инспекторов

16. После каждой инспекции или посещения объекта международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который направляет копию этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию или посещение.

17. Международные инспекторы могут требовать разъяснения любых неясностей, возникающих при проведении инспекции. В случае возникновения каких-либо неясностей, которые не могут быть устранены в ходе инспекции, инспекторы незамедлительно информируют (Генерального директора) Технический секретариат.

1/ Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

2/ Было выражено мнение о том, что все вопросы, связанные с анализом за пределами объекта, требуют дальнейшего обсуждения.

Blank page



Page blanche

ПРИЛОЖЕНИЕ 3 К СТАТЬЕ VI

Режим для химикатов Списка 3

ОБЪЯВЛЕНИЯ

1. Первоначальное и ежегодные объявления, которые делает государство-участник в соответствии с пунктом 4 статьи VI, должны включать следующую информацию по каждому из химикатов, включенных в Список 3:

- i) название химиката, обычное или торговое название, используемое на объекте, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри";
- ii) общий объем производства, потребления, импорта и экспорта за предшествующий календарный год 1/;
- iii) конечный продукт или конечное использование химиката по следующим категориям (подлежат разработке);
- iv) по каждому объекту, который в течение предыдущего календарного года произвел, переработал, потребил или передал более [30] тонн химиката, включенного в Список 3, или который в любое время с ... производил 2/ для целей химического оружия какой-либо химикат, фигурирующий в Списке 3 3/ 4/:
 - a) наименование объекта и владелец, название компании или предприятия, эксплуатирующего объект;
 - b) местоположение объекта;

1/ Необходимо обсудить вопрос о том, каким образом будет выражаться общий объем - конкретной цифрой или в виде некоего диапазона.

2/ Было высказано мнение о том, что в этой связи нужно было бы обсудить вопрос о каком-то количественном пороге.

3/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о том, в каком разрезе конвенции следует отразить обязательство в отношении объявления объектов, занимающихся производством химикатов, включенных в Список 3, для целей химического оружия. Было высказано мнение, что это обязательство следует включить в приложение к статье V.

4/ Было предложено установить порог для агентов двойного назначения (фосген, хлорциан, цианистый водород, хлорпикрин) на уровне [50 тонн в год] [500 тонн в год] и для прекурсоров [5 тонн в год] [50 тонн в год]. Это предложение было представлено в неофициальном дискуссионном документе от 30 марта 1987 года, который был подготовлен по просьбе Председателя Комитета д-ром Перони (Бразилия), подполковником Бретфельдом (Германская Демократическая Республика) и д-ром Оомсом (Нидерланды).

- c) мощность (подлежит определению) 1/ объекта;
- d) примерный объем производства и потребления химиката за предшествующий год (пределы подлежат определению).

2. Государство-участник уведомляет Технический секретариат о названии и местоположении любого объекта, на котором на следующий год после представления ежегодного объявления планируется производить, перерабатывать или потреблять какой-либо химикат, включенный в Список 3 (в промышленных масштабах - подлежит определению).

ПРОВЕРКА

Режим проверки для химикатов, содержащихся в Списке 3, будет включать как предоставление государством-участником данных Техническому секретариату, так и анализ этих данных Техническим секретариатом 2/.

1/ По этому вопросу было проведено несколько консультаций с техническими экспертами. В целях облегчения дальнейшей работы делегаций доклад об этих консультациях включен в Дополнение II.

2/ Некоторые делегации считают необходимым включить положение об использовании в случае необходимости "спорадической" инспекции на местах для проверки информации, представляемой государством-участником. Другие делегации считают, что в этом отношении достаточно положений статей VII, VIII и IX Конвенции.

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ

Blank page



Page blanche

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ

Подготовительная комиссия 1/

1. В целях проведения необходимой подготовки для обеспечения эффективного выполнения положений Конвенции и в целях подготовки первой сессии Конференции государств-участников Депозитарий Конвенции созывает Подготовительную комиссию не позднее чем через [30] дней после подписания Конвенции (подлежит определению) государствами.

2. Подготовительная комиссия состоит из представителей всех государств, подписавших Конвенцию до ее вступления в силу. Каждое подписавшее конвенцию государство имеет в Подготовительной комиссии одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.

3. Комиссия созывается в [...] и продолжает функционировать до созыва первой сессии Конференции государств-участников.

4. Расходы Комиссии покрываются участвующими в Комиссии государствами, подписавшими Конвенцию, [в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, которая корректируется с учетом различий между членским составом Организации Объединенных Наций и составом участвующих в Комиссии государств, подписавших Конвенцию].

5. Все решения Комиссии принимаются консенсусом. Если, несмотря на усилия представителей достичь консенсуса, вопрос выносится на голосование, Председатель Подготовительной комиссии откладывает голосование на 24 часа и в течение этого времени прилагает все усилия для содействия достижению консенсуса, и до истечения этого периода времени представляет Комиссии доклад. Если по истечении 24 часов консенсуса достичь не удалось, Комиссия принимает решения по процедурным вопросам простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Решения по вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Если встает вопрос о том, является ли данный вопрос вопросом существа, он рассматривается как вопрос существа, если Подготовительная комиссия не примет иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа 2/.

6. Комиссия:

а) избирает своих должностных лиц, принимает свои правила процедуры, определяет место проведения заседаний, проводит свои заседания так часто, как это необходимо, и создает такие комитеты, какие она сочтет целесообразными;

1/ Положения, касающиеся Комиссии, могут быть включены в резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, одобряющую Конвенцию, или в соответствующий документ, связанный с Конвенцией.

2/ Было также предложено принимать решения только консенсусом.

b) назначает исполнительного секретаря и сотрудников для выполнения таких функций, какие может определить Комиссия с целью создания временного Технического секретариата с подразделениями, отвечающими за подготовительную работу, связанную с основной деятельностью, которая должна проводиться Техническим секретариатом, создаваемым в соответствии с Конвенцией;

c) осуществляет подготовку к первой сессии Конференции государств-участников, включая подготовку проекта повестки дня и проекта правил процедуры;

d) выполняет, в частности, следующие задачи, связанные с вопросами, требующими немедленного внимания после вступления Конвенции в силу:

- i) определение подробного штатного расписания Технического секретариата, включая порядок принятия решений;
- ii) оценки кадровых потребностей;
- iii) разработка правил найма и условий службы персонала;
- iv) найм и подготовка технического персонала;
- v) стандартизация и закупка оборудования;
- vi) организация канцелярских и административных служб;
- vii) найм и подготовка вспомогательного персонала;
- viii) установление шкалы финансовых взносов в Организацию 1/;
- ix) установление административных и финансовых правил;
- x) подготовка соглашения с принимающей страной;
- xi) подготовка основных принципов для первоначальных посещений и приложений по объекту;
- xii) подготовка программы работы и бюджета на первый год деятельности Организации;
- xiii) подготовка таких исследований, докладов и рекомендаций, какие она считает необходимыми.

7. Комиссия готовит заключительный доклад по всем вопросам в рамках своего мандата для первой сессии Конференции государств-участников и первого заседания Исполнительного совета.

8. На первой сессии Конференции государств-участников имущество и документация Подготовительной комиссии передаются Организации.

1/ Было выражено мнение о том, что вся проблема расходов Организации требует рассмотрения.

ДОБАВЛЕНИЕ К ДОПОЛНЕНИЮ I

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ИНСПЕКТОРАТА 1/

Настоящий документ состоит из разделов I-III, где воспроизводится приложение (A) доклада координатора по группе вопросов IV (CD/CW/WP.175) на сессии 1987 года, и раздела IV, где освещена работа Группы С на сессии 1988 года.

I. Назначение

1. Деятельность по проверке в государствах - участниках Конвенции осуществляется только инспекторами, заранее назначенными для конкретного государства.

2. Технический секретариат сообщает в письменной форме соответствующему государству фамилии, гражданство и ранг предлагаемых для назначения инспекторов. Кроме того, он представляет свидетельство об их квалификации и проводит такие консультации, какие может потребовать соответствующее государство. Последнее информирует секретариат в течение (30) дней после получения такого предложения о своем согласии или несогласии с назначением каждого предлагаемого инспектора. Инспекторы, в отношении которых получено согласие государства-участника, назначаются инспекторами в это государство. Технический секретариат уведомляет соответствующее государство о таком назначении.

3. Если какое-либо государство-участник возражает против назначения инспекторов, будь то во время предложения их кандидатур или в любое последующее время, оно информирует о своем возражении Технический секретариат. Если какое-либо государство-участник выдвигает возражения против уже назначенного инспектора, это возражение вступает в действие через 30 дней после получения его Техническим секретариатом. Технический секретариат незамедлительно информирует соответствующее государство об отмене назначения этого инспектора. В случае возражений против назначения инспекторов Технический секретариат предлагает соответствующему государству-участнику одну или более альтернативных кандидатур для назначения. Технический секретариат передает на рассмотрение Исполнительному совету любой повторный отказ государства-участника дать согласие на назначение инспекторов, если Секретариат считает, что такой отказ препятствует проведению инспекции в соответствующем государстве.

II. Привилегии и иммунитеты инспекторов

1. Насколько это необходимо для эффективного осуществления их функций, инспекторам предоставляются следующие привилегии и иммунитеты, которые действуют также во время их нахождения в пути в связи с выполнением ими своих обязанностей:

- a) иммунитет от ареста или задержания и от ареста их личного багажа;

1/ Тексты, содержащиеся в этом документе, требуют дальнейшего рассмотрения и разработки.

- b) иммунитет от любого судебного преследования в связи с тем, что они делают, говорят или пишут при исполнении ими своих официальных функций;
- c) неприкосновенность всех бумаг, документов, оборудования и проб, которые находятся с ними;
- d) право пользоваться кодами для связи с Секретариатом и получать от Секретариата документы или корреспонденцию через курьеров или в опечатанных вализах;
- e) многократные въездные/выездные и/или транзитные визы и такой же режим при осуществлении въездных и транзитных формальностей, какой предоставляется сотрудникам сопоставимого ранга дипломатических миссий;
- f) такие же условия в отношении валюты и обмена, какие предоставляются представителям правительств других стран, находящимся во временных официальных командировках;
- g) такие же иммунитеты и условия в отношении их личного багажа, какие предоставляются сотрудникам сопоставимого ранга дипломатических представительств.

2. Привилегии и иммунитеты предоставляются инспекторам в интересах Конвенции, а не в их личных интересах. Секретариат имеет право и обязанность прекратить действие иммунитета любого инспектора, если он считает, что такой иммунитет послужит препятствием для осуществления правосудия и что его действие может быть прекращено без ущерба для Конвенции.

3. Если любое государство - участник Конвенции считает, что имело место злоупотребление вышеупомянутыми привилегиями или иммунитетами, между этим государством и Секретариатом проводятся консультации с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и, в случае установления этого, предотвратить повторение таких злоупотреблений.

III. Общие правила, регулирующие проведение инспекций и поведение инспекторов

1. Инспекторы осуществляют свои функции по Конвенции на основе мандата на инспекцию, выдаваемого Техническим секретариатом. Они воздерживаются от деятельности, выходящей за рамки этого мандата.
2. Деятельность инспекторов должна быть организована таким образом, чтобы обеспечить, с одной стороны, эффективное осуществление функций инспекторов и, с другой стороны, как можно меньше неудобств для соответствующего государства и помех для объекта или другого инспектируемого места.
3. При осуществлении своих обязанностей на территории государства-участника инспекторы, если этого потребует данное государство-участник, находятся в сопровождении представителей этого государства при условии, что это не задерживает или иным образом не препятствует осуществлению инспекторами их функций. Если государство-участник указывает для инспекторов пункты въезда на

свою территорию и выезда, а также их маршруты и способ передвижения в пределах этого государства, оно руководствуется принципом сведения к минимуму времени проезда и любых других неудобств.

4. При осуществлении своих функций инспекторы избегают создания ненужных помех или задержек в работе объекта и действий, затрагивающих его безопасность. В частности, инспекторы не эксплуатируют никакой объект и не дают указаний персоналу объекта о выполнении какой бы то ни было операции. Если инспекторы считают, что для выполнения их мандата на объекте необходимо осуществить конкретные операции, они просят осуществить эти операции назначенного представителя руководства объекта.

5. После инспекционного визита инспекторы представляют Техническому секретариату доклад о проведенной ими деятельности и о своих выводах. Доклад носит фактологический характер. В докладе дается также информация о том, каким образом инспектируемое государство-участник сотрудничало с инспекционной группой. К докладу могут прилагаться изложения различных мнений членов инспекционной группы.

6. Национальный орган государства-участника информируется о содержащихся в докладе выводах. К докладу прилагаются любые письменные замечания, которые могут быть немедленно сделаны государством-участником в отношении этих выводов. Технический секретариат незамедлительно после получения доклада препровождает его копию соответствующему государству-участнику.

7. В случае наличия в докладе неясных моментов или в случае несоответствия сотрудничества между национальным органом и инспекторами требуемому уровню Технический секретариат обращается к государству-участнику с просьбой о разъяснении.

8. Если неясности не могут быть устранены или если установленные факты носят такой характер, который подразумевает невыполнение обязательств, принятых по Конвенции, Технический секретариат незамедлительно информирует Исполнительный совет.

IV. Общие правила, регулирующие проведение инспекций в соответствии со статьей IX 1/

1. В отношении инспекций, проводимых в соответствии со статьей IX, применяются соответственно основные принципы, изложенные в разделах II и III, если ниже не предусмотрено иное.

1/ Было выражено мнение о том, что некоторые основные элементы основных принципов, содержащихся в данном разделе, подлежат дальнейшему рассмотрению и требуют разработки принципов инспекции на месте по запросу, содержащихся в Добавлении II (стр. 211-212), которые еще не представляют собой какой-либо договоренности, и что эти основные принципы представляются с целью облегчить для делегаций анализ ситуации и выработку общих позиций в дальнейшей работе Комитета.

2. a) i) Инспекции в соответствии со статьей IX проводятся только специально назначенными для этого инспекторами. Чтобы назначить инспекторов для проведения инспекций в соответствии со статьей IX, Генеральный директор составляет список предлагаемых инспекторов, выбирая их из числа штатных инспекторов, занимающихся проведением обычных инспекций. В этот список включается достаточно большой контингент международных инспекторов, обладающих необходимой квалификацией, опытом, профессиональными навыками и подготовкой, для того чтобы обеспечивать ротацию, а также иметь резервный контингент инспекторов.
- ii) Генеральный директор направляет всем государствам-участникам список предлагаемых инспекторов с указанием их фамилий, гражданства и других соответствующих сведений. [Любой инспектор, включенный в этот список, считается одобренным государствами-участниками через 30 дней после подтверждения получения списка. Государство-участник может заявить о неприемлемости предлагаемого или уже назначенного инспектора для инспектирования его объектов только в тех случаях, когда затрагиваются его национальные интересы.] 1/ [Любой инспектор, включенный в данный список, считается одобренным, если государство-участник в течение 30 дней с момента подтверждения получения списка или когда-либо впоследствии не заявит о своем несогласии. В случае несогласия предлагаемый инспектор не может быть использован для инспектирования объектов государства-участника, заявившего о своем несогласии.] 1/ Генеральный директор, если это необходимо, предлагает новые кандидатуры в дополнение к первоначальному списку предлагаемых инспекторов 2/.
- iii) Если, по мнению Генерального директора, [случаи неприемлемости] [неодобрения] предлагаемых инспекторов препятствуют назначению достаточного числа инспекторов или каким-либо иным образом затрудняют эффективное выполнение задачи Международного инспектората в связи с проведением инспекций в соответствии со статьей IX, Генеральный директор передает их на рассмотрение Исполнительного совета.

1/ Было высказано мнение о том, что необходимо рассмотреть меры, исключающие произвольную трактовку права на отклонение кандидатур инспекторов.

2/ Для того чтобы с момента вступления Конвенции в силу обеспечить бесперебойное протекание процесса назначения инспекторов, экспертов и работников вспомогательного персонала, а также пунктов въезда (и выезда), следует рассмотреть идею, согласно которой стороны, подписавшие Конвенцию, могли бы давать свое согласие заблаговременно на основе предварительного списка, составленного Подготовительной комиссией.

b) Генеральный директор составляет список экспертов, которые могут быть привлечены, в дополнение к инспекторам, назначенным в соответствии с вышеизложенным подпунктом а), для проведения тех видов инспекции, которые требуют высокоспециализированной подготовки. К этому списку применимы вышеизложенные пункты I 1, 2 и 3 и подпункты 2 а) ii) и iii) 1/ 2/.

При возникновении обстоятельств, требующих использования услуг экспертов, не включенных в вышеуказанный список, Генеральный директор может направлять таких экспертов в дополнение к инспекционной группе только с согласия запрашиваемого государства 3/.

Эти эксперты несут те же обязательства, которые предусмотрены статьей VIII.D.6 и данными основными принципами.

c) Для того чтобы помочь инспекторам в проведении инспекции в соответствии со статьей IX, Генеральный директор составляет список работников вспомогательного персонала, обладающего специальными знаниями или подготовкой, как, например, переводчики 4/ 5/ и работники охраны 1/ 2/. В отношении этого списка применяются вышеизложенные пункты I 1, 2 и 3 и подпункты 2 а) ii) и iii).

d) В тех случаях, когда необходимо внести изменения в вышеупомянутые списки инспекторов, экспертов и работников вспомогательного персонала, новые инспекторы, эксперты и работники вспомогательного персонала назначаются в том же порядке, как это предусмотрено в случае составления первоначального списка.

1/ Для того чтобы с момента вступления Конвенции в силу обеспечить бесперебойное протекание процесса назначения инспекторов, экспертов и работников вспомогательного персонала, а также пунктов въезда (и выезда), следует рассмотреть идею, согласно которой стороны, подписавшие конвенцию, могли бы давать свое согласие заблаговременно на основе предварительного списка, составленного Подготовительной комиссией.

2/ Было высказано мнение о том, что число содержащихся в списке экспертов и работников вспомогательного персонала должно оставаться минимальным.

3/ Это положение нуждается в дальнейшем обсуждении.

4/ Технический секретариат должен принимать меры по изысканию, по мере возможности, устных переводчиков, владеющих национальными языками государств-участников, с тем чтобы облегчить проведение инспекций.

5/ Было высказано мнение о том, что следовало бы рассмотреть вопрос возможности включения в Конвенцию положения, согласно которому государствам-участникам нужно решить, какой языковой вариант текста Конвенции они будут использовать для проведения инспекций и для представления докладов Техническому секретариату.

е) Каждое государство-участник в течение 30 дней после получения списка назначенных инспекторов, экспертов и работников вспомогательного персонала осуществляет или обеспечивает выдачу виз и других подобных документов, которые могут потребоваться каждому инспектору, эксперту или работнику вспомогательного персонала для въезда и пребывания на территории государства-участника 1/ с целью проведения инспекционной деятельности в соответствии со статьей IX. Эти документы должны быть действительны по крайней мере в течение 24 месяцев.

3. Каждое государство-участник назначает пункты въезда на свою территорию (и выезда с нее) 2/ и предоставляет необходимую информацию Техническому секретариату не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу 3/. Эти пункты въезда назначаются таким образом, чтобы инспекционная группа могла достичь любого инспектируемого места по меньшей мере с одного пункта въезда в пределах сроков, указанных в...

Каждое государство-участник может менять пункты въезда (и выезда), уведомляя Технический секретариат о таком изменении, которое вступает в силу после получения уведомления, если только Технический секретариат не сочтет, что такое изменение препятствует своевременному проведению инспекций, и не вступит в консультации с государством-участником с целью урегулирования этой проблемы.

1/ В тех случаях, когда объекты государства-участника, подлежащие инспекции, находятся на территории другого государства или если доступ от пункта въезда к объектам, подлежащим инспекции, требует транзитного пересечения территории другого государства, нужно будет рассмотреть вопрос о разработке соответствующих мер в связи с режимом регулируемых настоящими основными принципами прав и обязанностей в отношениях между государством-участником и государством, на территории которого размещены подлежащие инспекции объекты этого государства-участника, или государством, территорию которого вынуждена пересекать инспекционная группа.

2/ В тех случаях, когда объекты государства-участника, подлежащие инспекции, находятся на территории другого государства, или если доступ от пункта въезда к объектам, подлежащим инспекции, требует транзитного пересечения территории другого государства, нужно будет рассмотреть вопрос о разработке соответствующих мер в связи с режимом регулируемых настоящими основными принципами прав и обязанностей в отношениях между государством-участником и государством, на территории которого размещены подлежащие инспекции объекты этого государства-участника, или государством, территорию которого вынуждена пересекать инспекционная группа.

3/ Для того чтобы с момента вступления Конвенции в силу обеспечить бесперебойное протекание процесса назначения инспекторов, экспертов и работников вспомогательного персонала, а также пунктов въезда (и выезда), следует рассмотреть идею, согласно которой стороны, подписавшие Конвенцию, могли бы давать свое согласие заблаговременно на основе предварительного списка, составленного Подготовительной комиссией.

4. Отбором членов инспекционной группы занимается Генеральный директор 1/. В состав каждой инспекционной группы входит не менее [3] инспекторов, причем этот состав [поддерживается на минимальном уровне, необходимом для надлежащего выполнения ее задачи] [не превышает ... членов]. Членом инспекционной группы не может быть гражданин запрашиваемого государства-участника; государства-участника, принимающего инспекцию; или другого государства-участника, указанного запрашиваемым государством-участником в качестве имеющего отношение к инспектируемому случаю.

5. а) Государство-участник, уведомленное о прибытии инспекционной группы, обеспечивает ее немедленный въезд на свою территорию и делает все от него зависящее для обеспечения благополучной доставки инспекционной группы, а также ее оборудования и материалов в установленные сроки в пределах ... (часов) от пунктов ее въезда до места (мест), подлежащего(их) инспекции, и в пункты выезда 2/. Оно обеспечивает или организует обеспечение инспекционной группы такими необходимыми ей средствами и услугами, как средства связи, услуги переводчиков, в той мере, в какой это необходимо для проведения собеседования и выполнения других задач, а также транспортом, рабочими помещениями, жильем, питанием и медицинским обслуживанием инспекционной группы. Расходы государства-участника, принимающего инспекцию, возмещаются за счет Организации (детали подлежат разработке).

б) Представитель(и) государства-участника, принимающего инспекцию, оказывает(ют) содействие инспекционной группе в осуществлении ее функций. Они имеют право постоянно сопровождать инспекционную группу от пункта въезда к пункту выезда при условии, что тем самым не будет задерживаться или каким-либо иным образом затрудняться осуществление инспекционной группой своих функций.

6. а) Государство-участник, принимающее инспекцию, не налагает на инспекционную группу никаких ограничений в отношении доставки ею к месту инспекции таких приборов и устройств, которые Технический секретариат счел необходимыми для выполнения задач, связанных с инспекцией.

К ним относится, в частности, оборудование для обнаружения и сохранения доказательств, связанных с соблюдением Конвенции, оборудование для регистрации 3/ и документального оформления инспекции, а также оборудование для связи с Техническим секретариатом 4/ и оборудование для установления того,

1/ Подробные процедуры отбора нужно будет рассмотреть позднее.

2/ В тех случаях, когда объекты государства-участника, подлежащие инспекции, находятся на территории другого государства, или если доступ от пункта въезда к объектам, подлежащим инспекции, требует транзитного пересечения территории другого государства, нужно будет рассмотреть вопрос о разработке соответствующих мер в связи с режимом регулируемых настоящими основными принципами прав и обязанностей в отношениях между государством-участником и государством, на территории которого размещены подлежащие инспекции объекты этого государства-участника, или государством, территорию которого вынуждена пересекать инспекционная группа.

3/ Возможное использование фотографического и оптического оборудования требует дальнейшего рассмотрения.

4/ Вопрос о связи требует дальнейшего рассмотрения.

что инспекционная группа доставлена именно на то место, в отношении которого поступил запрос на проведение инспекции. По мере возможности Технический секретариат разрабатывает и соответственно обновляет перечень стандартного оборудования, которое может понадобиться для вышеизложенных целей, а также правил, регулирующих использование такого оборудования, которые должны согласовываться с настоящими основными принципами 1/ 2/.

b) Это оборудование является собственностью Технического секретариата и выбирается и утверждается им. Технический секретариат по мере возможности выбирает такое оборудование, которое требуется именно для данного вида инспекции. Выбранное и утвержденное оборудование обеспечивается специальной защитой от несанкционированной перенастройки.

c) Государство-участник, принимающее инспекцию, имеет право, без ущерба для сроков, установленных в статье IX, инспектировать оборудование в пункте въезда, т.е. проверять характер такого оборудования. Для того чтобы облегчить такую идентификацию, Технический секретариат прилагает документы и материалы, подтверждающие, что это оборудование было им выбрано и утверждено. Государство-участник, принимающее инспекцию, может не допустить ввоза оборудования, не имеющего вышеупомянутых документов и материалов. Такое оборудование содержится в пункте въезда до тех пор, пока инспекционная группа не покинет соответствующую страну 3/.

d) В том случае, если инспекционная группа считает необходимым использовать имеющееся на месте оборудование, не принадлежащее Техническому секретариату, и просит государство-участника дать возможность группе использовать такое оборудование, государство-участник, принимающее инспекцию по мере возможности удовлетворяет такую просьбу 4/.

7. По получении уведомления относительно просьбы об инспекции и до прибытия инспекционной группы на место инспекции государство-участник, принимающее инспекцию, обеспечивает, чтобы на этом месте не принимались никакие меры для очистки, сокрытия или удаления имеющих отношение к делу материалов, изменения документации объекта или для создания иным образом угрозы должному проведению инспекции, сводя при этом к минимуму возможные нарушения нормального функционирования объекта 5/.

1/ Сроки и способы согласования такого оборудования и вопрос о том, в какой мере они должны оговариваться Конвенцией, нуждаются в дальнейшем рассмотрении.

2/ Необходимо будет рассмотреть вопрос о взаимосвязи между оборудованием для проведения обычных инспекций и инспекций по запросу и положениями о его соответствующем использовании.

3/ Было высказано мнение, что следует рассмотреть вопрос о том, чтобы дать возможность государству-участнику, принимающему инспекцию, в исключительных случаях проверять любой элемент оборудования, с тем чтобы удостовериться, что его характеристики соответствуют прилагаемой документации.

4/ Было высказано мнение о том, что следует рассмотреть возможность использования согласованных процедур в этом отношении.

8. а) Технический секретариат может, насколько это осуществимо, направить передовую группу для наблюдения за тем, как выполняются обязательства по пункту 7 выше, и для подготовки к обеспечению сохранности места до прибытия остальной части инспекционной группы. Государство-участник, принимающее инспекцию, организует как можно скорейшее прибытие передовой группы и оказывает ей помощь в ее деятельности на месте 1/.

б) При обеспечении сохранности места по прибытии и вплоть до завершения инспекции инспекционной группе разрешается патрулировать периметр места, размещать персонал на выходах и инспектировать любые въезжающие в это место или выезжающие из него транспортные средства инспектируемой стороны с целью обеспечить, чтобы имеющие отношение к делу материалы не удалялись или не уничтожались.

9. По прибытии на место и до начала инспекции инспекционная группа инструктируется с использованием карт и другой соответствующей документации представителями объекта о характере объекта, о проводимой на нем деятельности, о мерах безопасности и об административных мерах, необходимых для инспекции. [В ходе инструктажа государство-участник, принимающее инспекцию, может указать инспекционной группе оборудование, документацию или участки, которые оно считает чувствительными и не относящимися к цели инспекции.] 2/ Время, затрачиваемое на инструктаж, ограничивается необходимым минимумом [в любом случае не более [3] часов] и не засчитывается в сроки инспекции.

10. а) 3/ Инспекционная группа имеет право применять методы и процедуры проверки, необходимые для обнаружения и сохранения свидетельств в соответствии с конкретными видами и случаями инспекции. Она имеет право, в частности:

- i) иметь доступ к участкам места, которые она считает относящимися к выполнению своей задачи 4/,

1/ Были изложены две точки зрения относительно конкретного указания объекта, подлежащего инспекции:

а) Место должно быть конкретно указано во время уведомления об инспекции государству-участнику, принимающему инспекцию.

б) В целях сведения к минимуму возможности удаления имеющих отношение к делу материалов и эффективного обеспечения сохранности места место должно конкретно указываться государству-участнику, принимающему инспекцию, только по прибытии инспекционной группы на пункт въезда.

2/ После разработки Приложения о защите конфиденциальной информации, необходимо рассмотреть вопрос о снятии этого предложения.

3/ Было предложено, чтобы процедуры инспекции заявленного применения химического оружия были рассмотрены в отдельном и всеобъемлющем порядке на основе предложенного приложения к статье IX (документы CD/766 и CD/CW/WR.173). Может также учитываться опыт, полученный в результате расследований возможного применения химического оружия, проводимых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

4/ Было выражено мнение о том, что этот момент можно с пользой рассматривать только после решения остающихся вопросов в пункте 12 на стр. 208.

- ii) опрашивать сотрудников объекта,
- iii) получать пробы, взятые по ее просьбе и в ее присутствии представителями государства-участника, принимающего инспекцию, или сама отбирать пробы, если это заранее согласовано с этими представителями,
- iv) проверять документацию и записи, которые она считает относящимися к выполнению своей задачи 1/, и
- v) получать фотографии, сделанные по ее просьбе представителями государства-участника, принимающего инспекцию.

b) При проведении инспекции в соответствии с просьбой инспекционная группа использует только те методы, которые необходимы для установления достаточных имеющих отношение к делу фактов для выяснения сомнений относительно соблюдения положений Конвенции, и воздерживается от деятельности, не имеющей к этому отношения. Она собирает и документирует такие свидетельства, которые касаются соблюдения Конвенции государством-участником, принимающим инспекцию, но не изыскивает и не документирует информацию, которая явно с этим не связана, если только государство-участник, принимающее инспекцию, конкретно не просит ее об этом. Любой собранный материал, который впоследствии сочтен не относящимся к делу, не сохраняется 2/.

[c) Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции как можно менее интрузивным образом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению ее задачи 3/. Она учитывает и принимает предложения в той степени, в какой она считает их целесообразными, которые могут делаться государством-участником, принимающим инспекцию, на любой стадии инспекции, чтобы обеспечить защиту чувствительного оборудования или информации, не связанных с химическим оружием.] 4/

d) Государство-участник, принимающее инспекцию, сотрудничает с инспекционной группой в выяснении аномалий, возникающих в ходе инспекции.

11. Процедуры после инспекции

(подлежит разработке)

1/ Было выражено мнение о том, что этот момент можно с пользой рассматривать только после решения остающихся вопросов в пункте 12 на стр. 208.

2/ Было указано, что практическое значение этого пункта будет во многом зависеть от специфичности просьбы, что требует рассмотрения в контексте пункта 4 на стр. 207.

3/ Вопрос о возможной стандартизации процедур для облегчения осуществления, в частности, этого принципа можно было бы рассмотреть в контексте пособия для инспекторов, которое будет разработано техническим секретариатом.

4/ После разработки Приложения о защите конфиденциальной информации необходимо рассмотреть вопрос о снятии этого предложения.

CD/952
page 145
Appendix II

ДОПОЛНЕНИЕ II

Blank page



Page blanche

ПРОТОКОЛ О ПРОЦЕДУРАХ ИНСПЕКЦИИ 1/

Протокол о процедурах инспекции, после дальнейшего подробного его рассмотрения заменит Основные принципы, касающиеся международного инспектората, включенные в настоящее время в Добавление к Дополнению I настоящего доклада.

I. Определения

"Инспектор" означает лицо, назначенное Генеральным директором Технического секретариата в соответствии с процедурами, предусмотренными в части II этого Протокола, для проведения инспекции в соответствии с Конвенцией, ее приложениями и соглашениями по объектам между государствами-участниками и Организацией Конвенции.

"Помощник инспектора" означает лицо, назначенное Генеральным директором Технического секретариата в соответствии с процедурами, предусмотренными в части II этого Протокола, для оказания помощи инспекторам в проведении инспекции (например, медицинский персонал, сотрудники безопасности, администрация, переводчики).

"Инспекционная группа" означает группу инспекторов и помощников инспекторов, назначенных Генеральным директором Технического секретариата для проведения конкретной инспекции.

"Инспектируемое государство-участник" означает государство-участник Конвенции, на территории которого проводится инспекция в соответствии с Конвенцией, ее приложениями и соглашениями по объектам между участниками и Организацией Конвенции, или государство - участник Конвенции, объект которого находится на территории принимающего государства и подлежит такой инспекции.

"Место инспекции" означает любой район или объект, на котором проводится инспекция и который конкретно определен в соответствующем соглашении по объекту или в мандате на инспекцию или в запросе.

"Период инспекции" означает период времени с момента прибытия инспекционной группы на место инспекции до ее отбытия с места инспекции, исключая время, затраченное на брифинги до и после проведения деятельности по проверке.

"Пункт въезда" означает место(а), указанное для прибытия в страну инспекционных групп для проведения инспекций в соответствии с Конвенцией и для их отбытия после выполнения своей миссии.

"Период пребывания в стране" означает период времени с момента прибытия инспекционной группы в пункт въезда до ее отбытия из страны из пункта въезда.

1/ Структура этого Протокола и порядок следования содержащихся в нем положений подлежат дальнейшей разработке.

"Принимающее государство" означает государство, на территории которого находятся объекты государств-участников, подлежащие инспекции в соответствии с Конвенцией.

"Лица, сопровождающие внутри страны" означают лиц, выделенных инспектируемым государством-участником и, в случае необходимости, принимающим государством, если они этого пожелают, для сопровождения и оказания помощи инспекционной группе в течение всего периода ее пребывания в стране.

"Обычные инспекции" означают систематические инспекции на месте [, вслед за первоначальными инспекциями,] объектов, объявленных в соответствии со статьями IV, V, VI и приложениями к этим статьям.

"Первоначальная [инспекция] [посещение]" означает первую инспекцию объектов на месте для проверки данных, объявленных в соответствии со статьями IV, V, VI и приложениями к этим статьям.

"Инспекция по запросу" означает инспекцию государства-участника, запрошенную другим государством-участником в соответствии с частью II статьи IX.

"Утвержденное оборудование" означает устройства и/или приборы, необходимые для выполнения задач инспекционной группы, которые были проверены Техническим секретариатом в соответствии с согласованными процедурами. Такое оборудование может также относиться к канцелярскому снабжению или материалам для регистрации, которые использовала бы инспекционная группа.

"Соглашение по объекту" означает (подлежит разработке)

"Мандат на инспекцию" означает (подлежит разработке)

II. Назначение инспекторов и помощников инспекторов

1. Деятельность по проверке в государстве - участнике Конвенции осуществляется только инспекторами и помощниками инспекторов, заранее назначенными для данного государства.
2. Не позднее, чем через ... дней после вступления Конвенции в силу Технический секретариат сообщает в письменной форме всем государствам-участникам фамилии, гражданство и ранг предлагаемых для назначения инспекторов и помощников инспекторов 1/. Кроме того, он представляет описание их квалификации и профессионального опыта.
3. Каждое государство-участник безотлагательно подтверждает получение переданного ему списка инспекторов и помощников инспекторов, предложенных для назначения. Любой инспектор и помощник инспектора, включенный в этот список, считается назначенным, если государство-участник в течение 30 дней с момента подтверждения получения этого списка не заявит о своем несогласии.

1/ Было предложено, чтобы с целью содействия скорейшему осуществлению деятельности по проверке государства сразу после подписания конвенции могли делать объявления относительно числа и типов объектов, которые будут подлежать проверке. Подготовительная комиссия на основе этих объявлений могла бы приступить к процедуре назначения и выдачи разрешений.

В случае несогласия предлагаемый инспектор или помощник инспектора не приступает к деятельности по проверке и не участвует в ней на территории государства-участника, которое заявило о своем несогласии. Генеральный директор, если это необходимо, предлагает новые кандидатуры в дополнение к первоначальному списку.

4. Государство-участник имеет право в любое время возразить против инспектора или помощника инспектора, который мог быть уже назначенным в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 3 выше.

Оно информирует Технический секретариат о своих возражениях [и указывает причину возражения]. Такие возражения вступают в действие через 30 дней после получения их Техническим секретариатом. Технический секретариат незамедлительно информирует соответствующее государство об отмене назначения инспектора или помощника инспектора.

5. Государство-участник, которое было уведомлено об инспекции, не добивается исключения из инспекционной группы для проведения этой инспекции кого-либо из назначенных инспекторов или помощников инспекторов, указанных в списке инспекционной группы.

6. Число инспекторов и помощников инспекторов, по которым получено согласие государства-участника и которые назначены для него, должно быть достаточным для того, чтобы можно было обеспечить наличие и [выборочный] 1/ подбор соответствующего числа инспекторов и помощников инспекторов.

7. Если, по мнению Генерального директора, несогласие с предложенными кандидатурами инспекторов и помощников инспекторов препятствует назначению достаточного числа инспекторов или помощников инспекторов или каким-либо иным образом затрудняет эффективное выполнение задачи Международного инспектората, то Генеральный директор передает этот вопрос на рассмотрение Исполнительного совета.

8. В любом случае необходимости или просьбы о внесении изменений в вышеупомянутые списки инспекторов и помощников инспекторов, взамен их инспекторы и помощники инспекторов назначаются в том же порядке, который предусмотрен в отношении первоначального списка.

9. Члены инспекционной группы, проводящей инспекцию объекта государства-участника, расположенного на территории другого государства-участника, назначаются в соответствии с процедурами, предусмотренными настоящим Протоколом, как для государства-участника, объект которого подлежит инспекции, так и для принимающего государства.

1/ Было высказано мнение о том, что контингент инспекторов должен быть достаточно большим, чтобы обеспечить наличие и ротацию инспекторов, но что было бы неосуществимым или ненужным назначать такое большое число инспекторов для каждой страны, чтобы можно было обеспечить выборочный подбор.

III. Привилегии и иммунитеты 2/

1. Каждое государство-участник в течение 30 дней после подтверждения получения списка назначенных инспекторов и помощников инспекторов или изменений к нему с целью осуществления инспекционной деятельности представляет многократные въездные/выездные и/или транзитные визы и другие такие документы, которые могут потребоваться каждому инспектору или помощнику инспектора для въезда и пребывания на территории этого государства-участника. Эти документы должны быть действительны по крайней мере в течение 24 месяцев с даты их представления Техническому секретариату.

2. Для эффективного осуществления ими своих функций инспекторам и помощникам инспекторов предоставляются привилегии и иммунитеты в стране, в которой находится место инспекции, в соответствии с пунктами i) - ix). Привилегии и иммунитеты предоставляются членам инспекционной группы в интересах Конвенции, а не в их личных интересах. Привилегии и иммунитеты предоставляются на весь период пребывания в стране, в которой расположено место инспекции и после этого в отношении ранее предпринятых действий во исполнение официальных функций в качестве инспектора или помощника инспектора 1/.

- i) Члены инспекционной группы пользуются неприкосновенностью, предоставляемой дипломатическим агентам в соответствии со статьей 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.
- ii) Жилые и служебные помещения, занимаемые инспекционной группой, осуществляющей инспекционную деятельность в соответствии с Конвенцией, пользуются неприкосновенностью и защитой, предоставляемой помещениям дипломатических агентов в соответствии со статьей 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

1/ Необходимо дальнейшее рассмотрение вопроса о правах и привилегиях инспекторов и помощников инспекторов во время их передвижения через территорию и над территорией неинспектируемых государств-участников.

Было высказано мнение о том, что инспектор или помощник инспектора должен считаться приступившим к своим инспекционным обязанностям с момента его отбытия со своего основного места работы заказанным Техническим секретариатом видом транспорта и должен считаться прекратившим выполнение этих обязанностей после того, как он вернулся к своему основному месту работы и завершил переезд, обеспечиваемый Техническим секретариатом.

2/ Некоторые делегации высказали мнение о том, что этот раздел требует дальнейшего рассмотрения. Было высказано мнение о том, что при этом последующем рассмотрении следует учитывать статью VI ("Эксперты в командировках по делам Объединенных Наций") Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

- iii) Документация инспекционной группы пользуется неприкосновенностью, предоставляемой всем бумагам и корреспонденции дипломатических агентов в соответствии со статьей 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Инспекционная группа имеет право пользоваться кодами для связи с Техническим секретариатом.
- iv) Пробы и утвержденное оборудование, перевозимое членами инспекционной группы, являясь неприкосновенными при соблюдении положений, содержащихся в Конвенции, и освобождаются от всех таможенных пошлин. Транспортировка опасных проб осуществляется согласно соответствующим правилам перевозки.
- v) Членам инспекционной группы предоставляются иммунитеты, предоставляемые дипломатическим агентам в соответствии с пунктами 1, 2 и 3 статьи 31 Венской конвенции о дипломатических сношениях.
- vi) Члены инспекционной группы, осуществляющие свою деятельность, предусмотренную Конвенцией, освобождаются от сборов и налогов, от которых освобождаются дипломатические агенты в соответствии со статьей 34 Венской конвенции о дипломатических сношениях.
- vii) Членам инспекционной группы разрешается доставлять на территорию, на которой находится место инспекции, без уплаты каких-либо таможенных пошлин или связанных с этим сборов, предметы личного пользования, за исключением предметов, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами.
- viii) Члены инспекционной группы пользуются теми же льготами в отношении валюты и ее обмена, которыми пользуются представители правительств других стран, находящиеся во временных официальных командировках.
- ix) Члены инспекционной группы не участвуют ни в какой профессиональной или коммерческой деятельности с целью извлечения личной прибыли на территории инспектируемого государства-участника или принимающих стран.

3. Без ущерба для их привилегий и иммунитетов члены инспекционной группы обязаны уважать законы и правила государства-участника или принимающей страны, на территории которой проводится инспекция, и, в той степени, в какой это соответствует мандату на инспекцию, обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

Если инспектируемый участник считает, что имело место злоупотребление привилегиями и иммунитетами, определенными в настоящем Протоколе, то между этим участником и Техническим секретариатом проводятся консультации с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и, в случае установления этого, предотвратить повторение таких злоупотреблений.

Члены инспекционной группы могут лишаться иммунитета от юрисдикции Генеральным директором Технического секретариата в тех случаях, когда он считает, что иммунитет препятствовал бы осуществлению правосудия и что в нем может быть отказано без ущерба для осуществления положений Конвенции. Отказ во всех случаях должен быть определенно выраженным.

[4. Если в любое время член инспекционной группы находится на территории инспектируемого государства-участника или принимающей страны и подозревается или обвиняется в нарушении закона или правила, проводятся консультации между соответствующим государством и руководителем инспекционной группы с целью установить, имело ли место такое злоупотребление и, в случае установления этого, предотвратить повторения таких злоупотреблений. В случае получения просьбы от государства-участника или принимающей страны Технический секретариат высылает это лицо из страны. Если подозреваемым или обвиняемым лицом является руководитель инспекционной группы, то инспектируемое государство-участник имеет право связаться с Техническим секретариатом и просить о его отзыве и замене. Заместитель руководителя группы выполняет обязанности руководителя группы до тех пор, пока Технический секретариат не примет мер по просьбе инспектируемого государства-участника.]

5. Если инспектируемое государство-участник примет соответствующее решение, то инспекторам и помощникам инспекторов, осуществляющим контроль за уничтожением химического оружия в ходе активной фазы уничтожения в соответствии со статьей IV и ее приложением, будут разрешаться лишь поездки 1/ в радиусе до (...) километров от места инспекции с разрешения сопровождающих лиц внутри страны; и, если инспектируемое государство-участник сочтет необходимым, они сопровождаются сопровождающими лицами внутри страны. Такие поездки предпринимаются исключительно для отдыха 2/.

6. Государство-участник, на территории которого находится объект другого государства-участника, подлежащий инспекции, предоставляет инспекционной группе привилегии и иммунитеты, которыми пользуются инспекторы и помощники инспекторов, для эффективного выполнения их функций в соответствии с настоящим Протоколом.

IV. Общие правила, регулирующие проведение инспекций

1. Члены инспекционной группы выполняют свои функции в соответствии со статьями и приложениями Конвенции, настоящим Протоколом, а также правилами, установленными Генеральным директором Технического секретариата, и соглашениями по объектам между государствами-участниками и Организацией.

2. Направляемая инспекционная группа строго соблюдает мандат на инспекцию, выданный Генеральным директором Технического секретариата 3/. Она воздерживается от деятельности, выходящей за рамки этого мандата.

1/ Понимается, что "поездка" не предполагает права доступа в районы, доступ в которые ограничен по причинам безопасности, или в частные владения.

2/ Требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о правах членов инспекционной группы на поддержание связи с посольствами соответствующих государств, гражданами которых они являются.

3/ Необходимо пересмотреть использование терминов "Технический секретариат" и "Генеральный директор Технического секретариата" во всем тексте Конвенции.

3. Деятельность инспекционной группы организуется таким образом, чтобы обеспечить, с одной стороны, своевременное и эффективное осуществление функций инспекторов и, с другой стороны, как можно меньше неудобств для соответствующего государства и помех для объекта или другого инспектируемого места. Инспекционная группа избегает создания ненужных помех или задержек в работе объекта [или] [и избегает] действий, затрагивающих его безопасность. В частности, инспекционная группа не эксплуатирует никакой объект и не дает указаний персоналу объекта о выполнении какой бы то ни было операции.

Если инспекторы считают, что для выполнения их мандата на объекте необходимо осуществить конкретные операции, они просят осуществить эти операции назначенного представителя руководства объекта. Представитель выполняет эту просьбу [по мере возможности].

4. Выполняя свои обязанности на территории государства-участника, члены инспекционной группы, если этого потребует данное государство-участник, находятся в сопровождении представителей этого государства, однако это не должно задерживать или иным образом препятствовать выполнению функций инспекционной группы 1/. С этой же оговоркой на месте инспекции представители инспектируемого объекта включаются в число лиц, сопровождающих внутри страны, если об этом просит инспектируемое государство-участник.

5. Каждый объект, объявленный и подлежащий инспекции на месте в соответствии со статьями IV, V и приложениями 1 и 2 к статье VI, обязан принимать прибывших с первоначальным [посещением] [инспекцией] международных инспекторов сразу же после объявления объекта. Цель первоначального [посещения] [инспекции] заключается в проверке представленной информации [относительно объекта, подлежащего инспекции,] и в получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущей деятельности по проверке на объектах, включая инспекции на местах и использование постоянно находящихся на месте приборов 2/.

6. Каждое государство-участник заключает соглашение по объекту с Организацией для каждого объявленного и подлежащего инспекции на месте объекта в соответствии со статьями IV, V и приложениями 1 и 2 к статье VI. Эти соглашения заключаются в течение ... месяцев после вступления Конвенции в силу для данного государства или после первого объявления объекта. Они разрабатываются на основе образцов для таких соглашений и содержат подробные положения, регулирующие проведение инспекций на каждом объекте.

7. В тех случаях, когда объекты государства-участника, подлежащие инспекции, находятся на территории другого государства или когда для доступа от пункта въезда к подлежащим инспекции объектам необходим транзит через территорию другого государства, инспекция проводится в соответствии с настоящим Протоколом.

1/ Вопрос о правах представителей принимающего государства требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Вопрос о соответствии этого положения другим положениям Конвенции о проверке требует дальнейшего рассмотрения.

Государства-участники, на территории которых расположены подлежащие инспекции объекты других государств-участников, содействуют проведению инспекции этих объектов и предоставляют необходимую поддержку, с тем чтобы инспекционная группа могла своевременно и эффективно выполнить свою задачу.

8. В тех случаях, когда подлежащие инспекции объекты государства-участника расположены на территории государства, не являющегося участником, государство-участник, подлежащее инспекции, обеспечивает возможность проведения инспекций этих объектов в соответствии с положениями данного Протокола. Государство-участник, которое имеет один или несколько объектов на территории государства, не являющегося участником, обеспечивает прием принимающим государством инспекторов и помощников инспекторов, назначенных для этого государства-участника.

V. Меры до проведения инспекции

1. [Если иное не предусмотрено настоящей Конвенцией] (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участника о своем намерении провести инспекцию за [12] [24] [48] 1/ часов до запланированного прибытия инспекционной группы [в пункт въезда] [на объект/место, подлежащее инспекции] [в пределах установленных сроков, когда таковые указываются].

2. Инспектируемое государство-участник в течение [одного] часа подтверждает получение от Технического секретариата уведомления о намерении провести инспекцию. Уведомления, направляемые Техническим секретариатом, включают следующую информацию:

- пункт въезда;
- дата и расчетное время прибытия в пункт въезда;
- способ прибытия в пункт въезда;
- [- место, подлежащее инспекции]
- фамилии инспекторов и помощников инспекторов;
- в соответствующих случаях, разрешение на использование самолета для специальных рейсов.

[Место инспекции указывается руководителем инспекционной группы в пункте въезда не позднее чем через 24 часа после прибытия инспекционной группы.]

3. Уведомления о первоначальных [инспекциях] [посещениях] направляются не менее чем за 72 часа до расчетного времени прибытия инспекционной группы в пункт въезда. В таких уведомлениях помимо информации, указанной в пункте 2 выше, указывается также место, подлежащее инспекции.

1/ Следует учитывать необходимость обеспечения баланса между временем, требуемым для целей материально-технического обеспечения, и периодом заблаговременности предупреждения участника о предстоящей инспекции.

4. В случае инспекции объекта государства-участника, расположенного на территории другого государства-участника, оба государства-участника одновременно уведомляются в соответствии с пунктами 1, 2, 3 настоящего раздела.

5. Каждое государство-участник назначает пункты въезда и представляет необходимую информацию Техническому секретариату не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу 1/. Эти пункты въезда назначаются таким образом, чтобы инспекционная группа могла достичь любого инспектируемого места по меньшей мере с одного пункта въезда в пределах [12] часов. Технический секретариат сообщает всем государствам-участникам местоположение пунктов въезда.

Каждое государство-участник может менять пункты въезда, уведомляя Технический секретариат о таком изменении. Изменения вступают в силу через ... дней после получения Техническим секретариатом такого уведомления, с тем чтобы можно было направить соответствующее уведомление всем государствам-участникам.

Если Технический секретариат считает, что пунктов въезда для своевременного проведения инспекций недостаточно или что изменения в отношении пунктов въезда, предложенные государством-участником, препятствовали бы такому своевременному проведению инспекций, он вступает в консультации с соответствующим государством-участником для урегулирования этой проблемы.

6. Государство-участник, уведомленное о прибытии инспекционной группы, обеспечивает ее немедленный въезд на территорию и посредством сопровождения внутри страны [если такое сопровождение затребовано] делает все от него зависящее для обеспечения безопасной доставки инспекционной группы и ее оборудования и материалов от пунктов ее въезда до места (мест), подлежащего (подлежащих) инспекции, и в пункты ее выезда. Оно обеспечивает или организует обеспечение инспекционной группы такими необходимыми ей средствами и услугами, как средства связи, услуги переводчиков, в той мере, в какой это необходимо для проведения опросов и выполнения других задач, а также транспортом, рабочими помещениями, жильем, питанием и медицинским обслуживанием. Расходы государства, принимающего инспекцию, возмещаются Организацией (детали подлежат разработке).

7. В соответствии с пунктами 7 и 8 Части IV настоящего Протокола инспектируемый участник [или принимающее государство-участник] обеспечивает, чтобы инспекционная группа могла прибыть на место инспекции в течение [12] 1/ часов после прибытия в пункт въезда или, если уместно, с момента указания места инспекции в пункте въезда.

1/ Для того чтобы с момента вступления Конвенции в силу обеспечить нормальное протекание процесса назначения инспекторов, экспертов и сотрудников вспомогательного персонала, а также пунктов въезда (и выезда), следует рассмотреть идею о том, чтобы страны, подписавшие Конвенцию, давали свое согласие заблаговременно на основе предварительного списка, составленного Подготовительной комиссией.

8. а) Для инспекций, проводимых в соответствии со статьей IX, и для других инспекций, при проведении которых невозможно обеспечить своевременное прибытие группы на движущихся по расписанию коммерческих транспортных средствах, инспекционной группе может понадобиться использовать самолет, принадлежащий или зафрахтованный Техническим секретариатом. В течение 30 дней после вступления Конвенции в силу каждый участник сообщает Техническому секретариату постоянный номер дипломатического разрешения для нерейсового самолета, доставляющего инспекционные группы и оборудование, необходимое для проведения инспекции, на территорию и с территории, на которой находится место инспекции. Воздушные маршруты к назначенному пункту въезда и из него должны соответствовать установленным международным воздушным трассам, согласованным участниками и Техническим секретариатом в качестве основания для выдачи такого дипломатического разрешения.

б) В случае использования нерейсового самолета Технический секретариат через Национальный орган представляет инспектируемому участнику план полета самолета от последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство страны, в которой находится место инспекции, до пункта въезда не менее чем за [6] часов до запланированного времени вылета с этого аэродрома. Такой план оформляется в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации для гражданских самолетов. Для своих собственных или чартерных полетов Технический секретариат вносит в раздел примечаний каждого плана полета постоянный номер дипломатического разрешения и следующую запись: "Инспекционный самолет. Требуется оформление разрешения в первоочередном порядке".

с) Не менее чем за [3] часа до запланированного времени вылета инспекционной группы с последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство страны, в которой будет проводиться инспекция, инспектируемый участник обеспечивает утверждение плана полета, оформленного в соответствии с пунктом В настоящего раздела, с тем чтобы инспекционная группа могла прибыть в пункт въезда к расчетному времени прибытия.

д) Инспектируемый участник обеспечивает размещение, охрану, обслуживание и в случае необходимости заправку самолета инспекционной группы в пункте въезда, когда такой самолет зафрахтован Техническим секретариатом. Этот самолет освобождается от сборов, взимаемых при посадке и вылете самолета и аналогичных сборов. Расходы по такому обслуживанию, охране и заправке топливом несет Технический секретариат 2/.

1/ Вопрос о желательности или возможности установления более продолжительного или более короткого периода времени требует дальнейшего изучения.

2/ Техническому секретариату нужно будет обсудить процедуры оплаты расходов за такие услуги.

[9. При проведении обычных инспекций в соответствии со статьями IV, V и VI, если инспекторы намерены провести еще одну инспекцию на территории того же инспектируемого государства-участника или принимающего государства, инспекционная группа возвращается в пункт въезда, который использовался ею для въезда в эту страну, и ждет уведомления Технического секретариата инспектируемому государству-участнику о следующей инспекции.]

VI. Проведение инспекции

1. По прибытии на место и до начала инспекции инспекционная группа инструктируется с использованием карт и другой соответствующей документации представителями объекта о характере объекта, о проводимой на нем деятельности, о мерах безопасности и об административных мерах, необходимых для инспекции. Время, затрачиваемое на инструктаж, ограничивается необходимым минимумом и в любом случае не превышает 3 часов и не засчитывается в сроки инспекции.

2. При осуществлении своей деятельности инспекторы и помощники инспекторов соблюдают правила безопасности, установленные на месте инспекции 1/, в том числе в целях соблюдения требований, предъявляемых к параметрам внутренней среды объекта, и в целях обеспечения личной безопасности. Индивидуальная защитная одежда и оборудование, как правило, предоставляются Техническим секретариатом 2/ 3/. [В случае проведения инспекций в соответствии со статьей IX Конвенции по просьбе инспектируемого участника одежда и оборудование оставляются на месте. Инспектируемый участник возмещает Техническому секретариату расходы на любую одежду и оборудование, которое он оставил.]

1/ Необходимо будет рассмотреть вопрос о тех районах, в которые доступ персонала запрещен или ограничен по соображениям безопасности (например, неразорвавшиеся боеприпасы, опасные районы расположения объектов по уничтожению).

2/ В соглашениях между Техническим секретариатом и государствами-участниками должно быть конкретно указано, что вся защитная одежда и оборудование отвечают заранее согласованным стандартам безопасности или что государство-участник может потребовать, чтобы группа использовала одежду и оборудование, предоставленные этим участником.

3/ В интересах обеспечения безопасности инспектируемое государство-участник должно иметь право предоставлять инспекционной группе соответствующее альтернативное оборудование и защитную одежду при условии, что это не мешает проведению инспекции.

3. Инспекторы имеют право в течение всего периода инспекции поддерживать связь с штаб-квартирой Технического секретариата. Для этой цели они [могут использовать свое собственное оборудование и/или] могут просить инспектируемого участника предоставить им доступ к другим средствам связи 1/. Инспекционная группа имеет право использовать свою собственную 2/ систему двусторонней радиосвязи между персоналом, патрулирующим периметр и другими членами инспекционной группы. Мощность и частота, на которой работают системы связи, должны соответствовать мощности и частоте, предусмотренным в инструкциях, подготовленных Техническим секретариатом.

4. Инспекционная группа, согласно соответствующим статьям и приложениям настоящей Конвенции, а также соглашениям по объекту, имеет право:

- иметь беспрепятственный доступ на инспектируемый объект. Предметы, подлежащие инспекции, выбираются инспекторами;
- опрашивать любой персонал объекта в присутствии представителей принимающего инспекцию государства-участника, [с целью установления соответствующих фактов. Инспекторы запрашивают лишь те информацию и данные, которые необходимы для проведения инспекции, и инспектируемый участник предоставляет такую информацию по соответствующей просьбе. Лица, сопровождающие внутри страны, имеют право возражать против вопросов, задаваемых персоналу объекта, если эти вопросы, как они считают, не имеют отношения к инспекции. Если руководитель инспекционной группы возражает и заявляет об уместности этих вопросов, то они представляются в письменном виде инспектируемому участнику для ответа.]
- получать пробы, взятые по ее просьбе и в ее присутствии представителями государства-участника, принимающего инспекцию, или отбирать пробы сама, если это заранее согласовано с этими представителями;
- проводить анализ проб на месте или просить о проведении соответствующего анализа в ее присутствии;
- в случае необходимости передавать пробы для анализа за пределами места в лаборатории, назначенной Организацией, в соответствии с согласованными процедурами;
- предоставлять возможность представителям государства-участника, принимающего инспекцию, присутствовать при анализе проб;
- обеспечивать, чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы;
- проверять документацию и записи, которые она считает относящимися к выполнению своей задачи;

1/ Вопрос о средствах связи требует дальнейшего рассмотрения.

2/ См. подстрочное примечание 3 на стр. 157.

- получать фотографии, сделанные по ее просьбе представителями государства-участника, принимающего инспекцию. Фотоаппараты должны обеспечивать мгновенное проявление фотоснимков. Инспекторы разрешают инспектируемому участнику, по его просьбе, делать фотоснимки, необходимые инспекторам. Для каждого предмета, интересующего инспектора, делается две фотографии. Инспектируемый участник и инспекторы получают по одной фотографии.

5. Государство-участник, принимающее инспекцию:

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке;
- имеет право сохранять порции всех взятых проб и присутствовать при анализе проб на месте 1/;
- получать копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов);
- получать по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом 2/.

6. Инспекторы имеют право запрашивать разъяснения в связи с неясными моментами, возникающими в ходе инспекции. Такие запросы производятся незамедлительно через лиц, сопровождающих внутри страны. В ходе инспекции лица, сопровождающие внутри страны, представляют инспекционной группе необходимые для устранения этих неясных моментов разъяснения. В случае, если вопросы относительно предмета или здания, находящегося в пределах места инспекции, остаются нерешенными, этот предмет или здание фотографируется с целью выяснения его характера и функций. Если устранить неясный момент в ходе инспекции не удастся, инспекторы незамедлительно уведомляют Технический секретариат. В докладе об инспекции инспекторы излагают этот вопрос, представляют соответствующие разъяснения и копии любых фотографий.

1/ Вопрос о возможности сохранения порций всех отобранных проб требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Необходимо рассмотреть вопрос о том, когда инспектируемое государство-участник должно иметь возможность представить замечания по докладу об инспекции, проект которого подготовлен по завершении инспекции.

В тексте на страницах 147-159 отражены результаты работы, проведенной в связи с Протоколом в ходе нынешней сессии. С целью облегчения дальнейшего рассмотрения связанных с этим вопросов было решено включить материал, представленный на последующих страницах, который не рассматривался в ходе нынешней сессии.

-
- [7. [Периоды инспекции могут быть увеличены по договоренности с национальным сопровождением, однако не более чем на (... часов.). Процедуры после инспекции осуществляются инспекционной группой на месте инспекции в течение (... часов.)] 1/
- [8. Инспекционная группа, которая проводит обычные инспекции в соответствии со статьями IV, V и VI, состоит не более чем из (...) инспекторов и (...) помощников инспекторов.] 2/
- [9. Не менее двух инспекторов в каждой инспекционной группе должны владеть языком текста Конвенции, на котором согласилось работать инспектируемое государство-участник 3/, 4/. Каждую инспекционную группу возглавляют руководитель группы и заместитель руководителя группы. По прибытии на место инспекции инспекционная группа может разделиться на подгруппы, состоящие не менее чем из двух инспекторов каждая.]
- [10. В случае проведения инспекций в соответствии со статьями IV, V, VI и IX, по завершении процедур после инспекции инспекционная группа незамедлительно возвращается в пункт въезда, через который она прибыла в инспектируемое государство, и не позднее чем через 24 часа покидает территорию этого государства.] 5/

1/ Было выражено мнение о том, что, поскольку для обычных инспекций не предусмотрены конкретные сроки, этот пункт может оказаться излишним. Было также выражено мнение о том, что для некоторых видов обычных инспекций не может быть каких-либо временных ограничений без изменения существа согласованных положений статей IV и V и их приложений.

2/ Было выражено мнение о том, что вопрос об оценке работы по проведению обычной инспекции, выраженной в человеко-днях инспекции, должен согласовываться между инспектируемым государством-участником и Техническим секретариатом, а не предусматриваться в Конвенции.

3/ Необходимо рассмотреть вопрос о включении в Конвенцию положения, регулирующего выбор государствами-участниками языка текста Конвенции, на котором они будут проводить работу в ходе инспекции и представлять доклады Техническому секретариату.

4/ Технический секретариат также должен принять меры для обеспечения устного перевода на языки государств-участников, насколько это возможно, с целью облегчения проведения инспекции.

5/ Было выражено мнение о том, что этот пункт не может применяться к обычным инспекциям.

VII. Инспекционное оборудование и постоянный контроль с помощью приборов

1. Государство-участник, принимающее инспекцию, не налагает на инспекционную группу никаких ограничений в отношении доставки ею к месту инспекции таких приборов и устройств, которые Технический секретариат счел необходимыми для выполнения задач, связанных с инспекцией.

К ним относится, в частности, оборудование для обнаружения и сохранения доказательств, связанных с соблюдением Конвенции, оборудование для регистрации 1/ и документального оформления инспекции, а также оборудование для связи с Техническим секретариатом 2/ и оборудование для установления того, что инспекционная группа доставлена именно на то место, в отношении которого поступил запрос на проведение инспекции. По мере возможности Технический секретариат разрабатывает и соответственно обновляет перечень стандартного оборудования, которое может понадобиться для вышеизложенных целей, а также правил, касающихся такого оборудования, которые должны согласовываться с настоящим Протоколом 3/ 4/.

2. Это оборудование является собственностью Технического секретариата и выбирается и утверждается им. Технический секретариат, по мере возможности, выбирает такое оборудование, которое конкретно предназначено для данного вида требуемой инспекции. Выбранное и утвержденное оборудование обеспечивается специальной защитой от несанкционированного изменения.

3. Государство-участник, принимающее инспекцию, имеет право, без ущерба для сроков, установленных в части V, инспектировать оборудование в пункте въезда, т.е. проверять идентификацию такого оборудования. В целях облегчения такой идентификации Технический секретариат прилагает документы и устройства, подтверждающие, что это оборудование было им выбрано и утверждено. Государство-участник, принимающее инспекцию, может не допустить ввоза оборудования, не имеющего вышеупомянутых документов и устройств. Такое оборудование содержится в пункте въезда до тех пор, пока инспекционная группа не покинет соответствующую страну 5/.

1/ Вопрос о возможном использовании фотографического оборудования или оборудования для получения изображений требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Вопрос о связи требует дальнейшего рассмотрения.

3/ Сроки и способы согласования такого оборудования и вопрос о том, в какой мере они должны оговариваться Конвенцией, нуждаются в дальнейшем рассмотрении.

4/ Необходимо будет рассмотреть вопрос о взаимосвязи между оборудованием для проведения обычных инспекций и инспекций по запросу и положениями о его соответствующем использовании.

5/ Было высказано мнение, что следует рассмотреть вопрос о том, чтобы государство-участник, принимающее инспекцию, имело возможность при исключительных обстоятельствах проверять любое оборудование, с тем чтобы удостовериться, что его характеристики соответствуют прилагаемой документации.

4. В том случае, если инспекционная группа считает необходимым использовать имеющееся на месте оборудование, не принадлежащее Техническому секретариату, и просит государство-участника дать группе возможность использовать такое оборудование, государство-участник, принимающее инспекцию, по мере возможности, удовлетворяет такую просьбу 1/.

5. В тех случаях, когда это применимо, Технический секретариат имеет право использовать системы постоянного контроля и пломбы, как это предусмотрено в Конвенции и в соглашениях по объекту, заключенных между государствами-участниками и Техническим секретариатом. Он имеет право осуществлять необходимые инженерные обследования, строительные работы, установку, техническое обслуживание, ремонт, замену и снятие таких систем и пломб. В таких случаях государство-участник, принимающее инспекцию, по просьбе и за счет Технического секретариата осуществляет необходимую подготовку и поддержку для установки систем постоянного контроля.

6. В ходе каждой инспекции инспекционная группа проверяет правильность работы системы контроля и неприкосновенность установленных пломб.

VIII. Доклад об инспекции

1. В течение ... дней после инспекции инспекторы представляют Техническому секретариату доклад 2/ о проведенной ими деятельности и о своих выводах. Доклад носит фактологический характер. В нем содержатся только факты, касающиеся соблюдения Конвенции, как это предусмотрено мандатом на инспекцию. Соблюдаются соответствующие правила, регулирующие защиту конфиденциальной информации. В докладе дается также информация о том, каким образом инспектируемое государство-участник сотрудничало с инспекционной группой. К докладу могут прилагаться изложения различных мнений инспекторов.

2. Доклад является конфиденциальным. Национальный орган государства-участника информируется о содержащихся в докладе выводах. К докладу прилагаются любые письменные замечания, которые могут быть немедленно сделаны государством-участником в отношении этих выводов. Технический секретариат незамедлительно после получения доклада препровождает его копию государству-участнику, принимающему инспекцию.

3. В случае наличия в докладе неясных моментов или в случае несоответствия сотрудничества между национальным органом и инспекторами требуемому уровню Технический секретариат обращается к государству-участнику с просьбой о разъяснении.

4. Если неясности не могут быть устранены или если установленные факты носят такой характер, который предполагает невыполнение обязательств по Конвенции, Технический секретариат незамедлительно информирует Исполнительный совет.

1/ Было высказано мнение о том, что следует рассмотреть в этой связи возможность использования согласованных процедур.

2/ Вопрос о том, когда и как принимающее государство/объект смогут представить замечания по содержанию доклада, требует дальнейшего рассмотрения.

IX. Инспекции по запросу, проводимые в соответствии со статьей IX

1. а) Инспекции в соответствии со статьей IX проводятся только специально назначенными для этого инспекторами. Чтобы назначить инспекторов для проведения инспекций в соответствии со статьей IX, Генеральный директор составляет список предлагаемых инспекторов, выбирая их из числа штатных инспекторов, занимающихся проведением обычных инспекций. В этот список включается достаточно большой контингент международных инспекторов, обладающих необходимой квалификацией, опытом, профессиональными навыками и подготовкой, для того чтобы обеспечивать ротацию, а также иметь контингент инспекторов.

б) Назначение инспекторов осуществляется в соответствии с процедурами, предусмотренными в Главе I настоящего Протокола.

2. Отбором членов инспекционной группы занимается Генеральный директор 1/. В состав каждой инспекционной группы входит не менее [5] инспекторов, и этот состав [поддерживается на минимальном уровне, необходимом для надлежащего выполнения ее задачи] [не превышает ... членов]. Членом инспекционной группы не может быть гражданин запрашивающего государства-участника; государства-участника, принимающего инспекцию; или другого государства-участника, указанного запрашивающим государством-участником в качестве имеющего отношение к инспектируемому случаю.

[3. При наличии соответствующей просьбы от государства-участника, которое просит о проведении инспекции по запросу, место, подлежащее инспекции, может быть конкретно указано только по прибытии инспекционной группы в пункт въезда.]

4. По получении уведомления относительно просьбы об инспекции [и после конкретного указания места, подлежащего инспекции] и до прибытия инспекционной группы на место инспекции государство-участник, принимающее инспекцию, обеспечивает, чтобы на этом месте не принимались никакие меры для очистки, сокрытия или удаления имеющих отношение к делу материалов, изменения документации объекта или для создания иным образом угрозы должному проведению инспекции, сводя при этом к минимуму возможные нарушения нормального функционирования объекта.

5. а) Технический секретариат может, насколько это осуществимо, направить передовую группу для наблюдения за тем, как выполняются обязательства по пункту 7 выше, и для подготовки к обеспечению сохранности места до прибытия остальной части инспекционной группы. Государство-участник, принимающее инспекцию, организует как можно скорейшее прибытие передовой группы и оказывает ей помощь в ее деятельности на месте.

б) При обеспечении сохранности места по прибытии и вплоть до завершения инспекции инспекционной группе разрешается патрулировать периметр места, размещать персонал на выходах и инспектировать любые въезжающие в это место или выезжающие из него транспортные средства инспектируемой стороны с целью обеспечить, чтобы имеющие отношение к делу материалы не удалялись или не уничтожались.

1/ Подробные процедуры отбора нужно будет рассмотреть позднее.

6. В ходе инструктажа перед инспекцией государство-участник, принимающее инспекцию, может указать инспекционной группе оборудование, документацию или участки, которые оно считает чувствительными и не относящимися к цели инспекции. Инспекторы учитывают сделанные предложения в той степени, в какой они считают их адекватными для выполнения их задачи.

7. Инспекторы имеют [беспрепятственный] доступ к месту, которое они считают необходимым для выполнения своей задачи.

8. При проведении инспекции в соответствии с просьбой инспекционная группа использует только те методы, которые необходимы для установления достаточных имеющих отношение к делу фактов для выяснения сомнений относительно соблюдения положений Конвенции, и воздерживается от деятельности, не имеющей к этому отношения. Она собирает и документирует такие свидетельства, которые касаются соблюдения Конвенции государством-участником, принимающим инспекцию, но не изыскивает и не документирует информацию, которая явно с этим не связана, если только государство-участник, принимающее инспекцию, конкретно не просит ее об этом. Любой собранный материал, который впоследствии сочтен не относящимся к делу, не сохраняется 1/.

9. Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции как можно менее интрузивным образом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению ее задачи 2/. Она учитывает и принимает предложения в той степени, в какой она считает их целесообразными, которые могут делаться государством-участником, принимающим инспекцию, на любой стадии инспекции, чтобы обеспечить защиту чувствительного оборудования или информации, не связанных с химическим оружием.

10. Инспекция по запросу длится не более ...

11. В течение ... дней после инспекции доклад инспекторов представляется руководителю Технического секретариата. Он безотлагательно направляет текст доклада запрашивающему государству, запрашиваемому государству и Исполнительному совету.

1/ Было указано, что практическое значение этого пункта будет во многом зависеть от специфичности просьбы, что требует рассмотрения в контексте пункта 4 на стр. 153.

2/ Вопрос о возможной стандартизации процедур для облегчения осуществления, в частности, этого принципа можно было бы рассмотреть в контексте пособия для инспекторов, которое будет разработано Техническим секретариатом.

Кроме того, с целью облегчения дальнейшего рассмотрения связанных с этим вопросов одна делегация представила следующий материал, касающийся разделов VII-IX выше для равного его рассмотрения совместно с этими разделами.

- Во втором абзаце пункта 1 раздела VII в перечисление оборудования следует также включить следующее оборудование: "Оборудование временного и постоянного контроля и пломбы для установки, а также оборудование для обнаружения и сохранения информации";

- В пункт 3 раздела VII также включить следующий текст:

"Оборудование и материалы подвергаются осмотру лицами, сопровождающими внутри страны, в присутствии членов инспекционной группы, с тем чтобы подтвердить удовлетворяющим инспектируемого участника образом, что данное оборудование и материалы не могут выполнять функции, не связанные с выполнением задач инспекции, предусмотренных Конвенцией. Если при осмотре установлено, что оборудование или материалы не связаны с выполнением этих задач инспекции, то они не допускаются к использованию и задерживаются в пункте въезда до отбытия инспекционной группы из страны, в которой проводится инспекция. Оборудование и материалы инспекционной группы хранятся в пункте въезда в контейнерах с устройствами обнаружения вмешательства, предоставленных инспекционной группой, и находятся внутри защищенного сооружения, принадлежащего инспектируемому участнику. Доступ в каждое защищенное сооружение контролируется системой "двойного ключа", при которой для получения доступа к оборудованию и материалам требуется присутствие представителя инспектируемого участника и представителя инспекционной группы. Технический секретариат может разрешить государству-участнику хранить оборудование таким образом, как здесь указано, вместо того, чтобы привозить его для каждой инспекции".

- В пункте 6 раздела VII необходимо более конкретно указать, за что несет ответственность государство-участник, предоставляющий системы контроля. Предлагается следующая формулировка:

"С целью оказания помощи в создании систем постоянного контроля для обычной проверки инспектируемое государство-участник по просьбе и за счет Технического секретариата обеспечивает следующее:

- 1) все необходимые коммуникации для строительства и эксплуатации систем контроля, включая электроэнергию и теплоснабжение;
- 2) основные строительные материалы;
- 3) необходимую подготовку площади для установки постоянно действующих систем контроля;
- 4) транспортировку из пункта въезда на место инспекции необходимого монтажного инструмента, материалов и оборудования".

- После пункта 6 следует включить дополнительный пункт следующего содержания:

"Пломбы, установленные инспекторами на объектах и устройствах контроля, могут быть сняты только в присутствии инспекторов, за исключением чрезвычайных обстоятельств. Если по каким-либо причинам пломба должны быть снята, участник немедленно уведомляет Технический секретариат, и инспекторы в возможно кратчайшие сроки возвращаются для подтверждения правильности инвентарного перечня и повторной установки пломбы".

- После раздела VII следует добавить новый раздел VIII по отбору, обработке и анализу проб. Предлагается следующая формулировка:

VIII. ОТБОР, ОБРАБОТКА И АНАЛИЗ ПРОБ

A. В случаях заявленного применения химического оружия инспекторы имеют право сами отбирать пробы. Инспектируемый участник(и) по просьбе оказывает помощь в отборе проб. При всех других инспекциях, за исключением того, что указано в ..., представители inspected участника отбирают пробы по просьбе инспекторов и в присутствии инспекторов. Пробы отбираются в соответствии с процедурами, предусмотренными в статьях, приложениях и соглашениях между Техническим секретариатом и государствами-участниками.

B. Когда это возможно, инспекторы проводят анализ проб на месте с использованием утвержденного оборудования, привезенного инспекционной группой.

C. Инспектируемый участник имеет право присутствовать при анализе проб и сохранять дубликаты проб.

D. Инспекторы могут передавать в случае необходимости пробы для анализа за пределами объекта в лабораториях, назначенных Техническим секретариатом 1/. Инспекционная группа несет ответственность за безопасность и сохранность проб, а также за ведение подробной регистрации в хронологической последовательности мест хранения проб до момента доставки проб в назначенные для анализа лаборатории, когда ответственность за пробы переходит на Технический секретариат.

E. Технический секретариат:

a) выбирает и аттестует лаборатории, назначенные для проведения различных видов анализа;

b) осуществляет надзор за стандартизацией оборудования и процедур, используемых в этих назначенных лабораториях, а также переносного аналитического оборудования и процедур, и контролирует стандарты контроля качества и общие стандарты в связи с аттестацией этих лабораторий и переносного оборудования/процедур; и

1/ Необходимо рассмотреть вопрос о транспортировке токсичных проб и существующих правилах международных перевозок.

с) выбирает из назначенных лабораторий те, которые будут выполнять функции анализа или другие функции в связи с проведением конкретных исследований.

F. Пробы анализируются по крайней мере в двух назначенных лабораториях. Технический секретариат осуществляет надзор за оперативным проведением анализа. Пробы подлежат учету, и все неиспользованные пробы 1/ или порции проб возвращаются Техническому секретариату.

G. Технический секретариат обобщает результаты лабораторного анализа проб и включает их в окончательный доклад об инспекции. Технический секретариат включает в доклад подробную информацию, касающуюся оборудования и методологии, использованных назначенными лабораториями.

- В существующий раздел VIII, касающийся доклада об инспекции, мы предлагаем включить новый первый пункт следующего содержания:

"1. В ходе процедур после инспекции инспекционная группа предоставляет лицам, сопровождающим внутри страны, перечень всех проб, которые инспекционная группа должна вывезти за пределы объекта для анализа.

1/ Вопрос о сохранении неиспользованных проб, взятых в ходе инспекции по запросу, результаты которой являются неокончательными, требует рассмотрения.

ПРИНЦИПЫ И ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

1. Разработку порядка уничтожения следует вести на основе принципа ненанесения ущерба безопасности всех государств на протяжении всего этапа уничтожения, укрепления доверия в начальный период этапа уничтожения, постепенного накопления опыта в ходе уничтожения запасов химического оружия и применимости этого порядка, независимо от фактического состава или объема запасов и от избранных методов уничтожения химического оружия.
2. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием, начинает уничтожение не позднее чем через год после того, как оно становится участником Конвенции, и все запасы должны быть уничтожены к концу десятого года после вступления Конвенции в силу 2/.
3. Весь период уничтожения делится на годовые периоды.
4. В целях уничтожения химическое оружие, объявляемое каждым государством-участником, делится на три категории:
 - Категория 1: Химическое оружие на основе химикатов, включенных в Список 1;
 - Категория 2: Химическое оружие на основе всех других химикатов;
 - Категория 3: Неснаряженные боеприпасы и устройства и оборудование, специально предназначенное для использования непосредственно в связи с применением химического оружия.
5. Порядок уничтожения основывается на принципе выравнивания запасов химического оружия государств-участников при соблюдении принципа ненанесения ущерба безопасности. (Уровень таких запасов согласовывается.)
6. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием,
 - приступает к уничтожению химического оружия категории 1 не позднее чем через год после того, как оно становится участником Конвенции, и завершает его не позднее чем через десять лет после вступления Конвенции в силу; основой сравнения для такого оружия является вес химикатов в тоннах, т.е. совокупный вес химикатов в рамках каждой такой категории;

1/ Некоторые делегации обратили внимание на другое предложение - о конкретном поэтапном подходе, включающем специальный этап ускоренного уничтожения химического оружия его крупнейшими обладателями до середины периода уничтожения. Это предложение содержится в документе CD/822 от 29 марта 1988 года.

2/ Было высказано мнение о том, что нужно будет обсудить возможные дополнительные положения, применимые к государствам, которые, будучи обладателями химического оружия, ратифицируют Конвенцию на более позднем этапе. Было также выражено мнение о том, что с самого начала Конвенция должна охватывать все государства, обладающие химическим оружием. Было также выражено мнение о том, что окончательный вариант этого пункта зависит от того, что будет согласовано в статье IV.

- приступает к уничтожению химического оружия категории 2 не позднее чем через год после того, как оно станет участником Конвенции, и завершает его не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу; основой сравнения для такого оружия является вес химикатов в тоннах, т.е. совокупный вес химикатов в рамках каждой такой категории;
- приступает к уничтожению химического оружия категории 3 не позднее чем через год после того, как оно станет участником Конвенции, и завершает его не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу; основа (основы) сравнения для неснаряженных боеприпасов и устройств выражается объемом снаряжения (m^3), а для оборудования - числом единиц.

7. В рамках каждой категории государство-участник осуществляет уничтожение таким образом, чтобы к концу каждого годового периода оставалось не более того, что конкретно предусмотрено в таблице ниже. Государство-участник может беспрепятственно уничтожать свои запасы более быстрыми темпами.

ТАБЛИЦА

<u>Год</u>	<u>Категория 1</u>	<u>Категория 2</u>	<u>Категория 3</u>
2			
3			
4			
5		(подлежит разработке)	
6			
7			
8			
9			
10			

8. В рамках каждой категории государство-участник устанавливает для каждого годового периода свои подробные планы таким образом, чтобы к концу каждого такого периода оставалось не более того, что конкретно предусмотрено в Конвенции.

Эти планы представляются Исполнительному совету и утверждаются им согласно соответствующим положениям раздела V приложения к статье IV.

9. Каждое государство-участник ежегодно представляет Организации доклад об осуществлении уничтожения в каждый годовой период.

ВОЗМОЖНЫЕ ФАКТОРЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЧИСЛА,
ИНТЕНСИВНОСТИ, ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ, СРОКОВ И МЕТОДОВ
ПРОВЕДЕНИЯ ИНСПЕКЦИЙ НА ОБЪЕКТАХ ПО ОБРАБОТКЕ
ХИМИКАТОВ, ВКЛЮЧЕННЫХ В СПИСОК 2 1/ 2/

1. Факторы, касающиеся химических веществ, включенных в список
 - a) Токсичность конечного продукта.
2. Факторы, касающиеся объекта
 - a) Объект многоцелевого назначения или специализированный объект.
 - b) Возможности производства высокотоксичных химикатов и перенаправления объекта на их производство.
 - c) Производственная мощность.
 - d) Хранение на месте включенных в список ключевых прекурсоров в количествах более ... тонн.
 - e) Местоположение объекта и инфраструктура для транспортировки.
3. Факторы, относящиеся к проводимой на объекте деятельности
 - a) Производство, например непрерывное, периодическое, виды оборудования.
 - b) Переработка с преобразованием в другой химикат.
 - c) Переработка без химического преобразования.
 - d) Другие виды деятельности, например потребление, импорт, экспорт, передача.
 - e) Производимый, перерабатываемый и потребляемый и передаваемый объем.

1/ Используемую в данном материале терминологию, возможно, придется пересмотреть на основе нынешнего этапа переговоров.

2/ Порядок перечисления данных факторов не предполагает какой-либо очередности.

f) Зависимость между максимальной и используемой мощностью для производства химического вещества, включенного в список.

- объект многоцелевого назначения
- специализированный объект.

4. Другие факторы

- a) Международный контроль с помощью установленных на месте приборов.
- b) Дистанционный контроль.

Blank page



Page blanche

ДОКЛАД ПО ВОПРОСУ О СПОСОБАХ ОПРЕДЕЛЕНИЯ
"ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ МОЩНОСТИ" 1/

В ходе сессии 1987 года были проведены консультации с участием подполковника Бретфельда (Германская Демократическая Республика), д-ра Купера (Соединенное Королевство), проф. Кузьмина (СССР), д-ра Микулака (США), д-ра Оомса (Нидерланды) и проф. Пфиршке (Федеративная Республика Германии), а также полковника Кутепова (СССР) и полковника Лавлейса (Соединенные Штаты). В настоящем докладе дается краткое изложение результатов консультаций с точки зрения докладчика д-ра Сантессона (Швеция).

Несмотря на широко распространенное мнение о том, что во всех разделах конвенции было бы желательно использовать единое определение "производственной мощности", был все же сделан вывод о том, что это, по-видимому, окажется невозможным.

Определение могло бы состоять из текстовой части и математической формулы для использования при расчете численного показателя производственной мощности. Такое единое определение, пример которого приводится ниже, могло бы использоваться в пунктах I.A.5 а) и I.B.7 приложения к статье V (см. в этой связи документ CD/CW/WP.148), в пункте 2 приложения 2 к статье VI, в пункте 1 iv) приложения к статье VI [3] и применительно к "Возможным факторам, установленным для определения ... химикатов, включенных в Список 2", содержащимся в Дополнении II.

На основе документа CD/CW/WP.171 и предложений, представленных в ходе консультаций, было выработано следующее предложение.

Текстовая часть:

- Вариант 1. Производственная мощность - это ежегодный количественный потенциал для производства конкретного вещества на основе технологического процесса, используемого на объекте, на котором в настоящее время производится данное вещество.
- Вариант 2. Производственная мощность - это ежегодный количественный потенциал для производства конкретного вещества на основе технологического процесса, в настоящее время используемого или планируемого к использованию на объекте.

Математические формулы:

Годовая производственная мощность =

= производимое количество x постоянная величина x число установок
кол-во часов, затраченных
на производство

или для специализированных, но еще не функционирующих установок

= номинальная или проектная мощность x постоянная величина x число установок
количество часов планируемой
эксплуатации

1/ Поскольку этот материал был подготовлен до разработки Приложения по химикатам и нынешнего текста Приложения 1 к статье VI, содержащиеся в нем терминология и концепции не в полной мере отражают нынешний этап переговоров.

Постоянная величина - это расчетное количество часов эксплуатации в год. В обеих формулах постоянная величина будет иметь различные значения для непрерывного и циклического производства. Более того, различные значения могут быть также указаны для "специализированных циклических процессов" и "многоцелевых циклических процессов". Значения постоянной величины предстоит определить.

Было отмечено, что эти формулы связаны с тем этапом производства, на котором фактически создается продукт. Они не обязательно могут применяться, например, в отношении последующих этапов очистки в рамках этого процесса.

Было также отмечено, что в случае многоцелевых объектов, производящих более одного объявленного химиката, производственная мощность объекта для каждого химиката должна рассчитываться независимо от других производимых химикатов.

Что касается приложения к статье VI [...] 1/, то, по-видимому, в случае ограниченного производства применение вышеприведенных математических формул могло бы привести к завышению фактической мощности объекта. Было высказано предположение о возможности использования этих формул в тех случаях, когда объем годового производства превышает 5 тонн.

Относительно Приложения 1 к статье VI было высказано мнение, что определение указанного выше типа будет непригодным и что следует изучить другие пути определения "производственной мощности" для единственного маломасштабного производственного объекта 2/.

Необходимо дальнейшее уточнение определения производственной мощности. Кроме того, нужно будет обсудить методы проверки объявленной производственной мощности. В этой связи были высказаны мнения относительно использования операционных журналов и относительно того, в какой степени инспекторам нужен будет доступ к технической информации о производственном процессе.

В продолжение консультаций, о которых сообщается в документе CD/795, были проведены дальнейшие консультации с участием д-ра Ботера (Нидерланды), подполковника Бретфельда (Германская Демократическая Республика), д-ра Купера (Соединенное Королевство), проф. Кузьмина (Союз Советских Социалистических Республик), проф. Пфиршке (Федеративная Республика Германии) и д-ра Шредера (Федеративная Республика Германии). В настоящем докладе дается краткое изложение результатов дальнейших консультаций с точки зрения докладчика д-ра Сантессона (Швеция).

1/ В итоге работы на сессии 1989 года был снят Список [...] и введена часть В Списка 2.

2/ Нынешнее определение "производственной мощности" единственного маломасштабного объекта выражено на основе режима работы и объема реакторов в Приложении 1 к статье VI.

По мнению технических экспертов, "производственная мощность" может определяться следующим образом:

Производственная мощность - это ежегодный количественный потенциал для производства конкретного вещества на основе технологического процесса, фактически используемого или, в случае еще не используемых процессов, запланированного для использования на объекте, как конкретно указано в дополнительных соглашениях.

Для цели объявлений приблизительная производственная мощность рассчитывается по формуле:

$$\begin{aligned} & \text{Производственная мощность (тонн в год)} = \\ & = \frac{\text{Проектная мощность} \times \text{коэффициент использования} \times \text{число установок}}{\text{количество часов}} \\ & \quad \text{планируемой эксплуатации} \end{aligned}$$

где:

проектная мощность = номинальная или проектная мощность одной установки (тонн в год);

к-во ч. планируемой эксплуатации = время планируемой эксплуатации, необходимое для достижения проектной мощности;

коэффициент использования = коэффициент использования (часы).

В коэффициенте использования должны учитываться различные факторы конкретного объекта и конкретного процесса, которые будут оказывать влияние на действительную практическую производственную мощность, и этот коэффициент мог бы, например, определяться во время первоначального посещения. Может возникнуть необходимость в использовании временного значения коэффициента использования до первоначального посещения.

Blank page



Page blanche

ДОКЛАД ПО ВОПРОСУ О КОНТРОЛЕ ПРИ ПОМОЩИ ПРИБОРОВ ЗА НЕПРОИЗВОДСТВОМ
НА ОБЪЕКТАХ, ОБЪЯВЛЕННЫХ В СООТВЕТСТВИИ С ПРИЛОЖЕНИЕМ 2
К СТАТЬЕ VI

На сессии 1988 года были проведены консультации по вопросу о приборном контроле за производством химикатов на объектах, объявленных в соответствии с Приложением 2 к статье VI. В настоящем докладе кратко излагаются результаты этих консультаций, как они представляются докладчику д-ру Раутио (Финляндия).

Было высказано мнение о том, что в Конвенции предпочтительнее иметь лишь несколько общих пунктов по вопросу о приборном контроле. Подробные же положения по конкретному объекту будут включаться в приложение по объекту, которое будет конкретизировано применительно к каждому объекту в соответствии с основными принципами, изложенными в типовом соглашении.

Было также высказано мнение о том, что в зависимости от ряда факторов, изложенных в документе CD/831, а возможно, и в зависимости от выбора самого объекта, контроль за объектом можно осуществлять:

- i) при помощи приборов, устанавливаемых на месте, или путем инспекционных посещений; или
- ii) лишь посредством инспекционных посещений, но более частых, нежели в том случае, когда контроль осуществляется также с помощью устанавливаемых на месте приборов.

Инспекции и приборный контроль следует рассматривать как дополняющие друг друга. Приборы не могут заменить инспекторов, но они могли бы уменьшить необходимость в проведении инспекции. В тех случаях, когда приборный контроль неосуществим или нежелателен, возможно, понадобится провести больше инспекций, нежели в том случае, когда используются приборы. Приборный контроль мог бы оказаться необходимым в тех случаях, когда требуется обеспечить непрерывное наблюдение.

Конкретные цели проверки

- i) Объекты, объявленные в соответствии с Приложением 2 к статье VI, не используются для производства какого-либо химиката, включенного в Список 1.

ii) Количества произведенных, переработанных или использованных химикатов, включенных в Список 2, соответствуют потребностям для целей, не запрещаемых Конвенцией по химическому оружию.

iii) Химикаты, включенные в Список 2, не перенаправляются и не используются в целях, запрещаемых Конвенцией по химическому оружию.

i) Контроль за отсутствием химикатов, включенных в Список 1

Для достижения этой цели потребовалось бы либо наличие постоянно функционирующих химических датчиков, либо отбор проб с их последующим анализом - предпочтительно на месте. Возможно, при проведении инспекции на месте будет достаточно и автономного анализа проб. В том случае, когда объявлено все производство на объектах, занимающихся производством химических веществ Списка [2], обнаружение любого необъявленного химиката свидетельствовало бы об отклонении от нормы.

Для оперативного контроля за ходом процесса сейчас уже можно использовать инфракрасные спектрометры. Нужно будет тщательно проверить их потенциальные возможности и надежность с точки зрения целей проверки. Так, например, предстоит оценить возможность выявления комплексов общих спектрометрических свойств для различных групп химикатов Списка 1.

Пока же приборы, устанавливаемые на месте, например хроматографы и масс-спектрометры для наблюдения за ходом процесса, для которых требуется наличие отводов для передачи проб из технологической линии к прибору, очень уж подвержены сбоям в отсутствие частого обслуживания.

Был продемонстрирован прототип пробоотборного устройства, предназначенного для того, чтобы через заданные промежутки времени производить отбор проб в количестве нескольких микрограмм, анализ которых может осуществляться с помощью переносного масс-спектрометра позднее, в ходе проведения инспекций на месте. Необходима дальнейшая разработка этого пробоотборного устройства.

Контроль за отсутствием на том или ином объекте химикатов Списка 1 мог бы ограничиваться теми химикатами, которые соответствуют производимым на данном объекте химикатам Списка 2.

ii) Контроль за производимыми количествами

Наименее обременительным способом проверки производимых количеств объявленных химических веществ могло бы стать измерение объемов производства и проведение качественного анализа произведенных химикатов. Было сочтено, что косвенные методы контроля за производством путем регистрации параметров "температура-давление" и "время-температура" связаны с большей степенью вмешательства.

Иногда может оказаться достаточным наблюдение за "простыми" физическими параметрами, не связанными непосредственно с химической структурой соединений (например, энергопотребление). Сейчас уже имеются в наличии приборы, необходимые для измерения физических параметров. Наиболее целесообразный способ измерения объема производства следует рассматривать применительно к каждому отдельному объекту.

iii) Контроль за перенаправлением

Перенаправление химикатов Списка 2 путем их дальнейшей переработки на месте в химикаты Списка 1 можно обнаружить при помощи приборов, позволяющих определять химический состав соединений в ходе наблюдения за движением веществ на входе и выходе бункеров для хранения продукции.

Проблемы конфиденциальности в связи с приборным контролем

Как уже отмечалось, для успешного и не связанного с большим вмешательством приборного контроля в некоторых случаях может понадобиться некоторая модификация объекта. С другой стороны, отмечалось, что, возможно, и не понадобится контролировать такие "чувствительные" параметры, как температура и давление. Проведение анализов проб, отобранных с помощью автоматических пробоотборных устройств, на месте в присутствии персонала объекта и уничтожение таких аналитических проб после проведения их анализа позволило бы избежать утечки конфиденциальной информации за пределы объекта. Анализ проб можно было бы проводить либо на предмет отсутствия химикатов Списка 1, либо на предмет наличия объявленных химических веществ, не вдаваясь при этом в подробности производственного процесса.

Было также высказано мнение о том, что данные, полученные при помощи приборов, могут храниться на месте и извлекаться инспекторами при посещении объекта; тем самым исключалась бы необходимость передачи в Технический секретариат непосредственных данных, полученных с помощью датчиков. Передавать нужно было бы информацию (ответ "да"/"нет") о том, нормально ли функционируют датчики. В целях экономии это можно было бы делать по каналам телефонной связи.

Хранение данных на месте позволило бы обеспечить беспрепятственный доступ инспекторов к этим данным, а те, кто отвечает за эксплуатацию объекта, были бы в большей мере уверены в сохранении конфиденциальности данных, чем в случае их передачи за пределы объекта. Для обеспечения надежности хранения данных разрабатываются новые методы, например использование лазерных устройств, работающих только в режиме регистрации.

При приборном контроле за специализированными объектами, занимающимися производством химикатов Списка 2, проблем, связанных с конфиденциальностью, должно возникать меньше, ибо на таких объектах конфиденциальной информации меньше, чем на многоцелевых объектах, причем на них легко убедиться в том, что тип производимого вещества остался без изменений. Вероятно, имеется очень мало специализированных объектов, занимающихся производством химикатов Списка 2.

Большинство проблем конфиденциальности связано с многоцелевыми объектами. Производство целого ряда химических веществ было бы сопряжено с увеличением объема данных, необходимых для проверки. В частности, администрации этих объектов нужно было бы доказывать отсутствие химических веществ Списка 2, несмотря на то, что эти вещества здесь не производятся.

Собственность на приборы, используемые для проверки

Было предложено как можно шире использовать для контроля за ходом технологического процесса те приборы, которые уже имеются на объекте, но только так, чтобы это было сделано без какого-либо вмешательства. Возможность использования приборов, являющихся собственностью объекта, зависела бы от имеющихся в наличии приборов, планировки объекта и надежности установленной аппаратуры. Поэтому вопрос об их использовании нужно было бы решать применительно к каждому отдельному объекту.

При использовании приборов, принадлежащих объекту, ответственность за их содержание, обслуживание и калибровку нес бы персонал данного объекта. А это повлекло бы за собой необходимость наделить инспекторов правом проверять калибровку приборов, а возможно, и дополнительно устанавливать дублирующие параллельные приборы, принадлежащие Международной организации (например, расходомеры и измерители нагрузки).

Создание группы международных технических экспертов

Было высказано мнение о том, что было бы целесообразно создать в рамках Конференции уже на этом этапе переговоров неофициальную международную группу технических экспертов, с тем чтобы облегчить обмен информацией о предпринимаемых в ряде стран усилиях по разработке методов, процедур и средств проверки. Группа технических экспертов могла бы принести пользу и с точки зрения координации национальных усилий, включая проведение пробных национальных инспекций, с тем чтобы в результате пробных инспекций можно было разрешить как можно больше открытых вопросов. Результаты национальных инспекций могли бы также оцениваться техническим органом.

Blank page



Page blanche

ОБРАЗЦЫ СОГЛАШЕНИЙ

A. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ОБЪЕКТОВ, НА КОТОРЫХ ПРОИЗВОДЯТСЯ, ПЕРЕРАБАТЫВАЮТСЯ ИЛИ ПОТРЕБЛЯЮТСЯ ХИМИКАТЫ, ВКЛЮЧЕННЫЕ В СПИСОК 2

1. Информация об объекте, на котором производятся, перерабатываются или потребляются химикаты, включенные в Список 2

a) Идентификация места и объекта

- i) Идентификационный код места
- ii) Наименование комплекса/места
- iii) Владелец(ы) комплекса/места, в пределах которого расположен объект
- iv) Наименование компании/предприятия, эксплуатирующего объект
- v) Точное местоположение объекта

1) Адрес и местоположение (географические координаты) главного здания (главных зданий) места/комплекса

2) Местоположение (включая географические координаты, конкретный номер здания и сооружения) завода/реактора в пределах места/комплекса

3) Местоположение(я) соответствующего(их) здания(й)/сооружения(й), составляющих объект в пределах места/комплекса.

К ним может относиться следующее:

- a) Главная контора и другие подразделения
 - b) Рабочая перерабатывающая установка
 - c) Участки хранения/обработки сырья и продукции
 - d) Очистительное оборудование
 - e) Участок сбора и транспортировки/обработки сточных вод/твердых отходов
 - f) Все смежные и взаимосвязанные трубопроводы
 - g) Контрольная/аналитическая лаборатория
 - h) Хранилище
 - i) Учетные документы о движении объявленного химиката и его сырья или изготовленных из него химикатов соответственно в место, в пределах места и из места
 - j) Медицинский центр.
- vi) Другие участки, к которым имеют доступ инспекторы.

b) Подробная техническая информация

Проектная информация, получаемая в ходе первоначального посещения, должна соответственно включать:

- i) Данные о производственном процессе (тип процесса, например непрерывный или циклический; тип оборудования; используемая технология; конкретные данные об инженерных особенностях процесса)
 - ii) Данные о переработке с преобразованием в другой химикат (описание процесса преобразования, конкретные данные об инженерных особенностях процесса и конечный продукт).
 - iii) Данные о переработке без химического преобразования (конкретные данные об инженерных особенностях процесса, описание процесса и конечный продукт, концентрация обработанного химиката в конечном продукте)
 - iv) Данные об исходном сырье, используемом при производстве или переработке объявленных химикатов (тип сырьевых материалов и емкость хранения)
 - v) Данные о хранении продукции (вид и емкость хранения)
 - vi) Данные об обработке твердых отходов/сточных вод (удаление и/или хранение; технология обработки твердых отходов/сточных вод; рециркуляция)
 - vii) Данные о процедурах очистки и текущем и капитальном ремонтах
 - viii) План комплекса/места, на котором показаны местоположение объекта, определенное в пункте 1 a) v), и другие участки, указанные в пункте 1 a) vi), включая, с указанием функций, например, все здания, строения, трубопроводы, дороги, заборы, электрокабели, системы водоснабжения и газоснабжения
 - ix) Диаграмма, показывающая соответствующий поток материалов и точки отбора проб на объекте
- c) Данные о мерах безопасности и охране здоровья на месте
- d) Определение необходимой степени конфиденциальности информации, представляемой в ходе разработки соглашения.

2. Соблюдаемые инспекторами конкретные правила и предписания, касающиеся безопасности и охраны здоровья на объекте

3. Инспекции

Инспекция на месте может включать следующие виды деятельности, но не обязательно ограничивается ими:

- i) Наблюдение за любыми видами деятельности на объекте, включая меры безопасности
- ii) Идентификация и обследование любого оборудования на объекте
- iii) Идентификация, проверка и регистрация любых технологических или других изменений по сравнению с подробной технической информацией, установленной при разработке соглашения по объекту
- iv) Идентификация и изучение документации и учетных материалов
- v) Установка, осмотр, обслуживание, ремонт и снятие контрольного оборудования и пломб
- vi) Идентификация и подтверждение измерительного и другого аналитического оборудования (осмотр и калибровка с использованием соответственно независимых стандартов)
- vii) Отбор аналитических проб и их анализ
- viii) Расследование признаков отклонений.

4. Контроль с помощью приборов на месте

- a) Спецификация приборов и их местонахождения
 - i) Приборы, предоставляемые Техническим секретариатом
 - ii) Приборы, находящиеся на объекте/предоставляемые объектом
- b) Установка соответственно приборов и пломб
 - i) График
 - ii) Заблаговременные мероприятия
 - iii) Помощь, оказываемая объектом в процессе установки
- c) Ввод в действие, первоначальная проверка и аттестация
- d) Функционирование
 - i) Рабочий режим
 - ii) Обычные проверки
 - iii) Техническое обслуживание и ремонт
 - iv) Меры в случае неисправностей
 - v) Замена, модернизация и демонтаж
- e) Ответственность государства-участника

5. Приборы и другое оборудование, используемое в ходе инспекций

a) Приборы и другое оборудование, привозимое инспекторами

- i) Описание
- ii) Соответственно осмотр представителями объекта
- iii) Использование

b) Приборы и другое оборудование, предоставляемое государством-участником

- i) Описание
- ii) Проверка, калибровка и осмотр инспекторами
- iii) Использование и техническое обслуживание

6. Отбор проб, анализ проб на месте

a) Идентификация точек обычного отбора проб

- на производственной или перерабатывающей установке
- запасов, включая склад, исходное сырье, хранилище

b) Отбор других проб (включая пробы-мазки, экологические пробы и пробы твердых отходов/сточных вод)

c) Процедуры отбора/обработки проб

d) Анализы на месте (например, положения, касающиеся анализов на месте/в стационарных условиях, аналитических методов, чувствительности и точности анализов)

7. Вывоз проб с объекта

- a) анализ в стационарных условиях за пределами объекта
- b) прочее

8. Записи и другая документация

1) Записи

- a) Учетные записи, например, о количествах всех соответствующих химикатов, привозимых на объект и вывозимых с него
- b) Операционные записи, например, о количествах химикатов, проходящих через перерабатывающую установку
- c) Соответствующие записи о калибровке документация

2) Другая документация

- 3) Местонахождение учетных записей/документации
- 4) Доступ к учетным записям/документации
- 5) Язык учетных записей/документации

9. Конфиденциальность

Определение необходимой степени конфиденциальности информации, полученной в ходе инспекции.

10. Предоставляемые услуги

Такие услуги могут включать, но не обязательно этим ограничиваются, следующее:

- a) Медико-санитарное обслуживание
- b) Обеспечение инспекторов служебными помещениями
- c) Предоставление инспекторам лабораторных помещений
- d) Техническая помощь
- e) Средства связи
- f) Электроснабжение и водоснабжение для охлаждения приборов
- g) Услуги устных переводчиков

Для каждого вида услуг включается следующая информация:

- a) Объем такого обслуживания
- b) К кому следует обращаться на объекте по вопросам обслуживания

11. Обновление, изменения и пересмотры соглашения

12. Прочие вопросы

Пояснительная записка

В ходе рассмотрения Образца соглашения, касающегося объектов, на которых производятся, перерабатываются или потребляются химикаты, включенные в Список 2, слова "объект", "завод", "рабочая перерабатывающая установка", "место" и "комплекс" понимались следующим образом:

1. Место. Участок, имеющий или не имеющий установленных границ, находящийся под оперативным контролем главной конторы, определенной в пункте 1 а) V 1). Место может включать один или несколько заводов.
2. Комплекс. Обширный участок, включающий ряд автономных мест, которые не обязательно находятся под тем же оперативным контролем. Существуют сомнения относительно целесообразности настоящей концепции для этого образца соглашения.
3. Завод. Относительно самостоятельный участок/сооружение, расположенный в месте, где производится, перерабатывается или потребляется конкретный вид химикатов (например, органофосфорный завод, упаковочный завод) или где сгруппированы конкретные виды рабочих установок, например многоцелевой завод. Завод может включать одну или несколько рабочих перерабатывающих установок.
4. Рабочая перерабатывающая установка. Центральный комплекс оборудования на конкретном заводе, где производится, перерабатывается или потребляется объявленный химикат. Он может включать реактор, дистилляционные и конденсационные агрегаты.
5. Объект. Все сооружения и здания (упомянутые в пункте 1 выше), связанные с производством, потреблением и переработкой объявленного химиката.

К ним могут относиться:

- a) Главное управление и другие отделы
- b) Рабочая перерабатывающая установка
- c) Участки хранения/обработки сырья и продукции
- d) Очистительное оборудование
- e) Участок сбора и транспортировки/обработки сточных вод/твердых отходов
- f) Все смежные и взаимосвязанные трубопроводы
- g) Контрольная/аналитическая лаборатория
- h) Хранилище
- i) Учетные документы о движении объявленного химиката и его сырья или изготовленных из него химикатов соответственно в место, в пределах места и из места
- j) Медицинский центр

В. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ЕДИНСТВЕННЫХ
МАЛОМАСШТАБНЫХ ОБЪЕКТОВ 1/

Предложение координатора по группе вопросов IV на сессии 1987 года

1. Информация о единственном маломасштабном объекте

а) Идентификация

- i) Идентификационный код объекта
- ii) Наименование объекта
- iii) Точное местоположение объекта

Если объект расположен в пределах комплекса, то также

- . местоположение комплекса
- . местоположение объекта в пределах комплекса, включая конкретный номер здания и сооружения, если таковой имеется
- . местоположение соответствующих вспомогательных объектов в пределах комплекса, например исследовательских и технических служб, лабораторий, медицинских пунктов, установок по обработке отходов
- . определение района(районов) и места(мест)/участка(участков), к которым имеют доступ инспекторы

б) Подробная техническая информация

- i) Карты и планы объекта, включая карты участка, на которых обозначены с указанием функций, например, все здания, трубопроводы, дороги, заборы, электрокабели, системы водоснабжения и газоснабжения, диаграммы, показывающие соответствующие потоки материалов на указанном объекте и данные о транспортной инфраструктуре
- ii) Данные о каждом производственном процессе (тип процесса, тип оборудования, используемая технология, производственная мощность, конкретные данные об инженерных особенностях процесса)
- iii) Данные об используемых сырьевых материалах (тип сырьевых материалов, емкость хранения)
- iv) Данные о хранении производимых химикатов (вид и емкость хранения)
- v) Данные об обработке отходов (удаление и/или хранение, технология обработки отходов, рециркуляция)

1/ Подготовлен подполковником Бретфельдом (Германская Демократическая Республика), д-ром Купером (Соединенное Королевство), д-ром Лау (Швеция) и д-ром Сантессоном (Швеция).

- c) Конкретные процедуры, касающиеся здравоохранения и техники безопасности, которые должны соблюдаться инспекторами
- d) Сроки
 - i) Дата проведения первоначального посещения
 - ii) Дата(даты) представления дополнительной информации
- e) Хранение информации

Указание информации, представляемой об объекте в соответствии с пунктом 1, которая должна храниться Техническим секретариатом на объекте в закрытом сейфе.

2. Количество и методы инспекций

Количество и методы инспекций определяются Техническим секретариатом, исходя из основных принципов.

3. Инспекции

Инспекция на месте может включать следующие виды деятельности, но не обязательно ограничивается ими:

- i) Наблюдение за любыми видами деятельности на объекте
- ii) Осмотр любого оборудования на объекте
- iii) Определение технологических изменений в производственном процессе
- iv) Сопоставление параметров процесса с теми, которые были установлены в ходе первоначального посещения
- v) Проверка записей инвентарного учета химикатов
- vi) Проверка записей инвентарного учета оборудования
- vii) Осмотр, обслуживание и ремонт контрольного оборудования
- viii) Определение и проверка измерительного оборудования (осмотр и калибровка измерительного оборудования, проверка измерительных систем с использованием соответствующим образом независимых стандартов)
- ix) Установка, осмотр, снятие и восстановление пломб
- x) Расследование установленных случаев отклонений

4. Система контроля

- a) Описание позиций и их местонахождение
 - i) Датчики и другие приборы

- ii) Система передачи данных
 - iii) Вспомогательное оборудование
 - iv) ...
- b) Установка системы контроля
- i) График
 - ii) Заблаговременная подготовка
 - iii) Помощь, которая должна предоставляться государствам-участникам в процессе установки
- c) Ввод в действие, первоначальная проверка и аттестация
- d) Функционирование
- i) Нормальное функционирование
 - ii) Обычные проверки
 - iii) Техническое обслуживание и ремонт
 - iv) Меры, принимаемые в случае возникновения неисправностей
 - v) Ответственность государства-участника
- e) Замена, модернизация
5. Временное закрытие
- a) Процедура уведомления
 - b) Описание используемых видов пломб
 - c) Описание способов и мест установки пломб
 - d) Положения о наблюдении и контроле
6. Приборы и другое оборудование, используемое при проведении инспекций
- a) Приборы и другое оборудование, устанавливаемое или привозимое инспекторами
 - i) Описание
 - ii) Проверка, калибровка и осмотр государством-участником
 - iii) Использование

- b) Приборы и другое оборудование, предоставляемое государством-участником
 - i) Описание
 - ii) Проверка, калибровка и осмотр инспекторами
 - iii) Использование и техническое обслуживание

7. Отбор проб, анализ проб на месте и оборудование для анализа на месте

- a) Отбор проб продукции
- b) Отбор проб запасов
- c) Отбор других проб
- d) Дубликаты и дополнительные пробы
- e) Анализ на месте (например, положения, касающиеся анализа на месте/в стационарных условиях, методы анализа, оборудование, точность и правильность анализа)

8. Документация. Подлежащие изучению документы определяются после первоначального визита и включают:

- a) Отчетную документацию
- b) Производственную документацию
- c) Калибровочную документацию

На основе результатов первоначального визита определяются:

- a) Местонахождение и язык документации
- b) Доступ к документации
- c) Период сохранения документации

9. Административные мероприятия

- a) Подготовка к приезду и отъезду инспекторов
- b) Транспортное обслуживание инспекторов
- c) Мероприятия по размещению инспекторов
- d) ...

10. Предоставляемые услуги 1/

Такие услуги могут включать, но не обязательно этим ограничиваются, следующие:

- a) Медико-санитарное обслуживание
- b) Обеспечение инспекторов служебными помещениями
- c) Предоставление инспекторами лабораторий для работы
- d) Техническая помощь
- e) Телефон и телекс
- f) Электроснабжение и водоснабжение для охлаждения приборов
- g) Услуги устных переводчиков

Для каждого вида услуг включается следующая информация:

- a) Объем такого обслуживания
- b) К кому следует обращаться на объекте по вопросам обслуживания

11. Прочие вопросы

12. Пересмотр соглашения

1/ Вопрос о плате за услуги требует обсуждения.

С. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ОБЪЕКТОВ
ПО ХРАНЕНИЮ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

Предложение координатора по группе вопросов IV на сессии 1987 года

1. Информация об объекте по хранению

a) Идентификация:

- i) Идентификационный код объекта по хранению;
- ii) Наименование объекта по хранению;
- iii) Точное местонахождение объекта по хранению.

b) Сроки:

- i) Дата первоначальной проверки объявления объекта;
- ii) Дата(ы) представления дополнительной информации.

c) План:

- i) Карты и планы объекта, включая:
 - план-карту с указанием границ входов, выходов, характера границ (например, забор);
 - карты участка с указанием местонахождения всех зданий и других сооружений, бункеров/площадок хранения, заборов с указанием точек прохода, электрокабелей, систем водоснабжения и транспортной инфраструктуры, включая участки погрузки.
- ii) Сведения, касающиеся конструкции бункеров/площадок хранения, которые могут иметь значение для мер по проверке;
- iii) ...

d) Подробный инвентарный перечень содержания каждого бункера/площадки хранения

e) Конкретные процедуры, касающиеся мер здравоохранения и техники безопасности, которые должны соблюдаться инспекторами.

2. Информация, касающаяся вывоза химического оружия с объекта

a) Подробное описание участка(ов) погрузки;

b) Подробное описание процедур погрузки;

1/ Подготовлен подполковником Бретфельдом, Германская Демократическая Республика; д-ром Купером, Соединенное Королевство; д-ром Лау, Швеция; и д-ром Сантессоном, Швеция.

c) Тип используемого транспорта, включая конструктивные особенности, касающиеся деятельности по проверке, например мест установки пломб

d) ...

3. Количество и методы систематических инспекций и т.д.

Вопросы количества и методов систематических инспекций решаются Техническим секретариатом исходя из основных принципов.

4. Инспекции

a) Систематические инспекции на месте

Систематическая инспекция на месте может включать, но не обязательно ограничивается ими, следующие виды деятельности:

i) Установка, осмотр, снятие и восстановление пломб;

ii) Осмотр, обслуживание и ремонт контрольного оборудования;

iii) Проверка инвентарного перечня содержимого выбранных наугад опечатанных бункеров/площадок хранения;

- Процентная доля бункеров/площадок хранения, подлежащих проверке в ходе каждой систематической инспекции на месте.

b) Инспекции на месте транспортных средств, выезжающих с объекта инспекции

Инспекции на месте транспортных средств, вывозящих химическое оружие с объекта по хранению, могут включать, но не обязательно ограничиваются этим, следующее:

i) Установка, осмотр, снятие и восстановление любых пломб, используемых при транспортировке химического оружия;

ii) Проверку инвентарного перечня содержимого бункеров/площадок хранения, из которых будет вывозиться химическое оружие;

iii) Наблюдение за процедурой погрузки и проверки груза;

iv) Корректировку/изменение охвата системы контроля.

c) Инспекции для выяснения выявленных отклонений (специальные инспекции)

Специальная инспекция может включать, но не обязательно ограничивается ими, следующие виды деятельности:

i) Расследование отмеченных отклонений;

ii) Осмотр, снятие и восстановление пломб;

iii) Проверка в случае необходимости инвентарного перечня содержимого бункеров/площадок хранения.

d) Постоянное присутствие инспекторов

Деятельность постоянно присутствующих инспекторов может включать, но не обязательно ограничивается этим, следующее:

- i) установку, осмотр, снятие и восстановление пломб;
- ii) проверку инвентарного перечня содержимого любых выбранных опечатанных бункеров/площадок хранения;
- iii) наблюдение за любой деятельностью на объекте по хранению, включая любые операции с находящимся на хранении химическим оружием в целях вывоза с объекта по хранению.

5. Пломбы и маркировка

- a) Описание видов пломб и маркировки
- b) Способы и места установки пломб

6. Система контроля

a) Описание позиций и их местонахождение:

- i) датчики и другие приборы;
- ii) система передачи данных;
- iii) вспомогательное оборудование;
- iv) ...

b) Установка

- i) график;
- ii) подготовительные мероприятия на объекте по хранению;
- iii) помощь, предоставляемая государством-участником в процессе установки.

c) Ввод в действие, первоначальная проверка и аттестация

d) Функционирование:

- i) нормальное функционирование;
- ii) обычные проверки;
- iii) техническое обслуживание и ремонт;
- iv) меры в случае возникновения неисправностей;
- v) обязанности государства-участника.

- e) Замена, модернизация
- f) Демонтаж и снятие
- 7. Положения, касающиеся приборов и другого оборудования, используемого в ходе инспекций
 - a) Приборы и другое оборудование, привозимое инспекторами:
 - i) описание;
 - ii) проверка, калибровка и осмотр государством-участником;
 - iii) обычное использование.
 - b) Приборы и другое оборудование, предоставляемое государством-участником:
 - i) описание;
 - ii) проверка, калибровка и осмотр инспекторами;
 - iii) обычное использование и техническое обслуживание.
- 8. Положения, регулирующие отбор проб, анализ проб на месте и оборудование для анализа на месте
 - a) Отбор проб боеприпасов, а именно стандартизация методов для каждого отдельного вида боеприпасов, имеющихся на объекте
 - b) Отбор проб из запасов в емкостях
 - c) Отбор других проб
 - d) Дубликаты и дополнительные пробы
 - e) Анализы на месте (например, положения, касающиеся анализа на месте/в стационарных условиях, методы анализа, оборудование, точность и правильность анализа)
- 9. Административные мероприятия
 - a) Мероприятия по подготовке к приезду инспекторов
 - b) Транспортное обслуживание инспекторов
 - c) Размещение инспекторов
 - d) ...

10. Предоставляемые услуги 1/

Такие услуги должны включать, но необязательно ограничиваться этим, следующие:

- медико-санитарное обслуживание;
- обеспечение инспекторов служебными помещениями;
- предоставление лабораторных помещений для работы инспекторов;
- техническую помощь;
- телефон и телекс;
- электроснабжение и водоснабжение для охлаждения приборов;
- услуги устных переводчиков.

Для каждого вида услуг следует включать следующую информацию:

- объем такого обслуживания;
- к кому следует обращаться на объекте по вопросам обслуживания.

11. Поправки и пересмотр соглашения

(например, изменения в процедурах погрузки, видах транспорта, методах анализа)

12. Прочие вопросы

1/ Вопрос о плате за услуги требует обсуждения.

РЕЗУЛЬТАТЫ ОТКРЫТЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ ПО ВОПРОСУ
ОБ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ СОВЕТЕ

Основа для работы по вопросу о составе и процедуре
принятия решений

В ходе сессии 1989 года Председатель Специального комитета провел закрытые и открытые консультации по вопросу о составе и процедуре принятия решений Исполнительным советом.

В данном документе приводятся предварительные результаты этих консультаций. Он представлен с целью облегчения дальнейшего рассмотрения этого вопроса. Следует подчеркнуть, что сначала делегации, участвующие в консультациях, договорились избрать исключительно в качестве рабочей основы гипотетический Исполнительный совет в составе 25 членов, а затем на этой основе приступили к рассмотрению вопросов, касающихся Исполнительного совета. Ни основная гипотеза, ни обсуждавшиеся варианты относительно количественного состава, членства, распределения мест и процедуры принятия решений, а также ни одна из позиций, сформулированных в ходе консультаций, не представляет собой согласия; все эти элементы отнюдь не обязательно выражают позицию делегации какой-либо страны.

A. Количественный состав 1/

1. Исполнительный совет состоит из (25?) 2/ государств - участников Конвенции (с ... членов?), избранных на (3?) -летний срок.

2. (8/9?) членов избираются через (?) год(а) 3/.

3. Ежемесячная ротация Председателя / или Председатель избирается на (1?) год Исполнительным советом / или Конференцией государств-участников; / или Председатель Конференции государств-участников выступает в качестве неучаствующего в голосовании Председателя Исполнительного совета.

B. Членский состав

Учитывая право каждого государства-участника на избрание в состав Исполнительного совета и необходимость обеспечения справедливого представительства, его членский состав:

1. основан на представительстве пяти региональных групп ООН;

2. и зависит от / национального потенциала соответствующей 4/
химической промышленности / и от / политического фактора /.

1/ Была рассмотрена возможность заблаговременного конкретного решения об изменениях количественного состава Исполнительного совета.

2/ Предлагалось от 15 до 35 членов.

3/ Были обсуждены вопросы о переизбрании и о неизбираемых членах.

4/ Было высказано мнение о том, что слово "соответствующей" требует дальнейшего рассмотрения.

C. Распределение мест

1. Распределение мест могло бы осуществляться на следующей основе:

- Каждой из пяти региональных групп будет выделено (3?) места; они будут заполняться членами, избранными Конференцией государств-участников на основе предложений региональных групп.

- Остальные места (10?) будут заполняться (по предложению Исполнительного совета) в соответствии с пунктом В.2 (членами, избранными Конференцией государств-участников).

2. Из пунктов А., В. и С.1 можно было бы вывести несколько конкретных формул 1/.

1/ Были обсуждены следующие конкретные формулы:

a) Выделение пяти мест каждой региональной группе Организации Объединенных Наций с учетом промышленных и политических особенностей каждого региона.

b) Выделение пяти мест постоянным членам Совета Безопасности Организации Объединенных Наций с равным распределением остальных мест между пятью региональными группами.

c) Выделение трех мест каждой региональной группе и десяти мест на основе промышленного критерия, подлежащего определению.

d) Выделение пяти мест пяти наиболее развитым в промышленном отношении государствам-участникам; выделение одного места каждому из наиболее развитых в промышленном отношении государств-участников в регионах, не охватываемых первой категорией; и выделение остальных мест пяти региональным группам, причем четыре места - двум группам, которые не охватываются второй категорией.

e) Выделение трех мест каждой региональной группе и десяти мест на основе политического фактора, подлежащего определению.

f) Выделение трех мест каждой региональной группе и десяти мест на основе промышленных критериев, подлежащих определению, причем по крайней мере три места из последних десяти предоставляются Латинской Америке/Африке/Азии.

g) Выделение трех мест каждой региональной группе; выделение пяти мест наиболее развитым в промышленном отношении государствам-участникам; выделение пяти мест с учетом политического фактора по формуле 2-1-1-1.

h) (10?) мест по предложению Исполнительного совета распределяются "среди стран-членов, присутствие которых в Исполнительном совете было бы полезно для нормального функционирования Конвенции"; выделение четырех мест каждой региональной группе, причем два места - наиболее развитым в промышленном отношении государствам-участникам каждой группы, не включенным в первую категорию.

i) Выделение мест на основе требования о региональном охвате и весе, который придается стране в зависимости от ее важности в промышленном отношении.

D. Процесс принятия решений

1. Каждый член Исполнительного совета имеет один голос.
2. Процесс принятия решений Исполнительного совета мог бы основываться на: простом большинстве голосов по процедурным вопросам; консенсусе по вопросам существа; и по истечении ... часов на основе большинства голосов (...).
3. С тем чтобы не допустить какого-либо доминирования, можно было бы разработать иные критерии голосования, нежели большинство в две трети голосов*.

* Было высказано мнение о том, что для того чтобы не допустить какого-либо доминирования процесс принятия решений должен быть таким, чтобы ни одна региональная группа не могла навязывать то или иное решение другим группам и чтобы ей, в свою очередь, нельзя было навязать решение, с которым она не согласна.

Blank page



Page blanche

НАУЧНО-КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СОВЕТ

На сессии 1989 года Рабочая группа 3 провела работу по вопросу о Научно-консультативном совете. В качестве основы для дальнейшего рассмотрения этого вопроса было выявлено следующее.

1. В пункт 3 раздела В b) статьи VIII включить пересмотренный подпункт viii), страница 39.

viii) создавать такие вспомогательные органы, какие он считает необходимыми для выполнения своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией, включая Научно-консультативный совет с целью предоставления необходимых Генеральному директору Технического секретариата независимых консультаций в тех областях науки и техники, которые имеют отношение к Конвенции, и по соответствующей просьбе - Конференции государств-участников и Исполнительному совету.

2. В раздел D статьи VIII, страница 43, включить пункт 5-бис:

5-бис. Генеральный директор Технического секретариата в консультации с государствами-участниками назначает членов Научно-консультативного совета, которые выступают в своем личном качестве. Генеральный директор может также соответственно в консультации с членами Совета учреждать временные рабочие группы научных экспертов для выработки рекомендаций по конкретным вопросам.

Blank page



Page blanche

СИСТЕМА КЛАССИФИКАЦИИ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ 1/

В ходе деятельности по проверке согласно Конвенции по химическому оружию должен соблюдаться соответствующий баланс между степенью интрузивности и необходимостью защиты конфиденциальной информации. Представляемые данные и проверка должны основываться на конфиденциальной информации только тогда, когда это необходимо. Обращение с конфиденциальной информацией не должно противоречить существующим международным правовым нормам, т.е. нормам, касающимся охраны интеллектуальной собственности. При разработке правил обращения с конфиденциальной информацией и ее защиты Генеральный директор Технического секретариата использует следующую классификацию, определяющую уровень конфиденциальности информации:

а) Информация, которая может выпускаться для общественного пользования в официальных докладах Организации, адресуемых Организации Объединенных Наций или другим организациям или, по их просьбе, государствам, не являющимся участниками Конвенции по химическому оружию, различным организациям или отдельным лицам. Исполнительный совет устанавливает общие нормы выдачи информации для общественного пользования, в рамках которых Генеральный директор Технического секретариата рассматривает индивидуальные просьбы и принимает по ним решения. Просьбы, выходящие за рамки этих норм, передаются для принятия решения Исполнительному совету. Однако информация других категорий, касающаяся конкретно указанных государств-участников, не передается гласности без согласия соответствующего государства-участника. Генеральный директор может распространять любую другую информацию в соответствии с просьбой государства-участника, которого эта информация касается. Эта категория охватывает, в частности, общую информацию о ходе осуществления Конвенции.

б) Информация, распространение которой ограничивается распространением для государств - участников Конвенции. Главным источником такой информации будут первоначальные и ежегодные объявления о совокупных количествах производимых химикатов и количестве объектов, действующих в отдельных государствах-участниках. Данные такого характера могут включаться в доклады различным органам Организации. Государства-участники имеют легкий доступ к такой информации и обращаются с ней как с конфиденциальной (например, не предлагают ее органам печати). Эта информация в обычном порядке предоставляется членам Исполнительного совета и Техническому секретариату. Данные, не содержащиеся в регулярных докладах, могут запрашиваться государствами-участниками. Генеральный директор удовлетворяет такие запросы, если они не противоречат согласованным правилам классификации конфиденциальной информации.

с) Информация, ограничиваемая рамками Технического секретариата, которая должна использоваться главным образом для планирования, подготовки и осуществления деятельности по проверке. Эта категория включает в основном подробную, касающуюся объектов информацию, получаемую из соответствующих объявлений, приложений по объектам и выводов по инспекциям на месте. Генеральный директор регулирует доступ к такой информации сотрудников

1/ Этот материал должен быть передан Подготовительной комиссии/ Генеральному директору Технического секретариата для учета при разработке соответствующих правил.

Технического секретариата на основе "необходимости знания". Соблюдение сотрудниками Международного инспектората и другими сотрудниками Технического секретариата конфиденциального характера полученной информации будет обеспечиваться с помощью контрактов или соответствующих процедур найма и службы, а также согласованных мер, применяемых в отношении сотрудников Технического секретариата в случае нарушения правил защиты конфиденциальной информации. Наиболее чувствительная информация могла бы храниться не под названиями стран и объектов, а под кодовыми номерами. Информация, получаемая путем обобщения данных, касающихся объектов, могла бы в соответствии с согласованной процедурой выдаваться для использования государствами-участниками.

d) Наиболее чувствительная конфиденциальная информация, содержащая данные, необходимые только для фактического проведения инспекции, как например, чертежи, конкретные данные, касающиеся технологических процессов, виды документации. Такая информация ограничивается оправданными потребностями для охраны технологических секретов и предоставляется только инспекторам на месте. Она не выносится из помещений.

* * *

Правила классификации конфиденциальной информации и обращения с ней должны содержать достаточно четкие критерии, обеспечивающие:

- отнесение информации к соответствующей категории конфиденциальности;
- установление обоснованного срока конфиденциальности информации;
- права государств-участников, представляющих информацию;
- процедуры, позволяющие при необходимости перенос какого-то вида информации из одной категории конфиденциальности в другую;
- изменение, когда это необходимо, процедур обращения с отдельными категориями информации.

ИНСПЕКЦИЯ НА МЕСТЕ ПО ЗАПРОСУ

В настоящем документе излагается мнение Председателя Специального комитета на сессии 1987 года и Председателя Группы С на сессии 1988 года относительно состояния работы по вопросу об инспекции на месте по запросу. Ничто в содержании данного документа не составляет какой-то договоренности и поэтому не связывает ни одну из делегаций. Данный документ представлен с целью облегчить делегациям анализ существующего положения и нахождения общих позиций в ходе будущей работы Комитета.

В разделе I (пункты 1-13) приводятся обобщенные Председателем Специального комитета на сессии 1987 года материалы, касающиеся начального процесса инспекций на местах по запросу - вплоть до представления доклада инспекторами. В разделе II (пункты 14-18) приводятся обобщенные Председателем Группы С на сессии 1988 года материалы, касающиеся развертывания этого процесса после представления доклада.

ЧАСТЬ I

1. Каждое государство-участник имеет право в любое время обратиться с просьбой о проведении инспекции на месте любого участка, находящегося под юрисдикцией или контролем 1/ любого государства-участника где бы то ни было, в целях устранения сомнений относительно соблюдения положений Конвенции. Запрашивающее государство обязано обеспечить, чтобы его просьба не выходила за рамки целей Конвенции.
2. На протяжении всей инспекции запрашиваемое государство вправе и обязано демонстрировать свое соблюдение Конвенции.
3. Инспекция на месте по запросу осуществляется в соответствии с просьбой.

(Возбуждение процедуры инспекции по запросу)

4. Просьба представляется руководителю Технического секретариата 2/. В ней как можно точнее указываются место, подлежащее инспекции, и требующие выяснения вопросы, включая обстоятельства и характер подозреваемого несоблюдения, а также указывается соответствующее положение(я) Конвенции, в отношении соблюдения которого(ых) возникли сомнения.
5. Руководитель Технического секретариата немедленно уведомляет государство-участник, подлежащее инспекции, и информирует об этой просьбе членов Исполнительного совета.

1/ Вопрос о "юрисдикции или контроле" касается многих частей Конвенции. Он постоянно обсуждается, и точные формулировки еще не согласованы.

2/ Указывалось, что необходимо обсудить пути и средства предотвращения злоупотреблений такими просьбами. Один из предложенных подходов заключается в том, чтобы представлять просьбу через группу по выяснению фактического положения дел.

6. Группа инспекторов направляется в возможно кратчайшие сроки и прибывает на подлежащее инспекции место не позднее чем через ... часов 1/ после получения просьбы.
7. Запрашиваемое государство обязано допустить в страну группу инспекторов и представителя(ей) запрашивающего государства и оказать им помощь, с тем чтобы они могли своевременно прибыть на место 2/.
8. По прибытии инспекторам разрешается изолировать это место таким образом, как они считают необходимым для обеспечения того, чтобы никакие материалы, имеющие значение для инспекции, не были вывезены за пределы данного места.
9. Доступ группы инспекторов к месту обеспечивается не позднее чем через ... часов после получения просьбы.

(Проведение инспекции по запросу)

10. Группа инспекторов проводит запрошенную инспекцию на месте с целью установления соответствующих фактов.
11. Инспекторы имеют доступ к месту, которое они считают необходимым для выполнения своей задачи, в пределах просьбы. Они проводят инспекцию таким образом, чтобы свести вмешательно к минимальному уровню, который необходим для выполнения их задачи. Запрашиваемое государство содействует инспекторам в выполнении их задачи.

Инспекторы консультируются с запрашиваемым государством, которое в соответствии со своими правами и обязанностями может предложить пути и средства фактического проведения инспекции. Запрашиваемое государство может также вносить предложения относительно защиты чувствительного оборудования или информации, не связанных с химическим оружием. Инспекторы рассматривают внесенные предложения в той степени, в какой они считают их адекватными для осуществления их миссии.

Инспекторы завершают инспекцию в возможно кратчайшие сроки, но не позднее чем через ... после начала инспекции, и возвращаются в штаб-квартиру.

12. В исключительных случаях, когда запрашиваемое государство предлагает меры для демонстрации своего соблюдения Конвенции, которые являются альтернативными обеспечению полного и всеобъемлющего доступа, оно прилагает всяческие усилия к тому, чтобы посредством консультаций с запрашивающим государством достичь договоренности о способах установления фактов и разрешения тем самым сомнений.

1/ Обсуждался период продолжительностью 24-48 часов с момента получения просьбы до прибытия инспекторов.

2/ Можно представить себе ситуации, в частности, когда место, подлежащее инспекции, находится за пределами территории запрашиваемого государства-участника. Однако такие случаи могли бы быть рассмотрены в связи с вопросами, касающимися юрисдикции.

Если договоренность достигнута в течение ... часов после получения просьбы, инспекционная группа выполняет свою задачу в соответствии с этой договоренностью. Если в течение ... часов после получения просьбы договоренность не достигнута, [инспекция проводится в соответствии с положениями пунктов 10 и 11 выше.] [инспекционная группа докладывает по этому вопросу Исполнительному совету, который в течение ... часов ...].

(Доклад)

13. Группа экспертов представляет доклад руководителю Технического секретариата в возможно кратчайшие сроки, но не позднее чем через ... дней после завершения инспекции.

Доклад должен быть строго фактологическим и содержать лишь непосредственно относящуюся к делу информацию и может в этих пределах содержать информацию о том, как inspected государство-участник сотрудничало с инспекционной группой. К докладу прилагаются изложения различных мнений инспекторов.

Руководитель Технического секретариата незамедлительно препровождает доклад запрашивающему государству, запрашиваемому государству и Исполнительному совету.

ЧАСТЬ II

(Процесс после представления доклада)

14. Запрашивающее государство через Генерального директора Технического секретариата безотлагательно уведомляет членов Исполнительного совета о своей оценке результатов инспекции [, а также, в той мере, в какой оно сочтет это целесообразным, о том, какую линию поведения оно намерено избрать в соответствии с Конвенцией].

15. Генеральный директор Технического секретариата предоставляет государствам-участникам доклад об инспекции 1/, оценку запрашивающего государства и мнения запрашиваемого государства и других государств-участников, которые могут быть сообщены ему с этой целью.

16. По просьбе любого государства-участника проводится заседание Исполнительного совета для оценки сложившейся ситуации, с учетом представленного доклада, оценки запрашивающего государства и мнений запрашиваемого государства и других государств-участников 2/.

1/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос об этапах прохождения доклада об инспекции и о принятии решения о предоставлении всем участникам некоторых разделов заключительного доклада.

2/ Было высказано мнение о том, что этот пункт является излишним, ибо процедуры заседаний Исполнительного совета будут изложены в рамках соответствующих положений статьи VIII, а возможно статьи IX.

17. 1/ Исполнительный совет, если он сочтет это необходимым, рассматривает [и рекомендует] [и принимает решение] [имеет ли место нарушение Конвенции и] соответствующие дальнейшие меры по выяснению и исправлению сложившейся ситуации. [Такие дальнейшие меры могут быть, в частности, направлены на то, чтобы побудить запрашиваемое государство подчиниться требованиям конвенции или устранить неправомерное или недобросовестное использование запроса запрашивающим государством.]

18. Исполнительный совет [представляет любой доклад, который он может подготовить,] [представляет доклад] о рассмотрении им этого вопроса государствам-участникам. [Если нарушение Конвенции не исправлено, Исполнительный совет передает этот вопрос Конференции государств-участников, которая должна принять решение о применении соответствующих санкций, включая лишение прав и привилегий] 2/ 3/. [[Исполнительный совет или] [Конференция государств-участников] соответственно доводят этот вопрос до сведения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.]

1/ Требуется рассмотрение в связи с этим пунктом вопрос о процедуре и о принятии решений в Исполнительном совете.

2/ Вопрос о возможных санкциях, включая лишение прав и привилегий, нуждается в дальнейшем рассмотрении не только в связи с инспекциями по запросу, но и в связи с обычными инспекциями, а также в связи с другими элементами Конвенции.

3/ Было высказано мнение о необходимости рассмотреть возможность лишения прав и привилегий запрашивающего государства-участника, которое неправомерно или недобросовестно воспользовалось запросом.

РЕЗУЛЬТАТЫ ОТКРЫТЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ ПО ЧАСТИ 2 СТАТЬИ IX

В ходе сессии 1989 года Председатель Специального комитета провел закрытые и открытые консультации по части 2 статьи IX (инспекция на месте по запросу). Эти консультации проводились на основе текста, содержащегося в документе CD/881, Дополнение II, стр. 141-144.

В данном документе представлены результаты этих консультаций. Этот документ представлен с целью содействия процессу разработки статьи IX.

1. Каждое государство-участник имеет право просить о проведении инспекции на месте в любом другом государстве-участнике для разъяснения (и урегулирования) любого вопроса, который вызывает сомнения относительно соблюдения положений Конвенции, или для устранения любой озабоченности в связи с вопросом, касающимся осуществления Конвенции и считающимся неясным, а также добиваться проведения этой инспекции в любом месте, любое время и безотлагательно группой инспекторов, назначаемых Техническим секретариатом. Инспекция является обязательной, без права отказа. Запрашивающее государство обязано ограничивать запрос рамками Конвенции. На протяжении всей инспекции запрашиваемое государство вправе и обязано демонстрировать свое соблюдение конвенции.

2. Просьба предоставляется запрашивающим государством Генеральному директору Технического секретариата* **, который немедленно уведомляет государство, подлежащее инспекции, и информирует членов Исполнительного совета (а также все другие государства-участники). Запрашивающее государство-участник как можно точнее указывает место, подлежащее инспекции***, и вопросы, требующие удовлетворительного разъяснения, включая характер подозреваемого несоблюдения, а также указывает соответствующие положения Конвенции, в связи с которыми возникли сомнения.

3. Мандат группы экспертов на проведение инспекции представляет собой практическую конкретизацию запроса и должен соответствовать этому запросу. Группа проводит запрошенную инспекцию на месте с целью установления соответствующих фактов. Инспекционная группа получает доступ к месту, которое она считает необходимым для проведения инспекции. Она проводит инспекцию наименее интрузивным способом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению ее задачи. Сроки, которые устанавливаются так, чтобы группа могла избрать маршрут, какой она считает необходимым, и в течение которых она получает доступ на место, проводит и завершает инспекцию и соответствующие

* Было высказано мнение о том, что просьба должна направляться через группу по выяснению фактов.

** Указывалось, что необходимо обсудить пути и средства предотвращения злоупотребления такими просьбами.

*** Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о возможном уточнении места в два этапа.

процедуры, а также взаимоотношения представителя запрашивающего государства с инспекционной группой и запрашиваемым государством изложены в (приложении к данной статье и в Протоколе о процедурах инспекции.

4. Запрашиваемое государство обязано допустить в страну группу экспертов и представителя запрашивающего государства и оказывать группе помощь на протяжении всей инспекции, а также облегчить выполнение задачи инспекционной группы. В соответствии со своими правами и обязанностями запрашиваемое государство может предложить инспекционной группе пути и средства для фактического проведения инспекции, а также для защиты чувствительного оборудования или информации, не связанной с Конвенцией. Инспекционная группа рассматривает внесенные предложения в той мере, в какой она считает их адекватными для осуществления своей миссии.

5. В исключительных случаях, когда запрашиваемое государство предлагает меры для демонстрации своего соблюдения Конвенции, которые выдвигаются в качестве альтернативы для обеспечения полного и всеобъемлющего доступа, оно информирует инспекционную группу и прилагает всяческие усилия к тому, чтобы посредством консультаций с запрашивающим государством /и инспекционной группой/ достичь договоренности о процедурах установления фактов и разрешения тем самым сомнений. Если в течение 24 часов договоренность не достигнута,

- инспекция проводится в соответствии с просьбой;
- или инспекционная группа проводит инспекцию в соответствии с мандатом инспекции так, как она считает необходимым;
- или инспекционная группа принимает решение;
- или инспекционная группа проводит инспекцию в соответствии с основными принципами, установленными Генеральным директором Технического секретариата.

6. Генеральный директор технического секретариата безотлагательно предоставляет доклад инспекционной группы, который является строго фактологическим (и содержит, если необходимо, частные мнения инспекторов), запрашивающему государству, запрашиваемому государству и Исполнительному совету (а также всем государствам-участникам; требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о том, какая часть доклада должна предоставляться всем государствам-участникам, учитывая чувствительность информации, которая может в нем содержаться). Далее он представляет Исполнительному совету оценку/мнения запрашивающего государства и затем представляет всем государствам-участникам эту оценку/мнения, мнения запрашиваемого государства и других государств-участников, которые могут быть переданы ему с этой целью. В случае получения запроса от любого государства-участника, собирается Исполнительный совет/Конференция государств-участников для изучения ситуации и рассмотрения соответствующих дальнейших мер по исправлению сложившегося положения с целью обеспечения соблюдения Конвенции.

Статья X: Помощь и защита от химического оружия

1. Для целей настоящей статьи защита от химического оружия, которая способствует неуминьшению безопасности государств-участников, охватывает, в частности, следующие сферы: аппаратура обнаружения и система сигнализации, защитное оборудование, оборудование и средства дезактивации, медицинские антитоды и методы лечения и консультирование по любой из этих защитных мер. [Помощь означает координацию и предоставление такой защиты государствам-участникам.]

2. Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как препятствующие праву любого государства - участника Конвенции на исследования, разработки, производство, приобретение, передачу или использование средств защиты от химического оружия для не запрещаемых Конвенцией целей.

3. [Все государства - участники Конвенции обязуются способствовать и имеют право принимать как можно более полное участие в] [Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как препятствующее праву государств-участников осуществлять] обмен(е) оборудованием, материалами и научно-технической информацией о средствах защиты от химического оружия.

4. Технический секретариат создает и ведет для использования любым государством-участником по его просьбе банк данных, содержащий свободно доступную информацию о различных средствах защиты от химического оружия, а также такую информацию, которая может быть представлена государствами-участниками.

Технический секретариат, в рамках имеющихся ресурсов и по просьбе государства-участника обеспечивает также экспертов для предоставления ему консультаций и содействия в определении путей осуществления его программы развития и совершенствования потенциала защиты от химического оружия.

5. [Каждое государство имеет право просить и получать помощь и защиту от применения или угрозы применения химического оружия, (впоследствии именуется как "помощь") от Организации и государств-участников] [Каждое государство-участник имеет право просить другие государства-участников о предоставлении защиты от химического оружия и Организацию об оказании помощи в этой связи] если оно считает, что

- i) против него было применено химическое оружие,
- ii) оно сталкивается с действиями или деятельностью какого-либо государства, которая запрещена для государств-участников данной Конвенции ^{1/}.

^{1/} Имеется в виду, что если государство-участник считает, что оно сталкивается с действиями или деятельностью другого государства-участника, которые могли бы быть иным образом несовместимы с целями и задачами Конвенции, то оно имеет право просить о представлении разъяснений в соответствии с пунктами 3-7 статьи IX.

6. [Каждое государство-участник обязуется предоставлять или поддерживать помощь] [таким образом, как оно может счесть необходимым]. [С этой целью оно может решить:

- i) вносить взносы в добровольный фонд по оказанию помощи;
- ii) заключать, по возможности, в течение шести месяцев после вступления Конвенции в силу, соглашения с Организацией относительно предоставления по соответствующей просьбе медицинской помощи, медицинского лечения, защитного оборудования, услуг и технических консультаций;
- iii) объявить в течение шести месяцев после вступления Конвенции в силу какого рода помощь и защита могла бы быть предоставлена по просьбе Организации.

Организация [уполномочивается] создает добровольный фонд, заключает соглашения и принимает объявления с целью выполнения положений, изложенных в этом пункте.]

7. Организация [предоставляет] [рассматривает просьбу о предоставлении] помощь(и) в соответствии со следующими положениями:

a) Просьба направляется Генеральному директору Технического секретариата и сопровождается соответствующей [надежной и] конкретной информацией [о характере обстоятельств].

b) Генеральный директор Технического секретариата:

- i) немедленно информирует Исполнительный совет, все государства-участники [и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций] о такой просьбе;
- ii) проводит в течение [24] часов расследование 1/ 2/ 3/, с тем чтобы заложить основу для [любых] действий [Организации] [или государств-участников]. Расследование проводится надлежащим образом и в соответствии с просьбой и сопровождающей ее информацией, в ходе него устанавливаются факты, имеющие отношение к просьбе, а также определяются виды и размеры необходимой помощи [и защиты].

1/ Вопрос о связи между этим расследованием и любым параллельным расследованием, проводимым Организацией в соответствии со статьей IX, требует дальнейшего рассмотрения и обсуждения.

2/ Было высказано мнение о том, что вопрос о связи и координации данного расследования и деятельности по расследованию, проводимой другими международными организациями, например, Организацией Объединенных Наций и Красным Крестом, требует дальнейшего рассмотрения и обсуждения.

3/ Вопрос о способности Организации провести расследование действий государства, не являющегося участником, требует дальнейшего рассмотрения.

Расследование проводится в соответствии с процедурами... (подлежит разработке) 1/ 2/.

с) В том случае, если информация, полученная в ходе проводимого расследования и из других надежных источников, даст достаточно доказательств того, что имеются жертвы применения химического оружия и необходимы безотлагательные меры, Генеральный директор Технического секретариата представляет такую информацию Исполнительному совету и всем государствам-участникам и [предпринимает] [налаживает контакты и координирует] чрезвычайные меры по предоставлению помощи [в тесной консультации с Исполнительным советом] [с предварительного согласия Исполнительного совета] 3/.

д) После представления доклада о расследовании [и по просьбе государства-участника], Исполнительный совет собирается в течение [24] часов для его рассмотрения [и принимает меры не позднее чем через 8 часов после начала такого рассмотрения]. [На основе доклада] [в результате этого рассмотрения] Исполнительный совет [принимает решение о предоставлении помощи в соответствии с пунктом 6] [принимает решение об использовании имеющихся ресурсов в соответствии с пунктом 6] [и] [делает рекомендации государствам-участникам о предоставлении помощи].

[Решение Исполнительного совета принимается простым большинством голосов]. Доклад о расследовании и [принимаемое решение] [любая рекомендация] Исполнительного совета сообщается всем государствам-участникам.

е) Генеральный директор Технического секретариата [выполняет решение Исполнительного совета] в тесном сотрудничестве с запрашивающим государством-участником, другими государствами-участникам и соответствующими международными учреждениями [и] [координирует предоставление и распределение помощи].

1/ В ходе разработки процедур будут учтены соответствующие элементы процедур инспекции в соответствии со статьей IX, включая предусмотренные в ней временные рамки, а также опыт, накопленный в ходе расследований, проводимых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по вопросу о возможном применении химического оружия.

2/ Следует продолжить разработку вопроса о необходимости быстрого и своевременного представления доклада, в том числе, если понадобится, промежуточного доклада, а также скорейшего завершения расследования.

3/ Для того чтобы чрезвычайные меры были более эффективными, было предложено подготовить комплекты материалов и предоставить их в качестве комплектов по оказанию первой помощи в распоряжение Генерального директора Технического секретариата.

Blank page



Page blanche

Статья XI: Экономическое и техническое развитие ^{1/}

1. Положения настоящей Конвенции должны осуществляться по мере возможности таким образом, чтобы избежать создания препятствий для экономического и технического развития участников конвенции и для международного сотрудничества в области мирной химической деятельности, включая международный обмен научно-технической информацией, химикатами и оборудованием для производства, переработки и использования химикатов в мирных целях в соответствии с положениями Конвенции.

2. Государства – участники настоящей Конвенции, с учетом ее положений:

a) имеют право, на индивидуальной или коллективной основе, проводить исследования, разрабатывать, производить, приобретать, сохранять, передавать и использовать химикаты;

b) обязуются содействовать как можно более полному обмену химикатами, оборудованием и научно-технической информацией в связи с развитием и использованием химии в целях, не запрещаемых Конвенцией, и имеют право участвовать в таком обмене;

c) не вводят никаких ограничений [на дискриминационной основе], которые затрудняли бы развитие и содействие развитию научно-технических знаний в области химии.

Настоящее положение не наносит ущерба общепризнанным принципам и применимым нормам международного права, касающимся мирной химической деятельности [в том числе нормам, связанным с любыми авторскими правами и охраной окружающей среды и здоровья].

^{1/} Некоторые делегации высказали мнение о том, что настоящая статья требует дальнейшего рассмотрения. В частности, на их взгляд, нет общего понимания относительно определения ключевых терминов в формулировке, предложенной для этой статьи, и поэтому нет четкого представления об объеме тех обязательств, которые должны принять на себя государства-участники.

Blank page



Page blanche

Статья XIII: Поправки

1. Любое государство-участник может в соответствии с согласованными процедурами предложить поправки к любому положению настоящей Конвенции.
2. [Никакие поправки не могут быть внесены в [какое-либо положение] [положения ...] в течение десятилетнего периода уничтожения, предусмотренного статьями IV и V. Однако, если это будет сочтено необходимым в течение данного периода, Конференция государств-участников может единогласно принять поправки к этим статьям. Эти поправки вступают в силу только после сдачи на хранение ратификационных грамот всех присутствующих и участвующих в голосовании на Конференции государств-участников.]
3. Любая поправка к настоящей Конвенции принимается большинством в [3/4] [4/5] [9/10] голосов [присутствующих и участвующих в голосовании] государств-участников, без ушерба для пункта 2, вступает в силу [для всех государств-участников] [для государств, ратифицировавших её или присоединившихся к ней] после сдачи на хранение ратификационных грамот этого большинства [включая всех первоначальных государств-участников Конвенции].

[Поправки вступают в силу для ратифицировавших их или присоединившихся к ним участников на тридцатый день после сдачи на хранение документов о ратификации или присоединении большинством участников Конвенции и затем для каждого остального участника на тридцатый день после сдачи на хранение его документа о ратификации или присоединении.]
4. а) Текст любой предлагаемой поправки передается Депозитарию не менее чем за 60 дней до сессии Конференции государств-участников и незамедлительно передается им всем государствам-участникам. [Государство-участник, предложившее поправку, может также передать её одновременно Генеральному директору Технического секретариата и Исполнительному совету.]

б) Предлагаемые поправки обсуждаются на следующей сессии Конференции государств-участников. Однако, если это будет сочтено необходимым, Конференция государств-участников может, большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, созвать специальную сессию для обсуждения предлагаемых поправок и принятия решения по ним 1/.
5. Положения настоящей статьи не затрагивают особых процедур внесения поправок, предусмотренных в приложениях ... 2/.

1/ Было выражено мнение о необходимости обсудить вопрос о том, являются ли соответствующими форумами для рассмотрения поправок к Конвенции сессии Конференции государств-участников или Конференции по рассмотрению действия Конвенции.

2/ Было выражено мнение о том, что необходим дифференцированный механизм внесения поправок для удовлетворения особых потребностей различных положений Конвенции. Понимается, что данную статью можно было бы ограничить общими процедурами внесения поправок, которые применялись бы в случаях, когда иное не предусматривается в различных частях Конвенции. Нужно продолжить обсуждение вопроса о том, к каким положениям должна быть применима строгая процедура внесения поправок и в какие положения поправки могут вноситься упрощенным образом.

Blank page



Page blanche

Статьи XII, XIV и XX предварительной структуры
Конвенции по химическому оружию

В ходе сессии 1988 года Председатель Специального комитета начал и провел с заинтересованными делегациями открытые, а также закрытые консультации относительно заключительных положений Конвенции.

Приводимый ниже дискуссионный документ представляет собой попытку Председателя Специального комитета на сессии 1988 года резюмировать мнения, высказанные в ходе этих консультаций. Документ представлен с целью облегчения дальнейшего рассмотрения статей XII, XIV и XX. Ничто в этом документе не является предметом какой-либо договоренности и поэтому никоим образом не связывает ни одну из делегаций.

Вместе с существующими, а также будущими предложениями и документами, касающимися этих статей, данный дискуссионный документ будет использован для дальнейшей работы над этими статьями.

Статья XII: Связь с другими международными соглашениями

Комментарий

а) Были высказаны мнения о том, что в статье XII нет необходимости. В этом случае связь Конвенции по химическому оружию с другими международными соглашениями регулировалась бы общими нормами международного права, а также нормами Венской конвенции о праве международных договоров.

б) Некоторые делегации выступают за упоминание конкретных международных соглашений, в частности Женевского протокола 1925 года и Конвенции по бактериологическому оружию.

с) Было также предложено включить общую ссылку на другие международные документы.

д) Можно было бы скомбинировать подходы, охарактеризованные выше в пунктах б) и с), путем ссылок как на конкретные, так и другие неупомянутые международные соглашения.

Возможная формулировка для статьи XII

1. Никаких формулировок.

2. Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как каким-либо образом ограничивающее или умаляющее [обязанности] [права и обязанности], принятые на себя любым государством в соответствии с Протоколом о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанным в Женеве 17 июня 1925 года, и в соответствии с Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной 10 апреля 1972 года в Вашингтоне, Лондоне и Москве.

Каждый участник настоящей Конвенции, который является также участником Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года, подтверждает, что обязательство, изложенное в пункте 3 статьи I, дополняет его обязательства по Протоколу.

и/или

3. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязанностей государств-участников, которые вытекают из других соглашений, совместимых с настоящей Конвенцией.

- или в качестве альтернативы -

Ни одно из положений настоящей Конвенции не приостанавливает и не изменяет обязательств, принятых государствами-участниками в соответствии с другими международными документами, имеющими отношение к настоящей Конвенции.

Статья XIV: Срок действия, выход из Конвенции

Комментарий

По-видимому, достигнуто общее понимание относительно того, что настоящая Конвенция должна быть бессрочной.

Были высказаны самые разные мнения по вопросу о возможном выходе государств-участников из Конвенции и о соответствующих процедурах.

a) Было высказано мнение о том, что не следует предусматривать право выхода из Конвенции.

b) Некоторые делегации поддержали мнение о том, что право на выход из Конвенции не должно использоваться в пределах какого-то фиксированного сравнительно продолжительного промежутка времени.

c) Несколько делегаций высказали мнение о том, что выход из Конвенции должен быть связан с определенными чрезвычайными обстоятельствами. По мнению некоторых делегаций, такие обстоятельства можно было бы дифференцировать в зависимости от того, насколько чрезвычайный характер они носят, и соответственно можно было бы предусмотреть различные сроки выхода из Конвенции 1/. В этой связи было высказано мнение о том, что Организация должна получать уведомление о намерении выйти из Конвенции и в пределах своей компетенции принимать соответствующие меры по исправлению положения и предотвращению такого выхода.

d) В противоположность этому было высказано мнение о том, что право выхода из Конвенции должно предоставляться и осуществляться в течение весьма непродолжительного промежутка времени с соблюдением немногочисленных формальностей, если таковые будут предусмотрены.

e) Было высказано мнение о том, что в Конвенции по химическому оружию не должно фигурировать право на выход из нее.

f) Одна делегация предложила, чтобы в данной статье был урегулирован лишь вопрос о сроке действия, который зависел бы от уничтожения всего химического оружия государствами-членами.

1/ Никаких конкретных предложений в отношении упомянутых промежутков времени внесено не было.

Возможная формулировка для статьи XIV

1. Настоящая Конвенция носит бессрочный характер.
2. a) Государства-участники не вправе выходить из настоящей Конвенции;
- или в качестве альтернативы -
b) Государства-участники не вправе выходить из настоящей Конвенции в течение периода уничтожения химического оружия и объектов по производству химического оружия;
- или в качестве альтернативы -
c) Государства-участники не вправе выходить из настоящей Конвенции в течение ... (иного согласованного промежутка времени);
- или в качестве альтернативы -
d) Любое государство - участник Конвенции имеет право, в порядке осуществления своего национального суверенитета, выйти из настоящей Конвенции, если, по мнению выходящего государства, возникли чрезвычайные обстоятельства, связанные с содержанием настоящей Конвенции, которые затрагивают его высшие интересы;
- или в качестве альтернативы -
e) Каждое государство-участник может в любое время выйти из настоящей Конвенции;
- или в качестве альтернативы -
f) Без каких-либо формулировок.
3. a) При осуществлении своего права на выход из Конвенции в соответствии с вышеизложенными пунктами 2 b), c), d), e), f) государства-участники уведомляют об этом Депозитария, Совет Безопасности Организации Объединенных Наций и Исполнительный совет Организации. В таком уведомлении излагаются причины, побудившие принять решения о выходе из Конвенции.
b) Исполнительный совет Организации незамедлительно изучает и оценивает причины, побудившие принять решение о выходе из Конвенции и в пределах своей компетенции принимает соответствующие меры по исправлению положения, включая, в частности, созыв специальной сессии Конференции государств-участников 1/.

1/ Следует обсудить вопрос о том, есть ли необходимость в каких-то особых положениях относительно компетенции Исполнительного совета и Конференции государств-участников в случаях намечаемого выхода, и если да, то каким должно быть их содержание и какое место они должны занимать в Конвенции.

4. Выход из Конвенции вступает в силу через ... [согласованный(е) период (периоды) времени] после подачи уведомления соответствующим государством-участником 1/.

- или в качестве альтернативы пунктам 3 и 4 выше -

При осуществлении своего права на выход из Конвенции в соответствии с пунктом 2 d) выше государство-участник за три месяца до такого выхода направляет соответствующее уведомление всем другим участникам Конвенции, Депозитарию и Совету Безопасности Организации Объединенных Наций. В таком уведомлении излагаются чрезвычайные обстоятельства, которые, по его мнению, ставят под угрозу его высшие интересы.

5. а) Выход государства-участника из настоящей Конвенции ни в коей мере не затрагивает обязанность [государств-участников] [этого государства-участника] продолжать выполнение обязательств, взятых на себя в соответствии с любой соответствующей нормой международного права, и в частности в соответствии с Женевским протоколом от 17 июня 1925 года 2/.

б) Государство-участник, в связи с его выходом из настоящей Конвенции, не освобождается от своих финансовых [и] [или таких] других обязательств (не являющихся несовместимыми с высшими интересами, побудившими его к выходу из Конвенции), которые возникли в то время, пока оно было участником Конвенции.

- или в качестве альтернативы пунктам 2-5 выше -

Каждый участник настоящей Конвенции, в порядке осуществления своего национального суверенитета, имеет право на выход из Конвенции, если он решит, что чрезвычайные обстоятельства, связанные с предметом Конвенции, поставили под угрозу высшие интересы его страны. За три месяца вперед он уведомляет о таком выходе всех других участников Конвенции, Депозитария и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. В таком уведомлении излагаются чрезвычайные обстоятельства, которые, по его мнению, ставят под угрозу его высшие интересы.

- или в качестве альтернативы -

Статья XIV: Срок действия

Конвенция носит постоянный характер и действует бессрочно, однако обязательства, вытекающие из положений настоящей Конвенции, утрачивают силу, если через 90 дней после окончания периода уничтожения, предусмотренного в статье [...], Конференция государств-участников не может заявить о том, что все химическое оружие уничтожено и соответственно отсутствует во всех государствах-участниках.

1/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о возможном установлении не одного, а нескольких периодов с учетом различных обстоятельств, связанных с таким выходом.

2/ Было высказано мнение о том, что необходимости в таком положении не будет.

Статья XX: Языки, аутентичные тексты, Депозитарий, регистрация

Комментарий

- a) Существует общее согласие в отношении того, что Депозитарием следует назначить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
- b) Было высказано мнение о том, что все функции Депозитария следует изложить в одном месте.
- c) Следует также обсудить вопрос о том, включать ли соответствующие положения в рамках статей XV, XX или же может понадобиться отдельная статья.
- d) Нижеизложенные положения о языках, аутентичных текстах и регистрации не вызвали возражений.

Возможная формулировка для статьи XX

1. Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, назначаемому настоящим в качестве Депозитария, который направляет ее должным образом заверенные копии правительствам всех подписавших ее и присоединившихся к ней государств.
2. Депозитарий незамедлительно информирует все подписавшие и присоединившиеся государства о дате каждого подписания, о дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, а также о дате вступления в силу Конвенции и поправок к ней [о любом уведомлении о выходе и о дате вступления в силу такого выхода] [и об уведомлении, предусмотренном в пункте 3 статьи XIV] 1/.
3. Настоящая Конвенция регистрируется Депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Совершено в ...

- или в качестве альтернативы -

Статья XX: Депозитарий, регистрация

1. Депозитарий 1/
 - a) Настоящим Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается Депозитарием настоящей Конвенции и
 - 1) уведомляет все подписавшие и присоединившиеся государства о:
 - a) дате каждого подписания и о дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или каждого документа о присоединении;

1/ Следует обсудить вопрос о том, можно ли возложить на Депозитария другие функции в связи с особыми потребностями Конвенции.

- b)
 - i) любой поправке к настоящей Конвенции, предложенной любым государством - участником настоящей Конвенции;
 - ii) любой принятой поправке;
 - iii) дате вступления в силу любой поправки;
- 2) направляет должным образом заверенные копии настоящей Конвенции правительствам всех подписавших и присоединившихся государств.

2. Регистрация

Настоящая Конвенция регистрируется Депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья XXI: Языки, аутентичные тексты

Подлинник Конвенции с приложениями, тексты которых на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в ...

В 1989 году в Рабочей группе 2 продолжалось обсуждение вопроса об урегулировании споров.

Примечание:

В ходе консультаций, проведенных Председателем Специального комитета в 1988 году по заключительным статьям, был поднят вопрос о статусе приложений к Конвенции, а также о положениях, касающихся оговорок.

1. Следует продолжить обсуждение вопроса о том, есть ли необходимость в отдельной статье о статусе приложений.

Возможная формулировка для положения о статусе приложений

"Приложения № ... являются составной частью настоящей Конвенции".

2. Ряд делегаций высказали мнение о том, что не следует предусматривать ни оговорку к Конвенции, ни исключений из нее; некоторые же делегации высказали мнение о том, что такое право может быть предусмотрено в отношении некоторых положений, но эти положения не были четко указаны.

Было высказано мнение о том, что в связи с оговорками должное внимание следует уделить заявлениям о толковании.

Нужно обсудить вопрос о том, следует ли включать положение об оговорках в рамках статей XV–XIX или же следует разработать с этой целью отдельную статью.

Возможная формулировка для положений об оговорках

1. Настоящая Конвенция не может быть предметом каких-либо оговорок или исключений, как бы сформулированы или названы они ни были, [включая заявления о толковании или декларации] [если это прямо не разрешено другими положениями Конвенции].

2. Положение, изложенное выше в пункте 1, не воспрещает государству при подписании, ратификации или присоединении к настоящей Конвенции делать заявления или декларации, как бы сформулированы или названы они ни были, при условии, что такие заявления или декларации не имеют целью исключить или изменить юридическую силу положений настоящей Конвенции применительно к этому государству.

- или в качестве альтернативы -

Настоящая Конвенция не может быть предметом оговорок.

Blank page



Page blanche

Материал, касающийся подготовительного периода

Содержание

	<u>Стр.</u>
I. Цель работы	232
II. Меры, связанные с переговорами	232
III. Требования по информированию и сотрудничеству, предъявляемые к государствам, подписавшим Конвенцию, до вступления Конвенции в силу	232

I. ЦЕЛЬ РАБОТЫ

1. Общая цель работы, связанной с подготовительным периодом, состоит в обеспечении:

- a) вступления Конвенции в силу без необоснованных задержек, а также в создании необходимых условий для ее осуществления с самого начала;
- b) содействия универсальному присоединению к Конвенции 1/.

II. МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРЕГОВОРАМИ

1. Представление соответствующих данных будет играть важную роль для разработки процедур, определения пороговых величин и оценки издержек.

Следует поощрять участие государств в обмене такой информацией. Может понадобиться дальнейшее обсуждение с целью повышения совместимости такой информации. Примерный план предоставления данных Подготовительной комиссии, содержащийся в приложении 2, мог бы быть использован в качестве исходной основы для такого обсуждения.

2. Передача материалов, не входящих в текст Конвенции, Подготовительной комиссии должна быть организована заранее.

Секретариатом Специального комитета должен быть подготовлен регистр, который будет включать документы, относящиеся к будущей подготовке осуществления Конвенции. В приложении 3 содержится образец возможной структуры такого регистра.

III. ТРЕБОВАНИЯ ПО ИНФОРМИРОВАНИЮ И СОТРУДНИЧЕСТВУ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К ГОСУДАРСТВАМ, ПОДПИСАВШИМ КОНВЕНЦИЮ, ДО ВСТУПЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ В СИЛУ

Подготовительной комиссии предстоит выполнить сложную и многогранную работу. Правильное функционирование механизма осуществления Конвенции будет в большой мере зависеть от результатов, которые этот орган достигнет в ходе своей работы. В этой связи важную роль будут играть вклады государств, подписавших Конвенцию 2/.

1/ Понадобится дальнейшее рассмотрение конкретных видов деятельности, связанных с этим вопросом.

2/ См. приложение 1 о подготовительной деятельности.

Необходимо будет выполнить следующие требования:

1. Информирование о протекании процесса ратификации.
2. Информирование о
объектах по хранению химического оружия
объектах по производству химического оружия
объектах по уничтожению химического оружия
производстве химикатов, включенных в списки 1, 2, 3 1/
Национальных органах.
3. Сотрудничество в следующих областях:
приобретение и апробирование приборов и устройств для наблюдения и инспекции;
определение приборов для обычной инспекции и инспекции по запросу;
определение и монтаж лабораторий за пределами объектов и разработка соответствующих процедур;
подготовка к назначению инспекторов;
обучение инспекторов для инспекционной деятельности (обычной инспекции и инспекции по запросу);
предварительное обсуждение соглашений по объектам применительно к объектам, подлежащим инспекции в соответствии со статьями IV, V и VI;
подготовка к определению пунктов въезда.
4. Для того чтобы обеспечить своевременное выполнение этих требований, могут понадобиться конкретные меры 2/.

1/ К настоящему документу приложен примерный план представления таких данных.

2/ Вопрос о правовом статусе Подготовительной комиссии и о связанных с этим обязанностях государств, подписавших Конвенцию, нуждается в дальнейшем рассмотрении.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Обзор некоторых видов деятельности Организации, осуществляемых после вступления Конвенции в силу, связанная с ними подготовительная работа, выполняемая до этой даты, а также требования по информированию и сотрудничеству, предъявляемые к государствам, подписавшим Конвенцию

Пункт	Вид деятельности Организации	Время начала осуществления после вступления Конвенции в силу	Подготовительная работа	Требования по информированию и сотрудничеству
I, IV, V	Получение, компилирование и распространение среди государств-членов объявлений, в частности общих и подробных объявлений запасов химического оружия, объектов по производству химического оружия и уничтожения/уничтожению химического оружия и уничтожения/конверсии объектов по производству объявлений видов деятельности, не запрещаемых Конвенцией (соответствующие химикаты и объекты, производящие, обрабатывающие или потребляющие их)	30 дней	создание административных рамок для объявлений и представления данных, а также подготовка к изучению, компилированию и распространению данных и объявлений среди государств-членов и других подразделений Секретариата	информирование о протекании процесса ратификации, с тем чтобы можно было планировать дату вступления Конвенции в силу
IV (3)	Проверка объявлений химического оружия по местонахождению каждого запаса	сразу же по истечении 30 дней	набор и подготовка инспекторов и вспомогательного персонала	информирование о запасах химического оружия, их размерах и количестве местонахождении
IV (3)	Проверка невывоза запасов химического оружия (непрерывное присутствие инспекторов и наблюдение с помощью приборов)	30 дней/непрерывно	разработка и приобретение контрольных приборов и устройств для процедуры инвентарного контроля	приобретение и апробирование контрольных приборов и устройств

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Пункт	Вид деятельности Организации	Время начала осуществления после вступления Конвенции в силу	Подготовительная работа	Требования по информированию и сотрудничеству
IV (6)	Проверка уничтожения (непрерывное присутствие инспекторов и наблюдение при помощи приборов на протяжении активной фазы уничтожения)	через один год или раньше до завершения уничтожения	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала, разработка и приобретение приборов	количество объектов по уничтожению, приближительное время работы, графики работы, приобретение и апробирование приборов и устройств
V (5)	Проверка объявлений объектов по производству химического оружия	сразу же по истечении 30 дней	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала	информирование об объектах по производству химического оружия, их количестве и местоположении
V (6)	Инспекция и непрерывное наблюдение за закрытием объектов по производству химического оружия (периодический контроль и контроль с помощью приборов на месте)	за 3 месяца до уничтожения	см. выше, а также разработка и приобретение приборов	см. выше, а также приобретение и апробирование приборов
V (8)	Международная проверка уничтожения объектов по производству химического оружия	не позднее чем за 12 месяцев до завершения уничтожения	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала	поддержка деятельности по подготовке

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 (продолжение)

Пункт	Вид деятельности Организации	Время начала осуществления вступления Конвенции в силу	Подготовительная работа	Требования по информированию и содействию
V (9)	Международная проверка временной конверсии объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия	см. выше	см. выше	информирование о намерении осуществить конверсию
VI Приложение (1) II, 4	Первоначальные посещения единственных маломасштабных производственных объектов и "других объектов"	сразу же по истечении 30 дней	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала	информирование о единственных маломасштабных производственных объектах и "других объектах", работающих после вступления Конвенции в силу
VI Приложение (2), 9	систематическая проверка на месте единственных маломасштабных производственных объектов и "других объектов" путем инспекции на месте и наблюдения при помощи приборов	сразу же по истечении 30 дней	см. выше, а также разработка и приобретение приборов	см. выше, а также приобретение и апробирование приборов
VI Приложение (2), 5	Первоначальные посещения систематическая проверка на месте на обычной основе	сразу же по истечении 30 дней	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала, разработка и приобретение приборов	информирование об объектах, производящих, перерабатывающих или потребляющих химикаты, включенные в список [2], приобретение и апробирование приборов

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Пункт	Вид деятельности Организации	Время начала осуществления вступления Конвенции в силу	Подготовительная работа	Требования по информированию и сотрудничеству
IV Приложение IV, II, 3	Заключение соглашений, касающихся объектов по хранению	в течение (6) месяцев	создание административных рамок для соглашений и переговоров, дальнейшее усовершенствование образцов соглашений, предварительное обсуждение государствами-участниками таких соглашений, которые понадобятся в течение первого года	предварительное обсуждение с Подготовительной комиссией соглашений по объектам в соответствии со статьями IV, V, VI соответственно
IV Приложение IV, V, 5	заключение соглашений, касающихся проверки на месте объектов по уничтожению химического оружия, а также комбинированного плана уничтожения и проверки	до истечения 12 месяцев		
V Приложение V, 2	Заключение соглашений, касающихся проверки на месте объявлений и систематического наблюдения за закрытием, а также проверки уничтожения объектов по производству химического оружия	в течение (6) месяцев	см. выше	см. выше
VI Приложение VI (1), II, 5	Заключение соглашений, касающихся проверки на месте единственных маломасштабных производственных объектов и "других объектов"	сразу же по истечении 30 дней	дальнейшая разработка образца соглашения, предварительное обсуждение соглашения с подписавшими государствами	предварительное обсуждение соглашений с Подготовительной комиссией
VI Приложение VI (2), II	Заключение соглашений, касающихся проверки на месте объектов, производящих и т.д. химикаты, включенные в Список (2)	(6) месяцев	предварительное обсуждение соглашений с подписавшими государствами	предварительное обсуждение соглашений с Подготовительной комиссией

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 (продолжение)

Пункт	Вид деятельности Организации	Время начала осуществления вступления Конвенции в силу	Подготовительная работа	Требования по информированию и сотрудничеству
IV Приложение IV, II, 7 и V, 7 VI (2) 14	Анализ проб в назначенных Организациями лабораториях за пределами объектов	сразу же по истечении 30 дней	составление схемы стандартизированного оборудования лабораторий за пределами объектов, назначение лабораторий за пределами объектов и определение процедур транспортировки проб и обращения с ними	сотрудничество в определении лабораторий за пределами объектов, создание таких лабораторий в соответствии с планами Подготовительной комиссии
Основные принципы, касающиеся Международного инспектора (общая инспекция и инспекция по запросу)	Назначение инспекторов и инспекционного персонала соглашение о пунктах въезда	сразу же	указание государствам, подписавшим Конвенцию, инспекторов, выбранных для назначения предварительное соглашение	сообщение Подготовительной комиссии о том, приемлемы ли инспекторы предварительное соглашение
IX, 2	проведение инспекций по запросу	сразу же	подготовка инспекторов для инспекций по запросу	поддержка деятельности по подготовке

ПРИЛОЖЕНИЕ I (окончание)

Пункт	Вид деятельности Организации	Время начала осуществления вступления Конвенции в силу	Подготовительная работа	Требования по информированию и сотрудничеству
IX, 2	Определение приборов для целей инспекции по запросу	сразу же	разработка, приобретение, апробирование, предварительное определение	приобретение и апробирование приборов
VII	Связь с Национальными органами	сразу же	составление списка фамилий, адресов, линий связи	представление данных о Национальных органах

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Характер представляемых данных

К таким данным, в частности, относятся:

1. Информация об объектах по хранению химического оружия
 - количество объектов
 - размер каждого объекта (вещества в тоннах, площадь в километрах)
 - совокупный объем (веществ в тоннах)
2. Информация об объектах по производству химического оружия
 - количество объектов
 - предварительные планы их уничтожения
3. Информация об объектах по уничтожению химического оружия
 - количество объектов
 - предварительные планы уничтожения химического оружия
 - (временные рамки первой активной фазы уничтожения)
4. Производство химикатов Списка 1
 - 4.1 Информация о единственном маломасштабном производственном объекте
 - местоположение объекта
 - 4.2 Информация о "других объектах", производящих свыше 100 г
 - количество объектов
 - местоположение объектов
5. Производство и т.д. химикатов Списка 2
 - количество объектов
 - местоположение объектов
 - наименования химикатов, производимых и т.д. на каждом объекте
 - годовой объем производства и т.д. на каждом объекте (пределы) 1/
6. Производство и т.д. химикатов Списка 3
 - количество объектов
 - местоположение объектов
 - наименование химикатов, производимых и т.д. на каждом объекте
 - годовой объем производства и т.д. на каждом объекте (пределы) 1/
7. Другая информация

1/ В зависимости от пороговых величин, окончательно согласованных в тексте Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Возможная структура регистра материалов, имеющих отношение к дальнейшей подготовке и в перспективе к осуществлению Конвенции

- A) Предварительно согласованные, но не входящие в проект документы (возможный пример: образец соглашений по объектам).
- B) Зафиксированные понимания, касающиеся работы Подготовительной комиссии и/или Организации.
- C) Проблемы, по которым необходимо провести дальнейшую работу после завершения переговоров.
- D) Информация о намерениях правительств относительно добровольного содействия Подготовительной комиссии, Организации и государствам в подготовке осуществления Конвенции.
- E) Исследования, база данных, технический опыт, имеющие отношение к деятельности Организации в процессе осуществления Конвенции (например, опыт проведения экспериментальных инспекций, предоставленные данные).
- F) Другие документы.

Blank page



Page blanche

САНКЦИИ

Вопрос о санкциях рассматривался на четырех заседаниях Рабочей группы по правовым и политическим вопросам. 7 июля 1989 года Рабочей группе был представлен документ CW/Group 2/16. На основе этого документа за время обсуждения вопроса о санкциях было сделано около 40 заявлений, из которых явствует следующее:

- По мнению ряда делегаций, в Конвенции по химическому оружию должно содержаться положение о санкциях. Было также условлено, что через один из своих органов Организация должна принимать меры к исправлению и урегулированию любой ситуации, которая противоречила бы положениям Конвенции 1/.
- По утверждению нескольких делегаций, не все нарушения можно отнести к одной и той же категории. Они высказали мнение о том, что можно было бы проводить разграничение между серьезными нарушениями, с одной стороны, незначительными или техническими нарушениями - с другой 2/.
- В связи с этой классификацией некоторые делегации высказали мнение о том, что в Конвенции могут быть сформулированы автоматические меры, охватывающие случаи незначительных нарушений.
- Все делегации также согласились с тем, что наличие положения о санкциях в тексте Конвенции или его несоблюдение не должно затрагивать прав государств-участников на принятие односторонних акций, эквивалентных санкциям, в той мере, в какой они не выходят за рамки международного права.
- По мнению некоторых делегаций, санкции могут предполагать лишение или ограничение прав или привилегий государств-участников. В этой связи были упомянуты некоторые права и привилегии, такие, как право на членство в органах Организации, право на инспекции по запросу, право иметь инспекторами граждан своей страны. Вместе с тем делегации условились, что лишение прав и привилегий никоим образом не должно быть равносильно лишению права на членство в Организации.
- Вопрос о том, какого рода санкции, помимо лишения или ограничения прав и привилегий, можно предложить, еще нуждается в рассмотрении.

1/ Было высказано мнение о том, что существуют расхождения по вопросу об осуществимости санкций и эффективности их сдерживающего воздействия с точки зрения несоблюдения Конвенции.

2/ Было высказано мнение о том, что характер нарушения зависит от характера ситуации и что в зависимости от этого характера техническое нарушение может оказаться серьезным.

- Некоторые делегации высказали мнение о том, что характер санкций (обязательные или добровольные) должен зависеть от каждого конкретного случая. Было высказано мнение о том, что разграничение между нарушениями технических аспектов и нарушением других положений может оказаться полезным в тех случаях, когда, по мнению многих делегаций, должны применяться обязательные санкции в случае нарушения последней категории положений.
- Некоторая неопределенность была связана с порядком установления факта несоблюдения или нарушения. Согласно одному мнению, Организация должна устанавливать факт нарушения на основе информации, полученной в результате проводимой ею деятельности по проверке. Согласно другому мнению, весьма трудно возлагать на Организацию роль арбитра в связи с установлением фактов несоблюдения или нарушения; однако можно было бы провести разграничение между нарушениями технических положений, когда факты устанавливаются автоматически и являются очевидными, и нарушением других положений. Согласно третьему мнению, санкции не должны зависеть от официального установления факта несоблюдения или нарушения; они должны применяться скорее для приведения в исполнение требований Организации к государствам-участникам относительно приведения их деятельности в соответствие с их обязательствами по Конвенции.
- Было высказано мнение о том, что принимать решение о санкциях - в соответствии с механизмом, который еще предстоит рассмотреть - должна сама Организация через посредство Конференции государств-участников или Исполнительного совета.
- Существует общее понимание в отношении того, что усилия по включению в Конвенцию положения о санкциях никоим образом не должны быть направлены на создание механизма, параллельного механизму Совета Безопасности, а также не должны ущемлять его прерогативу рассматривать любой серьезный случай нарушения Конвенции, который может угрожать поддержанию международного мира и безопасности или являться угрозой миру или его нарушением, а также применять соответствующие санкции в соответствии со статьей VII Устава Организации Объединенных Наций. Однако было высказано мнение о том, что во многих случаях Совет Безопасности не в состоянии выполнить свои обязанности и что в случае Организации, предусмотренной Конвенцией по химическому оружию, такая ситуация оказалась бы роковой.
- Хотя вопрос о том, каким образом в Конвенцию можно включить положение о санкциях, еще не решен, было высказано предпочтение отдельной статье, тогда как некоторые делегации сочли более подходящим скомбинировать ее с другими статьями.

- По вопросу о том, следует ли применять санкции к государствам, не являющимся участниками Конвенции, согласия достигнуто не было. Было высказано мнение о том, что универсальность Конвенции означает не только членство большого числа государств-участников Конвенции, но и приверженность *erga omnes* основным целям Конвенции вследствие ее *sui generis* характера. Следовательно, должен существовать механизм для контроля и наказания любой такой деятельности государств, не участвующих в Конвенции, которая может поставить под угрозу созданную Конвенцией систему. Согласно другому мнению, государства, не являющиеся участниками Конвенции, не должны подвергаться санкциям за несоблюдение обязательств, которых они не принимали. Вопрос о правах и обязанностях третьих сторон по отношению к Конвенции еще предстоит подробно обсудить.
 - Было заявлено, что если Организация не будет применять коллективные санкции, то Конвенции будет причинен большой ущерб.
 - Обсуждение вопроса о санкциях высветило весьма деликатный политический характер данной проблемы, которая нуждается в дальнейшем рассмотрении, с тем чтобы более четко уяснить соответствующие вопросы и попытаться найти их соответствующие решения.
-

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/953
23 August 1989

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ИНДИИ, МЕКСИКИ, ШВЕЦИИ И ВРЕМЕННОГО
ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ АРГЕНТИНЫ ОТ 21 АВГУСТА 1989 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ
СОВМЕСТНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ, ПРИНЯТОГО 22 МАЯ 1989 ГОДА В СВЯЗИ С ПЯТОЙ
ГОДОВЩИНОЙ "ИНИЦИАТИВЫ ЗА МИР И РАЗОРУЖЕНИЕ"

Как Вам, конечно, известно 22 мая 1989 года, в пятую годовщину
"Инициативы за мир и разоружение" главы государств и правительств Индии,
Мексики и Швеции, тогдашние президент и премьер-министр Аргентины и Греции,
соответственно, и первый президент Танзании выпустили совместное заявление.

Мы были бы признательны Вам за воспроизведение текста этого совместного
заявления в качестве документа Конференции по разоружению.

(подпись) Габриэль Парини
Временный поверенный в делах
специальной миссии Аргентины
по вопросам разоружения

(подпись) Камалеш Шарма
Посол
Постоянный представитель Индии
при Отделении Организации
Объединенных Наций в Женеве

(подпись) Альфонсо Гарсия Роблес
Посол
Постоянный представитель Мексики
на Конференции по разоружению

(подпись) Карл-Магнус Хильтениус
Посол
Постоянный представитель Швеции
на Конференции по разоружению

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

принятое 22 мая 1989 года,

Когда в 1984 году возникла "Инициатива шести государств", международное положение представляло собой весьма мрачную картину. Отношения между сверхдержавами отличались недоверием, подозрительностью и отсутствием конструктивного диалога. Неудержимо продолжалась гонка вооружений, и мало что делалось, для того чтобы ослабить, а в перспективе и устранить угрозу ядерной войны. Необходимо было срочно предпринять совместные действия, придать импульс мирному процессу. "Инициатива шести государств" является плодом этого убеждения.

Мы живем в разных уголках земного шара, но нас объединяет общая забота о будущем человечества. Мы стремимся не только представлять свои народы, но и отражать чаяния миллионов людей всех стран и континентов, включая народы стран, обладающих ядерным оружием, которые хотят видеть мир свободным от угрозы войны, от страха перед ядерным уничтожением.

За пять лет, прошедших с мая 1984 года, в международной обстановке произошли важные изменения. Улучшились отношения между двумя сверхдержавами. Достигнут прогресс в области ограничения вооружений и мер по разоружению. Это дает нам основания для оптимизма. Возможно, впервые после второй мировой войны, появилась реальная возможность для радикального отхода от конфронтационной политики прошлого. События последних двух лет показывают, что при наличии политической воли непреодолимых препятствий не существует.

На нашей встрече в Стокгольме в прошлом году мы приветствовали Договор по РСМД как первый шаг в процессе ядерного разоружения. Мы также приветствовали политическую решимость Советского Союза и Соединенных Штатов сократить свои стратегические и ядерные вооружения на 50%. Мы настоятельно призываем их не ослаблять усилий по разоружению, а придать им новый импульс в целях ускорения этого процесса. Мы призываем их в кратчайшие сроки завершить переговоры по сокращению стратегических вооружений.

Однако другие задачи остаются нерешенными:

- a) сейчас, как никогда, настоятельно необходим договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, к которому должны присоединиться все государства;
- b) нельзя допустить, чтобы ядерные боеголовки с демонтируемых систем вооружений использовались в других системах оружия;
- c) необходимо в кратчайшие сроки создать в рамках Организации Объединенных Наций многостороннюю систему контроля в области разоружения;
- d) необходимо заключить международное соглашение о запрещении любого применения ядерного оружия в любых обстоятельствах;
- e) необходимо устранить угрозу химической войны путем скорейшего заключения конвенции по химическому оружию;
- f) нельзя допустить, чтобы космическое пространство стало ареной гонки вооружений и военной конфронтации;
- g) сокращение и ликвидация ядерного оружия в рамках конкретных сроков.

В течение пяти лет после выдвижения нашей "Инициативы" нас вдохновляла поддержка, которую мы получали от правительств и парламентов, от научного сообщества, от учебных заведений, от людей и неправительственных организаций во всем мире.

В конечном счете разоружение не сводится лишь к потолкам и конвенциям, боеголовкам и пусковым установкам, и даже к договорам и резолюциям. Оно осуществляется во имя людей и направлено на прекращение бессмысленной траты людских и материальных ресурсов, которые в настоящее время расходуются на оружие массового уничтожения. Бедность и голод, болезни и безработица причиняют страдания многим и многим людям. Это слишком неотложные вопросы, чтобы ими пренебрегать.

Сегодня успешно начат диалог, к которому мы призывали пять лет назад. Изменилась атмосфера недоверия. По сути дела начат поиск общей безопасности, за которую мы ратовали в своей "Инициативе". Сейчас мы считаем, что задачи "Инициативы" могут быть наилучшим образом выполнены в рамках Организации Объединенных Наций.

Этот поиск безопасности ставит колоссальные проблемы и открывает большие возможности для будущего. И мы - шесть государств - готовы и впредь работать совместно друг с другом, равно как и с другими странами в рамках Организации Объединенных Наций и других международных форумов, для достижения благороднейшей цели: обеспечить для всего мира мирное и безопасное будущее.

Рауль Альфонсин
Аргентина

Раджив Ганди
Индия

Ингвар Карлссон
Швеция

Андреас Папандреу
Греция

Карлос Салинас
Мексика

Джулиус Ньерере
Танзания

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ГОНКИ ВООРУЖЕНИЙ В КОСМИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 493-м пленарном заседании 9 марта 1989 года Конференция по разоружению приняла следующее решение:

"Во исполнение своих полномочий как многостороннего форума переговоров по разоружению в соответствии с пунктом 120 Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, Конференция по разоружению постановляет вновь учредить Специальный комитет по пункту 5 своей повестки дня, озаглавленному "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве".

Конференция предлагает Специальному комитету - во исполнение этой обязанности - продолжить путем тщательного и общего рассмотрения изучение и определение вопросов, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве.

Выполняя эту работу, Специальный комитет учтет все существующие соглашения, имеющиеся предложения и будущие инициативы, а также события, имевшие место со времени создания Специального комитета в 1985 году, и представит доклад о ходе своей работы Конференции по разоружению до конца ее сессии 1989 года".

2. В этой связи ряд делегаций выступили с заявлениями относительно сферы охвата мандата.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТЫ

3. На своем 493-м пленарном заседании 9 марта 1989 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Лувсандорджийна Баярта (Монголия). Обязанности секретаря Комитета исполнял сотрудник по политическим вопросам Департамента по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций г-н Владимир Богомолов.

4. За период с 14 марта по 24 августа 1989 года Специальный комитет провел 17 заседаний.

5. По соответствующим просьбам Конференция по разоружению решила пригласить принять участие в заседаниях Специального комитета представителей следующих государств, не являющихся членами Конференции: Австрии, Греции, Дании, Зимбабве, Ирландии, Испании, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Сенегала, Турции, Финляндии, Чили и Швейцарии.

6. Помимо документов предыдущих сессий 1/, Специальный комитет располагал следующими документами, касающимися этого пункта повестки дня, которые были представлены Конференции по разоружению в период сессии 1989 года:

- CD/891 Письмо Постоянного представителя Канады на Конференции по разоружению от 17 февраля 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее сборник выступлений на пленарных заседаниях и рабочих документов, касающихся сессии Конференции по разоружению 1988 года;
- CD/898 Мандат Специального комитета по пункту 5 повестки дня Конференции по разоружению, озаглавленному "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве";
- CD/905
CD/OS/WP.28 Письмо Постоянного представителя Монгольской Народной Республики от 21 марта 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее рабочий документ, озаглавленный "Обзор предложений и инициатив государств - участников Конференции по разоружению по пункту 5 повестки дня "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве";
- CD/908
CD/OS/WP.29 Письмо Постоянного представительства Венесуэлы от 31 марта 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее перечень имеющихся предложений по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве;
- CD/OS/WP.30 Предложения и замечания государств - членов Конференции по разоружению, касающиеся участия технических и других экспертов в работе Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, представленные Германской Демократической Республикой;
- CD/OS/WP.31 Программа работы;
- CD/915
CD/OS/WP.32 Юридические проблемы, возникающие в связи с милитаризацией космического пространства, - документ, представленный Чили;
- CD/927
CD/OS/WP.33 Компоненты противоспутникового оружия и средства проверки их запрещения - документ, представленный Германской Демократической Республикой;
- CD/933
CD/OS/WP.34 Письмо Постоянного представителя Германской Демократической Республики на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 13 июля 1989 года, препровождающее рабочий документ, озаглавленный "Обзор международного права, касающегося иммунитета и защиты объектов в космосе и других основополагающих принципов космической деятельности";

1/ Перечень документов содержится в докладах Специального комитета за 1985, 1986, 1987 и 1988 годы и в специальном докладе Генеральной Ассамблеи на её третьей специальной сессии, посвященной разоружению (CD/642, CD/732, CD/787, CD/870 и CD/834, соответственно).

- CD/937
CD/OS/WP.35 Письмо Представителя Франции на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 20 июля 1989 года, препровождающее рабочий документ "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве: предложения, касающиеся наблюдения и проверки, а также иммунитета спутников";
- CD/OS/WP.36 Предложения Швеции относительно предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве;
- CD/939
CD/OS/WP.37 Предложение о внесении поправки в Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, представленное Перу;
- CD/941
CD/OS/WP.38 Письмо Постоянного представителя Польской Народной Республики от 1 августа 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее рабочий документ "Меры укрепления доверия в связи с пунктом 5";
- CD/OS/WP.39 О создании Международного агентства космического наблюдения - документ, представленный СССР;
- CD/945
CD/OS/WP.40 Письмо Представителя Франции от 1 августа 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее рабочий документ, озаглавленный "Космическое пространство и проверка: предложение, касающееся Агентства по обработке спутниковых изображений (АОСИ)".

III. РАБОТА ПО СУЩЕСТВУ НА СЕССИИ 1989 ГОДА

7. После первоначального широкого обмена мнениями и консультаций по вопросам программы и организации работы, проведенных Председателем с различными делегациями, Специальный комитет принял на своем 4-м заседании 6 апреля 1989 года следующую программу работы сессии 1989 года:

- "1. Рассмотрение и определение вопросов, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.
2. Существующие соглашения, касающиеся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.
3. Существующие предложения и будущие инициативы, направленные на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.

Выполняя свою работу, Специальный комитет учтет события, имевшие место со времени создания Комитета в 1985 году".

8. В отношении организации работы Специальный комитет согласился, что он будет на равной основе рассматривать вопросы, охватываемые его мандатом и указанные в его программе работы. Поэтому Комитет решил отвести одинаковое число заседаний для каждого из этих вопросов, т.е. вопросов, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, существующих соглашений и существующих предложений и будущих инициатив.

9. В своей работе Специальный комитет руководствовался мандатом, который направлен на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.

A. Рассмотрение и определение вопросов, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве

10. В ходе обсуждения в Комитете государства-члены имели возможность обменяться мнениями и изложить позиции по различным вопросам, касающимся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Многие делегации в числе обсуждаемых вопросов отметили, в частности, следующие: определение рамок и целей многосторонней работы по данному пункту повестки дня; статус космического пространства как общего достояния человечества, которое должно использоваться исключительно в местных целях; отсутствие в настоящее время оружия в космосе; взаимосвязь между предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве и ограничением вооружений и мерами разоружения в других областях; роль двусторонних переговоров и их взаимосвязь с многосторонней деятельностью в этой области; определение функций, выполняемых космическими объектами, и опасностей, которым они подвергаются; уязвимость и иммунитет спутников; их роль и использование в целях надежной проверки; концепция всеобъемлющей системы международной проверки; вопросы, касающиеся соблюдения, и необходимость информации о том, как используется космическое пространство, а также о национальных космических программах военного значения; необходимость определения и разработки взаимно согласованных правовых терминов; изучение достаточности и адекватности существующего правового режима; различные подходы к достижению общего понимания того, что обеспечивают существующие правовые нормы в отношении космической деятельности и действие существующих правовых документов.

11. Было выражено общее признание важности двусторонних переговоров между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, и было подчеркнуто, что двусторонние и многосторонние усилия взаимно дополняют друг друга. Одна делегация отметила, что двусторонние переговоры мало связаны с более общим вопросом предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, поскольку они ограничиваются проблемами толкования и соблюдения Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об ограничении систем противоракетной обороны 1972 года. Многие делегации подчеркивали, что эти переговоры не уменьшают безотлагательности многосторонних переговоров, и вновь подтвердили, что, как предусмотрено в резолюции 43/70 Генеральной Ассамблеи, Конференции по разоружению как единому многостороннему форуму переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах. Они также подчеркнули, что масштабы работы Конференции по разоружению носят глобальный характер и перекрывают масштабы двусторонних переговоров. Некоторые другие делегации, признавая необходимость того, чтобы Конференция по разоружению сыграла свою роль в решении проблем, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, подчеркнули, что не следует делать ничего такого, что препятствовало бы успеху двусторонних переговоров. Кроме того, они считают, что многосторонние меры разоружения в этой области нельзя рассматривать независимо от событий на двустороннем уровне. Было также указано, что, несмотря на особую ответственность и обязанность двух основных космических держав, вопрос о регулировании космического пространства и предотвращении гонки вооружений в этой среде нельзя оставлять полностью на рассмотрение в рамках двусторонних переговоров между двумя основными державами и что в благоприятный момент Конференция по разоружению должна будет сыграть свою роль в этой области.

12. Многие делегации, вновь заявив о том, что космическое пространство является общим достоянием человечества и должно использоваться исключительно в мирных целях для содействия научному, экономическому и социальному развитию всех народов, подчеркнули первостепенную важность и неотложность предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Они отметили, что исследование и использование космического пространства должно осуществляться в интересах поддержания международного мира и безопасности и содействия развитию международного сотрудничества и взаимопонимания. Они заявили, что военное соперничество между двумя основными державами распространяется на космическое пространство, ведет к разработке, испытанию и возможному размещению систем оружия и их компонентов, поддающихся использованию в космосе или из него. По их мнению, размещение оружия в космосе привело бы к необратимому соперничеству в области космического оружия, что обернулось бы опасными последствиями для международного мира и безопасности, придало бы гонке вооружений качественно новый характер, подорвало бы существующие соглашения и поставило бы под угрозу процесс разоружения в целом. По их мнению, это также возвело бы препятствия на пути мирного использования космического пространства с целью содействия научному, экономическому и социальному развитию. Они высказали мнение о том, что не следует допускать, чтобы правовые нормы как общая норма значительно отставали от соответствующих технических достижений и что, поскольку эта общая норма является более правомерной в том случае, когда речь идет о космическом праве, это требует укрепления правового режима космического пространства. Поэтому они считают, что по результатам работы, проведенной в предыдущие годы, следует уделить внимание предложениям о мерах по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. По их мнению, выдвинутые различные идеи и предложения обеспечивают достаточно точек соприкосновения для продвижения вперед в этой области. Соответственно многие делегации считают, что Специальный комитет должен заняться более упорядоченным и целенаправленным рассмотрением этого вопроса.

13. Группа социалистических государств считает, что приверженность делу мира требует покончить с гонкой вооружений на Земле и не допустить ее распространения на космическое пространство. Они напомнили о том, что в резолюции 43/70 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций вновь было подтверждено, что "Конференции принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или соответственно соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах", и Конференции было предложено вновь создать Специальный комитет "с соответствующим мандатом" для ведения таких переговоров. По мнению этой группы, несмотря на различные толкования содержания "соответствующего мандата", о котором говорится в резолюции Генеральной Ассамблеи, даже в соответствии с нынешним мандатом возможна и необходима интенсивная и плодотворная работа, поскольку Комитет накопил массу предложений и инициатив, требующих дальнейшего рассмотрения. Такие вопросы, как мораторий и запрещение противоспутникового оружия и гарантии иммунитета космических объектов, создание международного космического инспектората и другие механизмы проверки, четко определены и созрели для принятия по ним практических решений при наличии политической воли со стороны всех государств-членов. Они также высказались за создание группы экспертов для рассмотрения различных аспектов предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. По их мнению, рассмотрение этих и других вопросов не будет препятствовать поиску всеобъемлющих решений, подобных тем, о которых идет речь в документах CD/476 и CD/274. Они выразили свою убежденность в том, что Конференция может и должна внести важный вклад в достижение этой цели.

14. Подчеркивая, что контроль над вооружениями и разоружение являются не самоцелью, а средством достижения более важной цели – укрепления безопасности – некоторые делегации отметили, что в значительном большинстве случаев космическая деятельность связана с осуществлением военной деятельности, и отметили, что многие виды такой деятельности явно играют стабилизирующую роль и являются важнейшими компонентами сдерживания и стратегической стабильности. Они отметили, что военные системы, размещенные в космосе, выполняют самые разные вспомогательные функции и играют ключевую роль в стратегических отношениях двух основных держав. По их мнению, несмотря на то, что Специальный комитет провел весьма обстоятельные дискуссии, сохраняются коренные разногласия и работа все еще находится на этапе изучения. Они считают, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве связано с прогрессом в других областях ограничения вооружений и разоружения, особенно в области сокращения ядерных вооружений, и должно учитывать этот прогресс. Эти делегации продолжают подчеркивать важность вопросов, связанных с проверкой и соблюдением существующих и будущих соглашений, и отмечают, что эти вопросы требуют более тщательного изучения. Они также особо отметили необходимость подробной информации о национальных космических программах, которые имеют военное значение. Одна делегация указала, что цель Комитета должна состоять в том, чтобы рассмотреть различные подходы к этому вопросу и обеспечить, чтобы каждый участник понимал озабоченности и интересы других государств. Эта делегация не считает, что Комитет в состоянии начать переговоры, поскольку еще остается слишком много нерешенных вопросов. Когда начнутся переговоры, то они, возможно, будут вестись не на этом форуме, ибо некоторые вопросы, такие, как противоракетная оборона, лучше рассматривать на двустороннем уровне. Она отметила, что некоторые другие делегации считают, что заключение соглашения с целью предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве является чрезвычайно срочным делом. Эта делегация считала, что укрепления безопасности необходимо добиваться и на земле, и в космосе, однако она не считает, что угроза гонки вооружений в космосе является неминуемой. Она также отметила, что предсказанного распространения противоспутникового оружия не произошло.

15. Некоторые делегации считают, что проходившее до сих пор обсуждение определений было неудовлетворительным и показало, что без достижения консенсуса по основным исходным посылкам и без согласования значения определения с технической, юридической и теоретической точек зрения любая попытка добиться ясности в соответствии с предусматриваемыми договорными обязательствами останется схоластической. Было выражено мнение о том, что Комитет должен обсудить вопрос о нынешней военной деятельности в космосе и рассмотреть вопрос о ценности и полезности такой деятельности. Среди других соответствующих тем для обсуждения были упомянуты следующие: вмешательство в функционирование космических объектов и последствия наличия возможностей для такого вмешательства, носители многоразового использования и последствия их применения; распространение промышленной и коммерческой деятельности на космическое пространство и ее связь с любыми будущими инициативами в области контроля над вооружениями.

16. Одна делегация заявила также, что, прежде чем Специальный комитет сможет должным образом рассмотреть предложения в отношении будущих инициатив в области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, он должен сначала тщательно изучить вопрос о том, какие из стоящих перед ним проблем имеют отношение к его работе, и способствуют ли уже существующие соглашения предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. Эта же делегация отметила, что ее страна по-прежнему остается приверженной многосторонним

подходам к ограничению вооружений и разоружению, когда это уместно, и предприняла серьезную попытку определить меры, которые были бы осуществимыми и желательными в качестве основы для переговоров по новым многосторонним соглашениям в области контроля над вооружениями, которые применялись бы к космическому пространству, однако она не выявила никаких соответствующих мер, которые позволяли бы укрепить международную безопасность, и при этом были бы осуществимыми и поддавались бы проверке. Эта делегация отметила также, что основополагающая структура должна быть создана в первую очередь на двустороннем уровне. Она отвергла концепцию "ударных космических вооружений" и понятия "специализированные" и "неспециализированные противоспутниковые системы", поскольку они отражают селективный подход, который не дает точного представления об угрозе для космических объектов и военной и стратегической ситуации, касающейся космического пространства.

17. Одна делегация сочла, что космическое пространство, как общее достояние человечества, должно использоваться исключительно в мирных целях и в интересах повышения благосостояния людей. По ее мнению, предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве стало новой приоритетной задачей в области разоружения. Эта делегация всегда придерживалась мнения о том, что эффективным путем предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве является запрещение всех категорий космического оружия. По мнению этой делегации, основные космические державы, которые несут особую ответственность за предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве и являются единственными странами, обладающими и продолжающими разрабатывать космическое оружие, должны обязаться не испытывать, не разрабатывать, не производить и не размещать космическое оружие и уничтожить все свое существующее космическое оружие. Она считает, что на этой основе посредством переговоров можно будет заключить международное соглашение или соглашения о полном запрещении космического оружия. Она также подчеркнула, что настоятельно необходимо как можно скорее приступить к конкретным переговорам по вопросу о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. По мнению этой делегации, несмотря на то, что Специальному комитету удалось добиться кое-каких успехов в своей работе, он не смог добиться существенного прогресса. Она считает, что на нынешнем этапе работа на Конференции по разоружению должна быть сосредоточена на решении тех проблем, которые прямо касаются предотвращения "вооружения" космического пространства.

18. Ряд делегаций указали, что они выступали и выступают за использование космического пространства в мирных целях и осуществление кардинальных всеобъемлющих инициатив, направленных на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве, которые включали бы такие важные меры, как запрещение противоспутниковых систем и оружия класса "космос-Земля" и создание системы контроля за размещением оружия в космическом пространстве. Одна делегация вновь заявила о своей убежденности в том, что безопасный для всех мир не может строиться на основе распространения гонки вооружений на новые среды, в частности на космическое пространство. Размещение оружия в космосе привело бы к опасному соперничеству в области космических вооружений, что обернулось бы необратимыми последствиями для международного мира и безопасности и поддержания стратегической стабильности. Это придало бы гонке вооружений качественно новый характер, подорвало бы существующие соглашения и подставило бы под угрозу процесс разоружения в целом. Огромное значение для предотвращения такого исхода имеет строгое соблюдение Договора по ПРО.

В. Существующие соглашения, касающиеся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве

19. Специальный комитет признал, что деятельность по исследованию и использованию космического пространства должна осуществляться в соответствии с международным правом. Было подчеркнуто важное значение принципов и положений международного права, касающегося предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.

20. Некоторые делегации подчеркнули центральную роль Устава Организации Объединенных Наций в правовом режиме, применимом к космическому пространству. В этой связи они подчеркнули особое значение пункта 4 статьи 2 и статьи 51. Они отметили, что статья 2(4) запрещает угрозу силой или ее применение против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства. Дополняя статью 2(4), статья 51 разрешает государствам осуществлять их неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону. Соответственно, эти делегации пришли к выводу о том, что в своей совокупности эти два положения Устава строго запрещают применение силы в любых обстоятельствах, за исключением случаев самообороны. Поэтому они сочли, что эти положения обеспечивают существенную степень защиты космических объектов. Другие делегации вновь подтвердили важность Устава Организации Объединенных Наций, но вместе с тем они вновь отметили, что его положения о неприменении силы сами по себе не могут быть достаточными для того, чтобы предотвратить гонку вооружений в космическом пространстве, - точно так же, как они не смогли предотвратить ее на Земле, - ибо они не затрагивают вопроса о разработке, испытании, производстве и развертывании оружия в космосе. Эти делегации напомнили, что юридические положения этих статей не уменьшают общепризнанной необходимости вести переговоры о заключении соглашений по разоружению и даже запретить конкретные виды или целые классы оружия, такого, как биологическое, ядерное, химическое и радиологическое. По их мнению, статья 51 Устава не может толковаться как оправдывающая применение космического оружия в любых целях или обладание любым типом вооружений, основанных на использовании космического оружия. Они также подчеркнули, что на статью 51 нельзя ссылаться для того, чтобы легализовать применение или угрозу применения силы в космическом пространстве или из него. В этом контексте они отметили, что согласованная консенсусом как на многостороннем, так и двустороннем уровнях, эта цель предусматривает не регулирование гонки вооружений в космическом пространстве, а ее предотвращение и что любая попытка оправдать размещение оружия в этой среде противоречит данной цели. По их мнению, это тем более верно, что, как они считают, было официально заявлено, что на двусторонних переговорах между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки было взаимно признано, что какого-либо абсолютного оружия - будь то оборонительного или наступательного - не существует. Поэтому эти делегации считали, что в контексте работы Специального комитета о ценности заявлений относительно существующей степени защиты космических объектов следует судить на основе их актуальности с точки зрения достижения общей цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. С другой стороны, было отмечено, что ссылка на запрещение применения или угрозы применения силы, о котором говорится в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций, является однозначной и относится ко всем без ограничений видам деятельности в космическом пространстве.

21. Другая делегация заявила, что статья 2(4) Устава служит отправной точкой для международных усилий, направленных на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве, поскольку любое действие, способствующее превращению космического пространства в арену гонки вооружений, представляет собой нарушение этого положения, в том смысле, что разработка, производство и размещение оружия в космосе создают угрозу территориальной неприкосновенности и независимости всех других государств-членов Организации Объединенных Наций. Эта делегация заявила также, что закрепленное в статье 51 Устава право на законную самооборону не разрешает любому государству распространять свою военную мощь на космос или использовать эту среду как арену для размещения своих средств уничтожения, ставящих под угрозу безопасность и неприкосновенность других государств. Эта делегация также подчеркнула, что, по мнению большинства стран, Договор о космическом пространстве имеет серьезный юридический пробел, поскольку он не охватывает другие вооружения, отличные от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, которые разрабатываются для их включения в системы стратегической обороны. Эта же делегация далее подчеркнула, что в результате наличия этого пробела Договора о космическом пространстве недостаточно для того, чтобы удержать некоторые страны от развертывания деятельности, которая может привести к началу гонки вооружений в космическом пространстве. Эта делегация сделала вывод о том, что в данном Договоре не содержится положений, которые позволили бы заблокировать предпринимаемые в настоящее время усилия по созданию элементов стратегической обороны, которые будут функционировать из космоса или будут выполнять свои функции в космосе.

22. Некоторые делегации отметили, что в результате работы, проделанной за прошлые годы, Комитет располагает хорошим анализом существующего международного права, касающегося космического пространства, и рядом конструктивных предложений. Три делегации, принадлежащие к Группе социалистических государств представили документ, озаглавленный "Обзор международного права, касающегося иммунитета и защиты объектов в космосе и других основополагающих принципов космической деятельности" (CD/933-CD/OS/WP.34). Цель этого документа заключается в том, чтобы показать, что, хотя существующий правовой режим космического пространства и способствует защите космических объектов, он не гарантирует всесторонней защиты, и чрезвычайно важно, чтобы все государства строго соблюдали эти соглашения. Важным шагом по пути к предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве стала бы дальнейшая кодификация и развитие существующих норм международного права, касающихся защиты космических объектов. Эти дополнительные меры могли бы предусматривать шаги, направленные на укрепление доверия и запрещение размещения оружия в космическом пространстве.

23. Одна делегация указала, что правовой режим космического пространства по-прежнему вызывает значительный интерес и озабоченность, ибо многие государства еще не осуществили ратификацию или присоединение к существующим международным соглашениям, касающимся космического пространства, и в связи с этим встают вопросы масштабов и сферы охвата этого правового режима. Несмотря на широкое признание того, что нынешний режим накладывает определенные правовые ограничения на большинство видов оружия в космическом пространстве, сохраняется озабоченность в связи с тем, что задача предотвращения вывода в космос дестабилизирующих систем вооружений не выполнена. Цель работы в правовой области должна заключаться в анализе последствий противоречивых позиций для контроля над вооружениями и разоружения с целью содействия

достижению общего понимания того, что предусматривают существующие договорное право и принципы обычного права в плане запрещения конкретных видов деятельности в космическом пространстве. При таком подходе также придется сосредоточить внимание на вопросе о том, в какой мере применительно к космическому пространству ощущается необходимость выходить за рамки существующего договорного права и более широкие нормы, касающиеся применения силы вообще.

24. Ряд делегаций, признавая ценность ограничений, налагаемых существующим правовым режимом, который создал определенные препятствия для гонки вооружений в космическом пространстве посредством введения ограничений на некоторые виды вооружений и военной деятельности в этой среде, вновь указали на наличие лазеек в некоторых областях. Они отметили, что Договор по космосу 1967 года в силу своего ограниченного охвата оставил открытой возможность вывода в космос оружия, не являющегося ядерным оружием или другим оружием массового уничтожения, в частности противоспутникового оружия и систем противоракетной обороны космического базирования. Кроме того, по их мнению, современное развитие космической науки и техники, в сочетании с продолжающимся осуществлением военно-космических программ, подчеркивает неадекватность существующих юридических документов с точки зрения предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Поэтому они считают крайне необходимым дополнить и развить существующий правовой режим и что, следовательно, настоятельно необходимо укрепить, усовершенствовать и расширить правовой режим, применимый к космическому пространству, в целях эффективного предотвращения гонки вооружений в космосе во всех ее аспектах. Некоторые другие делегации подчеркнули, что пока анализ существующих правовых предписаний будет ограничиваться непрерывными констатациями и сетованиями по поводу недостатков и пробелов и без каких-либо попыток договориться относительно реальной необходимости усовершенствования и разработки всеобъемлющего правового режима и относительно соответствующего подхода к этим усилиям, работа Комитета по-прежнему будет избирательной, нарочито неполной и не принесет существенных результатов.

25. Некоторые другие делегации подчеркнули, что уже есть свод международного права, регулирующего деятельность в космическом пространстве, который обеспечивает значительную степень запрещения и защиты. По их мнению, важно иметь полное представление об охвате существующего правового режима, о взаимосвязи его положений и об аспектах, касающихся присоединения, соблюдения и реализации. Некоторые из этих делегаций считают, что рассмотрение этого режима в Специальном комитете подтвердило, что сохраняется необходимость достижения общего понимания в вопросе о том, какие виды использования космического пространства являются разрешенными, и какие - запрещенными.

26. Разделяя некоторые мнения, отраженные в первых двух предложениях вышеприведенного пункта, одна делегация вновь отметила также, что существующий правовой режим в области контроля над вооружениями в космическом пространстве является справедливым, сбалансированным и широким. Он накладывает определенные правовые ограничения практически на все виды оружия в космическом пространстве. Он оказался гораздо более эффективным в предотвращении гонки вооружений, чем любой другой сопоставимый правовой режим на Земле. По мнению этой делегации, данный режим является широким и логичным, характеризуется не обилием пробелов и лазеек, а наличием взаимно усиливающих правовых ограничений, причем не лишенным эффективности, а практичным и

работоспособным. По ее мнению, любые проблемы, связанные с существующим правовым режимом, были бы присущи любому правовому режиму контроля над вооружениями в космическом пространстве, независимо от того, насколько развитым, разработанным или подправленным он является. Правовой режим сам по себе не является достаточным для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, поскольку помимо этого требуется его соблюдение, обеспечение его осуществления и участие в нем. Кроме того, эта делегация сочла, что многие из предложений, указанных или перечисленных в документах CD/905 и CD/908, основывались на неадекватной оценке или на ошибочном понимании существующего правового режима. Она отметила, что такие предложения являются либо излишними, либо даже вредными для уже существующих правовых ограничений. Одна делегация отметила также, что вопреки опасениям по поводу "современного развития космической науки и техники, в сочетании с текущей реализацией военно-космических программ", крупные достижения в области обработки данных, датчиков, микроэлектроники, материалов, двигательных установок и направленной энергии прокладывают путь к потенциально более безопасной эре, повышая вероятность создания эффективной неядерной обороны против баллистических ракет. Эта делегация заявила, что если бы эти достижения удалось развить, то баллистические ракеты, снаряженные ядерными и химическими боеголовками, - самые опасные сейчас средства ведения войны с использованием космического пространства - уже не были бы "абсолютным оружием".

27. Некоторые делегации выразили серьезную озабоченность в связи с тем, что одна космическая держава продолжает разработку своей стратегической оборонной программы и провела ряд экспериментов, которые приведут к росту недоверия и могут усилить гонку вооружений. Некоторые делегации отметили, что из вышесказанного замечания можно было бы сделать вывод о том, что ни одна другая страна не имеет программы, аналогичной стратегической оборонной программе.

28. Одна делегация заявила также, что такой вывод был бы отнюдь не верен, ибо с 60-х годов еще одна основная космическая держава также осуществляет свои собственные исследовательские и экспериментальные разработки в области новейших технологий для стратегической обороны, которые являются технологиями точно таких же типов, что и технологии, разрабатываемые и испытываемые в рамках стратегических оборонных программ той страны, которую представляет эта делегация. Далее эта же делегация отметила, что в ноябре 1987 года высокопоставленные официальные лица другой основной космической державы сделали заявление о том, что их страна на практике делает все то же самое, что делается в этой области страной, которую представляет эта делегация. Эти официальные лица заявили также, что их страна не будет разрабатывать или осуществлять такой стратегической оборонной программы. Однако, эта же делегация считает, что в расчет берутся возможности, а не декларируемые намерения. Эта же делегация отметила также, что одна другая основная космическая держава также делает гораздо больше в области стратегической обороны, чем ее собственная страна.

29. Однако многие делегации выразили озабоченность в связи со всеми такими разработками.

30. В этой связи одна делегация указала, что страна, которую она представляет, не имеет программы типа СОИ, состоящей из компонентов ПРО космического базирования, что она не намерена разворачивать "стратегическую оборону" в космосе и призывает другие основные космические державы действовать аналогичным образом.

31. Некоторые делегации отметили, что соглашения по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве в настоящее время поддаются проверке и что быстрое развитие технологии способствует созданию все более надежных технических средств проверки. Эти делегации сочли также, что процесс рассмотрения и ведения переговоров по конкретным предложениям, направленным на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве, позволит определить, какие термины, возможно, требуют разъяснения или даже строгого определения, с тем чтобы устранить любую неприемлемую неясность или двусмысленность, которая может возникнуть при толковании их смысла.

32. Некоторые делегации высказали мнение о том, что Комитет должен прийти к общему пониманию отдельных правовых документов, касающихся космического пространства, а также сферы охвата этих документов как каждого в отдельности, так и во взаимосвязи. Согласно этому мнению, это потребовало бы достижения согласия относительно смысла основных терминов, таких, как "мирное использование", "милитаризация" и "стабилизирующий", что в свою очередь помогло бы Комитету определить, что является разрешенными или запрещенными видами использования космоса, после чего Комитет мог бы, например, изучить вопрос о возможности определения соответствующих порогов недопустимости, например, в отношении функций спутников. По мнению этих делегаций, Комитет должен суметь определить и согласовать ряд мер, направленных на обеспечение более строгого соблюдения существующего правового режима, и составить перечень мер укрепления доверия в отношении космического пространства. Они считают, что, помимо расширения состава участников существующих правовых документов, Комитет мог бы рассмотреть возможность определения мер по расширению транспарентности в области использования космоса, связанного с военными целями, что явилось бы ценным вкладом в коллективные поиски с целью создания лучших условий для политической стабильности.

33. Различные делегации сочли, что нынешний правовой режим космического пространства уже не является адекватным с точки зрения обеспечения предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Было отмечено, что в своей резолюции 43/70 Генеральная Ассамблея признала неотложность предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и предложила Конференции по разоружению провести переговоры о заключении соглашения или, соответственно, соглашений. Признавая важную роль, которую играет этот режим, и необходимость укрепления и усиления этого режима и его эффективности, несколько делегаций призвали к полному запрещению разработки, производства, размещения, накопления и применения космического оружия, а также к уничтожению или конверсии существующего оружия.

34. Одна делегация заявила, что существующие в настоящее время международные договоры по космическому пространству носят на себе отпечаток специфической обстановки в момент их принятия и поэтому являются ограниченными в историческом плане. Эти международно-правовые документы, несмотря на их важность, уже не могут отвечать современным потребностям и уже не являются адекватными с точки зрения предотвращения гонки вооружений в космическом

пространстве. В них отсутствуют четкие положения о запрещении гонки вооружений в космическом пространстве, они не предусматривают запрета всех видов космического оружия и не содержат положений о демилитаризации космического пространства.

35. Одна делегация ответила, что с учетом первичного комплекса ограничений, изложенных в существующих международно-правовых документах, вооружения, которые таит в себе наибольшую опасность, охватываются этим правовым режимом. Эта делегация отметила далее, что не существует признаков того, что какая-либо текущая деятельность в космосе снижает стабильность; скорее, нынешняя деятельность содействует укреплению стабильности путем повышения потенциала сдерживания и контроля. Эта делегация заявила, что ситуации, создающие наибольшую угрозу для международного мира, по-прежнему сохраняются на Земле.

36. Многие делегации высказали мнение о том, что все государства, в частности космические державы, должны стать участниками действующих многосторонних договоров, которые содержат положения, касающиеся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, в частности Договора о частичном запрещении испытаний 1963 года и Договора по космосу 1967 года.

C. Существующие предложения и будущие инициативы, направленные на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

37. Некоторые делегации, подчеркивая неотложность предотвращения вывода оружия в космос, рассмотрели всеобъемлющие предложения, направленные на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве, например, предложения о заключении договора о запрещении применения силы в космосе и из космоса в отношении Земли, договора о запрещении размещения в космическом пространстве оружия любого рода и о внесении поправок в Договор по космосу 1967 года. В этой связи некоторые из этих делегаций считают, что различные выдвинутые определения космического оружия закладывают хорошую основу для работы над всеобъемлющим запрещением тех видов оружия, которые еще не запрещены существующим правовым режимом. Они также полагают, что с помощью экспертов должно быть возможно сформулировать такое определение, которое не только характеризовало бы космическое оружие, но и содержало бы перечень его компонентов.

38. Было внесено предложение (CD/OS/WP.37) о внесении поправок в статью IV Договора по космосу, с тем чтобы распространить содержащееся в ней запрещение на оружие любого рода и предусмотреть проведение переговоров по дополнительному протоколу с целью запрещения разработки, производства, накопления и развертывания систем противоспутникового оружия, которые не размещены в космическом пространстве. Согласно данному предложению, эти поправки к Договору были бы дополнены вторым дополнительным протоколом, предусматривающим создание системы проверки с целью обеспечения надежного соблюдения обязательств, взятых государствами-участниками, причем речь может идти о комбинированной системе, основанной главным образом на многонациональном или международном подходе и на национальном подходе, в зависимости от того, какими средствами контроля располагает каждое государство-участник.

39. Одна делегация выразила мнение о том, что общая цель должна заключаться в установлении единого правового режима для космического пространства, а также луны и других небесных тел. Она считает, что добиться этого можно лишь на основе четкого положения о том, что космическое пространство используется исключительно в мирных целях.

40. Одна делегация напомнила о том, что в прошлом году она представила предложение, содержащееся в документе CD/851, о внесении поправки в статью IV Договора о космическом пространстве. Эта делегация подчеркнула, что отправной точкой для этого предложения послужило широко разделяемое многими членами Конференции и отраженное в предыдущих докладах Специального комитета признание того факта, что в Договоре о космическом пространстве имеется существенный юридический пробел и что этот Договор является неадекватным с точки зрения предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, поскольку он не запрещает размещение в космосе оружия, отличного от ядерного оружия и оружия массового уничтожения. Она подчеркнула, что эти другие виды оружия, не охватываемые Договором о космическом пространстве, конкретно указываются в данном предложении и что в настоящее время они вызывают глубочайшую обеспокоенность, поскольку являются предметом исследований и разработок с целью их включения в системы стратегической обороны.

41. Некоторые другие делегации не поддержали таких подходов исходя из того, что они не дают точного представления обо всех опасностях, которым подвергаются космические объекты, и игнорируют другие важные факторы военно-стратегической ситуации, связанной с космическим пространством. Эти делегации считают также, что такие предложения следует рассматривать с учетом вопросов, относящихся к соблюдению, проверяемости, практичности и полезности. Одна делегация сочла, что было бы нежелательно, если бы выдвинутые инициативы ограничивали развитие мирной промышленности в космосе и поэтому такие предложения должны рассматриваться исходя из этой точки зрения.

42. Одна делегация предложила государствам-участникам многосторонних договоров, связанных с деятельностью в космическом пространстве, сделать заявления о признании обязательной юрисдикции Международного Суда во всех правовых спорах, касающихся этих соглашений. По мнению этой делегации, такое заявление можно было бы сопроводить настоятельным призывом к государствам, не являющимся участниками этих договоров, как можно скорее присоединиться к ним.

43. Многие делегации, отмечая, что существующие правовые ограничения, будь то двусторонние или многосторонние, не исключают появления неядерного противоспутникового оружия, подчеркнули важность установления запрета и ограничений на противоспутниковое оружие. Различные делегации развили ранее выдвинутые предложения. Так, одна делегация представила экспертное заключение и внесла документ (CD/927-CD/OS/WP.33) об основных положениях договора о компонентах противоспутникового оружия и средствах проверки их запрещения, в котором содержатся замечания по проблемам определений и классификации обычного противоспутникового оружия и указываются возможные пути эффективной проверки будущих соглашений. В документе также содержатся следующие рекомендации: заблаговременное уведомление о запусках; инспекциях на месте объектов, предназначенных для запуска; запрещение экспериментов, и в том числе связанных с ударным или взрывным воздействием на космические объекты; отказ от испытаний, связанных с высокоскоростными полетами вблизи объектов; соблюдение запретных зон/минимальных дистанций приближения; заблаговременное уведомление о деятельности, связанной с маневрированием космических объектов;

существенное улучшение регистрации и учета космических объектов, включая мелкие осколки, и международный обмен данными о космических объектах. Другая делегация представила еще один документ, озаглавленный "Обзор предложений и инициатив государств - участников Конференции по разоружению по пункту 5 повестки дня", который был подготовлен на основе официальных документов и отчетов Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению, а также на основе заявлений государств-членов (CD/905-CD/OS/WP.28). Эта делегация выразила надежду на то, что данный обзор будет способствовать проведению углубленного анализа всех сложных политических, военных, научных, технических и международно-правовых проблем с учетом необходимости изучения возможностей проведения будущих многосторонних переговоров в рамках Конференции по разоружению с целью предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Еще одна делегация вновь заявила о том, что она с самого начала выступает за запрещение всего космического оружия, в число которого, естественно, входит и противоспутниковое оружие. По мнению этой делегации, для облегчения рассмотрения вопроса о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве и проведения по нему переговоров, определенное практическое значение имеет запрещение, в качестве первого шага, противоспутникового оружия.

44. Одна делегация уделила особое внимание некоторым правовым вопросам, связанным с созданием запретных зон в космическом пространстве. Ссылаясь на статьи I, II и IX Договора по космосу, она отметила, что в настоящее время есть согласие относительно того, что оба принципа свободы и неприисвоения в отношении космического пространства существуют независимо от Договора и уже приобрели статус обычных норм международного права. Эта делегация, поддержанная некоторыми другими делегациями, отметила далее, что соответствующие положения Договора усиливают действие принципа, согласно которому в связи с космическим пространством не существует исключительных прав, хотя у одних пользователей практические возможности могут быть шире, чем у других. Все эти делегации считали, что, хотя в случае многостороннего соглашения о создании запретных зон ситуация была бы иной, фактически одностороннее объявление запретных зон, имеющих конкретные пространственные размеры, было бы равнозначно попытке осуществления суверенитета и явилось бы нарушением существующего международного права.

45. Одна делегация представила рабочий документ (CD/OS/WP.36), содержащий предложения относительно неотложных мер по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. Она указала, что обе основные космические державы выделяют значительные ресурсы на исследования в области противоракетной обороны (ПРО) и что вопрос о ПРО имеет отношение и к Конференции по разоружению, поскольку дестабилизирующие последствия затронут все государства. Кроме того, эта делегация заявила, что, поскольку основные космические державы испытывают специализированные противоспутниковые системы, другие государства также могут подумать об укреплении своего военного потенциала за счет приобретения противоспутникового оружия, и что распространение передовой военной технологии может содействовать такому ходу событий. Она сочла, что опасность гонки вооружений в космическом пространстве отчасти может быть обусловлена тем фактом, что существующего свода международного права не достаточно для того, чтобы предотвратить такое развитие событий. По мнению этой делегации, различные двусторонние соглашения между двумя основными державами свидетельствуют о том, что они придают

исключительно важное стабилизирующее значение, в частности, обеспечению защиты спутников раннего предупреждения. Она предложила в качестве ближайшей меры официально закрепить существующий фактический мораторий двух основных космических держав на испытания специализированных противоспутниковых систем, безотлагательно запретить производство и развертывание специализированных противоспутниковых систем, а существующие системы - демонтировать. Кроме того, эта делегация предложила провести переговоры с целью заключения соглашения о запрещении испытаний различного рода неспециализированных систем в противоспутниковом режиме. Эта делегация заявила, что вопрос проверки соблюдения предлагаемых мер имеет решающее значение и должен стать предметом систематических исследований, проводимых экспертами в этой области, и привела в качестве примера такие методы проверки, как инспекция на месте, спутниковое слежение и сбор данных. Эта делегация сочла, что исследования экспертов должны быть сосредоточены на создании международной системы спутников наблюдения. Ранее эта делегация предложила создать под эгидой Конференции по разоружению группу экспертов. Она отметила, что следует на систематической основе рассматривать предложения, касающиеся мер укрепления доверия, включая правила дорожного движения, которые были выдвинуты на Конференции, а позднее - экспертами в Комитете. Она сочла, что, принимая во внимание опасность вертикального и горизонтального распространения специализированных и неспециализированных противоспутниковых систем, а также опасность возможного непреднамеренного пагубного воздействия на спутники, Комитет должен, начиная со своей следующей сессии, с новым чувством целеустремленности взяться за решение стоящей перед ним задачи. Многие делегации поддержали предложения, выдвинутые этой делегацией.

46. Другая делегация отметила, что ее цель на двусторонних переговорах заключается в том, чтобы обеспечить стабильный переход к большей ориентации на эффективную оборону, которая никому не угрожала бы. Далее она заявила, что, наряду с 50-процентным сокращением стратегических вооружений, прочная оборона от баллистических ракет повысит стратегическую стабильность, сделав неэффективным нанесение первого удара. Эта делегация отметила также, что в области противоспутниковых систем другая основная космическая держава обладает боевым потенциалом для нападения на спутники, размещенные на околоземной орбите, с помощью орбитального перехватчика наземного базирования. Эта делегация отметила, что ее страна не обладает аналогичным боевым потенциалом.

47. В этой связи другая делегация заявила, что ее страна обладает противоспутниковой системой наземного базирования, испытания которой не были завершены и которую, следовательно, нельзя назвать боевой. В 1983 году эта страна объявила односторонний мораторий на вывод в космос противоспутникового оружия любого рода, который она по-прежнему соблюдает. Она неоднократно предлагала другой основной космической державе провести переговоры о взаимном запрещении разработки, испытаний и развертывания противоспутниковых систем и о ликвидации таких систем, которыми обладают эти государства. Однако это предложение не было принято.

48. Некоторые делегации сочли, что имеются трудности, органически присущие предложениям о запрещении или ограничениях противоспутникового оружия, и, в частности, упомянули многоплановость и особенности потенциальных угроз для космических объектов, наличие систем оружия, обладающих противоспутниковым потенциалом, ограниченность различных понятий для целей определения и запрещения противоспутникового оружия, проблемы проверяемости и наличие тесной

связи между вопросами, касающимися противоспутникового оружия, и вопросами, рассматриваемыми на двусторонних переговорах. Кроме того, одна делегация также остановилась на вопросе о различных правовых ограничениях, которые существующий правовой режим уже накладывает на характер, развертывание и применение противоспутникового оружия.

49. Различные делегации выразили мнение о том, что следует уделить внимание вопросам защиты спутников, и был рассмотрен ряд соответствующих предложений и соображений. Некоторые делегации сочли, что попытки установить защитный режим на основе классификации спутников приведут к многочисленным трудностям, и высказались за предоставление иммунитета всем без исключения космическим объектам, при том понимании, что космическое оружие станет объектом безусловного запрещения. Другие делегации отметили, что следует проводить некоторые разграничения при предоставлении иммунитета спутникам, и были упомянуты различные возможности с точки зрения их функций, целей и орбиты. В этой связи некоторые делегации сочли, что введение защитного режима потребует совершенствования системы регистрации космических объектов, с тем чтобы можно было установить характер и функции защищаемых космических объектов. Некоторые делегации, в частности, подчеркнули, что иммунитет не должен распространяться на спутники, которые выполняют военные задачи.

50. Одна делегация, представляя рабочий документ (CD/OS/WP.35), представила экспертное заключение по вопросу об использовании космического пространства для наблюдения и проверки, а также по вопросу об иммунитете спутников. Прежде всего она отметила, что общие условия для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве исключают такие меры, как всеобъемлющее запрещение противоспутникового оружия, которые были бы либо иллюзорными, либо непригодными для многостороннего режима. Затем она напомнила о своем предложении относительно создания агентства по обработке и дешифровке спутниковых изображений в качестве первого этапа по пути к созданию международного агентства спутников контроля (МАСК), предложенного на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, подчеркнув, что такое агентство по обработке и дешифровке спутниковых изображений не предназначено для того, чтобы стать зародышем универсальной системы проверки. В заключение она изложила принцип непричинения помех для неагрессивной космической деятельности как основу для обеспечения юридического иммунитета спутников. По мнению этой делегации, осуществление такого принципа потребовало бы укрепления Конвенции о регистрации 1975 года, а также разработки кодекса поведения в космическом пространстве. Для управления информацией о характеристиках космических объектов можно было бы создать компьютерный центр траектографии, который позволил бы увязать ограничения, связанные с сохранением конфиденциальности, со сбором всех необходимых сведений о спутниковых траекториях. Этот центр являлся бы инструментом режима укрепления доверия.

51. Другая делегация отметила, что предоставление в распоряжение международного сообщества результатов национального спутникового наблюдения явилось бы крупной мерой укрепления доверия и транспарентности в отношениях между государствами, мерой международной проверки. По мнению этой делегации, возможное использование космического контроля дало бы международному сообществу необходимую информацию в области проверки большинства многосторонних соглашений относительно мер укрепления доверия, ограничения

вооружений и разоружения, которые уже вступили в силу или пока еще разрабатываются, а также в отношении проверки соблюдения соглашений об урегулировании региональных конфликтов и прекращении локальных войн. Эта делегация отмечала, что на первом этапе в ходе выполнения задач, поставленных перед средствами космического контроля, государства, обладающие такими средствами, могли бы предоставлять международному сообществу информацию с уровнем детальности обзорного наблюдения 5 метров и хуже. Кроме того, было заявлено, что это государство могло бы пойти на полное снятие ограничений по уровню детальности информации, предоставляемой международному сообществу. Затем эта делегация предложила учредить группу экспертов, как это было предложено другой делегацией (CD/OS/WP.30), и поставить перед ней задачу по подготовке доклада о перспективах спутникового контроля для его представления Конференции по разоружению.

52. Упоминались и различные другие возможные меры, относящиеся к безопасности спутников, такие, как придание многостороннего характера иммунитету, который предоставляется некоторыми двусторонними соглашениями спутникам, выполняющим функции национальных технических средств контроля; заключение соглашения о правилах дорожного движения; подтверждение и дальнейшее развитие принципа непричинения помех для мирной космической деятельности; и разработка кодекса поведения в космическом пространстве с целью предотвращения тех опасностей и страхов, которые могут быть связаны с некоторыми маневрами космических объектов.

53. Одна делегация отметила, что уже существуют международно-правовые документы, призванные обеспечить иммунитет спутников. Эта делегация заявила, что эти документы запрещают прибегать к применению силы или угрозы силой в отношении спутников, за исключением случаев самообороны. Однако эта делегация отметила, что эти документы не направлены на то, чтобы ущемить неотъемлемое право суверенных государств принимать адекватные меры, с тем чтобы оградить себя на случай применения силы или угрозы силой.

54. По мнению ряда делегаций, настоятельно необходимо разработать связный комплекс мер укрепления доверия в отношении деятельности в космическом пространстве, причем это можно было бы сделать, начав процесс обмена данными (согласно положениям документа CD/OS/WP.25). Подчеркивая необязательный характер возможных мер, одна делегация подвергла подробному анализу несколько статей Договора о космическом пространстве и Конвенции о регистрации, имеющие "точки соприкосновения" или "отправные точки", которые можно использовать в качестве основы для такого комплекса мер.

55. Одна делегация выразила свое убеждение в том, что ее концепция соглашения о "правилах дорожного движения" внесла бы полезный вклад в создание в будущем надежного космического порядка и в предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве. По ее мнению, основными элементами этого соглашения были бы следующие: ограничения на совершение облетов пилотируемыми или непилотируемыми космическими кораблями на очень низкой высоте; новые строгие требования в отношении заблаговременного уведомления о запусках; конкретные правила для согласованных и, возможно, охраняемых запретных зон; предоставление или ограничение права на инспекцию; ограничение высокоскоростных полетов вблизи космических объектов или следования за спутниками других государств; создание средств, с помощью которых можно

получать своевременную информацию и консультации, касающиеся неясной или угрожающей деятельности. Более подробная информация по этим элементам была представлена независимым экспертом этой страны.

56. Многие делегации заострили внимание на важности транспарентности в деятельности государств и точной информации о том, как используется космическое пространство. Некоторые делегации высказали мнение о необходимости провести экспертное изучение параметров, о которых должна представляться информация, и было предложено создать с этой целью группу экспертов. Некоторые делегации считают, что укрепление Конвенции о регистрации явилось бы ценной мерой укрепления доверия, и они обсудили различные пути и средства совершенствования созданной в соответствии с Конвенцией системы уведомления с целью обеспечения своевременного представления адекватной информации о характере и целях космической деятельности.

57. В этой связи одна делегация выдвинула идею проведения в рамках Комитета переговоров по отдельному протоколу об обмене информацией и уведомлении о космической деятельности. Эта же делегация предложила некоторые меры проверки, которые предусматривали бы проверку уведомляемых запусков, на основе взаимного приглашения или специальной взаимной инспекции без необходимости создания каких-то международных структур. Эта делегация сочла, что Конференция могла бы принять меры, не носящие характера правовых документов, но выражающие политическую приверженность и содействующие укреплению доверия, направленные на укрепление международно-правового режима, применимого к космическому пространству, и на повышение транспарентности космической деятельности, особенно тех ее разновидностей, которые связаны с выполнением военных или военизированных функций. Согласно предложению этой делегации эти меры могли бы быть одобрены Конференцией в качестве составной части ее доклада о работе по пункту 5 (CD/941-CD/OS/WP.38).

58. Некоторые делегации сочли, что вопросы, касающиеся Конвенции о регистрации, относятся к компетенции Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Кроме того, одна делегация отметила, что Конвенция о регистрации была заключена с целью создания международного регистра космических объектов, с тем чтобы практически реализовать Конвенцию о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, и указала, что внесение изменений в первую конвенцию, весьма вероятно, приведет к возникновению путаницы во второй. Некоторые делегации указали, что Конвенция о регистрации, как отмечается в ее преамбуле, должна рассматриваться в контексте развития международного права, регулирующего исследование и использование космического пространства, и поэтому она имеет прямое отношение к работе Специального комитета.

59. Ссылаясь на свое предложение относительно заявлений о том, что в космическом пространстве нет оружия, которое было бы развернуто там на постоянной основе, одна делегация пояснила, что эта инициатива направлена на создание климата доверия в области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Некоторые делегации приветствовали это предложение и напомнили, что полезность односторонних заявлений как меры укрепления доверия признана в различных областях ограничения вооружений и разоружения. Поддерживая это предложение, одна делегация, принадлежащая к Группе социалистических государств, напомнила свое заявление о том, что ее страна не станет первой размещать оружие в космическом пространстве.

60. Другая делегация, говоря о тех проблемах, с которыми, на ее взгляд, связано это предложение, отметила, что имеется много разновидностей систем вооружений, которые могут быть использованы против космических объектов, и не все из них должны обязательно размещаться в космосе. Она указала, что этого рода проблемы обсуждаются на двусторонних переговорах.

61. Некоторые делегации признали важность проверки в контексте мер по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и сочли возможным обеспечить проверку соблюдения соглашений путем сочетания национальных технических средств и международных процедур. Другие делегации отметили, что в Договоре о космосе содержатся некоторые положения о проверке. Ряд делегаций сочли, что функции проверки должны быть поручены какому-либо международному органу, с тем чтобы дать международному сообществу независимое средство проверки соблюдения. Было упомянуто предложение о создании международного агентства спутников контроля и международное сотрудничество в области использования спутников для наблюдения за земной поверхностью для проверки соблюдения соглашений об ограничении вооружений и о разоружении.

62. Одна делегация, разделяя мнение о том, что ключевым элементом эффективности в области разоружения, в том числе космического, является надежная проверка, призвала к созданию всеобъемлющей международной системы проверки. Что касается надлежащих средств и методов, то, по ее мнению, весьма важная, хотя отнюдь и не исключительная роль, должна быть отведена разведывательным спутникам, находящимся под контролем международной организации по проверке. Эта делегация подчеркнула, что самой неотложной задачей в деле предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве является создание безопасных условий для наблюдения из космоса на основе всеобъемлющего договора, регулирующего деятельность государств в космическом пространстве и запрещающего любые используемые на земле, в атмосфере или в космосе средства и методы, которые могли бы быть использованы для создания помех нормальному функционированию спутников или для их физического уничтожения, независимо от того, предназначены они для контрольных гражданских или военных целей или нет. Результаты и данные, полученные с помощью такой системы наблюдения, должны быть легко доступны всем государствам-участникам.

63. Делегации группы социалистических государств подчеркнули, что неразмещение оружия в космосе должно подлежать эффективной проверке. Одна из них отметила предложение о создании международного инспектората, который следил бы за тем, чтобы объекты, запускаемые в космическое пространство, не оснащались оружием. Некоторые делегации подчеркнули, что роль и применение спутников для целей проверки должны быть прямо признаны международным правом. Они сочли необходимым разработать единые стандарты, требования и процедуры для международного обмена спутниковыми данными в целях проверки, что можно было бы эффективно сделать на уровне экспертов под эгидой Специального комитета. Эти делегации выразили уверенность в том, что уже имеются необходимые предпосылки для активизации многостороннего процесса переговоров с целью предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Эти делегации сочли, что в области разоружения, которая связана с "космическим пространством", поэтапное продвижение вперед по пути к заключению всеобъемлющих соглашений на основе осуществления целого ряда конкретных и взаимоприемлемых мер, обеспечивающих повышение доверия и открытости, открыло бы многообещающие перспективы. Не являясь мерами разоружения как таковыми, эти меры сделали бы более реальной

возможность осуществления радикальных мер в области подлинного разоружения и ограничения военной деятельности. Они устранили бы взаимную подозрительность и недоверие и создали бы благоприятную обстановку для совместного поиска компромисса на неконфронтационной основе. В этой связи эти делегации высказали мнение о том, что ряд концепций мер укрепления доверия, выдвинутых в Специальном комитете Конференции по разоружению в связи с вопросом о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве, заслуживают тщательного рассмотрения и, в частности, речь идет о предложении о разработке многостороннего кодекса поведения государств в космическом пространстве ("правила дорожного движения") и о предложениях об использовании средств дистанционного зондирования, базирующихся в Космосе, для контроля за соблюдением международных соглашений.

64. Одна делегация в техническом представлении отметила, что, хотя инспекция спутников на земле может содействовать целям проверки, имеются определенные ограничения, связанные с проведением и эффективностью таких инспекций, и что наблюдение за находящимися в космосе космическими кораблями будет становиться все более актуальным и фундаментальным аспектом проверки.

65. Несколько делегаций отметили, что проблема предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве может рассматриваться на основе предложения о создании международного космического инспектората. По мнению некоторых из них, связанную с этим задачу обнаружения оружия, уже выведенного в космос, можно решать на основе других предложений, и в этой связи, по-видимому, заслуживает внимания идея ПАКССАТ. Некоторые делегации сочли, что международное агентство космического наблюдения (МАКН) в будущем могло бы стать одним из ключевых компонентов международного режима проверки.

66. Развивая свое предложение, внесенное в 1988 году на третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, одна делегация в рабочем документе (CD/OS/WP.39) изложила свое мнение относительно создания международного агентства космического наблюдения (МАКН). Эта делегация осветила вероятные задачи, функции, возможную структуру и основные принципы деятельности МАКН, а также требования к будущим космическим системам космического наблюдения такого международного органа, который обеспечивал бы международное сообщество информацией о соблюдении многосторонних соглашений в области разоружения и снижения международной напряженности, а также осуществлял бы наблюдение за военной ситуацией в конфликтных районах. Наряду с военно-политическими аспектами деятельность МАКН могла бы иметь и хозяйственное значение в плане снабжения заинтересованных государств спутниковыми данными в интересах их экономического развития. Подробно изложив суть поэтапного подхода к созданию МАКН, эта делегация согласилась с идеей создания на первом этапе такого процесса агентства по обработке спутниковых изображений.

67. Одна делегация представила рабочий документ (CD/945-CD/OS/WP.40), в котором подробно излагается предложение о создании агентства по обработке и дешифровке спутниковых изображений, внесенное ею на третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в 1988 году. Согласно этому предложению такое агентство явилось бы первым этапом создания предложенного в 1978 году международного агентства спутников контроля; оно служило бы для сбора, обработки, интерпретации и распространения данных дистанционного

зондирования, получаемых при помощи имеющихся спутников, в интересах международного сообщества, включая проверку соглашений по разоружению; оно также готовило бы дешифраторов спутниковых изображений и занималось бы проведением анализов и исследований.

68. Некоторые делегации указывали, что вопросы, касающиеся проверки и соблюдения, требуют более глубокого рассмотрения. Они отметили, что многие элементы существующего правового режима, применимого к космическому пространству, являются относительно простыми, и указали, что чем более сложным и громоздким будет то или иное соглашение о контроле над вооружениями в космическом пространстве, тем труднее будет проверять его соблюдение. Они сочли, что вопросы проверки и соблюдения в этой сфере являются особенно деликатными и сложными, поскольку, с одной стороны, на карту поставлены кровные интересы национальной безопасности, а с другой стороны, возникают особые проблемы, связанные с безграничностью космического пространства и возможностями сокрытия на Земле.

69. Некоторые делегации заявили, что проверка еще не существующих соглашений, условия которых нельзя предвосхитить, между пока еще не известными сторонами не представляет собой общей задачи, которую можно было бы незамедлительно возложить на международные органы. Одна из них далее отметила, что важными элементами этого договорного режима являются Договор по ПРО, Договор по космосу и Конвенция о регистрации. Кроме того, эта делегация сочла, что непродуманные предложения по контролю над вооружениями в сущности могут быть опасными, а в случае их осуществления, и дестабилизирующими, ибо они могли бы сорвать создание или подорвать эффективность стратегического оборонного потенциала, который никому не угрожает. Затем эта делегация заявила, что хотя стратегическое сдерживание обеспечивается сегодня главным образом за счет угрозы применения наступательного ядерного оружия, она считает, что желательнее было бы вместо этого опираться на баланс наступательных сил для нанесения ответного удара и оборонительного оружия, которое никому не угрожает. Эта делегация заявила о своей убежденности в том, что эффективная в военном плане, надежная и наиболее рентабельная оборона создает более безопасное будущее, в котором угроза разрушительного нападения с применением ядерных ракет будет неизменно уменьшаться. Поэтому эта делегация отметила, что она продолжит изучение возможности усиления ориентации на эффективную противоракетную оборону, что могло бы в будущем обеспечить более безопасную и более стабильную основу для предотвращения войны, чем просто ставка на угрозу ядерного возмездия. Эта делегация отметила также, что для обеспечения вполне эффективной многослойной обороны, возможно, понадобится разместить в космосе некоторые элементы системы противоракетной обороны. Эта делегация заявила, что программа исследований, разработок и испытаний в связи с такой многослойной системой обороны полностью согласуется с Договором по ПРО 1972 года.

70. Одна делегация подчеркнула, что осуществление контроля проверки и коммуникации в различных целях с использованием спутников не имеет ничего общего с разработкой и испытаниями компонентов космического оружия с целью их вероятного размещения в космосе. Эта делегация отметила, что размещение оружия в космическом пространстве неизбежно привело бы к дестабилизации стратегической ситуации, подрыву международной безопасности и атмосферы доверия и сотрудничества, ликвидации перспектив для осуществления дальнейших

мер в области ограничения вооружений и разоружения.

71. Одна делегация представила рабочий документ по предложениям и замечаниям государств - членов Конференции, касающимся участия технических и других экспертов в работе Специального комитета (CD/OS/WP.30). Эта делегация предложила, чтобы эксперты, входящие в состав делегаций, принимали участие в работе Комитета в течение установленного периода времени, согласованного делегациями в ходе официальных заседаний Комитета. Она также отметила, что должна иметься возможность для проведения неофициальных экспертных дискуссий с открытым составом участников, на которых эксперты могли бы делиться своими знаниями и опытом. По ее мнению, особого внимания экспертов могут потребовать следующие вопросы: расширение обмена данными и информацией, выходящими за рамки Конвенции о регистрации, которые необходимы для того, чтобы способствовать укреплению доверия в области космической деятельности государств; "правила дорожного движения" и кодекс поведения для космического пространства; технические средства и методы проверки, включая использование спутниковой технологии, применимые к соглашениям о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве; рассматриваемые в Комитете определения и термины. Ряд делегаций по-прежнему высказывались за создание группы правительственных экспертов, с тем чтобы использовать их технический опыт при рассмотрении вопросов, стоящих перед Специальным комитетом. По мнению этих делегаций, благоприятный отклик получило участие нескольких экспертов из различных стран в работе летней части сессии Специального комитета и был достигнут некоторый прогресс по вопросу об участии экспертов в работе Комитета.

72. Некоторые делегации приветствовали присутствие нескольких научных и технических экспертов и с удовлетворением отметили тот вклад, который они вносят в повышение технической компетентности Комитета. В этом контексте многие делегации по-прежнему выступают за создание группы правительственных экспертов для использования их технического опыта и советов при рассмотрении вопросов, стоящих перед Специальным комитетом.

73. Принимая во внимание вклад научных и технических экспертов, одна делегация заявила, что, поскольку на данном этапе Комитет все еще занимается изучением основных вопросов, концепций и подходов, внесение экспертами такого вклада неизбежно носило бы эпизодический характер и необходимость повышения технической компетентности Комитета не требует создания подгруппы экспертов.

74. Некоторые делегации с удовлетворением отметили, что на сессии 1989 года Специальный комитет подробно рассмотрел конкретные предложения о мерах по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. По их мнению, рассмотрение конкретных предложений способствовало выявлению областей возможного сближения взглядов и тем самым заложило хорошую основу для практической работы над мерами по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. Признавая сложность рассматриваемых тем и необходимость их дальнейшего анализа, они высказали мнение о том, что соответствующими проблемами, и в том числе проблемами, связанными с правовым режимом космического пространства, можно заниматься в рамках рассмотрения конкретных предложений. Эти делегации подчеркнули, что после четырех лет обмена мнениями по общим и отвлеченным вопросам, как они считают, этап теоретических дискуссий уже в значительной мере исчерпан и необходимо сосредоточить все усилия на выявлении и разработке мер, направленных на

достижение главной цели пункта 5 повестки дня, которая заключается в предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. Эти делегации высказали мнение о том, что Специальный комитет должен избрать конкретный практический подход к своему мандату. Они сочли, что работа Комитета должна продолжаться в этом направлении.

75. Некоторые другие делегации придерживались мнения о том, что необходимо продолжать рассмотрение недостаточно изученных проблем, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве. Они сочли, что, прежде чем появится возможность предпринять дальнейшую деятельность, нужно провести гораздо более обстоятельное рассмотрение. По их мнению, учитывая наличие расхождений по конкретным и по политическим проблемам, обширность отдельных тем, а также сугубо технический характер данного вопроса, Комитет провел работу, которая способствовала лучшему пониманию этой темы, но предстоит еще много сделать в рамках положений нынешнего мандата и программы работы. Они отметили также, что в значительной мере дискуссии, проведенные по выдвинутым предложениям, ясно говорят о сохранении глубоких расхождений в подходах к данным проблемам и об отсутствии консенсуса по ним. Поэтому Комитету нужно продолжать изучение всех вопросов, охватываемых мандатом, с тем чтобы создать общую базу знаний и пониманий, а также выработать общие представления о масштабах и конкретных задачах многосторонних усилий по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

76. Многие делегации, признавая важность предметного рассмотрения соответствующих проблем, подчеркнули, что такое рассмотрение должно быть составной частью многостороннего процесса разработки конкретных мер по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, причем делать это можно было бы в контексте рассмотрения конкретных предложений. Они вновь заявили о том, что цели многосторонних усилий в этой области четко изложены в Заключительном документе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Они также напомнили соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей. В этой связи эти делегации подчеркнули незаменимую роль Конференции по разоружению как единого многостороннего форума переговоров по разоружению и отметили, что эта проблема отражена в пункте 5 ее повестки дня. Делегации социалистических государств разделили мнения, изложенные в этом пункте.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

77. В Специальном комитете сохраняется общее признание важности и неотложности предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и была выражена готовность содействовать достижению этой общей цели. Работа, проделанная Комитетом со времени его создания и в течение 1989 года, способствовала решению его задачи. Комитет продолжил и углубил изучение и определение различных проблем, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве. Состоявшиеся дискуссии и сообщения делегаций способствовали лучшему пониманию ряда проблем и более четкому уяснению различных позиций. Было вновь признано, что правовой режим, применимый к космическому пространству, сам по себе не гарантирует предотвращения гонки вооружений в космосе. Были снова признаны важная роль, которую играет правовой режим космического пространства в предотвращении гонки вооружений в этой среде, необходимость консолидации и укрепления этого режима и повышения

его эффективности и важность строгого соблюдения существующих соглашений - как двусторонних, так и многосторонних. В ходе дискуссий была признана общая заинтересованность человечества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях. В этой связи была также признана важность пункта 80 Заключительного документа первой специальной сессии, посвященной разоружению, в котором указывается, что, "с тем чтобы предотвратить гонку вооружений в космическом пространстве, должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела". Специальный комитет предварительно рассмотрел ряд новых предложений и инициатив, направленных на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве и на обеспечение его исследования и использования исключительно в мирных целях в общих интересах и на благо всего человечества.

78. Было условлено, что следует приложить все усилия к тому, чтобы продолжить работу по существу этого пункта повестки дня на следующей сессии Конференции. Было рекомендовано, чтобы в начале сессии 1990 года Конференция по разоружению вновь учредила Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве с надлежащим мандатом, учитывая все соответствующие факторы, и в том числе работу Комитета с 1985 года.

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЙ ПРОГРАММЕ РАЗОРУЖЕНИЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На 484-м пленарном заседании Конференции по разоружению 7 февраля 1989 года Председатель выступил с заявлением, в котором он отметил, что Конференции нет необходимости принимать решение о воссоздании Специального комитета по всеобъемлющей программе разоружения в силу его мандата. Согласно этому мандату, Специальный комитет должен продолжать переговоры по всеобъемлющей программе разоружения с твердым намерением завершить разработку программы для ее представления Генеральной Ассамблее, поскольку его мандат действителен до сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТЫ

2. На том же пленарном заседании Конференция по разоружению постановила, что посол Альфонсо Гарсиа Роблес (Мексика) останется Председателем Специального комитета. Обязанности секретаря Комитета исполнял старший сотрудник по политическим вопросам Департамента Организации Объединенных наций по вопросам разоружения г-н Ж. Герарди-Зиберт.

3. Специальный комитет провел 23 заседания в период с 7 февраля по 24 августа 1989 года.

4. По соответствующей просьбе Конференция по разоружению решила пригласить принять участие в заседаниях Специального комитета представителей следующих государств, не являющихся членами Конференции: Австрии, Бангладеш, Ганы, Греции, Дании, Зимбабве, Ирландии, Испании, Катара, Корейской, Народно-Демократической Республики, Корейской Республики, Малайзии, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Святейшего Престола, Сенегала, Туниса, Турции и Финляндии.

III. РАБОТА ПО СУЩЕСТВУ В ХОДЕ ВТОРОЙ ЧАСТИ СЕССИИ 1989 ГОДА

5. Специальный комитет продолжал переговоры по всеобъемлющей программе разоружения на основе текста, прилагаемого к докладу, представленному Генеральной Ассамблее (CD/867) 1/.

6. Специальный комитет сконцентрировал свою работу на различных нерешенных проблемах. Были созданы конкретные группы и проведены консультации между заинтересованными делегациями с целью устранения разногласий по некоторым текстам. Был достигнут некоторый прогресс в согласовании позиций и уменьшении разногласий. Однако за имевшийся промежуток времени оказалось невозможным устранить расхождения по ряду проблем и тем самым завершить разработку программы в 1989 году. Результаты этой работы отражены в приложении к настоящему докладу. При этом имеется в виду, что делегации не могут определить окончательных позиций по нему до тех пор, пока не будет достигнуто согласие по неурегулированным сложным проблемам, и до тех пор, пока не будет полностью завершена разработка документа.

IV. ВЫВОДЫ

7. Учитывая положения своего мандата, Специальный комитет согласился представить Конференции по разоружению отраженные в приложении результаты его деятельности по разработке программы для рассмотрения на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Специальный комитет также согласился, что он возобновит работу по урегулированию остающихся проблем в ближайшем будущем, когда сложатся более благоприятные условия для достижения прогресса в этом отношении.

1/ Перечень документов можно найти в докладах прежней Специальной рабочей группы и в докладах Специального комитета, которые являются составной частью докладов Комитета по разоружению и Конференции по разоружению (CD/139, CD/292, CD/335, CD/421, CD/540, CD/728, CD/738 и Add.1, CD/832 и CD/867).

Приложение

[Всеобъемлющая программа разоружения]

[Тексты для всеобъемлющей программы разоружения]

I. Введение

1. Государства - члены Организации Объединенных Наций вновь подтверждают, что конечной целью всеобъемлющей программы разоружения является всеобщее и полное разоружение под эффективным международным контролем. Продвижение к этой цели требует осуществления мер, останавливающих и поворачивающих вспять гонку вооружений и прокладывающих дорогу к прочному миру. Переговоры по всему комплексу этих вопросов должны основываться на строгом соблюдении целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, на полном признании роли Организации Объединенных Наций в области разоружения и отражать жизненную заинтересованность всех народов мира в этой области.

2. В пункте 109 Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, Комитету по разоружению - ныне Конференция по разоружению - было предложено ["] провести разработку всеобъемлющей программы разоружения, охватывающей все меры, которые будут сочтены целесообразными для обеспечения того, чтобы цель всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем стала реальностью в мире, в котором восторжествуют международный мир и безопасность [и в котором укрепится и утвердит себя новый международный экономический порядок"]. В том же пункте Заключительного документа также отмечается: "Всеобъемлющая программа должна содержать соответствующие процедуры для обеспечения того, чтобы Генеральная Ассамблея была полностью информирована о ходе переговоров, включая, по мере целесообразности, оценку и, в частности, постоянный обзор осуществления программы".

3. Конференция по разоружению разработала и приняла консенсусом данный проект всеобъемлющей программы разоружения для его представления ... сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Помимо настоящего введения, программа состоит из пяти глав, озаглавленных следующим образом: "Цели", "Принципы", "Первоочередные задачи", "Меры и этапы осуществления" и "Механизм и процедуры"*.

4. Настоящая программа принята консенсусом на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Принимая эту программу, все государства - члены Организации Объединенных Наций демонстрируют свою готовность всемерно стремиться к тому, чтобы добиться скорейшего осуществления всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.

* Окончательный текст этого пункта будет определен при принятии программы Конференции по разоружению.

II. Цели

Конечная цель

1. Конечная цель всеобъемлющей программы разоружения заключается в обеспечении того, чтобы всеобщее и полное разоружение под эффективным международным контролем стало реальностью в мире, в котором восторжествует международный мир и безопасность. С этой целью все государства, выполняя свои обязательства, должны стремиться:

- укреплять международный мир и безопасность, а также уважать безопасность отдельных государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных наций;
- установить мирные международные отношения, основанные на примате международного права и доверии между всеми государствами, и развивать широкое международное сотрудничество и взаимопонимание с целью содействия созданию условий, способствующих осуществлению программы;
- вносить вклад в обеспечение суверенитета и независимости всех государств;
- укреплять международное доверие и разрядку международной напряженности;
- вносить путем осуществления программы эффективный вклад в создание условий, способствующих экономическому и социальному развитию государств, в частности развивающихся государств.

Ближайшие цели

2. Ближайшие цели всеобъемлющей программы разоружения должны состоять в содействии укреплению международного мира и безопасности с целью устранения угрозы войны, в особенности ядерной войны, путем определения мер по прекращению и обращению вспять гонки вооружений во всех ее аспектах. С этой целью программа будет также нацелена на:

- поддержание и развитие поступательного движения, начало которому было положено первой специальной сессией Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению;
- содействие поддержанию международного мира и безопасности при возможно более низком уровне вооружений и вооруженных сил;
- содействие развертыванию и стимулированию дальнейших переговоров, с тем чтобы ускорить прекращение гонки вооружений во всех ее аспектах и начать разоружение путем указания конкретных ориентиров, с тем чтобы облегчить этот процесс;
- содействие закреплению результатов, отраженных в соглашениях и договорах, относящихся к проблемам разоружения;

- поощрение государств к тому, чтобы добиться более глубокого понимания и поддержки со стороны общественности усилий по прекращению гонки вооружений во всех ее аспектах и достижению разоружения на основе точной, сбалансированной, фактологической и объективной информации и просвещения во всех районах мира.

III. Принципы

[1. [Устав Организации Объединенных Наций в сочетании с Заключительным документом первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению воплощает в себе основополагающую концепцию достижения всеобщего и полного разоружения.]

2. [Достижение цели безопасности, являющейся одним из неотъемлемых элементов мира, всегда было целью, отвечающей самым глубоким чаяниям человечества. Однако накопление оружия, особенно ядерного, которого уже одного достаточно для того, чтобы уничтожить все живое на Земле, представляет собой сегодня в гораздо большей степени угрозу, нежели защиту для будущего народов и отнюдь не способствует укреплению международной безопасности, а, наоборот, ослабляет ее. Поэтому необходимо остановить и повернуть вспять гонку ядерных вооружений во всех ее аспектах, с тем чтобы отвести угрозу войны с применением ядерного оружия.]

3. Все государства - члены Организации Объединенных Наций подтверждают свою полную приверженность целям Устава Организации Объединенных Наций и свое обязательство строго соблюдать принципы Устава, а также другие соответствующие и общепринятые принципы международного права, относящиеся к поддержанию международного мира и безопасности. [Они подчеркивают особую важность отказа от угрозы силой или ее применения против суверенитета, территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства или против народов, находящихся под колониальным или иностранным господством, которые стремятся осуществить свое право на самоопределение и достижение независимости; отказа от приобретения и аннексии территорий путем применения силы и непризнания подобных приобретений или аннексий; невмешательства во внутренние дела других государств; неприкосновенности межгосударственных границ; и мирного урегулирования споров, принимая во внимание неотъемлемое право государств на индивидуальную и коллективную самооборону в соответствии с Уставом.]

4. В целях создания благоприятных условий для успешного процесса разоружения все государства должны строго соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, воздерживаться от действий, которые могли бы отрицательно сказаться на усилиях в области разоружения, и проявлять конструктивный подход к переговорам и политическую волю для достижения соглашений.

5. [Долговременный международный мир и безопасность не могут основываться на накоплении запасов оружия военными союзами, а также поддерживаться шатким равновесием сдерживания или доктринами стратегического превосходства. Подлинный и прочный мир может быть создан только посредством эффективной реализации на практике системы безопасности, предусмотренной в Уставе Организации Объединенных Наций, и быстрого и существенного сокращения вооружений и вооруженных сил путем международной договоренности и взаимного примера, что приведет в конечном счете ко всеобщему и полному разоружению под эффективным международным контролем. Одновременно должны быть устранены причины, порождающие гонку вооружений и угрозу миру, и в этих целях следует предпринять эффективные действия по ликвидации напряженности и урегулированию споров мирными средствами.]

6. [Гонка вооружений, особенно ядерных, препятствует усилиям, направленным на дальнейшее ослабление международной напряженности, утверждению международных отношений, основанных на мирном сосуществовании и доверии между всеми государствами, и развитию широкого международного сотрудничества и взаимопонимания. Гонка вооружений мешает осуществлению целей и несовместима с принципами Устава Организации Объединенных Наций, особенно принципами уважения суверенитета, отказа от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, мирного урегулирования споров и невмешательства во внутренние дела государств. С другой стороны, прогресс в области разрядки и прогресс в области разоружения взаимно дополняют и усиливают друг друга.]
7. Разоружение, разрядка международной напряженности, уважение права на самоопределение и национальную независимость, мирное урегулирование споров в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и укрепление международного мира и безопасности непосредственным образом связаны друг с другом. Прогресс в любой из этих областей оказывает благоприятное воздействие на все другие области; и наоборот, неудача в одной из них имеет неблагоприятные последствия для других.
8. Прогресс в области разоружения должен сопровождаться мерами по укреплению институтов для поддержания мира и урегулирования международных споров мирными средствами.
9. [Государства - члены Организации Объединенных Наций полностью осознают убежденность своих народов в том, что проблема всеобщего и полного разоружения является важнейшей задачей, что мир, безопасность, экономическое и социальное развитие неделимы, и поэтому они признали, что обязательства и ответственность в этом отношении носят универсальный характер.]
10. Все народы мира жизненно заинтересованы в успехе переговоров по разоружению. Поэтому все государства обязаны содействовать усилиям в области разоружения. Все государства имеют право участвовать в переговорах по разоружению. Они имеют право участвовать на равноправной основе в тех многосторонних переговорах по разоружению, которые непосредственно затрагивают их национальную безопасность.
11. [Учитывая ограниченность ресурсов в мире, существует тесная взаимосвязь между расходами на вооружения и экономическим и социальным развитием. Продолжение гонки вооружений наносит ущерб делу установления нового международного экономического порядка, основанного на справедливости, равенстве и сотрудничестве, и несовместимо с ним. Поэтому существует тесная взаимосвязь между разоружением и развитием. Прогресс в области разоружения в значительной степени содействовал бы осуществлению развития, и ресурсы, высвобождаемые в результате осуществления мер в области разоружения, должны быть обращены на экономическое и социальное развитие всех народов и способствовать сокращению экономического разрыва между развитыми и развивающимися странами.]
12. [Разоружение и ограничение вооружений, особенно в ядерной области, являются крайне необходимыми для предотвращения опасности ядерной войны и укрепления международного мира и безопасности, а также для экономического и социального развития всех народов, что содействует достижению нового международного экономического порядка.]
13. [Ядерное оружие создает величайшую опасность для человечества и для дальнейшего существования цивилизации.]

14. [Учитывая опасность для всего человечества гонки вооружений в космическом пространстве, которая может подорвать международный мир и безопасность и замедлить достижение всеобщего и полного разоружения, все государства должны воздерживаться в их деятельности, касающейся космического пространства, от действий, противоречащих соблюдению соответствующих договоров или цели предотвращения гонки вооружений в космосе, обеспечивая тем самым, чтобы он не стал новой ареной гонки вооружений.]

15. Принятие мер в области разоружения должно осуществляться на такой справедливой и сбалансированной основе, чтобы обеспечить право каждого государства на безопасность и обеспечить, чтобы ни одно государство или группа государств не смогли получить преимуществ над другими государствами на каком-либо этапе. На каждом этапе целью должно являться нанесение ущерба безопасности при возможно более низком уровне вооружений и вооруженных сил.

16. [В соответствии с Уставом] Организация Объединенных Наций играет одну из центральных ролей и несет ответственность первостепенной важности в сфере разоружения. Для эффективного осуществления этой роли и для того, чтобы способствовать и оказывать содействие всем мерам в этой области, Организация Объединенных Наций должна надлежащим образом информироваться о всех шагах в этой области, предпринимаемых на односторонней, двусторонней, региональной или многосторонней основе, без ущерба для хода переговоров.

17. Хотя ответственность за разоружение лежит на всех государствах, все государства, обладающие ядерным оружием, несут основную ответственность за ядерное разоружение и совместно с другими крупными в военном отношении государствами за то, чтобы остановить и повернуть вспять гонку вооружений.

18. В достижении целей ядерного разоружения всем государствам, обладающим ядерным оружием, и, в частности, тем из них, которые обладают наиболее значительными ядерными арсеналами, принадлежит особая ответственность.

19. Следует строго соблюдать приемлемое равновесие взаимной ответственности и обязательств государств как обладающих, так и не обладающих ядерным оружием.

20. Переговоры о частичных мерах разоружения должны проводиться одновременно с переговорами о более всеобъемлющих мерах, и за ними должны последовать переговоры, ведущие к договору о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем.

21. [Для прекращения гонки вооружений важны как качественные, так и количественные меры по разоружению. Усилия в этом направлении должны включать переговоры об ограничении и прекращении качественного совершенствования вооружений, особенно оружия массового уничтожения, и разработку новых средств ведения войны, с тем чтобы в конечном итоге научные и технические достижения могли использоваться исключительно в мирных целях.]

22. В соглашениях о разоружении и ограничении вооружений должны предусматриваться достаточные меры проверки, удовлетворительные для всех соответствующих государств-участников, с тем чтобы создать необходимое доверие и обеспечить их соблюдение всеми сторонами. Форма и условия проверки, предусматриваемые в любом конкретном соглашении, зависят от целей, объема и характера данного соглашения и определяются ими. [Следует приложить все усилия для разработки надлежащих методов и процедур, которые не носили бы дискриминационного характера, не были бы сопряжены с неоправданным вмешательством во внутренние дела других государств и не ставили бы под угрозу их экономическое и социальное развитие или не наносили бы ущерба их безопасности.]

23. Универсальность соглашений по разоружению содействует формированию доверия между государствами. В ходе переговоров относительно многосторонних соглашений в области разоружения должны предприниматься все усилия, чтобы сделать их общеприемлемыми. Полное соблюдение всеми сторонами положений таких соглашений по разоружению также способствовало бы достижению этой цели.

24. Все государства, и в частности государства, обладающие ядерным оружием, должны рассмотреть различные предложения, направленные на обеспечение предотвращения использования ядерного оружия, предотвращения ядерной войны. В этом контексте, принимая во внимание заявления, сделанные государствами, обладающими ядерным оружием, действенные договоренности, в соответствующих случаях дающие гарантии неядерным государствам против применения или угрозы применения ядерного оружия, могли бы укрепить безопасность этих государств, а также международный мир и безопасность.

25. [Создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе соглашений или договоренностей, свободно достигнутых между государствами соответствующего района, и полное соблюдение этих соглашений или договоренностей, тем самым обеспечивающее, что данные зоны действительно свободны от ядерного оружия, и уважение таких зон государствами, обладающими ядерным оружием, представляют собой важную меру разоружения.]

26. Нераспространение ядерного оружия [- по горизонтали, по вертикали и в пространстве -] является всеобщим стремлением. Меры разоружения должны быть сочетаемы с неотъемлемым правом всех государств, без дискриминации, развивать, приобретать и использовать ядерную технологию, оборудование и материалы для мирного применения ядерной энергии и определять свои мирные ядерные программы в соответствии со своими национальными первоочередными задачами, нуждами и интересами, исходя из необходимости предотвратить распространение ядерного оружия. Международное сотрудничество в мирном использовании ядерной энергии должно проводиться при согласованных и надлежащих международных гарантиях, применяемых на недискриминационной основе*.

27. Значительному прогрессу в области ядерного разоружения способствовали бы параллельное принятие политических и международно-правовых мер по укреплению безопасности государств и прогресс в области ограничения и сокращения вооруженных сил и обычных вооружений государств, обладающих ядерным оружием, и других государств в соответствующих районах.

28. Наряду с переговорами о мерах ядерного разоружения должны вестись переговоры об уравновешенном сокращении вооруженных сил и обычных вооружений на основе принципа ненанесения ущерба безопасности сторон в целях содействия или повышения стабильности при более низком военном уровне, принимая во внимание потребности всех государств в защите своей безопасности. Эти переговоры следует вести, уделяя особое внимание вооруженным силам и обычным вооружениям государств, обладающих ядерным оружием, и других значительных в военном отношении стран.

* Одна делегация резервирует свою позицию относительно включения текста, следующего за первым предложением в главе о принципах.

29. Наряду с другими мерами, направленными специально на укрепление доверия, необходимо принять сопутствующие меры как в области ядерных, так и обычных вооружений, чтобы создать благоприятные условия для принятия дополнительных мер по разоружению и дальнейшему ослаблению международной напряженности.

30. Поскольку во всех регионах должны быть обеспечены безопасность и стабильность с учетом конкретных потребностей и требований ситуации в соответствующем регионе, двусторонние и региональные переговоры по разоружению также могут играть важную роль и способны облегчить переговоры по многосторонним соглашениям в области разоружения.

31. Соглашения или другие меры должны решительно осуществляться на двусторонней, региональной и многосторонней основе в целях укрепления мира и безопасности при более низком уровне вооруженных сил путем ограничения и сокращения вооруженных сил и обычных вооружений, учитывая необходимость для государств ограждать свою безопасность, принимая во внимание неотъемлемое право на самооборону, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций, и без ущерба для принципа равноправия и самоопределения народов в соответствии с Уставом, а также необходимость обеспечивать равновесие на каждом этапе и ненанесение ущерба безопасности всех государств.

32. Следует проводить двусторонние, региональные и многосторонние консультации и конференции, где существуют соответствующие условия, с участием всех заинтересованных стран для рассмотрения различных аспектов разоружения в области обычных вооружений.

33. В отношении проектов многосторонних конвенций в области разоружения должны применяться обычные процедуры, используемые в праве договоров. Те из них, которые представляются на одобрение Генеральной Ассамблеи, должны быть полностью рассмотрены Ассамблеей.

34. [Каждая полностью осуществленная мера по ограничению вооружений или разоружению способствует укреплению [необходимого] доверия [и] продвижению к более значительным мерам по пути ко всеобщему и полному разоружению.]

35. [Уважение и эффективное осуществление прав человека и основных свобод [, особенно права жить в свободном от ядерного оружия, демилитаризованном и ненасильственном мире,] является существенным фактором международного мира, справедливости и безопасности.]

36. [Меры по укреплению доверия, особенно если они применяются на всеобъемлющей основе, могут в значительной мере содействовать укреплению мира и безопасности и поощрять и облегчать осуществление мер в области разоружения.]

37. [Улучшение распространения объективной информации о военных потенциалах могло бы способствовать ослаблению международной напряженности и укреплению доверия между государствами на глобальном, региональном или субрегиональном уровне, а также заключению конкретных соглашений в области разоружения.]]

[1. [Устав Организации Объединенных Наций, а также общепринятые принципы международного права обеспечивают основные нормы, необходимые для прогресса в области разоружения. Необходимо, чтобы в процессе достижения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем должным образом учитывались основные принципы и первоочередные задачи, определенные в Заключительном документе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.]

[Устав Организации Объединенных Наций, а также общепринятые принципы международного права обеспечивают нормы поведения государств, необходимые для прогресса в области разоружения. Лишь строгое соблюдение этих норм может создать условия, необходимые для достижения конечной цели всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, которая также отражена в Заключительном документе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.]

2. Все государства – члены Организации Объединенных Наций должны подтвердить свою полную приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, строго соблюдать его положения, а также другие соответствующие и общепринятые принципы международного права, касающиеся поддержания международного мира и безопасности [включая Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами] и, проявляя конструктивный подход к переговорам и политическую волю к достижению соглашений, воздерживаться от действий, которые могли бы оказать неблагоприятное воздействие на усилия в области разоружения и процесс укрепления доверия и безопасности.

3. Разоружение, ослабление международной напряженности, уважение права на самоопределение и национальную независимость, мирное урегулирование споров в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и укрепление международного мира и безопасности непосредственно связаны между собой. Прогресс в любой из этих областей благотворно воздействует на все из них, и неудачи в одной сфере оказывают отрицательное влияние на другие области.

4. Признавая, что безопасность является неотъемлемым элементом мира, что гонка вооружений по своему существу не стабильна и что прочный мир и безопасность для будущего не могут строиться на основе накопления оружия, все государства должны принять политику в области обороны и военные доктрины, которые могли бы содействовать сокращению вооруженных сил и вооружений до уровней, необходимых для обороны, уменьшению военной конфронтации и большему доверию и стабильности в отношениях между государствами. Все государства должны стремиться к укреплению и обеспечению международной безопасности путем мирного и взаимовыгодного сотрудничества и заключения соглашений в области разоружения, что необходимо для того, чтобы остановить и повернуть вспять гонку вооружений и предотвратить войну, в частности ядерную.

5. Прогресс в области разоружения должен сопровождаться мерами по укреплению институтов для поддержания мира и урегулирования международных споров мирными средствами.

6. Все государства обязаны содействовать международному миру и безопасности и способствовать усилиям в области разоружения. [Все государства имеют право участвовать в процессе разоружения.] Все государства имеют право участвовать на равной основе в тех многосторонних переговорах по разоружению, которые имеют непосредственное отношение к их национальной безопасности.

7. Прогресс в области разоружения должен содействовать социальному и экономическому развитию всех государств, особенно развивающихся.
8. Космическое пространство должно быть достоянием всего человечества. Его исследование и использование должны осуществляться на благо и в интересах всех государств, а также в интересах поддержания международного мира и безопасности и содействия международному сотрудничеству и взаимопониманию. Все государства, особенно крупные космические державы, должны активно содействовать предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.
9. Учитывая право каждого государства на безопасность, принятие мер по разоружению должно осуществляться таким справедливым и сбалансированным образом, чтобы укреплять безопасность каждого государства и обеспечить, чтобы никакое отдельное государство или группа государств не могли ни на одном этапе получить преимуществ перед другими. На каждом этапе целью должна быть неуклонно возрастающая безопасность на как можно более низком уровне вооружений и вооруженных сил.
10. Организация Объединенных Наций играет центральную роль и несет первостепенную ответственность в области разоружения и содействия международному миру и безопасности. Для эффективного осуществления этой роли и облегчения и поощрения всех мер в этой области Организация Объединенных Наций должна быть соответствующим образом информирована о всех шагах в этой области, будь то односторонние, двусторонние, региональные или многосторонние меры, без ущерба для хода переговоров.
11. Следует строго соблюдать приемлемый баланс взаимной ответственности и обязательств обладающих и не обладающих ядерным оружием государств. Хотя разоружение является ответственностью всех государств, государства, обладающие ядерным оружием, особенно те из них, которые обладают наиболее крупными ядерными арсеналами, несут первостепенную ответственность за ядерное разоружение и вместе с другими важными в военном отношении государствами - за прекращение и обращение вспять гонки вооружений.
12. В соглашениях по разоружению и ограничению вооружений необходимо учитывать как качественные, так и количественные аспекты, с тем чтобы содействовать международному миру и безопасности и обеспечить [чтобы совершенствование вооружений не подрывало действенности и жизнеспособности соглашений и] чтобы в конечном счете научно-технические достижения использовались в мирных целях.
13. Соглашения по разоружению и ограничению вооружений должны предусматривать эффективные меры проверки с целью создания необходимого доверия, контроля за соблюдением и содействия ему. Конкретные меры проверки в любом конкретном соглашении должны определяться целями, рамками и характером соглашения.
14. Вместе с переговорами о мерах ядерного разоружения следует вести переговоры о сбалансированном сокращении вооруженных сил и обычных вооружений на основе принципа неуклонно возрастающей безопасности сторон с целью содействия стабильности или ее укрепления на более низком военном уровне с учетом необходимости для всех государств защищать свою безопасность. Эти переговоры необходимо вести с уделением особого внимания вооруженным силам и обычным вооружениям стран, обладающих наиболее крупными военными арсеналами, и других важных в военном отношении стран.

15. Следует прилагать все усилия к тому, чтобы достичь запрещения всех других видов оружия массового уничтожения, в частности завершить разработку конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения всего химического оружия и его уничтожения в возможно кратчайшие сроки.

16. Следует принимать сопутствующие меры как в области ядерных, так и в области обычных вооружений наряду с другими мерами, конкретно предназначенными для укрепления доверия, с целью дальнейшего ослабления международной напряженности и создания таким образом благоприятных условий для принятия дополнительных мер в области разоружения.

17. Поскольку безопасность и стабильность должны обеспечиваться во всех регионах с учетом конкретных нужд и потребностей их соответствующего положения, двусторонние и региональные переговоры по разоружению должны тоже играть важную роль, с тем чтобы содействовать переговорам по многосторонним соглашениям в области разоружения, которые укрепляли бы международный мир и безопасность.

18. Все государства должны способствовать более широкому потоку объективной информации о военных потенциалах, с тем чтобы содействовать укреплению доверия между государствами на глобальном, региональном или субрегиональном уровне и чтобы облегчить заключение конкретных соглашений по разоружению, которые укрепляли бы международный мир и безопасность.]

IV. Первоочередные задачи

1*. В ходе осуществления всеобъемлющей программы разоружения для достижения в качестве конечной цели всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем первоочередное внимание, отражающее срочность, придаваемую мерам, по которым следует вести переговоры, должно уделяться:

- ядерному оружию;
- [- предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве,]
- другим видам оружия массового уничтожения, включая химическое оружие;
- обычным видам оружия, включая любой из них, который может считаться чрезмерно жестоким или имеющим неизбирательное действие; и
- сокращению вооруженных сил.

2. [Эффективные меры ядерного разоружения, предотвращения ядерной войны и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве имеют самое первоочередное значение. Наряду с переговорами по этим мерам должны вестись переговоры об эффективных мерах по запрещению или предотвращению разработки, производства или использования других видов оружия массового уничтожения, а также об уравновешенном сокращении вооруженных сил и обычных вооружений.]

* Некоторые делегации высказали мнение о том, что порядок перечисления вопросов, изложенных в этом пункте, не представляет собой согласованный порядок важности.

3. [Ничто не должно препятствовать параллельному ведению государствами переговоров по всем первоочередным вопросам.] Имея в виду эти первоочередные задачи, должны вестись переговоры по всем мерам, которые вели бы к всеобщему и полному разоружению под эффективным международным контролем.

V. Меры и этапы осуществления

Первый этап]

МЕРЫ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

A. Ядерное оружие

1. [Ядерное оружие создает величайшую опасность для человечества и для дальнейшего существования цивилизации. Необходимо остановить и повернуть вспять гонку ядерных вооружений во всех её аспектах, с тем чтобы предотвратить опасность возникновения войны с применением ядерного оружия. Конечной целью в этом плане является полная ликвидация ядерного оружия.]

В достижении целей ядерного разоружения всем государствам, обладающим ядерным оружием, и в частности тем из них, которые обладают наиболее значительными ядерными арсеналами, принадлежит особая ответственность.

Процесс ядерного разоружения должен осуществляться таким образом и требует принятия таких мер, чтобы была обеспечена безопасность всех государств при постепенно понижающихся уровнях ядерных вооружений с учетом относительного качественного и количественного значения существующих арсеналов государств, обладающих ядерным оружием, и других заинтересованных государств.]

2. Достижение ядерного разоружения потребует [срочного] проведения переговоров с целью достижения на соответствующих этапах договоренностей, предусматривающих адекватные меры проверки, приемлемые для всех заинтересованных государств, относительно:

а) прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия;

б) прекращения производства ядерного оружия во всех его видах и средств его доставки и производства расщепляющихся материалов для целей создания оружия;

с) [комплексной, поэтапной с согласованными временными рамками - в тех случаях, когда это возможно, - программы постепенного] [значительного] и сбалансированного сокращения запасов ядерного оружия и средств его доставки, ведущего к его полной и окончательной ликвидации по возможности скорее.

В ходе переговоров могут быть рассмотрены вопросы ограничения или запрещения любых видов ядерных вооружений на взаимной и согласованной основе и без нанесения ущерба безопасности какого-либо государства.

3. Запрещение ядерных испытаний:

Прекращение всеми государствами испытаний ядерного оружия в рамках процесса эффективного ядерного разоружения отвечало бы интересам человечества*. Это внесло бы значительный вклад в дело достижения цели прекращения качественного совершенствования ядерного оружия и разработки новых видов такого оружия и в дело предотвращения распространения ядерного оружия. [Поэтому должны быть предприняты все усилия с целью заключения в качестве важной части процесса ядерного разоружения многостороннего договора о запрещении ядерных испытаний как можно скорее.] [Поэтому необходимо предпринять все усилия для разработки многостороннего договора о запрещении ядерных испытаний как можно скорее.] [Поэтому следует незамедлительно начать переговоры с целью скорейшего заключения договора о запрещении ядерных испытаний.] [Необходимо предпринять все возможные усилия и незамедлительно провести переговоры с целью срочной разработки договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия; до заключения такого договора все государства, обладающие ядерным оружием, должны объявить мораторий на все ядерные взрывы.] [Поэтому необходимо в качестве важной части процесса ядерного разоружения предпринять все усилия для достижения эффективного и поддающегося проверке многостороннего договора о запрещении ядерных испытаний в скорейшее практически возможное время.]

4. [До заключения дальнейших соглашений, касающихся ядерного разоружения, Советский Союз и Соединенные Штаты должны на взаимной основе и далее воздерживаться от действий, которые могли бы подорвать существующие соглашения о стратегических вооружениях, заключенные между ними.]

5. Переговоры по ядерным и космическим вооружениям между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки:

Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки выразили понимание своей особой ответственности за поддержание мира и заявили, что ядерная война никогда не должна быть развязана, в ней не может быть победителей. Согласие, достигнутое между Советским Союзом и Соединенными Штатами относительно ускорения работы на их двусторонних переговорах по ядерным и космическим вооружениям, широко приветствовалось. В этом контексте страны мира поддержали заявленную цель этих переговоров и подчеркнули важность их проведения как можно более высокими темпами с целью достижения скорейших соглашений. В этой связи Советский Союз и Соединенные Штаты должны также и впредь иметь в виду следующее:

а) целью переговоров является выработка эффективных договоренностей, направленных на предотвращение гонки вооружений в космосе и её прекращение на Земле, на ограничение и сокращение ядерных вооружений;

б) необходимость в полной мере учитывать интересы безопасности всех государств;

* Некоторые делегации зарезервировали свою позицию по первому предложению этого текста.

с) необходимость проявлять гибкость, не наносить ущерба безопасности и поддерживать одинаковую безопасность для всех на постоянно снижающихся уровнях вооружений и соблюдать принцип, состоящий в том, что ни одна из сторон не должна стремиться к достижению военного превосходства над другой;

д) необходимость эффективных мер контроля за выполнением соглашений;

е) тот факт, что в то время как переговоры относительно сокращения ядерных арсеналов СССР и США должны проводиться и согласованные меры осуществляться непосредственно двумя заинтересованными сторонами, общий предмет ядерного разоружения представляет собой интерес для всего мира, поскольку ядерное оружие и его накопление угрожает не только государствам, им обладающим, и их союзникам, но и всем другим странам;

ф) двусторонние и многосторонние усилия по ядерному разоружению должны взаимно дополнять и облегчать друг друга;

г) необходимость надлежащим образом информировать Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций и Конференцию по разоружению о ходе переговоров ввиду, среди прочего, тех обязанностей, которые возложены на эти органы, а также всеобщего желания достичь прогресса в деле разоружения.

Советский Союз и Соединенные Штаты, согласившись ускорить темпы своих двусторонних переговоров, должны прилагать все усилия для достижения договоренностей о значительных сокращениях их ядерных арсеналов, которые должны быть претворены в жизнь в ходе первоначальной фазы процесса разоружения, которая должна быть как можно более короткой. В этом контексте обе стороны уже достигли согласия относительно надлежащего применения принципа 50-процентного сокращения их ядерных вооружений, а также относительно идеи промежуточного соглашения по ракетам средней дальности. В ходе этой первоначальной фазы другие соглашения, способствующие процессу всеобщего разоружения, также должны быть заключены и претворены в жизнь.

Ниже приводится текст Совместного советско-американского заявления от 8 января 1985 года о переговорах по ядерным и космическим вооружениям между СССР и США:

"В соответствии с ранее достигнутой договоренностью 7-8 января 1985 года в Женеве состоялась встреча между членом Политбюро ЦК КПСС, первым заместителем Председателя Совета Министров СССР, министром иностранных дел СССР А.А. Громыко и государственным секретарем США Дж.П. Шульцем.

В ходе встречи был рассмотрен вопрос о предмете и целях предстоящих советско-американских переговоров по ядерным и космическим вооружениям.

Стороны согласны в том, что предметом переговоров будет комплекс вопросов, касающихся космических и ядерных вооружений - стратегических и средней дальности, - причем все эти вопросы будут рассматриваться и решаться во взаимосвязи.

Целью переговоров будет выработка эффективных договоренностей, направленных на предотвращение гонки вооружений в космосе и её прекращение на Земле, на ограничение и сокращение ядерных вооружений, на укрепление стратегической стабильности. Переговоры будут вестись одной делегацией с каждой стороны, разделенной на три группы.

В конечном итоге, по мнению сторон, предстоящие переговоры, как и вообще усилия в области ограничения и сокращения вооружений, должны привести к ликвидации ядерного оружия полностью и повсюду.

Дата начала переговоров и место их проведения будут согласованы по дипломатическим каналам в течение месяца".

6. Многосторонние переговоры по ядерному разоружению:

[Безотлагательное начало многосторонних переговоров о ядерном разоружении отвечает насущным интересам государств, обладающих ядерным оружием, и государств, не обладающих ядерным оружием. Заключению многосторонних соглашений по разоружению способствовал бы существенный прогресс на двусторонних переговорах в этой области между государствами, обладающими наиболее крупными арсеналами и несущими особую ответственность в области ядерного разоружения. Кроме того, многосторонние переговоры имеют особо важное значение для обеспечения значительного и всеобщего прогресса на пути достижения ядерного разоружения. Это потребует проведения переговоров с целью достижения на соответствующих этапах договоренностей с должным учетом сравнительного количественного и качественного значения существующих арсеналов и необходимости соблюдения на каждом этапе принципа ненанесения ущерба безопасности всех государств, как ядерных, так и неядерных, сопровождаемого соответствующими мерами проверки, приемлемыми для всех участвующих сторон, в целях прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия, прекращения производства ядерного оружия во всех его видах и средств его доставки, а также сокращения запасов ядерного оружия и средств его доставки.

В ходе таких переговоров можно было бы рассмотреть сочетание мер, изложенных выше в пункте 2, или же сочетание различных элементов таких мер.

Общая цель мер, направленных на ядерное разоружение и намеченных в предыдущих пунктах для переговоров в течение первого этапа всеобъемлющей программы, а также мер, включенных в последующие этапы, будет заключаться в достижении качественных и количественных ограничений и значительных сокращений арсеналов ядерного оружия, имеющихся к моменту начала данного этапа.]

7. Предотвращение применения ядерного оружия и предотвращение ядерной войны:

[Сегодня существует международный консенсус относительно того, что ядерная война никогда не должна быть развязана, в ней не может быть победителей. Нет более важной цели, чем предотвращение ядерной войны. Самый надежный путь устранить опасность ядерной войны и применения ядерного оружия - это ядерное разоружение и уничтожение ядерного оружия. [Все государства-члены признают необходимость предотвращения войны, особенно потому, что война может перерасти в ядерную войну. В качестве важного шага в деле укрепления международной безопасности и уменьшения опасности войны, в том числе ядерной, государства, обладающие ядерным оружием и наиболее крупными ядерными арсеналами, должны стремиться к значительным и поддающимся проверке сокращениям своих ядерных арсеналов [до равных уровней при более стабильной конфигурации].] До достижения ядерного разоружения, переговоры о чем должны неустанно проводиться, все государства должны сотрудничать с целью принятия практических и соответствующих мер по предотвращению развязывания ядерной войны и предотвращению применения ядерного оружия.

В этом контексте необходимо учитывать существующие обязательства государств, обладающих ядерным оружием, относительно неприменения первым ядерного оружия, а также относительно неприменения любых видов оружия, кроме как в ответ на нападение. Также необходимо иметь в виду, что ситуация, которая возникнет после применения ядерного оружия, не может быть ограничена и проконтролирована и приведет к всемирной войне, которая поставит под угрозу само выживание человеческой цивилизации, какой мы ее знаем. Поэтому необходимо, чтобы все государства, в особенности государства, обладающие ядерным оружием, обеспечили, чтобы их будущие действия, политика и соглашения [исключали применение ядерного оружия.] [способствовали ликвидации ядерного оружия].]

8. Эффективные международные соглашения, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия

Государства, обладающие ядерным оружием, должны предпринять шаги, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. Принимая к сведению заявления, сделанные государствами, обладающими ядерным оружием, следует предпринимать усилия с целью заключения в соответствующих случаях эффективных соглашений, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия.

9. Нераспространение ядерного оружия

В качестве неотъемлемой части усилий, направленных на то, чтобы приостановить и повернуть вспять гонку вооружений, необходимо не допустить распространения ядерного оружия. Цель нераспространения ядерного оружия состоит в том, чтобы, с одной стороны, предотвратить появление любых новых государств, обладающих ядерным оружием, помимо имеющихся пяти государств, обладающих ядерным оружием, а с другой стороны - в том, чтобы постепенно сокращать и в конечном счете ликвидировать вообще ядерное оружие. Это включает обязательства и ответственность как государств, обладающих ядерным оружием, так и государств, не обладающих ядерным оружием, причем государства, обладающие ядерным оружием, должны взять на себя обязательство прекратить гонку ядерных вооружений и достигнуть ядерного разоружения путем срочного принятия мер, намеченных в соответствующих пунктах Заключительного документа, а все государства - взять на себя обязательство предотвратить распространение ядерного оружия.

На национальном уровне и посредством международных соглашений могут и должны быть приняты эффективные меры, с тем чтобы свести к минимуму опасность распространения ядерного оружия, не ставя под угрозу энергоснабжение или использование ядерной энергии в мирных целях. Поэтому государства, обладающие ядерным оружием, и государства, не обладающие ядерным оружием, должны совместно предпринять дальнейшие шаги по достижению международного консенсуса о путях и средствах предотвращения на всеобщей и недискриминационной основе распространения ядерного оружия.

Полное осуществление всех положений существующих соглашений по нераспространению, таких, как Договор о нераспространении ядерного оружия и/или Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко) и Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана (Договор Раротонга), государствами - участниками таких соглашений является важным вкладом в достижение этой цели. В последние годы к таким соглашениям присоединилось большое число государств, и участники выразили надежду на то, что эта тенденция сохранится.

Меры по нераспространению не должны ставить под угрозу полное осуществление неотъемлемого права всех государств применять и разрабатывать свои программы мирного использования ядерной энергии для экономического и социального развития в соответствии с их первоочередными задачами, интересами и потребностями. Все государства должны также иметь доступ к ядерной технологии, оборудованию и материалам и возможность свободно приобретать их для мирного использования ядерной энергии, принимая во внимание особые нужды развивающихся стран. Международное сотрудничество в этой области должно осуществляться в соответствии с согласованными и надлежащими международными гарантиями, применяемыми через Международное агентство по атомной энергии на недискриминационной основе в целях эффективного предотвращения распространения ядерного оружия.

Необходимо уважать избранные альтернативы и решения каждой страны в области мирного использования ядерной энергии, не ставя под угрозу ее соответствующую политику в области топливного цикла или международное сотрудничество, соглашения и контракты по мирному использованию ядерной энергии при условии применения согласованных мер по гарантиям, упомянутым выше.

В соответствии с принципами и положениями резолюции 32/50 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1977 года необходимо расширять международное сотрудничество в целях содействия передаче и использованию ядерной технологии для экономического и социального развития, особенно в развивающихся странах.

10. Создание зон, свободных от ядерного оружия

Учитывая важность существенного сокращения ядерных вооружений и других мер, рассматриваемых в этой главе, создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе добровольных соглашений или договоренностей между государствами соответствующего региона [может представлять] [представляет] собой важную меру в области [разоружения] [нераспространения ядерного оружия]. Следует поощрять процесс создания зон, свободных от ядерного оружия, [которые будут укреплять всеобщую безопасность и стабильность] в различных частях мира, преследуя конечную цель – создание мира, полностью свободного от ядерного оружия. В процессе создания таких зон следует учитывать характерные особенности каждого региона. Государствам, входящим в такие зоны, следует принять обязательство полностью следовать всем целям, задачам и принципам соглашений или договоренностей о создании этих зон, обеспечивая тем самым их подлинное избавление от ядерного оружия. В отношении таких зон государства, обладающие ядерным оружием, в свою очередь, призваны дать обязательства, формы которых должны быть согласованы в ходе переговоров с компетентным органом каждой зоны, в частности:

- a) строго соблюдать статус зоны, свободной от ядерного оружия;
- b) воздерживаться от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств таких зон.

Были созданы следующие зоны, свободные от ядерного оружия:

- a) В Латинской Америке в соответствии с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко). В этом отношении соответствующие государства должны принять все необходимые меры по обеспечению полного осуществления Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко), принимая во внимание взгляды по вопросу о присоединении к Договору, выраженные на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, на генеральных конференциях ОПАНАЛ и других соответствующих форумах, и включая ратификацию Дополнительного протокола I всеми соответствующими государствами.

b) В южной части Тихого океана в соответствии с Договором о безъядерной зоне в южной части Тихого океана (Договор Раротонга). В этом отношении и с учетом мер, принятых участниками Договора, внимание соответствующих государств обращается на Протоколы, прилагаемые к Договору, и на соответствующие меры, которые им предлагается принять.

К числу других международно-правовых документов, предоставляющих соответствующему району их применения сопоставимый безъядерный статус, относятся, в частности, Договор об Антарктике, Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, и Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения.

При внесении предложений о создании зон, свободных от ядерного оружия, следует с учетом сложившихся условий и без ущерба для усилий по созданию безъядерных зон в других регионах рассмотреть, в частности, следующие меры:

a) В Африке Организация африканского единства подтвердила решение об объявлении данного континента безъядерной зоной. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в ряде своих резолюций поддержала африканскую инициативу об объявлении континента свободным от ядерного оружия, а на своей десятой специальной сессии Генеральная Ассамблея консенсусом призвала Совет Безопасности принять соответствующие эффективные меры, с тем чтобы не допустить забвения этой цели.

b) Создание зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке в соответствии с резолюцией 35/147 Генеральной Ассамблеи серьезно укрепило бы международный мир и безопасность. До создания такой зоны в этом районе государства этого района должны торжественно заявить, что они будут воздерживаться на взаимной основе от производства, приобретения или обладания в какой-либо иной форме ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами и от того, чтобы позволять какой-либо третьей стороне размещать ядерное оружие на своей территории, и согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии. Необходимо рассмотреть вопрос о роли Совета Безопасности в содействии созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке.

c) Все государства в районе Южной Азии выразили решимость сохранить свои страны свободными от ядерного оружия. Они не должны предпринимать никаких шагов, которые могли бы явиться отклонением от этой цели. В этом контексте вопрос о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии рассматривался в ряде резолюций Генеральной Ассамблеи, которая продолжает рассматривать этот вопрос.

d) [Следует поощрять усилия по созданию зон, свободных от ядерного оружия, в других регионах мира по инициативе государств, которые намерены войти в состав данной зоны.]

[Выдвинуты конкретные предложения о создании на Балканах зоны, свободной от ядерного оружия. Государства региона выражают решимость предпринять самостоятельные или совместные меры по выводу ядерного оружия и созданию такой зоны. Заинтересованные балканские страны начали процесс двустороннего и многостороннего диалога по практическим мерам, нацеленным на создание безъядерной зоны и укрепление безопасности, доверия, добрососедства и сотрудничества.]

[Предложено безотлагательно начать переговоры о создании безъядерного коридора в Центральной Европе. Предлагается, чтобы коридор, с территории которого должны быть удалены все системы ядерного оружия, простирался примерно на 150 км и проходил по обе стороны от пограничной линии между Федеративной Республикой Германией, с одной стороны, и Германской Демократической Республикой и Чехословацкой Социалистической Республикой - с другой. На последующем этапе он охватил бы весь район Центральной Европы в соответствии с целью Венских переговоров о взаимных сокращениях вооруженных сил и вооружений в Центральной Европе.]*

[Осуществление плана сокращения вооружений и укрепления доверия в Центральной Европе, который, в частности, предусматривает постепенный вывод и сокращение совместно согласованных оперативно-тактических видов ядерных вооружений, с тем чтобы международные переговоры и соглашения охватили все виды ядерного оружия.]

[Право любой группы государств заключать региональные договоры для обеспечения полного отсутствия ядерного оружия на своей соответствующей территории получило международное признание. Были предприняты усилия по созданию в других регионах мира зон, свободных от ядерного оружия, по инициативе государств, намеревающихся войти в состав соответствующей зоны. Не все государства официально признали эти предложения.]

Выдвинуты предложения о создании зон, свободных от ядерного оружия, в различных частях Европы, включая Балканы, Центральную Европу и Северную Европу [еще не все государства соответствующих регионов согласились с целесообразностью создания таких зон.]

е) [Обеспечение того, чтобы данные зоны были действительно свободны от ядерного оружия, и уважение статуса таких зон государствами, обладающими ядерным оружием, представляют собой важную меру разоружения.]

В. Другие виды оружия массового уничтожения

1. Всем государствам следует присоединиться к Протоколу о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанному в Женеве 17 июня 1925 года.

2. Все государства, которые еще не сделали этого, должны ускорить процесс присоединения к Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении.

* Впервые предложение о создании коридора, свободного от ядерного оружия поля боя, было высказано Независимой комиссией по проблемам разоружения и безопасности (ныне известна как Комиссия Пальме). Одна делегация подчеркнула, что такой коридор не представлял бы собой безъядерной зоны, охарактеризованной в данном пункте. Некоторые делегации подчеркнули, что такой безъядерный коридор (который также часто именуют зоной), будучи распространен, как это планируется, на всю территорию Центральной Европы, по сути дела стал бы безъядерной зоной.

3. Необходимо предпринять все возможные усилия для скорейшего заключения международной конвенции о полном и эффективном запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения всех видов химического оружия и об их уничтожении.
4. Необходимо заключить международный договор о запрещении разработки, производства, накопления и применения радиологического оружия с учетом переговоров, проходящих на Конференции по разоружению, и всех связанных с ними предложений.
5. Следует принять эффективные меры для избежания опасности и предотвращения появления новых видов оружия массового уничтожения на основе новых научных принципов и достижений. Следует в должном порядке продолжать усилия, направленные на запрещение таких видов и систем оружия. Могут быть заключены специальные соглашения о запрещении отдельных видов оружия массового уничтожения, которые могут быть определены. Этот вопрос должен находиться под постоянным наблюдением.

С. Обычные вооружения и вооруженные силы

1. Наряду с переговорами о мерах по ядерному разоружению следует решительно добиваться ограничения и постепенного сокращения вооруженных сил и обычных вооружений в рамках прогресса на пути ко всеобщему и полному разоружению. Государства, располагающие наиболее крупными военными арсеналами, несут особую ответственность за осуществление процесса сокращения обычных вооружений.
2. *Ввиду существующей ситуации, когда концентрация вооруженных сил и вооружений в Европе** достигла особо высокого уровня, необходимо укрепить стратегическую стабильность посредством обеспечения стабильного, всеобъемлющего и поддающегося проверке равновесия обычных вооруженных сил на значительно более низком уровне. Более стабильная ситуация должна быть достигнута на основе соглашений о соответствующих и взаимных сокращениях и ограничениях во всей Европе и об эффективных мерах укрепления доверия и безопасности с учетом необходимости снять накапливавшиеся годами взаимную подозрительность и недоверие.

Такие шаги должны обеспечить ненанесение ущерба безопасности всех государств при полном уважении интересов безопасности и независимости всех государств, включая те из них, которые не входят в военные союзы.

Согласование набора мер укрепления доверия и безопасности на Конференции по мерам укрепления доверия и безопасности и сотрудничеству в Европе, проходившей в Стокгольме, представляет собой новый шаг большой политической значимости. Их осуществление в полном объеме уменьшит опасность вооруженного конфликта, неправильного понимания или неправильной оценки военной

* Упоминание Венских переговоров и Стокгольмской конференции в разделе "Обычные вооружения и вооруженные силы" не предопределяет существа переговоров на этих форумах.

** При общем понимании, что это не относится к нейтральным и присоединившимся государствам.

деятельности, проходящей в этом районе. Согласованные меры являются существенными в военном отношении и политически обязательными и обеспечиваются адекватными формами проверки, соответствующими их содержанию.

На основе равенства прав, сбалансированности и взаимности, одинакового уважения интересов безопасности всех государств - участников СБСЕ и на основе их соответствующих обязательств в отношении мер укрепления доверия и безопасности и разоружения в Европе эти меры укрепления доверия и безопасности охватывают всю Европу, а также прилегающие морской район* и воздушное пространство всякий раз, когда уведомляемая военная деятельность затрагивает безопасность в Европе, как и составляет часть такой деятельности, проходящей в пределах всей Европы.

Полученные на Стокгольмской конференции позитивные результаты свидетельствуют о том, что, несмотря на расхождения, в столь деликатной сфере, как военная безопасность, возможны конкретные и поддающиеся проверке соглашения. Их реализация призвана способствовать упрочению процесса укрепления доверия и безопасности, внести важный вклад в развитие сотрудничества в Европе, содействуя тем самым укреплению международного мира и безопасности в мире в целом**.

3. Соглашения или другие меры должны решительно осуществляться на двусторонней, региональной и многосторонней основе в целях укрепления мира и безопасности при более низком уровне вооруженных сил, путем ограничения и сокращения вооруженных сил и обычных вооружений, учитывая необходимость для государств гарантировать свою безопасность, принимая во внимание неотъемлемое право на самооборону, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций, и без ущерба для принципа равноправия и самоопределения народов в соответствии с Уставом, а также необходимость обеспечивать равновесие на каждом этапе и ненападение ущерба безопасности всех государств. В число этих мер могут входить следующие мероприятия:

а) там, где существуют соответствующие условия, должны проводиться двусторонние, региональные и многосторонние консультации и конференции с участием всех заинтересованных стран для рассмотрения различных аспектов разоружения в области обычных вооружений, таких, как инициатива, предусмотренная в Декларации Аякучо, подписанной восемью латиноамериканскими странами 9 декабря 1974 года;

б) должны проводиться консультации между основными странами-поставщиками и получателями оружия по ограничению всех видов международной торговли обычным оружием на основе, в частности, принципа ненападения ущерба безопасности сторон с целью поощрения или упрочения стабильности при более низком военном уровне с учетом необходимости для всех государств гарантировать свою безопасность, а также неотъемлемого права

* В этом контексте понятие прилегающего морского района понимается как относящееся также к океанским районам, прилегающим к Европе.

**Дальнейшие формулировки по мерам укрепления доверия и безопасности и разоружению в Европе должны оказаться возможными на основе работы, проходящей в Вене.

народов, находящихся под колониальным или иностранным господством, на самоопределение и независимость и обязанностей государств уважать это право в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами.

4. Запрещение или ограничения применения некоторых видов обычного оружия, включая те из них, которые могут причинять ненужные страдания или иметь неизбирательное действие:

а) присоединение всех государств к соглашению, принятому Конференцией Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие;

б) расширение запрещений или ограничений применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, либо путем поправок к существующим Протоколам, либо путем заключения дополнительных Протоколов в соответствии со статьей 8 Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие;

с) результаты вышеупомянутой Конференции должны быть рассмотрены всеми государствами и в особенности государствами, производящими оружие, в том что касается вопроса о продаже такого оружия другим государствам.

D. Военные бюджеты*

1. Постепенное сокращение военных бюджетов на взаимно согласованной основе, например, в абсолютных цифрах или в процентном выражении, особенно государствами, обладающими ядерным оружием, и другими крупными в военном отношении государствами, явилось бы мерой, которая способствовала бы обузданию гонки вооружений и увеличила бы возможности перераспределения средств, которые в настоящее время используются на военные цели, для экономического и социального развития, в особенности в интересах развивающихся стран.

2. Основа для осуществления этой меры должна быть согласована всеми участвующими государствами и потребует путей и средств для ее осуществления, приемлемых для всех участников, принимая во внимание проблемы, возникающие при оценке относительной значимости сокращений между различными государствами и с должным учетом предложений государств по всем аспектам сокращения военных бюджетов.

3. Генеральная Ассамблея должна продолжать рассматривать вопрос о том, какие конкретные шаги должны быть предприняты, чтобы способствовать сокращению военных бюджетов государств, принимая во внимание соответствующие предложения и документы Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

* Одна делегация зарезервировала свою позицию в отношении включения нынешнего текста во всеобъемлющую программу разоружения.

Е. Сопутствующие меры

1. Дальнейшие шаги по запрещению военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду:

Рассмотрение необходимости дальнейшего запрещения военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду с целью принятия дальнейших мер по устранению для человечества опасности такого использования.

2. Дальнейшие шаги по предотвращению гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах:

Рассмотрение дальнейших мер в области разоружения для предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах, с тем чтобы способствовать мирному использованию этой среды и избежать гонки вооружений в ней, с учетом соответственно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и предложений, внесенных в ходе первой и второй Конференции участников Договора о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения по рассмотрению действия Договора, а также любых соответствующих технических достижений.

3. *С тем чтобы предотвратить гонку вооружений в космическом пространстве, должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела.

Все государства, особенно те, которые обладают крупным космическим потенциалом, должны активно содействовать достижению цели мирного использования космического пространства и принять безотлагательные меры для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве в интересах поддержания международного мира и безопасности и содействия международному сотрудничеству и взаимопониманию**.

С этой целью следует предпринять все эффективные усилия, как двусторонние, так и многосторонние.

В этой связи проводятся и должны быть продолжены двусторонние переговоры с целью разработки эффективных соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. Обеим сторонам предлагается по-прежнему уведомлять Конференцию по разоружению и Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций о ходе их двусторонних переговоров для того, чтобы облегчить многостороннюю работу по данному вопросу.

* Место данного пункта в тексте всеобъемлющей программы разоружения будет определено позднее.

** Некоторые делегации зарезервировали свою позицию по первым двум пунктам до тех пор, пока не будет завершена формулировка всего этого раздела и пока не будет решен вопрос о его месте в программе.

Во исполнение своих функций как многостороннего форума переговоров по разоружению в соответствии с пунктом 120 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи должна предпринять усилия Конференция по разоружению, которой принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве*.

[4. Создание зон мира:

Создание зон мира в различных районах мира на соответствующих условиях, которые должны быть четко определены в свободном порядке государствами, заинтересованными в создании зоны, с учетом особенностей такой зоны и принципов Устава Организации Объединенных Наций и в соответствии с международным правом, может внести вклад в укрепление безопасности государств, расположенных в таких зонах, и международного мира и безопасности в целом.

a) Юго-Восточная Азия:

В интересах укрепления мира, стабильности и сотрудничества в Юго-Восточной Азии все страны этого региона, в первую очередь наиболее непосредственно заинтересованные государства, должны предпринять шаги посредством консультаций и диалога между собой для скорейшего создания зоны мира, свободы и нейтралитета в Юго-Восточной Азии, которая соответствовала бы Политической декларации седьмой Конференции неприсоединившихся стран на высшем уровне, состоявшейся в Дели в марте 1983 года**.

b) Индийский океан:

Достижение целей Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира явилось бы важным вкладом в укрепление международного мира и безопасности.

В Организации Объединенных Наций имеется согласие о необходимости принятия практических шагов для создания зоны мира в регионе Индийского океана.

Необходимо предпринять практические шаги в Специальном комитете Организации Объединенных Наций по Индийскому океану для подготовки скорейшего созыва конференции как необходимого шага к созданию зоны мира.

* Многие делегации считают целесообразным дополнить первый пункт, который воспроизводит пункт 80 Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, с тем чтобы отразить неотложность и важность этого вопроса. Кроме того, они считают, что этот пункт должен занимать в программе более заметное место, и поэтому предлагают включить его в качестве подраздела В раздела "Меры по разоружению" под заголовком "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве". Другие делегации выскажут свое мнение о месте этого пункта после определения структуры всего документа в целом.

** Одна делегация резервирует свою позицию по этому тексту.

Учитывая политический климат и климат с точки зрения безопасности в этом районе, Специальный комитет должен завершить подготовительную работу в связи с конференцией по Индийскому океану, с тем чтобы обеспечить открытие конференции не позднее 1990 года в сроки, которые будут определены Комитетом в консультации с принимающей стороной. Эта подготовительная работа охватывала бы организационные вопросы и вопросы существа, включая предварительную повестку дня конференции, правила процедуры, состав участников, этапы конференции, уровень представительства, документацию, рассмотрение соответствующих рамок любого международного соглашения, которое может быть в конечном итоге достигнуто в целях сохранения Индийского океана в качестве зоны мира, и подготовку проекта заключительного документа конференции.

Специальному комитету в то же время следовало бы стремиться к необходимому согласованию мнений по остальным вопросам, относящимся к этой проблеме.

Создание зоны мира требует активного участия и полного сотрудничества прибрежных и материковых государств, постоянных членов Совета Безопасности и стран, широко пользующихся морскими путями, в целях обеспечения условий мира и безопасности на основе целей и принципов Устава, а также общих принципов международного права.

Создание зоны мира также требует уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности прибрежных и материковых государств.

с) Средиземноморье:

Имея в виду, что безопасность в районе Средиземноморья тесно связана с безопасностью Европы и международным миром и безопасностью, всем заинтересованным государствам следует принять позитивные меры для обеспечения мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.

В этих целях необходимы дальнейшие усилия для ослабления напряженности и сокращения вооружений; для укрепления доверия; для создания условий безопасности и плодотворного сотрудничества во всех областях для всех стран и народов Средиземноморья на основе принципов суверенитета, независимости, территориальной целостности, безопасности, отказа от интервенции, невмешательства, нерушимости международных границ, отказа от угрозы силой или ее применения, недопустимости приобретения территорий силой, мирного урегулирования споров и уважения постоянного суверенитета над природными ресурсами; для содействия справедливому и прочному урегулированию существующих проблем и кризисов в этом районе на основе положений Устава и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, выводу иностранных оккупационных войск и обеспечению права народов, находящихся под колониальным или иностранным господством, на самоопределение и независимость.

Государства района Средиземноморья и другие заинтересованные государства должны сотрудничать с целью определения и, соответственно, реализации таких шагов и мер, которые содействовали бы созданию условий мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и положениями Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

В этой связи принимаются к сведению те обязательства, которые взяли на себя участники проходившей в 1984 году в Ла-Валетте, Мальта, и в 1987 году в Бриони, Югославия, встречи средиземноморских государств - участников Движения неприсоединившихся стран, с тем чтобы содействовать миру и безопасности в этом регионе*.

[d) Южная Атлантика

Объявление зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике представляет собой конкретный шаг на пути к достижению целей, поставленных международным сообществом в деле создания зон мира в различных районах земного шара на благо всего человечества, что является значительным вкладом в укрепление международного мира и безопасности и содействие достижению принципов и целей Организации Объединенных Наций. В этой связи признается, что государства региона имеют особый интерес и несут особую ответственность за развитие регионального сотрудничества в деле содействия экономическому развитию и миру.

Государства других регионов, и особенно важные в военном отношении государства, должны неукоснительно соблюдать статус Южной Атлантики как зоны мира и сотрудничества, особенно посредством сокращения и в конечном счете ликвидации их военного присутствия здесь, отказа от ввоза в регион ядерного оружия и другого оружия массового уничтожения и нераспространения на регион соперничества и конфликтов извне.

Все государства данного региона и всех других регионов должны сотрудничать в ликвидации всех источников напряженности в этой зоне, уважать национальное единство, суверенитет, политическую независимость и территориальную целостность каждого расположенного здесь государства, воздерживаться от угрозы силой или ее применения и строго соблюдать принцип недопустимости приобретения территорий силой.

Чрезвычайно важное значение для мира и безопасности в этом регионе имеют ликвидация апартеида и достижение самоопределения и независимости народом Намибии, а также прекращение всех актов агрессии и подрывной деятельности против государств, расположенных в этой зоне. В этой связи необходимо срочно осуществить все резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся колониализма, расизма и апартеида.]

[e) Южная часть Тихого океана:

В связи с тем, что соответствующие государства заинтересованы в укреплении мира, безопасности и сотрудничества в этом районе, следует принять меры по созданию в будущем зоны мира и сотрудничества в южной части Тихого океана. Одним из позитивных событий стало вступление в силу Договора Раротонга, который, в сочетании с Договором Тлателолко, закладывает прочную основу для достижения этой цели, ибо государства-участники вправе осуществлять невоенное использование ядерной энергии в южной части Тихого океана. С 1975 года Движение неприсоединения также одобряет это предложение и выступает за его реализацию.

* Было внесено предложение о созыве конференции по средиземноморскому региону (CD/CPD/WP.85).

Государства южной части Тихого океана и другие соответствующие государства должны сотрудничать соответственно с целью определения и реализации таких мер.]]

ДРУГИЕ МЕРЫ

1. Меры по укреплению доверия

Для содействия процессу разоружения необходимо принимать меры и проводить политику укрепления международного мира и безопасности и создание атмосферы доверия между государствами. Обязательство принимать меры по укреплению доверия могло бы значительно способствовать подготовке к дальнейшему прогрессу в области разоружения. Для этой цели должны быть приняты меры, такие, как перечисленные ниже, и другие меры, которые еще должны быть согласованы:

а) предотвращение нападений, которые происходят в силу случайности, ошибки в расчетах или нарушения связи, путем принятия мер для улучшения связи между правительствами, особенно в районах напряженности, создания линий прямой связи и других методов уменьшения риска возникновения конфликта;

б) государства должны оценивать возможные последствия своих военных исследований и разработок для существующих соглашений, а также для других усилий в области разоружения;

с) государства должны рассмотреть вопрос об осуществлении мер, основанных на принципах открытости и транспарентности, таких, как предоставление объективной информации по военным вопросам.

2. Предотвращение применения силы в международных отношениях

а) Строгое соблюдение и полная приверженность всех государств – членов Организации Объединенных Наций целям Устава Организации Объединенных Наций и их обязательство неукоснительно следовать принципам Устава, а также другим соответствующим и общепринятым принципам международного права, относящимся к поддержанию международного мира и безопасности, в особенности принципам отказа от угрозы силой или ее применения против суверенитета, территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства или против народов, находящихся под колониальным или иностранным господством, которые стремятся осуществить свое право на самоопределение и достижение независимости, принципам отказа от приобретения и аннексии территорий путем применения силы и непризнания подобных приобретений или аннексий, невмешательства во внутренние дела других государств, неприкосновенности межгосударственных границ и мирного урегулирования споров, принимая во внимание неотъемлемое право государств на индивидуальную и коллективную самооборону в соответствии с Уставом.

б) Усиление роли Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности и полное осуществление решений Совета Безопасности всеми государствами – членами Организации Объединенных Наций на основе обязательств, принятых ими в соответствии со Статьей 25 Устава Организации Объединенных Наций.

3. Мобилизация мирового общественного мнения в интересах разоружения

Существенным условием для мобилизации мирового общественного мнения в интересах разоружения является знание фактов и мнений о гонке вооружений и усилиях, направленных на то, чтобы прекратить ее и повернуть вспять. Для того

чтобы информировать мировое общественное мнение по таким проблемам, необходимо принять во всех регионах на сбалансированной, фактологической и объективной основе нижеизложенные конкретные меры, призванные расширить распространение информации по этим вопросам:

а) С этой целью в ходе осуществления программы следует соответственно поощрять правительственные и неправительственные информационные органы государств-членов и информационные органы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также неправительственные организации к осуществлению дальнейших программ в области информации, касающихся опасности гонки вооружений, а также усилий и переговоров в области разоружения и их результатов, в частности путем проведения ежегодных мероприятий в связи с Неделями разоружения.

б) С целью содействия большему пониманию и осознанию проблем, создаваемых гонкой вооружений, и необходимости разоружения правительства и правительственные и неправительственные международные организации настоятельно призываются предпринять шаги к разработке программ по изучению проблем разоружения и мира на всех уровнях.

в) Всемирная кампания за разоружение, которая была торжественно провозглашена Генеральной Ассамблеей при открытии ее второй специальной сессии, посвященной разоружению, должна создать возможность для проведения обсуждений и дискуссий во всех странах по всем точкам зрения, касающимся вопросов, целей и условий разоружения. Кампания преследует три первоочередные цели: информировать, просвещать и содействовать пониманию и поддержке со стороны общественности целей Организации Объединенных Наций в области ограничения вооружений и разоружения.

г) В рамках процесса содействия рассмотрению вопросов в области разоружения, по мере необходимости, в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи должны проводиться исследования по конкретным вопросам для подготовки основы для переговоров или для достижения договоренности. Кроме того, исследования, проводимые под эгидой Организации Объединенных Наций, в частности Институтом Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, могут внести полезный вклад в понимание и изучение проблем разоружения, особенно в долгосрочной перспективе.

е) Государства-члены должны поощряться к тому, чтобы всемерно стремиться к обеспечению лучшего распространения информации по различным аспектам разоружения, чтобы избежать распространения фальшивой и тенденциозной информации о вооружениях и сконцентрировать внимание на обеспечении как можно более широкого распространения информации и беспрепятственного доступа всех слоев общественности к широкому диапазону информации и мнений по вопросу об опасности эскалации гонки вооружений и в необходимости достижения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.

4. Проверка

В соглашениях о разоружении и ограничении вооружений должны предусматриваться достаточные меры проверки, удовлетворительные для всех соответствующих участников, с тем чтобы создать необходимое доверие и обеспечить их соблюдение всеми сторонами. Форма и условия проверки, предусматриваемые в любом конкретном соглашении, зависят от целей, объема и характера данного соглашения и определяются ими. Соглашения должны

предусматривать участие сторон непосредственно или через систему Организации Объединенных Наций в процессе проверки. Там, где это целесообразно, следует использовать комплекс нескольких методов проверки, а также другие процедуры обеспечения соблюдения.

В целях содействия заключению и эффективному осуществлению соглашений по разоружению и созданию доверия государства должны принять соответствующие положения о проверке в таких соглашениях.

В контексте международных переговоров по разоружению следует продолжить изучение проблемы проверки и рассмотреть адекватные методы и процедуры в этой области. Следует приложить все усилия к разработке соответствующих методов и процедур, которые не носили бы дискриминационного характера, не были бы сопряжены с неоправданным вмешательством во внутренние дела государств и не ставили бы под угрозу их экономическое и социальное развитие.

Надлежащая и эффективная проверка требует использования различных методов, таких, как национальные технические средства, международные технические средства и международные процедуры, включая инспекции на местах. Меры проверки следует рассматривать в начале и на каждой стадии переговоров по конкретным соглашениям. Все государства имеют равные права на участие в процессе международной проверки тех соглашений, участниками которых они являются.

Все государства - участники соглашений в области ограничения вооружений и разоружения должны строго выполнять и полностью соблюдать все положения таких соглашений, для того чтобы отдельные страны и международное сообщество могли обеспечить повышение безопасности благодаря этим соглашениям. Любое нарушение таких соглашений не только отрицательно сказывается на безопасности государств-участников, но также может создать угрозу безопасности других государств, полагающихся на ограничения и обязательства, предусмотренные в этих соглашениях. Ослабление доверия к таким соглашениям уменьшает их вклад в глобальную и региональную стабильность и в дальнейшие усилия по разоружению и ограничению вооружений, а также подрывает доверие к международной правовой системе и ее эффективность. Государства-участники должны поддерживать усилия, направленные на решение вопросов несоблюдения соглашений, в целях поощрения строгого соблюдения всеми участниками положений таких соглашений и поддержания или восстановления целостности таких соглашений.

[РАЗОРУЖЕНИЕ И РАЗВИТИЕ

1. Ввиду наличия взаимосвязи между расходами на вооружение и экономическим и социальным развитием осуществление всеобъемлющей программы разоружения должно внести эффективный вклад в экономическое и социальное развитие всех государств, в частности развивающихся стран. В этой связи особенно важно добиться существенного прогресса в области разоружения в соответствии с ответственностью, которая лежит на каждом государстве в области разоружения, с тем чтобы высвободить реальные ресурсы, которые в настоящее время используются для военных целей, на экономическое и социальное развитие в мире, особенно в интересах развивающихся стран.

2. Разоружение будет способствовать в долгосрочном плане эффективному экономическому и социальному развитию всех государств, в частности развивающихся стран, путем содействия уменьшению экономического неравенства между развитыми и развивающимися странами и путем установления нового международного экономического порядка на основе справедливости, равенства и сотрудничества, а также решению других глобальных проблем.

3. Генеральный секретарь будет периодически представлять Генеральной Ассамблее доклады об экономических и социальных последствиях гонки вооружений и ее исключительно пагубном воздействии на международный мир и безопасность.]

РАЗОРУЖЕНИЕ И МЕЖДУНАРОДНЫЙ МИР И БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Устав Организации Объединенных Наций признает роль разоружения в поддержании международного мира и безопасности.
2. Достижение международного мира и безопасности должно быть осуществлено посредством целого ряда мер, механизмов и процедур, и в том числе относящихся к разоружению, нацеленных на уменьшение и в конечном счете устранение угрозы войны и урегулирования международных споров мирными средствами.
3. В мире, где восторжествуют международный мир и безопасность, все страны смогут жить, не боясь угрозы применения или применения силы другими государствами, не испытывая давления с целью подорвать их суверенитет и ущемить основные экономические, политические, социальные и гражданские права их народов, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций.
4. До, в ходе и после осуществления программы всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем все государства должны выполнять, согласно всем соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций, свои обязательства и обязанности по поддержанию международного мира и безопасности.

Промежуточный этап*

- [1. Промежуточный этап должен начаться не позднее 1990 года и длиться 5-7 лет.
2. СССР и США продолжают сокращения, о которых они договорились на первом этапе, а также осуществляют дальнейшие меры по ликвидации своих ядерных вооружений средней дальности и замораживают свои тактические ядерные средства.
3. Другие ядерные державы берут обязательство заморозить все свои ядерные вооружения, а также не иметь их на территориях других стран.
4. Все ядерные державы ликвидируют тактическое ядерное оружие, т.е. средства с дальностью (радиусом действия) до 1 000 км. Эта мера осуществляется после того, как СССР и США заканчивают сокращения на 50% своих ядерных вооружений, достигающих территории друг друга.
5. Советско-американская договоренность о запрете на ударные космические вооружения становится многосторонней, с обязательным участием в ней ведущих промышленных держав.

* Данный заголовок не предопределяет позиции делегаций по вопросам, связанным с этапами осуществления.

6. Все ядерные державы прекращают испытания ядерного оружия.
7. Устанавливается запрет на создание неядерных вооружений, основанных на новых физических принципах, которые по своим поражающим способностям приближаются к ядерным или другим средствам массового уничтожения.]*

Последний этап**

1. Последний этап начинается не позднее 1995 года. В ходе этого этапа завершается ликвидация всех оставшихся ядерных вооружений. К концу 1999 года на Земле больше не остается ядерного оружия.
2. Вырабатывается универсальная договоренность о том, чтобы ядерное оружие никогда больше не возродилось.
3. Последний этап заканчивается к концу 1999 года.]***

VI. Механизм и процедуры

1. [В соответствии с Уставом] Организация Объединенных Наций должна по-прежнему играть одну из центральных ролей и нести ответственность первостепенной важности в области разоружения.
2. Переговоры о многосторонних мерах в области разоружения, предусмотренные во всеобъемлющей программе разоружения, должны, как правило, проводиться на Конференции по разоружению – едином многостороннем форуме переговоров по разоружению.
3. Двусторонние и региональные переговоры по разоружению также могут играть важную роль и способны облегчить переговоры по многосторонним соглашениям в области разоружения.
4. Организация Объединенных Наций должна соответствующим образом информироваться через Генеральную Ассамблею или любые другие соответствующие каналы Организации Объединенных Наций, которые были бы доступны для всех членов Организации, о всех шагах в области разоружения, предпринимаемых вне ее, без ущерба для прогресса переговоров.
5. Программа включает три этапа: первый этап, промежуточный этап и последний этап. Задачей последнего этапа является достижение цели всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем. Поскольку завершение процесса разоружения является общим желанием, следует приложить все усилия для осуществления каждого этапа, а также всей программы в целом в возможно кратчайшие сроки и таким образом, чтобы способствовать безопасности государств и укреплять международную безопасность.

* Некоторые делегации зарезервировали свою позицию в отношении этих пунктов, которые отражают позицию одной группы государств.

** Данный заголовок не предопределяет позиции делегаций по вопросам, связанным с этапами осуществления.

*** Некоторые делегации зарезервировали свою позицию в отношении этих пунктов, которые отражают позицию одной группы государств.

На первом этапе программы все государства должны приложить максимальные усилия для осуществления первоочередных мер и как можно больше других мер, включенных в этот этап.

Меры, не осуществленные к концу первого этапа, будут включены в промежуточный этап. Круг мер по разоружению на промежуточном этапе будет зависеть от прогресса, достигнутого в осуществлении первого этапа. Кроме того, промежуточный этап включает меры, необходимые для подготовки к последнему этапу. Сроки осуществления промежуточного этапа будут зависеть от включенных в него мер.

Последний этап включает полную ликвидацию ядерного оружия и осуществление других мер, необходимых для того, чтобы к концу этого этапа обеспечить достижение всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.

6. Государствам следует приложить все усилия, в частности путем добросовестного проведения переговоров о конкретных мерах ограничения вооружений и разоружения, для достижения цели всеобщего и полного разоружения, определенной во всеобъемлющей программе. Для обеспечения непрерывного продвижения к полному осуществлению этой конечной цели, будут проводиться обзоры - в том числе на специальных сессиях Генеральной Ассамблеи, посвященных разоружению, - осуществления мер, включенных в различные этапы всеобъемлющей программы. Первый такой обзор состоится в срок, который будет установлен Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, и в ходе него:

a) будет проведен обзор осуществления мер, включенных в первый этап всеобъемлющей программы;

b) будут рассмотрены коррективы, которые необходимо внести в программу в свете такого обзора, и меры, которые необходимо принять для стимулирования хода ее осуществления;

c) будут, если необходимо, более конкретно разработаны дальнейшие меры с учетом достигнутого прогресса и других соответствующих изменений; и

d) будет рекомендован срок проведения следующего обзора.

7. В дополнение к периодическим обзорам, которые должны проводиться на специальных сессиях, следует проводить ежегодный обзор осуществления программы. Поэтому в повестку дня очередных сессий Генеральной Ассамблеи следует ежегодно включать пункт, озаглавленный "Обзор осуществления всеобъемлющей программы разоружения". Для облегчения работы Ассамблеи в этом отношении Генеральный секретарь должен ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад о ходе осуществления программы.

8. В ходе своего ежегодного обзора или на своих периодических специальных сессиях по обзору осуществления всеобъемлющей программы разоружения Генеральная Ассамблея может соответственно рассматривать и рекомендовать дальнейшие меры и процедуры в целях содействия осуществлению программы.

9. В ходе осуществления всеобъемлющей программы разоружения Комиссия по разоружению по-прежнему будет выступать в качестве совещательного органа - вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи, причем она будет рассматривать различные проблемы в области разоружения и выносить по ним рекомендации.

10. Должны быть рассмотрены предложения, перечисленные в пункте 125 Заключительного документа первой специальной сессии и приложении II Заключительного документа второй специальной сессии, посвященной разоружению, и в соответствующее время должны быть приняты решения.

11. В кратчайшие соответствующие сроки должна быть созвана всемирная конференция по разоружению при всеобщем участии и при надлежащей подготовке.
